

**РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
И
АНГЛО-РУССКИЙ**

**СЛОВАРЬ ТЕРМИНОЛОГИИ
КАБЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ**

**RUSSIAN-ENGLISH
AND
ENGLISH-RUSSIAN**

**DICTIONARY OF CABLE AND
WIRE TERMINOLOGY**

**РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ и АНГЛО-РУССКИЙ
словарь терминологии кабельной техники**

Составитель: П.О. Ганелес
Редактор: И.Б. Пешков, доктор техн. наук, профессор

**RUSSIAN-ENGLISH AND ENGLISH-RUSSIAN
Dictionary of Cable and Wire Terminology**

Compiled by P.O. Ganeles
Edited by Prof., Dr I.B. Peshkov

Москва
ООО «Журнал «Кабели и Провода»
2006

Русско-английский и англо-русский словарь терминологии кабельной техники. Составитель П.О. Ганелес, редактор. И.Б. Пешков, доктор техн. наук, профессор. **(Russian-English and English-Russian Dictionary of Cable and Wire Terminology.** Compiled by P.O. Ganeles, Edited by Prof., Dr I.B. Peshkov). - М., ООО «Журнал «Кабели и провода», 2006. - 464 с.

Данный словарь не имеет аналогов ни в отечественной, ни в зарубежной лексикографии. Многие термины, связанные с современным развитием кабельного производства, переводятся с русского языка на английский и с английского языка на русский впервые.

Обе части словаря содержат около 20 000 слов и словосочетаний. Словарь предназначен для переводчиков, инженерно-технических работников, а также для студентов и аспирантов технических вузов

The dictionary is unique both in home and foreign lexicography. Many terms connected with present-day cable and wire technologies are translated from Russian into English and from English into Russian for the first time.

Both parts of the dictionary contain about 20 000 words and word combinations. The dictionary is intended for translators, engineers and technicians, as well as for students and post-graduates of technical colleges and universities

ПРЕДИСЛОВИЕ

Словарь содержит более 8000 русских и более 10000 английских терминов, используемых в кабельной технике, электротехнической промышленности и телекоммуникационной сфере. Эти термины охватывают такие области, как конструкции проводов и кабелей (включая волоконно-оптические кабели), технологию их производства, кабельное технологическое оборудование, методики испытаний и испытательное оборудование, материалы, применяемые в кабельном производстве и т.д.

Словарь предназначен прежде всего для специалистов кабельной промышленности, для энергетиков и связистов, для других специалистов электротехнической отрасли, а также для всех участников кабельного бизнеса. Поэтому для удобства пользователей словарь включает слова и словосочетания, относящиеся к научно-технической деятельности, а также минимально необходимую лексику хозяйственно-экономической деятельности и международных деловых контактов.

Словарь составлен под руководством известного специалиста в области кабельной техники, десятки лет возглавлявшего ВНИИ кабельной промышленности России, Президента Ассоциации «Электрокабель» и Международной Ассоциации «Интеркабель» доктора технических наук, профессора И.Б. Пешкова и основан на более чем тридцатилетнем опыте работы переводчиком в научно-исследовательском институте кабельной промышленности составителя П.О. Ганелес. При подготовке словаря проводились консультации с ведущими специалистами в различных разделах кабельной техники.

Термины расположены в алфавитно-гнездовом порядке В конце словаря приведены краткий список общепринятых сокращений, неметрические единицы измерения, применяемые в Великобритании и США, и таблицы перевода некоторых единиц измерения.

С благодарностью будут приняты любые замечания и предложения, которые помогут улучшить и дополнить последующие издания. Ваши замечания просим направлять по адресу редакции журнала «Кабели и провода».

РУССКИЙ АЛФАВИТ (RUSSIAN ALPHABET)

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	Ее	Ёё	Жж	Зз	Ии
Йй	Кк	Лл	Мм	Нн	Оо	Пп	Рр	Сс	Тт
Уу	Фф	Хх	Цц	Чч	Шш	Щщ	Ъ	Ы	Ь
		Ээ		Юю		Яя			

FOREWORD

The dictionary contains over 8000 Russian and over 10000 English terms used in cable engineering, electrical industry and telecommunication area. The terms cover such fields as wire and cable designs (including fiber optic cables), production technology, cable manufacturing equipment and machinery, testing procedures and facilities, materials applied in cable and wire production, etc.

The dictionary is intended primarily for cable industry and power engineers, telecommunications technicians and specialists in other areas of electrical industry, as well as for all participants of the cable business. Therefore for the sake of user friendliness the dictionary includes words and word combinations related to scientific and technical activities and a minimum vocabulary essential in economic activities and international business contacts.

The dictionary has been compiled under the supervision of the prominent expert in cable engineering Dr I.B. Peshkov, for decades the head of the All-Russian Cable Research and Development Institute and the President of the Electrocable Association and the International Intercable Association, and is based on the over 30 years' experience as a translator in the Cable Research and Development Institute of P.O. Ganeles, the compiler of the dictionary.

Professional advice of the leading specialists in specific areas of cable and wire technology was used in the preparation of the dictionary.

The terms are grouped according to key words and arranged in alphabetical order. At the end of the dictionary you will find a short list of generally accepted abbreviations, non-metric units of measurement used in the United Kingdom and the USA, and conversion tables for some units of measurement.

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ (ENGLISH ALPHABET)

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj
Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt
		Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz		

- A -

A-образная опора	A-frame
A-образная (промежуточная) опора	A-pole
абберация	aberration, image defect
абонент	subscriber, consumer, user
~ вызываемый	called subscriber, called party
~ вызывающий	calling subscriber, calling party, call subscriber
~ городской зоны	residential user
~ с добавочным аппаратом	extension subscriber
~ с индивидуальной линией	private-line subscriber
~ с основным аппаратом	direct line subscriber
~ с прямой линией	hot-line subscriber
~ телефонный	telephone subscriber
абонировать	to subscribe
абразив	abrasive material, grinding material
абразивность	abrasive ability, abrasivity, abrasiveness
абразивный	abrasive, rubbing
абсорбент	absorbent
абсорбер (поглотитель)	absorber
абсорбировать	to absorb
абсорбция	absorption
~ избирательная	selective absorption
~ пластификатора	plasticizer absorption
~ света	light absorption
аванс	advance
~ом	by way of advance, as an advance
выдать или уплатить – кому-л.	to make (to pay) an advance to somebody
авансировать	to advance, to make an advance, to pay an advance
аварийность	accident rate, fault rate
авария (несчастный случай)	accident
(конструкции, механизма)	failure, breakdown, trouble, emergency
~ на территории предприятия	in-plant accident
авометр	avometer, volt-ohm-milliamperemeter
автоблокировка	automatic lock-out, safety interlock
автомат (автоматический выключатель)	circuit-breaker
(станок-автомат)	automatic machine
~ для защиты от перенапряжений	over-voltage circuit-breaker
автоматизация	automation, automatization, automatic control
автоматизировать	to automate
автомобиль	car, vehicle
~ грузовой	lorry, (амер.) truck
~ грузовой, большой грузоподъемности	heavy (-duty) truck
~ грузовой, малой грузоподъемности	light (-duty) truck
легковой	automobile, passenger car, motor car
автоответчик	autoresponder, answer-back device
автопогрузчик	truck loader, lift truck, automated lift truck
~ с вилочным захватом	fork-lift truck
автоподача	automatic feed
автоподстройка частоты, АПЧ	automatic frequency control
авторизация (процедура доступа к сети)	authorization

автосинхронизация	self-timing
автотранспорт	motor transport
автотрансформатор	autotransformer
автоустрировка	self-alignment
агент	agent
~ вулканизирующий	curing agent, vulcanizing agent
~ загрязняющий	pollutant
~ корродирующий	corrosive agent, corrodent
~ набухания	swelling agent
~ отверждающий	curing agent
~ охлаждающий	cooling agent
~ порообразующий (порофор)	blowing agent, expanding agent
~ сушильный	drying agent
~ сшивающий	cross-linking agent
~ тормозящий (хим.)	inhibitor, inhibiting agent
~ хлорирующий	chlorinating agent
~ холодильный	cooling agent, refrigerant agent, coolant
~ эмульгирующий	emulsifying agent, emulsifier
агентство	agency
агломерат	sinter, sinter cake
агломерация	agglomeration, sintering
агрегат (совокупность машин или механизмов)	assembly, set, unit
(часть установки)	item
(совокупность частиц и т.п.)	aggregate
~ непрерывной вулканизации	continuous vulcanizer
агрессивный	corrosive
адаптация	adaptation
адгезив	adhesive, bonding material, adhesive substance
адгезия	adhesion, adherence
~ молекулярная	molecular adhesion
~ удельная	specific adhesion
~ электростатическая	electrostatic adhesion
адекватность	adequacy, equivalence
адекватный	faithful, equivalent, adequate
адиабата	adiabat, adiabatic curve
администрация	administration, management
адсорбат (адсорбируемое вещество)	adsorbate, adsorbed substance
адсорбент (адсорбирующее вещество)	adsorbent, adsorbing substance
адсорбировать	to adsorb
адсорбция	adsorption
азот	nitrogen
азотирование	nitriding
аккредитив	letter of credit
аккумулировать	to accumulate, to store
аккумулятор (элемент)	accumulator, cell, storage (secondary) cell
(батарея элементов)	storage battery
аксиома	axiom, postulate
акт (документ)	certificate, report, statement
(явление)	event, act
(закон)	act, Act

~ экспертизы	examination report, certificate of expert's examination
~ технического осмотра	inspection report
~ испытаний	test report
~ приёмки (приёмо-сдаточный)	acceptance certificate
акт-рекламация	damage statement, certificate of complaint
активатор	activator
~ вулканизации	vulcanization activator
активированный	activated
активность	activity
~ адсорбционная	adsorption activity
актуальный	urgent, currently central, problem number one at present
акциз (вид налога)	excise duty, excise tax
акционер	shareholder, stockholder
акция	share, stock, equity
алгоритм	algorithm
алмаз	diamond
~ искусственный	artificial diamond
~ поликристаллический	polycrystalline diamond, PCD
~ природный	natural diamond
~ синтетический	synthetic (man-made) diamond
альдрей (сплав алюминия с магнием и кремнием)	Aldrey (Al-Mg-Si alloy)
альфа-профиль (опт.)	power-law index profile
алюмель	alumel
алюминий	aluminium (aluminum)
~ прутковый	aluminium rods
~ сверхчистый	superpurity aluminium
~ технически чистый	commercially pure aluminium
алюминирование	aluminizing
амортизатор	shock absorber, buffer, bumper
амортизация (износ оборудования)	depreciation
(поглощение толчков, ударов, вибраций)	absorption
аморфный	amorphous
ампер	ampere, A
амперметр	ammeter, amperemeter, current meter
~ переменного тока	alternating (a.c.) ammeter
~ постоянного тока	direct current (d.c.) ammeter
амплитуда	amplitude, peak value
~ импульса	pulse height, pulse amplitude
~ поля (интенсивность)	field amplitude
~ сигнала	signal swing
анализ	analysis
(визуальный)	examination
(обзор)	review
~ временной	analysis in the time domain, time analysis
~ выполнимости	feasibility analysis
~ весовой	weight analysis, gravimetric analysis
~ вероятностный	probabilistic analysis
~ выборочный (дискретный)	sampling analysis
~ дифракционный	diffraction analysis

~ граничных условий	limit analysis
~ гранулометрический	particle-size analysis, grain-size analysis
~ инфракрасный спектральный	analysis by infrared spectroscopy
~ колориметрический	colorimetric analysis
~ контрольный	check analysis
~ корреляционный	correlation analysis
~ микроспектральный	microspectral analysis
~ отказов	failure analysis
~ полный	complete analysis, total analysis
~ последовательный	sequential (successive) analysis
~ потребительского спроса	marketing analysis
~ приближённый	approximate analysis
~ рентгеноспектральный	(analysis by) X-ray spectrometry
~ со стороны руководства	management review
~ спектральный	spectrum (spectral) analysis
~ спектрофотометрический	spectrophotometric analysis
~ спектрофотометрический в видимой области света	VIS spectrophotometric detection
~ спектрофотометрический в ультрафиолетовой области света	UV spectrophotometric detection
~ статистический	statistical analysis
~ структурный	structural analysis
~ технико-экономический	technical-economical analysis
~ химический	chemical analysis
~ хроматографический	chromatographic analysis
~ экономической целесообразности	feasibility study, feasibility analysis
анализатор	analyser
анализировать	to analyse
аналог	analogue, (амер.) analog
аналогия	analogy
аналоговый	analogue, analogous
аналого-цифровой	analogue-digital
анизотропия	anisotropy
анкер	anchor
анкета	form, inquiry form, questionnaire
аннотация	abstract, resume
аннулирование	cancellation, withdrawal
~ контракта	cancellation of a contract
~ документа	withdrawal of a document
аннулировать	to cancel, to revoke, to withdraw
анодирование	anodic coating, anodic oxidation, electrolytic oxidation
аномалия	abnormality, anomaly
антенна	aerial, (амер.) antenna
антикоррозионный	anticorrosive, antirust, corrosion-resisting, rust-preventive
антиокислитель (антиоксидант)	antioxidant
апертура	aperture
~ входная	entrance aperture
~ выходная	exit aperture
~ возбуждения, числовая (опт.)	launch numerical aperture
~ пучка	beam aperture

~ угловая	angular aperture
~ числовая	numerical aperture, NA
~ числовая теоретическая, максимальная (опт.)	maximum theoretical numerical aperture
аппарат	apparatus
~ абонентский телефонный	customer set, subscriber set, subset, subscriber telephone
~ сварочный	welding apparatus, welding unit, welding set, welder
~ сухого испытания	spark testing unit
~ экранированный (в кожухе)	metal-enclosed apparatus
аппаратура (приборы)	apparatus, equipment, instrumentation
~ абонентская	user equipment, subscriber's apparatus
~ автоматического контроля (регулирования, управления)	automatic control equipment
~ акустическая	acoustic equipment
~ встроенного контроля	built-in test equipment
~ испытательная	test equipment
~ контроля	control equipment, monitoring equipment
~ мультиплексирования (уплотнения)	multiplex(ing) equipment
~ обработки данных	data-processing equipment
~ передачи данных	data transmission equipment, data communication equipment
~ разделения каналов	demultiplexer
аппроксимация	approximation
арбитраж	arbitration
аренда (помещения)	lease, rent
~ долгосрочная	tenant
брать в ~у	leasing
возобновить ~у	to renew a lease
прекратить ~у	to cancel a lease
продлить ~у	to extend a lease
сдавать в ~у	to let on a lease, to rent, to lease
арендатор	leaseholder, lessee
арендодатель	lessor
арматура (принадлежности) (элемент усиления)	accessories, fixtures, fittings
~ кабельная	reinforcement
~ концевая	cable accessories
~ линейная	termination accessories
~ линии электропередач	line accessories
~ соединительная	overhead line accessories
~ установочная, электромонтажная	connecting accessories
армирование (усиление)	wiring accessories
архив (документы)	reinforcement
~ на предприятии	archive, file
асбест	archives, records, files
асимметрия	record-keeping office, filing room
~ емкостная	asbestos
	asymmetry, non-symmetry, unbalance
	capacitive unbalance

~ емкостная на землю	capacitive unbalance to earth (ground), earth coupling
~ омическая	resistance difference (unbalance)
асинхронный	asynchronous
ассортимент	assortment, range
атмосфера	atmosphere, air
(единица давления)	atmosphere, atm
~ окружающая	ambient air
под действием ~ных условий	exposed to weather
атмосферостойкий (погодостойкий)	weather-proof, weather-resistant
аттенюатор	attenuator
аттестация	assessment, certification
~ качества товаров	quality certification of goods
~ персонала	personnel certification
~ работника	employee rating
аудит	audit
~ внешний	external audit
~ внутренний	internal audit
~ системы качества	quality system audit
аудитор	auditor
ацетат	acetate
ацетилен	acetylene
ацетон	acetone

- Б -

база (основа/основание)	base, basis
(подножие/фундамент)	base, foundation
(склад)	depot
(возможности для чего-либо)	facilities
~ данных	data base, database
~ налогообложения	tax basis
~ производственная	production facilities
байпас	by-pass, bypass pipe
байт	byte
бак	tank
баланс (состояние)	balance
(документ)	balance sheet, (amer.) statement of assets and liabilities, financial statement
балка	beam
баллон	bottle, cylinder, vessel
бандаж	bandage
банк	bank
~ данных	data bank
~ плательщика	payor bank, payer's bank
~ получателя	payee's bank
банкротство	bankruptcy, insolvency, business failure
баня	bath
~ водяная	water bath
~ воздушная	(hot) air bath
~ паровая	steam bath

бар	bar
барабан	drum, reel
~ волоочильный	drawing drum, drawing block
~ волоочильный, двухступенчатый	double draft bull block
~ волоочильный, сдвоенный	double drawing block
~ волоочильный, чистовой	finishing block
~ для проволоки	wire drum
~ кабельный	cable drum, cable reel
~ намоточный	winding drum, takeup reel
~ отдающий	pay-off drum
~ приёмный	take-up drum
~ сушильный	drying cylinder
~ тяговый (натяжной)	capstan, traction drum
барокамера	altitude chamber, altitude test chamber
барометр	barometer
баррель (ед. изм.)	barrel
барьер	barrier
бассейн (водоём)	basin, pool, reservoir
батарея	battery
~ аварийного питания	emergency battery
~ аккумуляторная	storage battery, accumulator battery, rechargeable battery
работающий от ~и	battery-operated
башмак	shoe
~ контактный (щётка)	ramp shoe
~ тормозной (колодка)	brake shoe
башня	tower
~ вытяжки (опт.)	drawing tower
безаварийность	absence of accidents, absence of failures
безаварийный	accident-free, failure-free, troubleproof
безналичный	cashless, by cheque
бездействующий (неработающий)	idle, out-of-operation
безопасность	safety, security
~ в эксплуатации	operational safety
~ противопожарная	fire safety
~ радиационная	radiation safety
безопасный	safe, secure
безотказность	absence of failures
(надёжность)	reliability
~ при транспортировке (пригодность к транспортировке)	transportability
безотказный	trouble-free, troubleproof, reliable
безработица	unemployment
безубыточность	break-even
белила (белый пигмент)	white pigment
(краска)	white paint
бензин	petrol, (амер.) gasoline, gas
бензостойкий	petrol-resistant, petrol-proof, (амер.) gasoline-resistant, gasoline-proof
бериллий	beryllium, Be
бесконечно	infinitely
~ малый	infinitesimal

~ большой	infinitely large
бесконечность	infinity
стремиться к ~и	to tend to infinity, to approach infinity
бесперебойность (работы)	uninterrupted operation
(снабжения, обслуживания)	continuity of supply, continuity of service, regular supply, regular service
беспорядочно	out of order
(произвольно)	at random
беспошлинный	duty-free, exempt from duties
беспримесный	pure
бесцветный	colourless, blank, clear
бесшовный	seamless, weldless
бесшумный	noiseless
биение	beat
~я межмодовые	intermode beats
~я перекрёстные	cross beats
биметаллический	bimetallic
биполярность	bipolarity
бирка	label, tag
~ маркировочная	identification tag
бит (двоичная единица информации)	bit
битум	bitumen, asphalt, tar
~ нефтяной	petroleum bitumen
битуминирование	bituminous grouting
бланк	form, blank
~ для записи	record sheet
~ заказа	order form
~ фирменный	letter-head
блок (механизм в форме колеса)	block, pulley
(узел машины)	unit
блокировка (взаимоблокировка)	interlock, interlocking
(срабатывание устройства)	blocking
блок-схема	flow-chart, block diagram
бобина	bobbin, spool, reel
~ подающая	free reel
болт	bolt
~ анкерный (фундаментный)	anchor (foundation) bolt, staybolt
~ монтажный	assembling (erection) bolt
~ регулировочный (установочный)	adjusting bolt
~ стопорный	locking bolt
бочка	barrel
~ прокатного вала	roll barrel
брак	refuse, reject, spoilage
бракованный	defective, rejected, waste
браковать	to reject
бригада	crew, group, team
бронза	bronze
бронепокровы	cable armour, mechanical protection
бронепроволока	armouring (armoring) wire
бронировать	to armour
броня	armour, armouring (armoring)
~ кабеля	cable armour(ing)

~ двойная ленточная	double-tape armour(ing)
~ из круглой проволоки	round-wire armour(ing)
~ из плоской проволоки прямоугольного сечения	flat-wire armour(ing)
~ из стальных лент	steel-tape armour(ing)
~ из стальной проволоки	steel-wire armour(ing)
~ из фасонной проволоки	armour(ing) with interlocking wires, profile-wire armour(ing)
бронирование	armouring (armoring)
бросок напряжения (перенапряжение)	overvoltage
брутто	gross
бугель	clip, bow collector, hoop
буклет	booklet
~ рекламный	advertising booklet
бумага	paper
~ абразивная	abrasive paper, emery paper, polishing paper, sandpaper
~ асбестовая	asbestos paper
~ кабельная	cable (-insulating) paper
~ кабельная, маркировочная	cable marking paper
~ конденсаторная	capacitor paper
~ крепированная	crepe paper
~ металлизированная	metallized paper
~ электроизоляционная	(electrical) insulating paper
бумагообмотчик	paper-lapping head
~ полутангенциальный	semitangential paper-lapping head
~ простой	plain paper-lapping head
~ тангенциальный	tangential paper-lapping head
~ центральный	central paper-lapping head
бункер	bin, hopper
бусинка	bead
бухгалтер	accountant, bookkeeper
бухгалтерия (учёт, дело) (отдел)	accountancy, bookkeeping accounting (accounts) department
бухта	coil
~ кабеля	cable coil, coil of cable
~ нестянутая (свободно смотанная)	loose coil
~ проволоки	wire coil, wire bundle
быстродействие	response speed
бюджет	budget
бюллетень	bulletin, report, statement
бюро	bureau, agency, office
~ конструкторское	design office (department)

– В –

вагон (пассажирский) (товарный)	car, carriage, coach, truck, van, wagon carriage, coach, (амер.) car goods wagon, goods truck, (goods) van, (амер.) freight car
важность	importance

(значение)	significance
(ценность)	value
вазелин	vaseline
вакуум	vacuum, depression, underpressure, negative pressure
~ абсолютный	perfect vacuum
~ глубокий	high vacuum, fine vacuum
~ низкий	low vacuum
~ предельный	ultimate vacuum
~ средний	medium vacuum
~ частичный	partial vacuum
вакуумирование (обработка под вакуумом)	vacuum processing, vacuum treatment
(откачка)	evacuation
вакуум-камера	vacuum chamber
вакуум-клапан	vacuum valve
вакуумметр	vacuum gauge
вакуум-насос	vacuum pump
вал	shaft, spindle
~ ведомый	driven shaft
~ ведущий	drive shaft, driving shaft
~ вращающийся	torsion shaft, rotary shaft
~ входной	input shaft
~ выходной	output shaft
~ гибкий	flexible shaft
~ неподвижный	fixed spindle
~ обратного хода	reverse shaft
~ приводной	drive shaft, power shaft
~ распределительный	camshaft
~ трансмиссионный	transmission shaft
~ холостой	idle shaft
валентность	valency
валик	roller
(сварного шва)	bead
валовой	gross, total
валок (прокатный)	roll
вальцевание (резиновых смесей)	milling, rolling
вальцевать	to mill, to roll, to pass through rolls
вальцовщик	miller, roller
вальцы	roll(s), mill
~ для пластикации	masticating rolls, masticating mill, piasticizing rolls
~ смесительные	mixing rolls, mixing mill
валюта (денежная система)	currency
(иностранные деньги)	foreign currency
ванна (сосуд)	tank, bath
(содержимое)	bath
~ для ультразвуковой очистки	ultrasonic die tool cleaning tank
волоочильного инструмента	
~ лудильная	tinning pot
~ охлаждения	cooling bath, cooling section
~ паровая	steam bath
~ плавления	melting bath
~ пропиточная	dipping tank, impregnating bath

~ травильная	pickling bath, pickling tank
~ электролитическая	plating bath
вариант	version
(разновидность)	variant, variation
(выбор, альтернатива)	alternative
(модификация)	modification
варьировать	to vary, to modify
варьироваться	to vary, to range
вата	cotton-wool
ватт	watt, W
ваттметр	wattmeter, power meter
ватт-час	watt-hour
введение	introduction
(вещества в рабочее пространство)	injection
~ полное (опт.)	overflow launch
~ света в оптическое волокно (возбуждение)	launching
вверх	up, upward(s)
~ направленный	upward
ввинчивать	to screw in
ввод (действие)	putting in, introduction
(вход)	entrance, entry
~ абонентский	drop wire
~ антенный	antenna lead(-in)
~ в строй (запуск)	launching
~ в эксплуатацию	commissioning, putting into operation, placing in service
~ высоковольтный	high-voltage bushing
~ данных (информации)	data input
~ кабеля	(cable) lead-in
~ кабельный (кожух концевых муфт)	terminal box
~ наружный	outer lead-in
~ программы	program(me) input
вводить	to introduce
~ в производство (в строй)	to put into operation, to commission
~ данные в...	to set data into...
~ поправку в документ	to make an amendment (to)
вводный	introductory
ввоз (импорт)	import
~ беспошлинный	duty-free importation
ввозить (импортировать)	to import
вдавливание (процесс)	pressing into, forcing into
(результат)	indentation, impression
вдавливать	to press into, to force into, to impress in(to), to indent in
вдоль	lengthwise, longitudinally, along
вдувание оптического волокна (в трубку)	fiber blowing
вдувать	to blow in, to inject
вебер (ед. магнитного потока)	weber, W
ведомость	list, register, sheet
~ дефектная	repair list
~ комплектовочная	delivery list
~ платёжная	payroll, pay sheet

~ упаковочная	packing list
ведомство	department, administration, agency
ведущий (главный) (механизм)	leading, major, chief
везти	drive, driving
везти	to carry
вексель	note, bill
~ краткосрочный	short-dated bill, short-term bill
~ обеспеченный	collateral note
~ переводной	transfer bill, bill of exchange
~ просроченный	overdue bill, past due bill
~ простой	promissory note, ordinary bill
вектор	vector
~ магнитной индукции	magnetic-field vector
~ плотности электрического поля	current density vector
~ распространения	propagation vector
величина (значение) (количество) (размер)	value, magnitude
~ абсолютная	amount, quantity
~ заданная	size
~ отклонения	absolute value
~ случайная	specified value
~ средняя	deviation rate
~ удельная	random quantity, random variable
вентилировать	average value, mean value
вентиль	specific figure
~ обходной	to ventilate, to air
вентилятор	valve
~ вытяжной	bypass valve
~ нагнетательный	fan
~ обдува	exhauster, exhaust fan
~ центробежный	forced-draught fan
вентиляция	blower
~ замкнутая	centrifugal fan
~ приточная	ventilation
~ сквозная	closed-circuit ventilation
веревка	forced ventilation, plenum ventilation
верификация	cross ventilation
вероятностный	rope, cord, string
вероятность	verification
~ априорная	probability, statistically distributed, stochastic
~ безотказности	probability
~ браковки (возврата)	prior probability, direct probability
~ заданная	reliability function
~ отказа	probability of rejection
~ ошибки	specified probability
вероятный	probability of failure
(возможный)	error probability
(ожидаемый)	probable, likely
(осуществимый)	possible
версия	expectable
вертикальный	feasible
	option, version
	vertical

верх (верхний)	top, upper part
вершина	peak, apex
вес	weight
~ брутто	gross weight
~ нетто	net weight
~ удельный	specific weight, unit weight
вести	to lead, to conduct
(бизнес)	to run
(бухгалтерию)	to keep (books)
(переговоры)	to negotiate, to conduct, to carry on
весы	scales, balance
ветвь	branch
ветрозащитный	wind-proof
ветошь	cleaning cloth
вещество	substance, material, matter
~ активное	active substance, active matter
~ антикоррозионное	corrosion inhibitor
~ взрывоопасное	explosive material
~ взрывчатое	explosive, blasting agent
~ вспенивающее (пенообразователь)	foaming agent, blowing agent
~ вулканизирующее	vulcanizing agent, vulcanizing ingredient
~ газообразное	gaseous substance
~ горючее	combustible
~ загрязняющее	contaminant, pollutant
~ жидкое	liquid substance
~ инородное	foreign matter, foreign material
~ летучее	volatile matter
~ минеральное	mineral substance, mineral matter
~ окисляющее	oxidizing agent, oxidizer, oxidant
~ охлаждающее	coolant, cooling agent, refrigerant
~ пропитывающее	impregnant
~ противогнилостное	anti-rot substance
~ радиоактивное	radioactive substance, radioactive material
~ твёрдое	solid (matter), solid substance
~ ускоряющее	accelerating agent
взаимовыгодный	mutually beneficial, mutually advantageous
взаимодействие (взаимное влияние)	interaction
(согласованность действий)	co-operation
взаимозаменяемость	interchangeability
взаимосвязь	(inter)relation(ship), interconnection
~ модовая (смешивание мод)	mode coupling
взвешивать	to weigh
взимать (налоги)	to collect, to levy
(плату)	to charge, to collect
взрыв	explosion
вибрация	vibration
~ (проводов) под действием ветра	aeolian vibration
вид (наружность)	appearance
(состояние)	state, condition
(разновидность, сорт)	type, kind, sort, variety
(форма)	form
(колебаний, волн, импульсов)	mode

(на чертеже, экране)	view
видеосигнал	video signal
видимый	visible
~ в микроскоп	visible by the microscope
~ невооружённым (простым) глазом	visible to an unaided (naked) eye, seen by an unaided (naked) eye
видимость (различимость)	visibility
(дальность)	visual range
вилка (соединитель)	connector
~ кабельная	cable plug
~ штепсельная	plug, pin plug
~ штепсельная жёсткой конструкции	robust plug
винил	vinyl
винт	screw
~ регулировочный (котиловочный)	adjusting screw
~ упорный	stop screw, fixing screw
~ установочный	set screw
висмут	bismuth, Bi
виток	turn, wrap
выключатель	switch
включение (подача питания)	switch(ing) on, turn(ing) on
(реле)	energizing
(инородное тело)	inclusion
(в состав чего-то)	insertion (in), incorporation (in), inclusion (in)
влагонепроницаемый	moisture-proof
влагопоглощение	moisture absorption
влагосодержание	moisture content
влагостойкий	moisture-resistant
владелец	owner, possessor, holder, proprietor
влажность	humidity, moisture, dampness, moisture content
~ относительная	relative humidity
~ удельная	specific humidity
влияние	effect, influence (on), impact (on)
~ переходное	crosstalk
~ помех	interference effect
вместимость	holding capacity, storage capacity
(в ед. объёма)	capacity
(в ед. массы)	tonnage
вмонтированный	built-in, incorporated (into)
вмятина	hollow, dent, indentation, nick
внедрение	implementation, introduction
внешний (вид снаружи)	exterior, external
(слой, поверхность)	outer
(сила)	outside
(об установке, прокладке)	outdoor
вносить	to introduce, to insert
(в список)	to enter
(поправки)	to amend, to make amendments (to)
внутренний (вид изнутри)	inside, interior
(слой, поверхность)	inner, internal
(об установке, прокладке)	indoor
(присущий)	intrinsic

(внутригосударственный)	domestic
водонепроницаемый	waterproof
водопоглощение	water absorption
во́ды (промышленные) сточные	(industrial) sewage
возбуждение	excitation, launching (онт.)
возврат (в исходное положение)	reset(ing), return, restore
(продукта, агента в процесс)	return, recycling, reinjection
~ кредита	repayment of a credit
~ по рекламации	warranty return
воздействие	influence, impact, effect, attack
~ абразивное	abrasing effect, abrasive action
~ внешнее	external action
~ внешних факторов	environmental exposure, exposure to environment
~ на окружающую среду	environmental impact
~ суммарное	resultant action
~ экстремальное	storm loading
возмещение	compensation, repayment
~ издержек	recovery of expenses, cost recovery
~ расходов	reimbursement of expenses
~ убытков	compensation paid, payment of damages
~ ущерба	reparation of damages
возникновение (зарождение)	initiation, occurrence, origination
~ трещины, усталостной	fatigue crack initiation
~ триинга	tree initiation, inception of a tree
волна	wave
~ бегущая с крутым фронтом	surge
~ вытекающая	leaky wave
~ направленная	guided wave
~ отраженная	reflected wave
~ падающая	incident wave
~ плоская	plane wave
~ поверхностная	surface wave
~ противобегущая	counter-running wave
волновод	waveguide
~ диэлектрический	dielectric waveguide
~ оптический	optical waveguide
~ плоский	planar waveguide
волока (волок)	die, drawing die
~ алмазная	diamond (drawing) die
~ карбидовольфрамовая (твердосплавная)	tungsten carbide (hard alloy) die
~ чистовая	finishing (drawing) die
волокно	fibre (fiber)
~ арамидное	aramide fibre
~ введённое в трубку методом вдувания	blown fibre
~ ввода излучения (возбуждающее)	launching fibre
~ градиентное	graded-index fibre
~ кварцевое	all-silica fibre
~ кварцевое с полимерным покрытием	plastic clad silica fibre, PCS-fibre
~ натуральное	natural fibre
~ оптическое	optical fibre
~ оптическое, многомодовое	multimode optical fibre, MMF

~ оптическое, одномодовое (мономодовое)	single-mode optical fibre, monomode optical fibre, SMF
~ оптическое, с большим затуханием	weakly guiding optical fibre
~ оптическое, с выровненной (плоской) дисперсией	dispersion flattened optical fibre
~ оптическое, с градиентным показателем преломления	gradient-index optical fibre
~ оптическое, с депрессированной оболочкой (W-образного профиля)	depressed cladding optical fibre
~ оптическое, с ненулевой смещённой дисперсией	non zero-dispersion shifted optical fibre, NZ-DSF
~ оптическое, с несмещённой дисперсией	dispersion unshifted optical fibre
~ оптическое, со смещённой дисперсией	dispersion shifted optical fibre
~ оптическое, со ступенчатым профилем показателя преломления	step-index optical fibre
~ оптическое, сохраняющее поляризацию	polarization maintaining (retaining) optical fibre
~ пластмассовое	all-plastic fibre
~ пластмассовое оптическое, ПОВ	plastic optical fibre, POF
~ поглощающее	foton bucket fibre
~ полиамидное	polyamide fibre
~ полиэфирное	polyester fibre
~ радиационно-стойкое	radiation-resistant fibre
~ с заданными свойствами	tailor-made fibre
~ с покрытием	coated fibre
~ с согласованной оболочкой	match cladding fibre
~ синтетическое	synthetic fibre
~ стандартизованное	conventional fibre
~ стеклянное оптическое, COB	glass optical fibre, GOF
~ треугольного профиля («Истинная волна»)	triangular cladding fibre («True Wave»)
волокодержатель	die holder
волочение	drawing
~ грубое	rough drawing
~ многократное	multiple drawing
~ многониточное (многоходовое)	multiwire drawing
~ на стане барабанного типа	bull-block drawing
~ однократное	single-pass drawing
~ предварительное	preliminary drawing
~ проволоки	wire-drawing (wiredrawing)
~ с мыльной смазкой	soap drawing
~ среднее	mean drawing
~ тонкое	fine drawing
~ тончайшее	finest drawing
волочи́льщик	wire-drawer, wire-maker
волочить	to draw
вольт	volt, V
вольт-ампер	volt-ampere, VA
вольфрам	tungsten
воронка	funnel, hopper
~ загрузочная	(feed) hopper, filling funnel
~ разгрузочная	discharge hopper
воспламенение	ignition
воспламеняемость	inflammability

воспроизведение (моделирование) (восстановление прежней формы)	reproduction, representation simulation regeneration
воспроизводимость ~ результатов испытаний	reproducibility reproducibility of test results
восстановление ~ волоочильного инструмента	recovery, restoration die tool reconditioning, drawing die reconditioning, die (tool) refurbishment
впадина (опт.)	notch
впрессованный	pressed in, embedded
впрыск (процесс) (доза введённого материала)	injection shot
вращение (вокруг своей оси) (вокруг другого тела)	rotation revolution
вредный	harmful, detrimental, injurious
время ~ воздействия пламени (при испытании на огнестойкость) ~ восстановления ~ жизни носителей (опт.) ~ задержки ~ затухания ~ исправного состояния ~ когерентности (опт.) ~ между прерываниями ~ нарастания ~ неисправного состояния ~ ожидания ~ перехода из нормального в сверхпроводящее состояние ~ перехода из сверхпроводящего в нормальное состояние ~ плавления, критическое ~ простоя ~ распространения (моды) ~ срабатывания (реагирования)	time flame application time (in fire testing) time to restoration, recovery time carrier lifetime delay time fall time up time coherence time time between interruptions rise time down time stand-by time normal-superconducting transition time superconducting - normal transition time critical fusing time idle time modal transit time response time
вспенивание (пенообразование)	foaming
вставка (деталь) (аварийный кабель) ~ защитная кабельная ~ плавкая ~ промежуточная ~ от стыка до стыка	insert short-patch protective cable fuse link spacer splice-to-splice bridging
встроенный	built-in, built into, embedded into
втулка ~ биконическая (опт.) ~ для фиксации оптических волокон (опт.) ~ крепления проводника (часть кабельного наконечника) ~ с продольным разрезом (по всей длине) ~ центрирующая ~ уплотнительная	sleeve, bush(ing) biconic sleeve ferrule conductor barrel split sleeve alignment sleeve sealing bush(ing)

вулканизация	vulcanization, curing, crosslinking
~ в воздушной среде	vulcanization in air
~ в газовой среде (газовая)	gas vulcanisation, gas curing
~ в паровой среде	vulcanization in steam
~ непрерывная	continuous vulcanization, CV
~ паровоздушная	hot-air steam vulcanization, hot-air steam cure
~ перекисная	peroxide vulcanization
~ радиационная	radiation vulcanization
~ с использованием серы	sulphur cure
~ с использованием силанов	silane vulcanisation, silane curing
~ с использованием тиурама	thiuram vulcanization, thiuram cure
~ совместная	covulcanization
~ химическая	chemical cure
вулканизировать	to vulcanize, to cure
вход (в помещение)	entrance, entry
(в системах, работающих на газах или жидкостях)	inlet
(электрической цепи, электронной схемы)	input
выборка (действие)	sampling
(результат)	sample
выброс (отходящих продуктов производства)	emission
~ы загрязняющих веществ	pollutant emissions
вывод (отвод, удаление)	withdrawal, removal
(заключение)	conclusion, deduction
(формулы, уравнения)	derivation
(в электротехнике)	output, outlet, lead(wire)
~ в виде отрезка оптического волокна (опт.)	optical fibre pigtail
~ кабеля	cable outlet
~ короткий гибкий	pigtail
~ под зажим	clip post
~ проволочный	wire end, lead wire
выводить (удалять)	to remove, to withdraw
(формулу, уравнение)	to derive, to deduce
~ из эксплуатации	to remove from (to take out of) service
~ концы	to bring out leads
выгружать	to unload, to discharge
выделение (извлечение, отделение)	extraction, separation, isolation
(испускание)	emission, evolution, release
(утечка)	escape, loss
(средств, ресурсов)	allocation
~ теплоты	heat release
выдержка (кондиционирование)	conditioning
выключатель	switch, circuit breaker
~ дистанционный	remote switch
~ концевой	limit switch
~ сетевой	mains switch
~ с плавким предохранителем	fuse(d) switch
выключение	switching off
выполнение	execution, performance
~ заказа	execution of an order, filling of an order
~ контракта	fulfilment of a contract, execution of a contract, implementation of a contract

~ обязательств	performance of liabilities, fulfilment of liabilities, execution of liabilities
~ плана	execution of a plan
выпуск (воздуха, газа)	release
(продукции)	output, production, production output
(акций)	issue выравнивание
(по уровню)	levelling
(по величине)	equalization выручка
(деньги)	receipts, returns, proceeds
~ от реализации	sales proceeds
выражение	expression
~ волновое (опт.)	field expression
высота барьера (опт.)	barrier height
вытяжка	drawing, extension
~ волокна	fibre drawing
выход (место выхода)	exit, outlet
(продукции)	output, yield
вязкость	viscosity, ductility

- Г -

габарит (габаритные размеры)	overall dimensions, size
~ груза	loading gauge
газ	gas
~ агрессивный	corrosive gas, aggressive gas
~ безокислительный	noncorrosive gas
~ взрывоопасный	explosive gas
~ вредный	noxious gas
~ выделяющийся	evolved gas
~ инертный	inert gas
~ отходящий	waste gas, off-gas
~ сжатый	compressed gas
~ сжиженный	liquefied gas, condensed gas
~ технологический	process gas
~ токсичный	toxic gas
газоанализатор	gas analyzer
газовыделение	gas emission, gas evolution
газообмен	gas exchange
газообразный	gaseous
галоген	halogen
гальванизация	electroplating
гамма-излучение	gamma-ray emission, gamma radiation
гамма-лучи	gamma rays
гарантия	warranty, guaranty, guarantee
~ безопасности	safety assurance
~ качества	quality assurance
~ надёжности	reliability assurance, reliability guarantee
~ обслуживания	servicing guarantee
гарантировать	to guarantee
~ возмещение убытков	to indemnify, to guarantee against loss
~ погашение долга	to guarantee a debt

гармонизация	harmonization
гаусс	gauss, G
гелий	helium, He
гель	gel
генератор	generator
~ аварийный	emergency generator
~ высокой частоты	high-frequency generator
~ импульсов	pulse generator
~ низкой частоты	low-frequency generator
~ переменного тока	AC generator
~ постоянного тока	DC generator
~ трёхфазный	three-phase generator
генри	henry, H
герметизация	seal, sealing, encapsulation
герметик (герметизирующий состав)	sealant, sealing compound
герметичность	air-tightness, leak-proofness, tightness
герметичный	air-tight, pressure-tight, hermetically sealed
гермозона (АЭС)	under containment zone, zone inside containment, containment area (of NPP)
герц	hertz, Hz
гибкий	flexible
гибкость	flexibility
гигрометр	hygrometer
гигроскопический	hygroscopic
гидрирование (гидрогенизация)	hydrogenation
гидроксил	hydroxyl
гильза соединительная (кабелей)	connector (of cables)
~ биметаллическая	bimetallic connector
~ сквозная	joint ferrule, through connector (of cables)
гирлянда изоляторов	insulator chain, insulator string
гистерезис	hysteresis гнездо
(разъёмного соединения)	jack
~ заземления	grounding jack
~ модульное	modular jack
~ штекерное	pin jack
~ штепсельного разъёма	female contact, female connector
глазок (смотровое отверстие)	peep-hole, inspection hole, eye-sight
глубина прокладки кабеля	cable installation depth, depth of cable laying
годный (для)	suitable (for), fit (for)
(о документе)	valid
(об оборудовании)	serviceable
головка	head
~ волоочильная	drawhead, drawing head
~ для измерения диаметра	diameter measuring head
~ крутильная	torsion head, twisting head
~ литьевая	injection head
~ многоручьевая	multiple head
~ пресса	press head
~ экструзионная	extrusion head, die head
гомогенизация	homogenization
гомогенный	homogeneous, uniform
горелка	burner, torch

~ Бунзена	Bunsen burner
~ газовая	gas burner
~ лабораторная	laboratory burner
~ сварочная	welding torch
горение	burning, combustion
горизонтальный	horizontal
горловина	neck
~ кабельного колодца	manhole frame
~ канала	duct entrance
горючесть	flammability, combustibility
готовность	readiness (for, to), availability (for)
гофрирование	corrugation
гофрированный	corrugated
градация	gradation, grading
градиент	gradient
~ давления	pressure gradient
~ концентрации примеси	impurity gradient
~ напряжения (электрического)	voltage stress
~ температуры	temperature gradient, thermal gradient
градуировка	calibration, graduation
граница	boundary, limit, bound
~ верхняя	upper bound
~ допуска	tolerance limit
~ нижняя	lower bound
~ области	domain boundary
~ раздела	interface, boundary
~ регулирования	control limits
гранула	granule, pellet
гранулирование (грануляция)	granulation, pelletization
гранулировать	to granulate, to pelletize
гранулятор	granulator, pelletizer
грат	fin, flash
график	diagram, graph, plot
(расписание, план)	schedule, timetable, time-schedule
~ исполнения работ	work schedule, progress chart
~ контроля	inspection schedule
~ контроля качества	quality control chart
графит	graphite, graphitic carbon
гребенка для расшивки кабеля	cable form
груз	cargo (мор.), freight (авт., ж.-д.)
(товары)	goods
грузоотправитель	consignor
грузополучатель	consignee
группа	group
(модуль, пучок)	bundle
группирование	grouping, classification

- Д -

давление	pressure
~ газа	gas pressure

~ обжатия	draught pressure
~ порообразования	blowing pressure
~ создаваемое насосом	pumping pressure
данные	data, information
~ достоверные	valid data
~ испытаний	test data
~ исходные	source data, initial data, primary data, original data
~ справочные (контрольные, эталонные)	reference data
~ фактические	actual data
~ предварительно заданные	prescribed data
дата	date
~ вступления в силу	effective date
~ выпуска	date of issue, release date, date of manufacture
~ доставки	delivery date
~ зачисления денег	value date
~ истечения срока	time of termination, expiration date
~ отгрузки	date of shipment
~ открытия (выставки, конференции)	opening date
~ подписания контракта	date of signing a contract
датчик (преобразователь контролируемой величины в сигнал)	transducer, pickup
(источник информации)	(data) transmitter
(чувствительный или измерительный элемент)	measuring element, detector, sensor
~ бесконтактный	contactless pickup
~ давления	pressure transducer
~ дистанционный	remote pickup
~ индукционный	variable reluctance pickup
~ контактный	contact pickup, contact detector
~ оптический	optical sensor
~ температурный	temperature-sensitive element
~ температурный, бесконтактный	non-contact temperature sensor
~ тензометрический	strain-gauge transducer
двигатель (электрический)	motor
двуокись	dioxide
действие	action, operation, effect
~ абразивное	abrasive action, abrasive effect
~ корректирующее	corrective action
~ коррозионное	corrosive action, corrosive effect
~ ответное	response
~ предупреждающее	preventive action
~ разрушающее	destructive effect, attack (хим.)
~ тока, тепловое	heating effect of current
~ ударное	impact
декапирование	pickling
декларация	declaration
~ валютная	currency declaration
~ налоговая	tax return, tax declaration
~ таможенная	customs declaration, bill of entry
демонтаж	disassembly, dismantling, dismounting
демпфер	damping device, shock absorber, vibration absorber, buffer

депозит (вклад)	deposit
деполимеризация	depolymerization
депрессант	depressant, depressor, depressing agent
держатель	holder, mount
деталь	detail, component, part, piece, member
десорбция	desorption
деструкция	destruction, decomposition, break-down
~ окислительная	oxidative break-down
~ радиационная	radiation destruction
~ термическая	thermal destruction
детектор	detector, probe
~ импульсный	pulse-type detector
~ оптический	optical detector
~ фазовый	phase discriminator
~ частотный	frequency discriminator
дефект	defect, failure, imperfection, flaw
~ завода-изготовителя	defect of the manufacture
~ кабеля	cable failure, cable fault
~ конструкции	construction defect
~ производственный	manufacturing defect
~ скрытый	hidden flaw
~ структуры	structural defect
~ точечный	point defect, pin-hole (pinhole), spot fault
дефектный	imperfect, faulty, defective, unsound
деформация (изменение формы, размера) (состояние)	deformation
~ изгиба	flexural strain, bending strain
~ кратковременная	short-term deformation
~ необратимая	irreversible deformation
~ однородная	homogeneous deformation
~ остаточная	permanent set, residual deformation
~ пластическая	plastic deformation, plastic yield
~ предельная	ultimate strain
~ при разрыве	deformation at rupture, strain at failure
~ при растяжении	tensile strain, tensile deformation
~ сдвига	shear deformation, shearing strain
~ тепловая	thermal deformation
~ упругая	elastic deformation
~ усадочная	shrinkage, shrinking deformation
~ усталостная	fatigue deformation
децибел	decibel, dB
деятельность	activity, activities
~ коммерческая	commercial activity, business activity
~ производственная	production activity
~ хозяйственная	business activity, economic activity
джоуль	joule, J
джут	jute
диагностика	diagnosis, diagnostics
~ неисправностей	malfunction diagnosis
~ оперативная	on-line diagnostics (diagnosis)
диаграмма	diagram, chart, plot
~ мод, типов колебаний	mode chart

~ направленности излучения	radiation pattern
диаметр	diameter
~ жилы	core diameter
~ кабеля	cable diameter
~ модового поля (опт.)	mode field diameter
~ модового пятна (опт.)	mode spot size
~ наружный	external diameter, outside diameter, overall diameter
~ номинальный	nominal diameter
~ опорной поверхности (опт.)	reference surface diameter
~ по изоляции	diameter over insulation
~ по оптической оболочке	cladding diameter
~ по покрытию	coating diameter
~ по скрутке	diameter over stranded core
~ по экрану	diameter over screening, diameter over shield
~ проволоки	wire size
~ пучка (ширина пучка) (опт.)	beam diameter, beamwidth
~ сердечника кабеля	cable core diameter
~ сердцевины волокна	fibre core diameter
~ шейки барабана	core diameter of reel (drum)
диаметральный	diametric(al)
диапазон	range, scope, band (часть диапазона)
~ видимый	visible range, VIS
~ измерений	measuring range
~ размеров	range of sizes
~ температур	temperature range
~ ультрафиолетовый	ultraviolet range, UV
~ частот	frequency band, frequency range, bandwidth
дигидрат	dehydrate
дигидрит	dihydrate
динамометр	force gauge, dynamometer, load gauge
диод	diode
дисперсия	dispersion
~ в волноводе	waveguide dispersion
~ в материале	material dispersion
~ импульса	pulse dispersion
~ модовая (опт.)	modal dispersion, mode dispersion
~ несмещённая (опт.)	non-shifted dispersion
~ нулевая	zero dispersion
~ профиля (опт.)	profile dispersion
~ смещённая (опт.)	shifted dispersion
~ хроматическая (опт.)	chromatic dispersion
дифракция	diffraction
диффузия	diffusion
~ взаимная	interdiffusion
~ внутрь	inward diffusion
~ поверхностная	surface diffusion
~ примеси	impurity diffusion
~ тепловая	thermal diffusion
диэлектрик	dielectric
~ без потерь	loss-free dielectric
~ многослойный	laminated dielectric
~ плёночный	film dielectric

~ с малыми потерями	low-loss dielectric
~ с потерями	lossy dielectric
~ слоистый (многослойный)	layered dielectric
длина	length
~ волны	wavelength
~ волны (моды), критическая	cut-off wavelength (of a mode)
~ волны (волокна), критическая	cut-off wavelength (of an optical fibre)
~ волны нулевой дисперсии	zero dispersion wavelength
~ волны отсечки	cutoff wavelength
~ волны отсечки кабеля	cable cutoff wavelength
~ волны отсечки, теоретическая	theoretical cutoff wavelength
~ волны, пиковая	peak wavelength
~ волны пиковой интенсивности	peak intensity wavelength
~ волны, средняя	centre wavelength
~ волокна, избыточная	excess fibre length, EFL
~ кабеля	cable length
~ когерентности (опт.)	coherence length
~ оптического канала (опт.)	optical path length
~ пролета	span
~ равномерного распределения мод (опт.)	equilibrium mode distribution length
~ строительная	factory length, delivery length, manufactured length
длительность	duration, time
~ испытаний	test duration
~ переходного процесса	transient time
~ простая	down time, idle time
добавка	additive, dope, agent
(добавка-замедлитель)	retarder
(добавка-ускоритель)	accelerator
~ легирующая	alloying addition
~ пенообразующая	foaming agent
~ пластифицирующая	plasticizer
довулканизация	after-vulcanization, aftercure
договор	agreement, contract
~ действующий	current agreement, agreement in force
~ на поставку	contract for the delivery, supply agreement
~ на обслуживание	service contract
~ о передаче	agreement on transfer (of)
~ оформленный	formal contract
~ с субподрядчиком	subcontract
доказательство	proof
(довод)	argument
(подтверждение, свидетельство)	evidence
(на примере чего-либо)	demonstration
документация	documentation, documents, forms and records
~ техническая	technical documentation
~ техническая (производственная)	production forms and records
~ техническая (при эксплуатации)	service forms and records
~ техническая (инструкции)	technical manuals, instructions
допуск	tolerance
(право входа)	admission, admittance
(отклонения)	allowance
дорн	mandrel, core

доска	board, plank
~ для обшивки (барабана)	reel lag, drum lag, cable batten
~ клеммная	terminal block
доставка	delivery, conveyance
~ на склад грузополучателя	store-door delivery
~ с опозданием	late delivery
~ своевременная	timely delivery
достоверность (аутентичность)	authenticity
(точность)	accuracy
(несомненность, обоснованность)	certainty, assurance
~ опыта	truth of the trial
~ статистическая	statistical assurance
доступ	access (to), admission (to)
~ абонентский	subscriber access
~ к системе сертификации	access to a certification system
~ многостанционный (коллективный)	multiple access
~ санкционированный	authorized access
~ широковещательный	broadcast access
доход	income
(заработки)	earnings
(прибыль)	profit
дрейф	drift
~ нуля	zero drift
дублирование (эксперимента)	duplication
дымовыделение (дымообразование)	smoke emission, fume evolution

- Е -

единица (измерения)	unit
(оборудования и т.п.)	item, piece
единичный (один)	single
(отдельный)	isolated, individual
единственный	only, sole, unique
единый (объединённый, цельный)	united, unified
(общий, одинаковый)	common, uniform
ёмкость (вместимость)	capacity
(электрическая)	capacitance
~ взаимная	mutual capacitance
~ кабеля (зарядная ~ кабеля)	cable capacitance
~ между жилой и металлической оболочкой (шунтирующая)	shunt capacitance
~ между проводами	wire-to-wire capacitance
~ на землю	earth capacitance
~ неоднородности (в коаксиальной линии)	discontinuity capacitance
~ паразитная	parasitic capacitance
~ распределённая	distributed capacitance
~ собственная	self-capacitance
~ частичная	partial capacitance

– Ж –

жаропрочный	high-temperature
жаростойкий	heat-resistant
жгут	braid, braided strap, bundle, harness
~ волокон (опт.)	fibre bundle
~ кабельный	bundled cable, banded cable
~ монтажный	harness assembly
~ проводов	cable assembly, bundled conductors
железо	iron
желобок (паз, канавка, выемка)	groove
жёлоб	chute, trough
~ кабельный	cable trough
~ охлаждающий	cooling chute, cooling trough
жёсткий (о конструкции)	stiff, rigid
(о требованиях, графике)	strict, stringent, rigid
жидкость	liquid
~ охлаждающая	coolant, cooling liquid
~ смазочно-охлаждающая, СОЖ	drawing oil, drawing lubricant-coolant
жила	core, conductor
~ алюминиевая	aluminum core, aluminum conductor
~ без защитных покрытий	plain conductor, (bare) conductor
~ биметаллическая	bimetallic conductor, metal-clad conductor
~ внутренняя несущая	inner supporting core
~ гибкая	flexible conductor
~ заземления	earth conductor, ground conductor (wire), earth connection (lead)
~ изолированная	insulated conductor
~ кабеля	cable core, cable conductor
~ контрольная	pilot wire, test wire
~ концентрическая	concentric conductor
~ круглая	circular conductor
~ лужёная	tinned conductor, tin coated conductor, tin coated wire
~ медная	copper core, copper conductor
~ мишурная	tinsel conductor
~ многопроволочная скрученная	multiwire stranded conductor, stranded conductor
~ нулевая	neutral conductor
~ овальная	oval conductor
~ повивной скрутки	concentric - lay stranded conductor
~ полая	hollow conductor
~ пофазно-экранированная	phase-screened conductor
~ пучковой (шнуровой) скрутки	bunched conductor
~ расщепленная	split conductor
~ с металлическим покрытием	metal coated conductor
~ секторного сечения	sector-shaped conductor
~ сплошная	solid conductor
~ токопроводящая	current-carrying conductor
~ токопроводящая из ВТС-проводника	HTS wire
~ уплотненная	compacted conductor
~ фасонного сечения	shaped conductor

~ центральная	central core
~ экранированная	screened core
журнал (научное периодическое издание)	journal
(популярное периодическое издание)	magazine
(для специального учёта, регистрации)	log, log-book, register, journal
(в системе бухучёта)	account book
~ записей	registry
~ испытаний	test log
~ учета заданий	job account log
~ учета неисправностей	log of failures, trouble report log
~ учета работы	operation log

- 3 -

зависимость (от чего-либо)	dependence, dependency
(между чем-либо)	relation, relationship
~ временная	time dependence
~ затухания от длины волны	attenuation versus (vs) wavelength
~ обратная	inverse relationship
~ профиля показателя преломления,	power-law index profile, alpha profile
степенная	
~ температурная	temperature dependence
~ экспоненциальная	exponential dependence
завод	factory, works, plant, mill
(производственная часть фирмы)	manufacturing division, operating division
~ кабельный	cable factory, cable works, cable plant
~ опытный	pilot-production plant
завод-изготовитель	factory of origin, manufacturer, manufacturing plant
завод – поставщик	supplier, supplier plant
заглушка	plug, stopper, blank flange, end-cap, end-piece
~ торцевая (капа)	end cap, (amep.) sealed (cable) end
заготовка	blank, billet, bar
~ волок	die pellet, die insert, die blank
~ для проволоки (катанка)	rod, wire rod
~ оптического волокна	preform
загружать	to load, to charge
загрузка (действие)	loading, charging
(обеспеченность работой, загруженность)	utilization
(загружаемый материал)	charge, feed
~ вагона	wagon loading
~ катализатора	catalyst charge
~ оборудования	machine utilization
~ одноразовая (порция)	batch
загрязнение	pollution, contamination, fouling
(примесь)	impurity, contaminant
~ окружающей среды	environmental pollution
~ промышленное	industrial pollution
загрязнять	to pollute, to contaminate, to foul
задание	task, assignment, target(s)
~ на обеспечение качества	quality task
~ плановое	plan target

~ проектное	detail technical design, detailed project report
~ производственное	production assignment
~ техническое, на выполнение работы	work specification
~ техническое, на разработку	design specification
заделка (концов)	termination, sealing
~ кабеля, концевая	cable termination, seal, seal(ing) end
~ кабеля, сухая	dry cable termination
~ проводов	termination of wires
~ проводов, оконечная	termination of wires on insulators, dead-end tie
~ проводов, промежуточная	termination of wires on intermediate poles
заделывать (концы, отверстия, швы) (внутри чего-либо)	to seal, to terminate, to close to embed
~ вход или выход кабельного канала	to seal a cable duct
~ жилы кабеля для протягивания	to dress cable conductors
~ конец кабеля	to seal off a cable
задержка	delay, lag
~ вынужденная	induced delay
~ временная	temporary delay
~ временная	time delay, time lag
~ групповая многомодовая (опт.)	multimode group delay
~ мод дифференциальная (опт.)	differential mode delay
~ передачи (сигналов)	transmission delay
~ поставки	delay in delivery
~ распространения (сигналов)	propagation delay
задир (повреждение поверхности)	score, scoring, tearing (up)
задолженность	debt(s), indebtedness, arrears
зажигание искровое	spark ignition
зажим	clamp, contact jaw, terminal, grip
~ для провода	conductor clamp
~ заземления	earth terminal, (амер.) ground terminal
~ кабельный	cable clamp
~ кабельного наконечника	palm of terminal lug, terminal clamp
~ натяжной (проводов для ЛЭП)	tension clamp, dead-end clamp
~ поддерживающий (проводов для ЛЭП)	suspension clamp
~ экранный (экрана кабеля)	cable shield clamp
заземление	earthing, (амер.) grounding
~ многократное, защитное	protective multiple earthing
заземлять	to earth, (амер.) to ground, to connect to earth
зазор	clearance, gap, space
(для кабелей)	butt gap (for cables)
~ воздушный	air-space, air-gap
~ искровой	spark gap
~ контактный	contact gap
заказчик	customer, client
заказывать	to order
закалка (нагрев и быстрое охлаждение) (резкое охлаждение)	hardening quenching
~ индукционная (высокочастотная)	induction hardening
заключать (в оболочку, кожух) (делать вывод)	to enclose, to encase to conclude, to draw a conclusion, to come to a conclusion
(договор)	to conclude, to sign

(заканчивать)	to end, to conclude
(содержать в себе)	to contain, to comprise
законодательство	legislation, law(s)
закономерность (повторяемость)	regularity
(закон, соответствие закону)	law(s), conformity with a law
закреплять	to attach, to fasten, to fix, to secure
закругление	rounding off
заливка (вливание, заполнение)	filling (-in)
(компаундом)	sealing-in, potting
(форм)	casting
замедление (движения)	slowing-down, deceleration
(реакции)	inhibition, retardation
замедлитель	retarder
~ окисления	oxidation retarder
~ отверждения	cure retarder
~ полимеризации	polymerization retarder
замена	change, substitution, replacement
замыкание	short circuit, shorting
~ короткое	short circuit, short-circuit
~ короткое, в электрической цепи	electrical fault
~ короткое, между жилами кабеля	core-to-core fault
~ на землю, неполное	partial earth, (amep.) partial ground
~ на корпус	earth fault, (amep.) ground fault
~ полное	dead short
зануление	earthing of the neutral wire, neutral earthing
запайка (обычными припоями)	soldering
(спаянное соединение)	soldered connection
запас	supply, store(s), stock
~ готовой продукции	stock of finished products, finished stock
~ мощности	power reserve
~ по ёмкости	marginal capacity
~ прочности	safety margin, safety factor
~ сырья и полуфабрикатов	raw (-material) stock
~ устойчивости	stability margin
~ энергии	energy content, store of energy
~ы, производственные	stores (and supplies)
запасной	spare
(резервный)	reserve, standby
запись (процесс)	writing down, registration, recording
(результат)	record, entry, note
заполнение	filling
(документа)	filling in, (amep.) filling out
~ гидрофобное	hydrophobic filling
~ сердечника, гидрофобное	water-blocking core filling
заполнитель	filling material, filler, filling compound
~ кабеля	cable filler
запуск (в производство)	launching
(механизма)	actuation
(схемы, цепи)	start(ing), triggering
заряд	charge
~ единичный	unit charge
~ избыточный	surplus charge

~ линейный	linear charge
~ нулевой	zero charge
~ объёмный	space charge
~ остаточный	residual charge
~ поверхностный	surface charge
~, связанный	bound charge
засыпка (материал для заполнения)	backfill
~ термостабилизирующая	stabilized backfill, thermal backfill
затраты	expenditure(s), expense(s)
~ капитальные	capital outlays, capital expenditure(s)
~ на профилактику	prevention costs
~, связанные с качеством	quality-related costs
~ труда, прямые	direct labour expenditure
затухание	attenuation, transmission loss
~ вносимое	insertion loss
~ кабеля	cable attenuation
~ максимальное	peak attenuation
~ мод. дифференциальное (опт.)	differential mode attenuation
~ отражения	return loss, reflection loss
~ перекрёстное	crosstalk
~ переходное	crosstalk attenuation
~ переходное, на ближнем конце	near-end crosstalk attenuation
~ переходное, на дальнем конце	far-end crosstalk attenuation
~ экранирования	screening attenuation
затягивание кабеля при прокладке	cable pull(ing)
~ двухстороннее	double pull
~ с обратной подачей	backfeed pull,
~ с середины	center pull
затягивать (туго закреплять)	to tighten
заусенец (при прокатке)	fin
(при ковке, сварке)	flash
захват (механизм, устройство)	grip, clamp, catch
(воды, воздуха, пыли, газа)	entrainment, entrapment, pickup
захоронение отходов	waste disposal
зачищать (проводник, провод)	to strip off
защита	protection
~ кабелей	cable protection
~ от излучения	radiation protection, shielding, screening
~ от коронного разряда	corona prevention
~ от коротких замыканий	short-circuit protection
~ от коррозии	corrosion prevention, rust protection
~ от перегрузок	overload protection
~ от перенапряжений	overvoltage protection
~ от перенапряжений, грозовых	lightning surge protection
~ от сверхтоков	overcurrent protection
~ противопожарная	fireproofing
~ тепловая	thermal protection
защищённость	protectability, degree of protection, shielding factor
заявление (официальная декларация)	declaration, statement
(письменная просьба)	request, application
(о правах)	claim
(извещение, уведомление)	notice, notification

(бланк, форма)	application form
~ о соответствии	declaration of conformity
~ изготовителя о соответствии	manufacturer's declaration of conformity
землетрясение	earthquake
~ интенсивностью N баллов	N-magnitude earthquake, magnitude N-quake
зерно	grain, granule, pellet
значение (размер величины)	value, magnitude
(важность)	significance
(смысл, содержание)	meaning, sense
~ допустимое	admissible value, allowed value
~ истинное	true value
~ исходное	reference value
~ номинальное	rated value, rating
~ нормированное	normalized value
~ переменного тока, действующее	effective current
~ пиковое	peak value
~ расчётное	calculated value, design value, rating
~ справочное	reference value
~ среднее	mean value, average value
~ установившееся	steady-state value
~ уточнённое	revised value
~ эффективное	effective value
зона	zone, area, range, band
~ волоки, входная	die entrance
~ гомогенезации	metering zone
~ климатическая	climatic zone
~ облучения	radiation zone
~ обогрева цилиндра (экструдера)	barrel heating zone
~ питающая, первая (экструдера)	feed zone
~ плавления (в экструдере)	melting zone
~ проводимости	conduction band
~ расплава	fluxing zone
~ расплава (в экструдере)	melt zone
~ сушки	drying zone
~ хрупкого разрушения	brittle zone

– И –

игла	needle
~ измерительная (для волок)	measuring pin
идентификация	identification
~ волокон	fibre identification
~ неисправности (ошибки)	fault identification
идентичность	identity
извещение	notice, notification, letter of advice
~ о доставке (груза)	delivery advice
~ о платеже	advice of payment
~ об отгрузке	shipping advice, notification of shipment
~ официальное	formal notice
изгиб	bend, bending
~ волновода	waveguide bend

~ знакопеременный	alternating bending, reversed bending
~ кабеля	cable bending
~ многократный	repeated bending
~ на 180°	return bend
изготовление	manufacture, manufacturing, fabrication, making, production
~ изделий партиями	lot manufacture, batch manufacturing, lot production
~ кабелей и проводов	cable and wire manufacturing
~ кабельного оборудования	cable equipment production
~ опытных образцов	pilot production
изделие	article, product
(в перечнях, спецификациях)	item
~ высокого качества	high-quality product
~ забракованное	rejected product, excluded item
~, имеющееся в наличии	off-the-shelf component
~, не отвечающее техническим требованиям	nonconforming product
~ отечественного производства	domestic product
~ с заданными свойствами	tailor-made product
~ я готовые	finished products, final products
~ я кабельные	cable products
~ я комплектующие	component parts
издержки	expenses, costs
~ на амортизацию	depreciation expenses
~ производства	cost of production, production costs
~ транспортные	cost of transport, transportation expenses
~ хранения	cost of storage
излом	fracture, break
~ кристаллический	crystalline fracture
~ усталостный	fatigue fracture, fatigue crack
излучатель	radiator, emitter
~ лазера	laser head
~ излучатель Ламберта (опт.)	Lambertian (source) radiator
излучение	radiation, emission
~ активирующее	activating radiation
~ альфа	alpha radiation
~ бета	beta radiation
~ гамма	gamma radiation
~ видимое (опт.)	visible radiation, visible light
~ вынужденное (опт.)	stimulated emission
~ ионизирующее	ionizing radiation
~ инфракрасное (ИК)	infra-red radiation, IR
~ когерентное (опт.)	coherent radiation
~ лазерное	laser radiation
~ монохроматическое (опт.)	monochromatic radiation
~ неионизирующее	nonionizing radiation
~ нейтронное	neutron radiation
~ некогерентное (опт.)	incoherent radiation
~ оптическое	optical radiation
~ поглощённое	absorbed radiation
~ рентгеновское	X-radiation
~ сверхвысокочастотное (СВЧ)	microwave radiation
~ спонтанное (опт.)	spontaneous radiation

~ ультрафиолетовое (УФ)	ultraviolet (radiation), UV
~ электромагнитное	electromagnetic radiation, electromagnetic emission
~ ядерное	nuclear radiation
изменение (действие)	alteration, changing
(результат действия)	change, variation, modification
(поправка к документу)	amendment
~ направления скрутки	change of twisting direction
~ техническое (техническая доработка)	engineering change
~ шага скрутки	change of pitch of twisting
измерение	measurement
~ бесконтактное	noncontact measurement
~ в режиме реального времени	on-line measurement
~ диаметра кабеля	measurement of cable diameter
~ длины кабеля	measurement of cable length
~ затухания	attenuation measurement
~ твердости методом Бринелля	Brinell hardness test
~ твердости методом Виккерса	Vickers hardness test
~ толщины изоляции кабеля	measurement of cable insulation (wall) thickness
~ толщины оболочки кабеля	measurement of cable sheath thickness
~ шлейфом	loop test, loop measurement
измеритель	meter
~ ёмкости	capacitance meter
~ переходного затухания	crosstalk meter, crosstalk measuring set
~ индуктивности	henrymeter, inductometer, inductance meter
~ сопротивления изоляции	insulation-resistance meter
~ утечки	leakage meter
измерять	to measure
износ	wear, depreciation
~ волоки с образованием канавки	ringing (of a die)
~ канала волоки	die bore wear
износостойкость	wear resistance
изолирование (наложение изоляции)	insulating
изолировать (наложить изоляцию)	to insulate, to apply insulation
(отделить, обособлять)	to isolate, to separate
изоляция	insulator
изоляция	insulation
~ бумажная	paper insulation
~ бумажная пропитанная	impregnated paper insulation
~ бумажная, пропитанная нестекающей массой	mass-impregnated non-draining insulation
~ бумажная с вязкой пропиткой	mass-impregnated paper insulation
~ бумажная с обеднённой пропиткой	mass-impregnated and drained insulation
~ бумаго-массная	pulp insulation
~ в виде обмотки	lapped insulation
~ воздушная	air insulation
~ воздушно-бумажная	air-space paper insulation, dry-core air-space insulation
~ волокнистая	fibrous material insulation, textile insulation
~ газовая	gas insulation
~ градируемая	graded insulation
~ двухслойная	double layer insulation
~ жил кабеля	conductor insulation, cable-core insulation

~ из сшитого полиэтилена	cross-linked polyethylene insulation, XLPE insulation
~ кабельная	cable insulation
~ комбинированная	composite insulation
~ кордельно-бумажная	string-insulation
~ кремнийорганическая	silicone (elastomer) insulation
~ масляная	oil insulation
~ минеральная	mineral insulation
~ многослойная	multilayer insulation
~ пластмассовая	plastic insulation
~ плёночная	film dielectric
~ поливинилхлоридная	polyvinylchloride insulation, PVC insulation
~ полиэтиленовая	polyethylene insulation, PE insulation
~ полиэтиленовая пористая	foamed (cellular, expanded) polyethylene insulation
~ полиэтиленовая сплошная	solid polyethylene insulation
~ полиэтиленовая сшитая	cross-linked polyethylene insulation, XLPE insulation
~ пористо-плёночная (с одним сплошным слоем)	foam-skin insulation
~ пористо-плёночная (с двумя сплошными слоями)	skin-foam-skin insulation
~ поясная	belt insulation, core wrapping
~ предварительно пропитанная (бумажная)	pre-impregnated (paper) insulation
~ резиновая	rubber insulation
~ слоистая	laminar insulation, laminated insulation
~ соединительной муфты	joint-sleeve insulation
~ термопластичная	thermoplastic insulation
~ термореактивная	thermosetting insulation
~ тонкостенная	thin wall insulation
~ трубчатая	insulating sleeve
~ трубчато-бумажная	spiral strip paper insulation
~ фторопластовая	fluoroplastic insulation
~ экструдированная	extruded insulation
~ элегазовая	SF6 gas insulation
~ эмалевая	enamel insulation
~ эластомерная	elastomeric insulation
импеданс	impedance
импульс	pulse, impulse
~ пороговый	threshold pulse
~ прямоугольный	square (rectangular) pulse
~ срезанный, укороченный	chopped pulse
~ электромагнитного поля	pulse of electromagnetic waves
ингибитор	inhibitor
~ коррозии	corrosion inhibitor
~ окислительных реакций	antioxidant
~ поликонденсации	polycondensation inhibitor
~ полимеризации	polymerization inhibitor
ингредиент	ingredient
~ резиновой смеси	rubber compounding ingredient
индекс	index (мн. ч. indices)
~ вязкости	viscosity index
~ кислородный	oxygen index
~ текучести расплава	melt index, melt flow index
индикатор	detector, indicator

~ неисправности	failure indicator
~ обрыва провода	wire breakage detector
~ перегрузки	overload indicator
индикация	indication
~ дистанционная (телесигнализация)	remote indication
~ повреждений	fault indication
индуктивность	inductance
~ взаимная	mutual inductance
~ внешняя	external inductance
~ внутренняя	internal inductance
~ дифференциальная	incremental inductance
~ нагрузочная	load inductance
~ переменная	variable inductance
~ распределенная	distributed inductance
~ собственная	self-inductance
инструкция	instruction(s), manual, directions
~ для пользователя	user instruction
~ должностная	job description, duty regulations
~ по испытаниям	test code, test manual
~ по монтажу	installation directions
~ по наладке	setup instruction
~ по применению	application instructions, direction for use
~ по ремонту	overhaul manual, repair manual
~ по технике безопасности	safety instructions
~ по техническому обслуживанию	maintenance manual, maintenance instructions
~ по эксплуатации	operating instructions, service instruction
инструмент	tool(s), tooling
~ волоочильный	drawing die tool, die tool(s)
интенсивность (сила, мощность)	intensity
(скорость, темп)	rate
~ источника	source strength
~ отказов	failure rate
~ потока	flux level
~ потока излучения	radiation flux
~ пучка	beam intensity
~ сигнала	signal strength
~ телефонной нагрузки	telephone traffic intensity, telephone traffic pressure
интерфейс	interface
~ абонентский	drop-side interface, subscriber-line interface
~ межсетевой	internetwork interface, gateway
~ пользователя	user interface, man-machine interface
~ управляющий	control interface
интерференция	interference
интерферометр	interferometer
интерферометрия	interferometry
~ поперечная (опт.)	transverse interferometry
~ среза (опт.)	slab interferometry
информация	information, data
~ об изготовителе	information about manufacturer
~ о товаре	information on goods
ионизация	ionization
искажение	distortion

~ амплитудно-частотной характеристики	phase-frequency distortion
~ внутримодовое (хроматическая дисперсия) (опт.)	intramodal distortion (chromatic dispersion)
~ допустимое	tolerable distortion
~ линейное	linear distortion
~ модовое (модовая дисперсия) (опт.)	modal distortion
~ нелинейное	non-linear distortion
~ поляризационное (дисперсия) (опт.)	polarization mode distortion (dispersion)
~ сигнала	distortion of a signal
~ фазовое	phase(-frequency) distortion
~ формы импульсов	pulse-shape distortion, impulse degradation
~ формы сигнала	signal waveform distortion
~ частотное	frequency distortion
~я межмодовые (модовая широкополосность) (опт.)	intermodal distortion (modal bandwidth)
~я перекрёстные	crosstalk
искра	spark
искрение	sparking
исполнитель (фирма-подрядчик)	contractor
исполнение (выполнение, осуществление) (вариант конструкции)	fulfilment, performance, execution version, design, construction
~ автоматическое	automatic version
~ для пожароопасных помещений	flameproof version
~ заказа	execution of an order
~ контракта (договора)	performance of a contract, execution of a contract
~ обязательства	fulfilment of an obligation
~ огнестойкое	fire-safe construction
~ полуавтоматическое	semi-automatic version
~ стандартное	standard version
~ тропическое	tropicalized construction, tropical version
~ экспортное	export version
испытание	test, trial
~ без разрушения (образца)	non-destructive test
~ в режиме циклической нагрузки	cyclic tests
~ в солевом тумане	salt-spray test
~ в условиях, близких к монтажу и эксплуатации	installation and service durability test
~ воздействием факторов окружающей среды	environmental test
~ волокна	fibre test
~ диагностическое	diagnostic test
~ длительным нагружением (на выносливость)	endurance test
~ для определения выдерживаемого напряжения	withstand-voltage test
~ изоляции на пробой	dielectric breakdown test
~ кабелей, проложенных в пучках	test on bunched cables
~ квалификационное	qualification test
~ лабораторное	laboratory test
~ на воздействие ступенчатых нагрузок	step stress test
~ на воспламеняемость	flammability test
~ на герметичность	leakage (tightness) test

~ на долговечность	durability (service-life) test
~ на изгиб	bend(ing) test
~ на изгиб в холодном состоянии	cold bend(ing) test
~ на износ	wear(ing) test
~ на истирание скребком (лентой абразивной)	scrape abrasion test
~ на кручение	twisting test
~ на морозостойкость	freezing (subzero) test
~ на надёжность	reliability test
~ на нераспространение горения	flame retardance (retardance) test
~ на нераспространение горения при вертикальной прокладке кабелей в пучках	bunched cable vertical fire test
~ на нераспространение горения при одиночной прокладке провода (кабеля)	single wire (cable) fire test
~ на обледенение	icing (ice-formation) test
~ на облуживание (жил кабеля)	tinning test
~ на образцах	sample test
~ на прочность	mechanical strength test
~ на разрыв	breaking test
~ на растяжение	tensile (tension) test
~ на скручивание	torsion test
~ на старение	ageing (aging) test
~ на старение, ускоренное	accelerated ageing test
~ на стойкость к плесени и грибкам	mould-growth test
~ на твердость	hardness test
~ на удар (динамическое воздействие)	impact test
~ на удар, тепловой	thermal shock test
~ на усталость	fatigue test
~ на устойчивость	stability test
~ на электрическую прочность (на пробой)	breakdown test
~ напряжением	voltage test
~ напряжением на проход (искровой метод)	spark test
~ напряжением, трассовое	spark test, (amep.) holiday test
~ полевое	field test
~ сростков (жил кабеля)	joint (splice) test
~ статическое	static test
~ ускоренное	accelerated test
~я климатические	environmental tests
~я полевые (на месте)	in-situ testing
~я приёмо-сдаточные	approval tests, quality assurance tests, routine tests
~я приёмочные	acceptance tests
~я сокращённые	reduced tests, abbreviated tests
~я сравнительные	comparative tests
~я типовые (стандартные)	type tests, standard tests, routine tests
~я типовые (серийной продукции)	production type tests
~я эксплуатационные	operational tests
испытывать	to test, to check, to subject to a test
исследование (научно-исследовательская работа)	research
(изучение конкретной проблемы)	investigation, study, inquiry
(анализ)	analysis
(обследование, осмотр)	examination

(районов земли, космоса и т.п.)	exploration
~ микроструктурное	fine-structural investigation
истирание (абразивное)	abrasion
источник	source
~ возбуждения	excitation source
~ воспламенения	ignition source
~ излучения	radiation source, radiator, emitter
~ питания	power supply source, power supply, power source

– К –

кабелепровод	cable duct, cable conduit
~ городской	metropolitan conduit
кабелеукладчик	cable-laying machine
кабель	cable
~ n-парный	n-pair cable
~ абонентский	drop cable, service cable
~ аккумуляторный	charging cable
~ акустический	speaker cable
~ антенный (антенный фидер)	antenna cable
~ армированный оптический	optical cable assembly
~ береговой (участок магистрали подводного кабеля)	land cable
~ блокировочный	block cable
~ бронированный	armoured cable
~ в металлической оболочке	metal-sheathed cable
~ в полиэтиленовой оболочке	polyethylene-sheathed cable
~ в свинцовой оболочке	lead-sheathed cable, lead-covered cable
~ ввода/вывода (компьютерный)	input/output cable
~ взрывобезопасный	blast-resistant cable
~ водонепроницаемый	waterproof cable
~ воздушный (изолированный)	aerial (insulated) cable, overhead cable
~ волоконно-оптический	optical fibre cable, fibre-optic cable
~ волоконно-оптический, встроенный в грозозащитный трос	optical power ground wire, OPGW
~ волоконно-оптический с соединителями	preconnectorized fibre cable
~ высокого напряжения	high-voltage cable
~ высокочастотный	high-frequency cable
~ газонаполненный	gas-filled cable
~ герметизированный (с гидрофобным наполнением)	fully-filled cable, filled cable, jelly filled cable, waterproof cable
~ гибкий	flexible cable
~ глубоководный морской	deep-sea cable
~ городской телефонный	city cable, local telephone cable, exchange cable
~ грузонесущий (несущий трос)	carrying cable
~ дальней связи	long-distance cable, telecommunication cable
~ дальней связи высокочастотный (симметричный)	carrier cable, carrier-frequency long-distance cable
~ двухжильный	double-core cable, (амер.) double-conductor cable, duplex cable
~ дистанционного управления	remote-control cable

~ для аккумуляторных батарей	battery cable
~ для вертикальной прокладки	riser cable
~ для взрывных работ (детонаторный)	shot-firing cable, blasting cable
~ для военно-полевой связи	field wire, cable for field service
~ для воздушных линий электропередач	aerial cable, overhead cable
~ для геофизических работ	logging cable, cable for geophysical work, prospecting cable
~ для гермозоны атомных станций	«under containment» cable for Nuclear Power Stations
~ для зарядки аккумуляторов	charging cable
~ для локальной сети передачи данных	local area network cable, LAN-cable
~ для передачи данных	data cable, LAN-cable
~ для погружных электронасосов	submersible-pump cable
~ для прокладки в кабельной канализации	underground cable
~ для прокладки в инженерных коммуникациях зданий	plenum cable
~ для прокладки в телефонной канализации	duct cable
~ для прокладки внутри помещений	indoor cable
~ для прокладки непосредственно в фунте	direct buried cable
~ для противопожарных сигнальных систем	fire alarm cable
~ для соединительных (межстанционных) линий	junction cable
~ для стационарной прокладки	cable for fixed installation
~ для тяжёлых условий эксплуатации	heavy-duty cable
~ для электрической сварки	welding cable
~ для электрофильтров	cable for electro-filters
~ задержки	delay cable
~ звёздной скрутки	star-quad cable
~ зоновой связи	long distance cable, intercity cable
~ измерительный	measuring cable
~ камерный	camera cable
~ каротажный	borehole cable, logging cable, well-logging cable, prospecting cable
~ коаксиальный	coaxial cable
~ коаксиальный дальней связи	coaxial long-distance cable
~ комбинированный	combined cable, composite cable, hybrid cable
~ комбинированный кабель-трубопровод (шлангокабель)	umbilical cable
~ компьютерный	computer cable, data cable
~ контрольный	control cable, pilot cable
~ концентрической скрутки	concentric-lay cable
~ короностойкий	corona-proof cable
~ криогенный	cryogenic cable
~ криорезистивный	cryoresistive cable
~ ленточный	ribbon cable, flat cable
~ ленточный с желобчатым профилем	ribbon slotted cable
~ лифтовый	lift cable, (amep.) elevator cable
~ магистральный (междугородный)	long-distance cable, trunk cable, toll cable
~ маслонаполненный	oil-filled cable, oil-filled pressure cable
~ маслонаполненный высокого давления	oil-filled high pressure cable
~ маслонаполненный высокого давления в стальной трубе (в трубопроводе)	high pressure oil-filled pipe cable

~ маслонаполненный низкого давления	oil-filled low pressure cable
~ маслонаполненный с принудительным охлаждением	forced cooled oil-filled cable
~ межблочный	interconnecting cable, interconnect
~ межстанционный	interoffice cable
~ местной связи	local (telephone) cable
~ микрофонный	microphone cable
~ многожильный	multicore cable, (амер.) multiple-conductor cable
~ многопарный	multiple twin cable
~ монтажный, общего назначения	general wiring cable
~ на опорах (воздушный)	aerial cable, overhead cable
~ нагревательный	heating cable
~ наружной прокладки	outdoor cable, external cable
~ не распространяющий горение	flame retardant (retardant) cable
~ неметаллический	nonmetallic cable
~ нескручивающийся	anti-twist cable
~ низкого напряжения	low-voltage cable
~ низкочастотный	low-frequency cable
~ объектовый	local network cable
~ огнестойкий	fire-resistant cable
~ одножильный	single-core cable, (амер.) single-conductor cable
~ одножильный с concentрической нейтралью	single-phase concentric neutral cable
~ оптический	optical cable
~ оптический многоволоконный	multifibre cable
~ оптический, прикреплённый к заземляющему проводу	optical attached cable (OPAC), AD-Lash cable
~ оптический с градиентным показателем преломления	graded-index fibre-optic cable
~ оптический с укладкой волокон в канавки	fibre-optic grooved cable, slotted core cable
~ оптический со свободной укладкой волокон в трубке	loose tube cable
~ осветительный	lighting cable
~ особобигкий (для подвижных токоприёмников)	flexible trailing cable, portable cable
~ парной скрутки	paired cable, non-quadded cable
~ переменного тока	alternating current cable
~ питающий	feeder cable, supply cable
~ плавучий	buoyant cable, float wire
~ плоский	flat cable, ribbon cable
~ плоский двухжильный (из двух параллельно сложенных жил)	flat twin cable
~ повивной скрутки	concentric layer cable, layered cable
~ повышенной упругости	extension cable
~ подвесной (воздушный, на опорах)	aerial cable, overhead cable
~ подводный	underwater cable, submarine cable
~ подводный для малых глубин	shallow-water cable
~ подводящий (вводный)	leading-in cable
~ подземный (проложенный в грунте)	buried cable
~ подземный (проложенный в кабельной канализации)	underground cable
~ подпочвенного обогрева (в теплице)	soil-warming cable

~ постоянного тока	direct-current cable
~ пупинизированный	coil-loaded cable
~ пучковой скрутки	unit cable, unit type cable
~ радиочастотный	radio-frequency (RF) cable
~ распределительный	distribution cable, subscriber cable
~ распределительный (внешней станционной сети)	distribution cable (outside plant)
~ распределительный (внутристанционной сети)	distribution cable (inside plant)
~ расщеплённый концентрический	split concentric cable
~ резервный (для аварийных случаев)	emergency cable
~ с алюминиевой оболочкой	aluminium-sheathed cable
~ с алюминиевыми жилами	aluminium conductor cable
~ с бумажной изоляцией	paper-insulated cable
~ с бумажной изоляцией и свинцовой оболочкой	paper-insulated lead-covered cable
~ с буферным покрытием, наложенным с обжатием (опт.)	tight buffered cable
~ с витыми парами	twisted-pair cable
~ с внутренним масляным охлаждением	internally oil-cooled cable
~ с воздушно-бумажной изоляцией	air-space paper-core cable, air-core cable, dry-core cable
~ с вязким пропиточным составом	mass-impregnated cable
~ с газовой изоляцией	gas-insulated cable
~ с газом под давлением	gas-pressure cable
~ с гидрофобным заполнением (герметизированный)	filled cable, jelly filled cable, waterproof cable
~ с изоляцией из сшитого полиэтилена	cable with cross-linked polyethylene insulation, XLPE cable
~ с концентрической нулевой жилой	concentric neutral cable
~ с малыми потерями	low-loss cable
~ с масляным охлаждением	oil-cooled cable
~ с медными жилами	copper-conductor cable
~ с минеральной изоляцией	mineral-insulated cable
~ с нестекающим пропиточным составом	non-draining cable
~ с общим экраном	collectively shielded cable
~ с оплёткой	braided cable
~ с отдельно свинцованными жилами	separately leaded cable, cable with separate lead-sheathed insulated cores, S.L. type cable
~ с отдельно экранированными жилами	cable with separately screened cores, individually screened cable
~ с отдельными для каждой жилы алюминиевыми оболочками	cable with separate aluminium-sheathed insulated cores, S.A. type cable
~ с перекрещивающимися парами	crossover cable
~ с пластмассовой изоляцией	plastic-insulated cable
~ с пластмассовой оболочкой	plastic-sheathed cable
~ с плотно прилегающей оболочкой (опт.)	tight jacketed cable
~ с полиэтиленовой изоляцией	polyethylene-insulated cable
~ с полиэтиленовой оболочкой	polyethylene-sheathed cable
~ с поясной изоляцией	belted cable
~ с проволочной бронёй	wire armoured cable
~ с пропитанной бумажной изоляцией	impregnated paper-insulated cable

~ с профилированным модулем со спиральным пазом (опт.)	spiral space cable
~ с профилированным модулем с наружными пазами (опт.)	slotted cable
~ с радиальным электрическим полем	radial field cable
~ с резиновой изоляцией	rubber-insulated cable
~ с секторными жилами	sector cable, sector conductor cable
~ с трубчатыми модулями, наложенными с обжатием (опт.)	tight tube cable
~ с укладкой волокон в пазы профилированного сердечника (опт.)	slotted core cable
~ с экранированными жилами	shielded-conductor cable, screened cable, shielded-type cable
~ самонесущий (с несущим тросом)	self-supporting cable
~ сварочный	welding cable
~ сверхвысокого напряжения	super voltage cable, extra-high-voltage cable, EHV cable
~ сверхвысокочастотный (СВЧ)	microwave cable
~ сверхпроводящий	superconducting cable
~ связи	(tele)communication cable
~ связи, вводный/соединительный	entrance and interconnection communication cable
~ связи, телефонный	telephone (communication) cable
~ сейсморазведочный	seismic cable, seismometer cable, phone cable
~ сигнальный	pilot cable, signal cable
~ силовой	power cable
~ симметричный	balanced cable
~ соединительный (кабельная перемычка)	jumper cable
~ соединительный (между элементами оборудования)	interconnect cable, connecting cable
~ среднего напряжения	medium-voltage cable, medium-tension cable
~ станционный кабель	office cable
~ судовой	ship cable, shipboard cable
~ твинаксиальный	twinaxial cable
~ телевизионный	television (TV) cable, camera cable
~ телекоммуникационный	telecommunication cable
~ телефонный	telephone cable
~ телефонный, трансатлантический	transatlantic telephone (TAT) cable
~ термпарный	thermocouple cable
~ тканый (плоский)	woven (flat) cable
~ трансокеанский	ocean cable
~ трёхжильный	three-core cable, (амер.) three-conductor cable, triple-core cable
~ трёхжильный с концентрической нейтралью	three-phase concentric neutral cable
~ триаксиальный	triaxial cable, triax cable
~ удлинитель	extension cable
~ управления	control cable
~ четвёрочной скрутки	quadded cable
~ шахтный	mine cable, shaft cable
~ широкополосный	pulse cable
~ шланговый (особогибкий)	flexible trailing cable
~ щелевой коаксиальный	slotted (leaky) coaxial cable

~ экранированный	screened cable, shielded-type cable
~ электрический	electric cable
~ энергетического назначения	energy cable
кабельщик (изготовитель)	cable manufacturer, cable maker
(кабельный рабочий, линейщик)	cableman, cable splicer, jointer
каблирование	cabling, cable installation
кадмий	cadmium
каландр	calendar
калибр	calibre, gauge (gage)
~ проволоки	wire gauge, wire size
~ чистовой (отделочный)	finishing pass
~ эталонный	reference gauge
калибровка	calibration, verification
~ измерительных приборов	instrument calibration
~ повторная	recalibration
~ прокатных валков	roll pass design, roll grooving
~ раствора валков	roll gap calibration
~ шкалы	scale calibration
камера	chamber, compartment
~ вакуумная	vacuum chamber
~ вентиляционная	air-ventilation chamber
~ вулканизационная	vulcanization chamber
~ испытательная	test chamber
канавка (паз, желобок, выемка)	groove
канал (искусственное сооружение)	canal
(проход)	conduit, duct, passage
(связи)	(communication) channel
~ абонентский	local loop, subscriber's loop
~ вентиляционный	air duct, ventilation duct
~ волоки	die bore
~ волоочильный	draw hole, die hole
~ выделенный	allocated channel, dedicated channel
~ доступа	access channel
~ доступа, коллективного	multiuser channel
~ кабельной канализации	cable duct
~ кабельный	cable channel, cable trench, cable duct
~ кабельный, бетонный	concrete trough
~ кабельный, подземный	underground conduit
~ маслопроводящий	oil-duct
~ мультиплексный	multiplexor channel
~ передачи данных	data (communication) channel, data link
~ передачи данных, аналоговый	analog data transfer channel
~ пробоя	breakdown path
~ распространения	channel of distribution
~ сбыта	sales channel, trade channel
~ соседний	adjacent channel
~ телевизионный	television channel
~ тока утечки	creepage distance, leakage path
~ червяка экструдера	screw channel of an extruder, extruder screw channel
~ широкополосный	broadband channel

канализация (направленная передача сигнала, энергии)	channeling
(кабельная)	cable duct (system), cable-conduit system
(сточная)	waste-water disposal system, canalization, sewerage
канат	rope
~ для подъемника	elevator rope
~ кабельной свивки	cable-laid rope
~ с преформированными проволоками и прядями	preformed wire rope
~ тросовой конструкции	multistrand wire rope
канатик	strand, stranded wire
~ антенный	antenna wire
~ гибкий	pigtail, pigtail wire
канифоль	colophony, rosin
капа (торцевая заглушка)	end cap, (amep.) sealed (cable) end
карбид	carbide
~ вольфрама	tungsten carbide
~ кремния (карборунд)	silicon carbide, silicon-carbide abrasive, carborund
каретка	carriage
~ волоочильная	drawing carriage
карта	map, chart, card
~ напряжений	voltage chart
~ контроля	control card
~ маршрутная	process chart
~ обнаружения и устранения повреждений	troubleshooting chart
~ технологическая (операционная)	operation sheet, flowsheet, process chart
картина (изображение)	picture
(визуализация физического явления, поведения)	pattern
~ волновая	wave pattern
~ ближнего (Френеля) поля, дифракционная (опт.)	near-field (Fresnel) diffraction pattern
~ дальнего (Фраунгофера) поля, дифракционная (опт.)	far-field (Fraunhofer) diffraction pattern
~ двойного лучепреломления	birefringence pattern
~ дифракционная	diffraction pattern
~ дифракционная, обратная	back-reflection pattern
~ дифракционная, прямая	transmission pattern
~ интерференционная	fringe (interference) pattern
~ поля	field pattern
~ распределения	distribution pattern
~ скачков уплотнения	shock (-wave) pattern
катализатор	catalyst, accelerator, catalytic agent
~ активный	active catalyst
~ отрицательный	negative catalyst, inhibitor
~ полимеризации	polymerization catalyst
~ положительный	positive catalyst
катанка	rod, wire rod, rolled wire
~ алюминиевая	aluminium rod
~ в бунтах	coil rod
~ круглого сечения	round rod, round wire rod
~ медная	copper rod

катушка (для упаковки) (электрическая, радио)	spool, bobbin, reel
~ бескаркасная	coil
~ дисковая	self-supporting coil
~ индуктивности	disk coil, disk spool
~ кабельная	inductance coil, inductor
~ отдающая	cable spool, cable reel
~ подающая (разматыватель)	payoff reel
~ поставочная	feed reel, free reel
~ приёмная	delivery spool, delivery reel
~ пупиновская	takeup reel
~ тороидальная	loading coil, Pupin coil
~ электромагнита	toroidal coil
~ якоря	electromagnet (solenoid) coil
каучук	armature coil
~ акриловый	rubber, raw rubber
~ бутадиенакрилонитрильный	acrylic rubber
~ бутадиеновый	butadiene-acrylonitrile rubber
~ бутадиенстирольный	butadiene rubber
~ бутилкаучук	butadiene-styrene rubber
~ диметилбутадиеновый (метилкаучук)	butyl rubber
~ диметилсилоксановый	dimethylbutadiene rubber
~ изопреновый	dimethylsiloxane rubber
~ кремнийорганический (силиконовый)	isoprene rubber
~ натуральный	silicon rubber
~ неопреновый	natural rubber
~ низкотемпературной полимеризации	neoprene rubber
~ пластицированный	cold rubber
~ полисульфидный (птикокол)	plasticated rubber, plasticized rubber
~ полиуретановый (полиуретан)	polysulfide rubber
~ синтетический	polyurethane rubber
~ сополимерный	synthetic rubber
~ термопластичный (термоэластопласт)	copolymer rubber
~ фторкаучук	thermoplastic rubber
~ химически модифицированный	fluorine rubber
~ хлорированный (хлоркаучук)	chemical rubber
~ хлоропреновый (полихлоропрен)	chlorinated rubber
~ этилен-пропиленовый	chloroprene rubber, neoprene
качество	ethylene-propylene rubber, EPR
~ изготовления	quality
~ исполнения	workmanship, quality of manufacture
~ конструкции	quality of performance
~ передачи	quality of design
~ продукции	transmission performance
квалификация	quality of products
квалифицированный (опытный)	qualification
(компетентный)	qualified, skilled, trained
кварц	experienced
квитанция	competent
керамика	quartz
~ электротехническая	receipt, ticket
	ceramics
	electric-grade ceramics

кислота	acid
~ азотная	nitric acid
~ серная	sulphuric acid
~ соляная	hydrochloric acid
~ фторзамещённая	fluoro-acid
~ царская водка	chloroazotic acid
клапан	valve
~ перепускной	bypass valve
класс	class, grade
классификация	classification, grading, sorting
(по группам)	grouping
(по порядку)	arrangement
~ по нескольким признакам	multiple classification, multiway classification
~ по признакам	attributive classification
~ по одному признаку	one-way classification
~ товара	classification of goods
клей	adhesive, glue
клеймо	stamp, brand, seal
~ приёмочное	acceptance stamp
клемма	terminal
клеть (корзина) крутильная	carriage, cage
когерентность	coherence
~ временная	time coherence, temporal coherence
~ неполная	partial coherence
~ пространственная	spatial coherence, space coherence
кожух	casing, hood, housing, enclosure
~ защитный	protective housing, protective cover
~ соединительной муфты	joint casing, joint box
колодец	well
~ для протягивания кабеля в канал	draw-in box
~ кабельный	cable manhole, cable chamber
~ кабельный, проходной	straight-type manhole
~ кабельный, разветвительный	X-type manhole
~ шахтный	shaft well
кольцо зажимное (хомут)	clamping ring, clamp
компаунд	compound
~ безгалогенный	halogen-free compound
~ герметизирующий	sealing compound
~ гидрофобный	hydrophobic compound
~ для изготовления оболочки кабеля	sheathing compound
~ заполняющий	filling compound
~ заполняющий, межмодульный (опт.)	flooding compound
~ изоляционный, для кабелей, прокладываемых в инженерных коммуникациях зданий	plenum cable compound
~ кабельный изоляционный	cable insulating compound, cable insulation compound
~ нестекающий	non-draining compound
~ поливинилхлоридный, не содержащий свинец и бром	lead-and bromine-free polyvinylchloride compound
~ пониженной горючести с низким дымовыделением	low-smoke fire-resistant compound, LSFR compound

~ пропиточный	impregnating compound
~ с низким молекулярным весом	low-weight compound
~ содержащий усилитель	reinforced compound
~ электроизоляционный	electrical compound, insulating compound
компенсатор	compensator, equalizer
~ натяжения	tension compensator, tension compensating device
комплект	set, complete set
~ документов	set of documents, package of documents
~ запасных частей	set of spare parts, kit of spares
~ измерительных кабелей (для полевых испытаний)	test harness
~ инструментов	tool kit, tool set
~ кабельный оптический	optical cable assembly
~ монтажный	installation kit
~ оборудования	outfit, complete set of equipment
композиция	composition, compound
~ сшиваемая полимерная	crosslinkable (polymer) composition
компонент	component
~ легирующий	alloying constituent
~ летучий	volatile component
~ смеси	blending agent
компьютер	computer
~ для управления производственными процессами	process control computer
конденсатор (в химии, теплотехнике) (в электротехнике)	condenser capacitor
конец (окончание, завершение) (вывод, провод)	end, finish, termination lead
~ гибкого вывода	pigtail
~ кабеля	cable end
~ кабельный без разделки	cable stub
~ луженый	soldered end
~ обмотки	finish of a winding, finish of a coil
~ передающий	sending end
~ приёмный	receiving end
~ проводника, холодный	cold lead, cold tail, non-heating lead
~ реакции	end-point of a reaction
конкурентоспособность	competitiveness, competitive ability, competitive capacity
~ предприятия	competitive capacity of an enterprise
~ товаров и услуг	competitiveness of goods and services
конструкция (инженерное решение) (строение, сооружение)	design
~ жилы	construction, structure core structure
~ кабеля	cable make-up
~ металлическая	metalwork
~ опытная	pilot design
~ плотная (опт.)	tight construction
~ свободная (с ненапряжённым волокном) (опт.)	loose construction
контакт	contact
~ беспаячный	crimp contact

~ заземлённый	earthed (grounded) contact
~ металлов	metal-to-metal contact
~ неподвижный	fixed contact
~ обжимной	crimp contact
~ переключающий	two-way contact
~ переходный	make-and-break contact
~ плавающий	floating contact
~ подвижный	movable contact
~ случайный	accidental contact
~ случайный (схлёстывание проводов)	(electric) cross
~ электрический	electric contact
контейнер	container
контраст	contrast
~ показателей преломления (опт.)	refractive index contrast
контролировать	to test, to check, to control
контроль (периодический)	control, check, checking, inspection
(непрерывный, текущий)	monitoring
~ в режиме реального времени	on-line control
~ в ходе технологического процесса	in-process control, in-process testing
~ визуальный	visual inspection
~ входной	receiving inspection, incoming control
~ выборочный	sampling inspection, random inspection
~ качества	quality control
~ неразрушающий	nondestructive test
~ размеров	dimensional control
~ разрушающий	breaking test, destructive test
~ сплошной	complete control, detailed check-out
~ толщины стенок	wall thickness control
~ эксцентриситета	eccentricity control
контур (схема, цепь)	circuit, loop
(очертание)	contour, outline
~ измерительный	measuring circuit
~ обратной связи	reaction circuit
~ сверхпроводящий	superconducting circuit
конус	cone
~ выравнивающий (в муфтах)	stress-cone, stress relief cone
~ сводить на	to taper (off)
конфигурация	configuration, geometry, pattern
~ кабеля, геометрическая	cable geometry
~ линий связи	line pattern
~ сети	network configuration
концентрический	concentric
концентричность	concentricity
~ сердцевины и оболочки (опт.)	core-to-clad concentricity
кордель	string, insulating cord
коробка	box
~ абонентская	terminal block
~ вводная	inlet box
~ в кабелепроводе	conduit box
~ выводов	terminal box
~ кабельная (ввод в здание)	cable service box
~ кабельная, оконечная	cable end box

~ кабельная, ответвительная	cable branch-joint box
~ кабельная, распределительная	cable distribution box
~ передач	gear-box, transmission, gear case
~ соединительная (для системы изолированных экранов)	link box (for insulated shield system)
корпус (машины)	body, case, housing, frame
(заземление)	frame, case
(здание)	building, block
(муфты)	closure
~ двухсторонней муфты	double-ended closure
~ литой	moulded case
~ матрицы	die base
~ печи	furnace body
корректировка	correction, adjustment
~ графика	adjustment of a schedule
~ данных	updating of data
~ документа	amendment of (to) a document
коррозия	corrosion, rust
~ атмосферная	atmospheric corrosion
~ кислотная	acid corrosion, acid attack
~ контактная	galvanic (two-metal) corrosion
~ солевая	salt attack
~ точечная	point(ed) corrosion
~ электролитическая	electrolytic corrosion
~ электрохимическая	electrochemical corrosion
котел	boiler, pot, vessel, tank
~ вулканизационный	vulcanizing tank
~ паровой	boiler
~ сушильно-пропиточный	drying impregnating vessel
коэффициент	coefficient, factor, ratio
~ безопасности	safety coefficient, safety factor
~ взаимоиנדукции	coefficient of mutual inductance, mutual inductance
~ волочения	drag coefficient
~ вытяжки (при прокатке)	reduction
~ вязкости	viscosity factor
~ диэлектрических потерь	dielectric loss factor
~ ёмкостной связи	capacity unbalance, capacitive coupling
~ запаса прочности	safety factor
~ заполнения обмотки	space factor of winding
~ затухания	attenuation constant, damping factor, dissipation factor
~ крутки	coefficient of twist, twist factor
~ мощности	power factor
~ нагрузки	load factor
~ надёжности	reliability index
~ обжатия	reduction factor, draft ratio
~ осевого распространения (опт.)	axial propagation coefficient
~ отражения	reflection coefficient, reflection factor, reflectance
~ перекрестных искажений	cross-talk factor
~ пересчёта	conversion factor
~ переходного перенапряжения	transient overvoltage ratio
~ поверхностной плотности оплетки	percentage of coverage of braiding

~ поглощения	absorption factor
~ поглощения (в опт. волокне)	extinction ratio
~ полезного действия (КПД)	efficiency, degree of efficiency, performance factor, efficiency factor
~ поправочный	correction factor, innovation factor
~ преломления	index of refraction, refractive index
~ пропускания (опт.)	transmittance
~ распространения	propagation constant
~ рассеяния	dissipation factor
~ рассогласования	reflection factor, mismatching factor
~ расширения	expansion factor
~ самоиндукции	coefficient of self-induction
~ связи	coupling factor, coupling coefficient
~ скрутки (кабеля)	lay ratio
~ сопротивления усталости	fatigue resistance factor
~ температурный	temperature coefficient
~ теплового расширения	coefficient of thermal expansion
~ теплопередачи	heat-transfer factor
~ теплопроводности	heat conductivity factor
~ трения	friction coefficient, friction factor
~ упаковочный (жгута волокон) (опт.)	packing fraction (of a fibre bundle)
~ уплотнения	compression ratio
~ усадки	shrinkage factor, shrinkage ratio
~ усиления	multiplication factor, gain factor
~ фазы	phase constant
~ циклической токовой нагрузки (для кабелей)	cyclic rating factor (for electric cables)
~ экранирования	shielding effectiveness, screen(ing) factor
краситель	colour, dye, coloring matter
(в лаке, краске)	pigment
кратность	multiplicity, ratio
~ шага скрутки	lay ratio
кремнезём (двуокись кремния)	silica
кремний	silicon, Si
кривая	curve
~ «жизни»	life curve
~ «напряжение-деформация»	stress-strain curve
~ зависимости температуры от тока	temperature-versus-current curve
~ характеристическая	characteristic curve
криогенный	cryogenic
кристаллизация	crystallization
~ из расплава	melt crystallization
~ из раствора	solution crystallization
кристаллит	crystallite, crystalline grain
кристаллический	crystalline
критерий	criterion (мн.ч. criteria)
~ качества	figure of merit, quality criterion
~ надежности	reliability criterion
~ оценки	criterion of estimation
кронштейн	arm, bracket
~ кабельный	cable bracket
кросс (шкаф переключений)	distributing frame, terminal room

кроссировка	cross-connections, jumpering
кручение (крутка)	twist, twisting
крышка (~ люка)	cover (manhole cover)

- Л -

лаборатория	laboratory
~ научно-исследовательская	research laboratory
~ испытаний и контроля качества	testing and quality control laboratory
~ испытательная	testing laboratory
~ центральная заводская	main laboratory
лазер	laser
~ многомодовый	multimode laser
~ одномодовый	single-mode laser, unimodal laser
~ полупроводниковый	semiconductor laser
~ с внешней синхронизацией	injection locked laser
~ с оптической накачкой	optically pumped laser
~ со связанными модами	mode-coupled laser, mode-locked laser
лак (эмальлак)	enamel, varnish, enamel varnish, lacquer
~ ацетатцеллюлозный	cellulose-acetate lacquer, cellulose-acetate varnish
~ водорастворимый	water-based lacquer (varnish, enamel)
~ воздушной сушки	air-drying varnish
~ горячей сушки	baking enamel (varnish), stoving enamel (varnish)
~ для эмалирования проволоки	wire enamel varnish
~ защитный	protective varnish
~ изоляционный	insulating enamel (varnish)
~ клеящий	bonding varnish
~ кремнийорганический (силиконовый)	silicone enamel
~ масляный	oil based enamel (varnish)
~ нагревостойкий	high temperature enamel
~ не содержащий растворителя	solventless varnish
~ непрозрачный	nontransparent varnish
~ облуживающийся без зачистки	solderable varnish
~ покровный	cover-coat enamel, coating varnish
~ полиамидимидный	polyamide-imide enamel
~ полиамидный	polyamide enamel
~ поливинилацеталевый	polyvinylacetal enamel
~ поливинилформалевый	polyvinylformal enamel
~ поливинилформальэтилалевый	polyvinylformalethylal enamel
~ полиимидный	polyimide enamel
~ полиуретановый	polyurethane enamel
~ полиуретан-полиамидный	polyurethane-polyamide enamel
~ полиэпоксидный	polyepoxy enamel
~ полиэфиримидный	polyesterimide enamel
~ полиэфирный	polyester enamel
~ полиэфирциануратимидный	polyestercyanuratimide enamel
~ прозрачный	transparent enamel
~ пропиточный	impregnating varnish
~ с низким содержанием сухого остатка	low-solid lacquer, low-solid varnish
~ цветной	pigmented varnish
лакоткань	varnished cloth, varnished fabric, varnished cambric

~ электроизоляционная	electroinsulating varnished cloth
латунь	brass
лебёдка	winch, hoist
~ грузовая	cargo winch
~ кабельная	cable winch
~ подъёмная	hoist(ing) winch
лента	tape, ribbon, band, strip
~ абразивная	abrasive belt, emery belt, abrasive tape
~ алюминиевая	aluminium strip, aluminium tape
~ бумажная	paper tape
~ влагоблокирующая (влагопоглощающая)	water-blocking (water swelling) tape
~ изоляционная	insulating tape
~ киперная	twilled ribbon, twilled tape
~ конвейерная	conveyer belt
липкая (клейкая)	adhesive tape, Scotch tape
~ медная	copper strip, copper band
~ многослойная	multiply band
~ обвязочная	strapping tape, strap
~ спиральная скрепляющая	spiral binder tape
~ уплотнительная	sealing tape
лентообмотчик	tape applicator, taping head
лигатура	alloying composition, master alloy, hardener
лизинг	leasing
ликвация	segregation, liquation
линия	line
(на графике)	curve
~ абонентская	exchange line, service line, subscriber line, subscriber link
~ абонентская, асимметричная цифровая	asymmetric digital subscriber line, ADSL
~ автоматическая с управлением от ЭВМ	computer-controlled transfer line
~ винтовая (геликоидальная)	spiral winding (helix)
~ воздушная	overhead line, aerial line
~ воздушная кабельная	aerial cable line
~ воздушная электропередачи	aerial power line, aerial electric power line
~ волоконно-оптическая линия связи, ВОЛС	fibre-optic line
~ высокого напряжения (высоковольтная)	high-voltage line
~ главная	main line, trunk line
~ двухпроводная	double-wire line
~ задержки	delay line, delay cable
~ кабельная	cable line
~ магистральная	main line, trunk line
~ магнитной индукции	magnetic line of flux, line of magnetic flux
~ начала отсчёта	datum line
~ непрерывной вулканизации	continuous vulcanization line, CV line
~ непрерывной вулканизации, вертикальная	vertical continuous vulcanization line, VCV line
~ непрерывной вулканизации, горизонтальная	horizontal continuous vulcanization line, HCV line
~ непрерывной вулканизации, наклонная	catenary continuous vulcanization line, CCV line
~ низкого напряжения (низковольтная)	low voltage line
~ обратная (обратный провод)	return wire
~ отключённая (обесточенная)	deadline
~ передачи	transmission line

~ передачи без потерь	loss-free line, lossless line
~ передачи, волоконно-оптическая	optical fibre link
~ передачи данных	data link
~ передачи, коаксиальная	coaxial (transmission) line
~ передачи, многопроводная	multiwire (transmission) line
~ передачи, с прикреплённым оптическим кабелем	transmission line with attached optic cable, AD-Lash cable system
~ передачи, сверхпроводящая	superconducting (transmission) line
~ передачи, узкополосная	narrow-band (transmission) line
~ передачи, широкополосная	wide-band (transmission) line
~ пересечения	line of intersection
~ питающая	feed line
~ поврежденная	damaged line
~ подвесная кабельная	overhead cable line
~ подземная кабельная	underground cable line
~ подземная электропередачи	underground power line, underground electric power line
~ поля	line of force, field line, line of field
~ поточная	continuous production line, flow line
~ производственная	production line
~ радиопроводная	combined radio and wire link
~ раздела	boundary, boundary line
~ резервная	spare line
~ реперная	datum line
~ связи	communication line, communication link
~ связи, комбинированная	composite communication link
~ связи, проводная	wireline
~ связи, радиорелейная	microwave relay link, radio-relay link
~ связи, ретрансляционная	relay link
~ связи, спутниковая	satellite communication link
~ связи, уплотнённая	multiplexed line, multichannel line
~ силовая	line of force
~ соединительная	interconnector, connecting line
~ спектральная (опт.)	spectral line, spectrum line
~ среднего напряжения	medium voltage line
~ телефонная	telephone line
~ технологическая	production line
~ электропередачи (ЛЭП)	electric power line
~ электропередачи, высоковольтная	high-voltage power transmission line
~ электроснабжения	supply (power) line
литца	litz wire
литцендрат	litzendraht
литьё	casting
~ непрерывное	continuous casting
~ под давлением	die casting
лицензия	licence, (амер.) license
~ на	icense to manufacture
~ на использование изобретения	license to use an invention
~ на «ноу-хау»	nonpatent licence, know-how licence
локализация	location, localization, tracing
~ места повреждения	fault locating, fault localization, fault (trouble) tracing
лоток (подставка)	tray, trough, pan

~ для кабелей	cable tray
лудить	to tin, to tin-plate
лужение	tinning, tin-plating
~ абразивно-кавитационное	abrasive-ultrasonic tinning
~ горячее	hot tin dip, fire tinning
~ погружением в расплав	hot tin dip, hot dip tinning, fire tinning
~ электролитическое	tin plating, electrolytic tinning
луженый	tinned, tinplated
луч	ray
(электронный пучок)	beam
~ косой	skew ray
~ меридиональный	meridional ray
~ осевой	axial ray
~ отклонённый	deflected beam, diffracted beam
~ отражённый	reflected beam, reflected ray
~ падающий	incident beam, incident ray
~ преломленный (в оптическом волокне)	refracted ray (in an optical fibre)
~ приосевой	paraxial ray
~ света	light ray
~ смещённый	shifted beam, offset beam
~ туннелирующий	tunnelling ray
~ утечки	leaky ray
~ электронный	electron beam
~и инфракрасные	infrared rays
~и рентгеновские	X-rays
~и ультрафиолетовые	ultra-violet rays
лучепреломление	refraction, refraction
~ двойное	birefringence, double refraction
льгота	privilege, preference, immunity
~ налоговая	tax concession, tax exemption, tax privilege
~ы таможенные	customs privileges
люлька	cage, cradle
люминесценция	luminescence

– М –

магистраль (транспортная)	main road
(связи, электрическая)	trunk, trunk line
(трубопровод)	main, pipe-line, manifold
~ кабельная	cable trunk
~ нагнетающая	pressure line
~ осветительная	lighting trunk
~ питающая	supply main, supply line
~ силовая	power trunk
магний	magnesium, Mg
магнит	magnet
~ возбуждающий	field magnet, actuating magnet
~ отклоняющий	deflecting magnet
~ постоянный	permanent magnet
~ сверхпроводящий	superconducting magnet, cryogenic magnet
~ фокусирующий	focusing magnet

макроизгиб	macro bend, macrobending
максимальный	maximal, maximum, peak
максимум	maximum, peak, peak value
~ абсолютный	absolute maximum
~ главный	principal maximum
~ дифракционный	diffraction maximum, diffraction peak
~ нагрузки	peak load
~ поглощения	maximum absorption
~ резонансный	resonance peak
манжета	collar, cup, ferrule, sealing ring
~ кабеля (защитная)	cable guard
~ коллектора	sleeve
~ уплотняющая	sealing collar, packing seal
манипулировать	to handle, to manipulate
марганец	manganese, Mn
марка	mark, sign, brand, label, grade, sort
~ заводская	manufacturer's brand, brand name
~ кабеля	type of cable, cable make-up
~ конструкции	model
~ производителя	manufacturer's brand, maker's label
~ отличительная	distinction mark
~ торговая	trade-mark
~ фирменная	proprietary mark, label
~ фирмы (престиж, репутация)	corporate identity, reputation of a company
маркировать	to mark, to identify, to label
маркировка (процесс)	marking, labelling, identification, stamping
(обозначение)	marking, symbols of grades, grading
~ выводов	lead identification
~ грузовая	shipping marks
~ кабеля	cable marking
~ монтажная	match marking
~ на бирке	marking of a tag
~ на станке	nameplate
~ отправителя	consignor's marking
~ получателя	consignee's marking
~ светостойкая	light-resistant marking
~ специальная (предупредительная)	special marking
~ транспортная	transport marking
~ условным обозначением	identification marking
~ фаз	phase identification
~ цветная	colour code
~ цветная, оптического волокна	optical fibre colour coding
маршрут	route, track, itinerary
~ технологический	flow route, process flow
масло	oil
~ вазелиновое	petroleum jelly
~ вязкое	thick oil
~ диспергирующее	dispersion oil
~ для волочения	drawing oil
~ изоляционное	insulating oil
~ кабельное	cable oil
~ льняное	linseed oil

~ машинное	machine oil
~ минеральное	petroleum oil, mineral oil
~ незамерзающее	non-freezable oil
~ отработавшее	used oil
~ очищенное	refined oil
~ пропиточное	impregnating oil
~ смазочное	lubricating oil
~ смазочно-охлаждающее	cutting oil
~ электроизоляционное	electrical insulating oil
~ эмульсионное	cutting oil
маслобензостойкость	oil-and-petrol resistance
маслостойкий	oil-resistant, oil-resisting, oil-proof
масса (физическая величина)	mass
(вещество в полужидком состоянии)	pulp, paste, compound, mass
(большое количество)	bulk
~ бумажная	paper pulp
~ заливочная	compound, filling compound
~ изоляционная	insulating compound
~ кабельная, заливочная	cable compound
~ литьевая	moulding material
~ молекулярная	molecular mass
~ молярная	molar mass
~ пропиточная	impregnating compound
массив	solid mass, main part, file, collection
~ данных	data array, data file
~ документов	document file, document collection
~ компонентов	component file
мастика	mastic, composition
масштаб	scale
~ производства	scale of production
~ цен	measure of prices, standard of price
~ чертежа	plotting scale
материал	material
(вещество)	stuff
(данные, информация)	data, information
(запасы)	stock
~ анизотропный	anisotropic material
~ волокнистый	fibrous material
~ вязкоупругий	viscoelastic material
~ герметизирующий	sealing material
~ горючий	combustible material
~ диэлектрический	dielectric
~ жёсткий	rigid material, stiff material
~ изоляционный	insulation material
~ исходный	source material
~ композиционный	composite material
~ многослойный	multilayer material
~ невоспламеняющийся	non-flammable material
~ огнестойкий	fire-resistant material
~ однородный	homogeneous material
~ оптически активный	optically active material
~ полупроводниковый	semiconducting material

~ пористый	porous material
~ порошкообразный	powder(ed) material
~ проводниковый	conducting material
~ прокатный	rolled stock
~ прутковый	bar material, bar stock
~ рекламный	publicity material, advertising material
~ сверхпроводящий	superconductor, superconductive material, superconducting material
~ смазочный	lubricant
~ справочный	reference material
~ термопластичный	thermoplastic material
~ уплотняющий	sealing material, packing material
~ упругий	elastic material
~ хрупкий	brittle material
~ электропроводящий	current-conducting material
~ы расходные	expendables
~ы сырьевые	raw materials
матрица	matrix, (мн.ч.) matrices, die
машина	machine
~ бронировочная	armouring (armoring) machine
~ бумагообмоточная	paper-lapping machine
~ бунтовязальная	wire-tying machine
~ волочильная	wire-drawing machine
~ волочильная, без скольжения	wire-drawing machine without slip
~ волочильная, многопроволочная (многоходовая)	multiwire drawing machine
~ волочильная, со скольжением	slipping wire-drawing machine
~ вычислительная, для управления производственными процессами	process control computer
~ газосварочная	gas welding machine, gas welder
~ гофрирующая	corrugating machine
~ грубого (толстого) волочения	coarse wire drawing machine, rod-drawing machine
~ для SZ-скрутки	SZ strander
~ для SZ-скрутки с использованием розеток	lay plate SZ strander
~ для двухповивной SZ-скрутки	dual-layer SZ strander
~ для двухповивной SZ-скрутки модулей с плотно наложенным буферным слоем	dual-layer tight buffer SZ strander
~ для дуговой сварки	arc-welding machine
~ для испытания на знакопеременную динамическую нагрузку	alternating impact machine
~ для испытания на растяжение (разрывная)	tensile-testing machine
~ для испытания на скручивание	torsion testing machine
~ для испытания на усталость	fatigue testing machine, endurance testing machine
~ для обвязки лентами (при упаковке кабельных изделий)	strapping machine
~ для резки проводов	wire-cutting machine
~ для скрутки пар с откруткой	backtwist twinning machine
~ для упаковки в ящики или коробки	boxing machine
~ для холодной сварки	cold welding machine
~ испытательная	testing machine, tester
~ кабелепрокладочная	cable-laying machine

~ кабелеразмоточная	paying-out machine
~ кабельного производства	cable-making machine
~ калибровочная	gauging machine
~ крутильная	stranding machine, twisting machine, strander
~ крутильная, для многослойной скрутки	laying-up machine
~ крутильная, для скрутки с откруткой	back-twist strander
~ крутильная, клетьевая	cage-type strander
~ крутильная, жесткорамная	rigid stranding machine, rigid strander
~ крутильная, планетарного типа	planetary stranding machine, planetary strander
~ крутильная, с вращающимся приёмным устройством (драм-твистер)	drum twist stranding machine, drum twister
~ крутильная, сигарного типа	tubular strander, snake-type strander
~ маркировочная	marking machine, labelling machine
~ намоточная	winding machine
~ непрерывного действия	continuous-type machine
~ обмоточная	lapping machine
~ общей скрутки	laying up machine
~ оплёточная	braiding machine
~ разрывная	tensile-testing machine
~ среднего волочения	medium drawing machine
~ тонкого волочения	fine drawing machine
~ тончайшего волочения	finest drawing machine
машиностроение	mechanical engineering, engineering industry
~ электротехническое	electrical industry, electrical engineering
~ энергетическое	power engineering
мегомметр	megohmmeter, Megger
меднение	copper plating
медь	copper
~ бескислородная	oxygen-free copper
~ катодная	cathode copper
~ мягкая (отожженная)	soft copper
~ полосовая	flat copper
~ прутковая	bar copper
~ твердая (неотожженная)	hard copper
~ технически чистая	tough-pitch copper
~ электролитическая	electrolytic copper
межотраслевой	intersectorial, interindustry
место	place, position, location, site
~ крепления	attaching point
~ обрыва	spot of rupture, spot of break
~ повреждения	fault location, point of fault
~ пробоя	breakdown spot
~ рабочее	working place, workplace
~ сращивания	splice, splicing
металл	metal
~ высокой чистоты	high-purity metal
~ы цветные	non-ferrous metals
~ы черные	ferrous metals
металлизация	metallization, plating, application of a metal coating
~ электролитическим способом	electroplating
металлорукав	spiral wrap hose
~ гибкий	flexible metal hose

метод	method, technique, procedure
~ визуальный	visual method
~ вытяжки (волокна), модифицированный (опт.)	modified pulling down method, MPD
~ графический	graphical method
~ измерения	method of measurement
~ импульсный	pulse method
~ интерференционный	interferometric method
~ испытаний	testing procedure, testing method
~ испытаний, альтернативный	alternative test method, ATM
~ испытаний, практический	practical test method, PTM
~ испытаний, стандартный	reference test method, RTM
~ качественный	qualitative method
~ количественный	quantitative method
~ колориметрический	colorimetric method
~ конечных разностей	finite difference method
~ контроля, дифференцированный	differential control method
~ контроля качества	quality control method
~ корреляционный	correlation method
~ магнитно-люминисцентный	fluorescent magnetic particle method
~ наименьших квадратов	method of least squares
~ наложения	method of superposition
~ наружного парофазного осаждения (опт.)	outside vapour deposition, OVD
~ неразрушающий	non-destructive method, non-destructive testing
~ обратного рассеяния (опт.)	backscattering technique
~ обрыва (опт.)	cutback technique
~ отражения Френеля (опт.)	Fresnel reflection method
~ первого приближения	first approximation method
~ парофазного осевого осаждения (опт.)	vapour phase axial deposition, VAD
~ погружения	dip forming
~ преломленного ближнего поля (опт.)	refracted near-field method
~ преломленных лучей (опт.)	ray method
~ приближённый	approximate method
~ проб и ошибок	trial-and-error method
~ производства	manufacturing process
~ разрушающий (контроля)	destructive check
~ сканирования ближнего поля (опт.)	near-field scanning technique
~ усреднения	averaging method
~ фазового контраста	phase contrast
~ химического парофазного осаждения, модифицированный (опт.)	modified chemical vapour deposition, MCVd
~ численный	numerical method
методика	procedure, technique, methods
~ выборочного обследования	sampling procedure
~ исследований	research method, research technique
~ моделирования	simulation procedure
~ оценки	estimation procedure
~ расчёта	calculation methods, design procedure
механизм	mechanism
~ автоматической подачи	automatic feed mechanism
~ действия коррозии	corrosion mechanism
~ захвата	gripping mechanism

~ изменения шага	pitch changing system
~ намоточный	winding device
~ натяжения	tightening device, tension device
~ развития триинга	treeing propagation mechanism
мешать (смешивать)	to mix, to blend, to compound
миграция	migration
~ воды (в кабеле)	water migration (in a cable)
~ пластификатора	migration of plasticizer
микроволны	microwaves
микроизгиб	microbend, microbending
микрометр	micrometer, micrometer gauge
микрон	micron, micrometre, μm
микропровод	microwire
~ литой	cast microwire
микроскопия	microscopy
~ сканирующая электронная	scanning electron microscope investigation
~ флуоресцентная	fluorescence microscopy
~ электронная	electron microscopy
микроспектрофлуорометрия	microspectrofluorometry, MSF
микроспектрофотометрия	microspectrophotometry
микротвердость	microhardness
микротрещина	microcrack
мил (0,1 дюйма)	mil
минимальный	minimum, minimal, smallest, least
мишура	tinsel
множитель	multiplier, factor
~ экспоненциальный	exponential factor
мода	mode
~ гибридная	hybrid mode
~ излучения	radiation mode
~ критическая	ut-off mode
~ линейно-поляризованная	linearly polarised mode
~ магнитная поперечная	transverse magnetic mode, TM mode
~ неопределяемая	unbound mode
~ оболочечная	cladding mode
~ основная (мода низшего порядка)	fundamental mode
~ предельная	bound mode
~ утечки	leaky mode, tunnelling mode
~ электрическая поперечная	transverse electric mode, TE mode
~ электромагнитная поперечная	transverse electromagnetic mode, TEM mode
~ы связанные	coupled modes
моделирование (создание моделей) (воспроизведение, имитация)	modelling simulation
модель	model
~ безотказности	reliability model
~ для испытаний	test model
~ для обеспечения качества	model for quality assurance
~ принятия решений	decision model
~ процесса	process model
~ ремонтпригодности	maintainability model
~ четырёх концентрических кругов ближнего поля (опт.)	four concentric circle near-field template

~ четырёх концентрических кругов показателя преломления (опт.)	four concentric circle refractive index template
модернизация	modernization, updating, renovation
~ конструкции	design improvement
~ оборудования	modernization of equipment, updating of equipment
модификация	modification
модуль (абсолютная величина числа) (элемент конструкции)	modulus, magnitude, absolute value
(показатель свойства материала)	module
~ затухания	modulus, index
~ изгиба	decay modulus
~ кручения	flexural modulus
~ нормальной упругости	torsion modulus
~ объёмной упругости	modulus of elongation, Young's modulus
~ оптоэлектронный	bulk modulus
~ оптоэлектронный, передающий	fibre optic terminal device
~ оптоэлектронный, приёмный	transmit fibre optic terminal device
~ пластичности	receive fibre optic terminal device
~ продольной упругости	modulus of plasticity
~ сменный	modulus of elongation, Young's modulus
~ трубчатый (опт.)	plug-in module
~ трубчатый, плотный	tube
(оболочка оптического волокна)	buffer
~ упругости	modulus of elasticity
~ Юнга	Young's modulus, modulus of elongation
молниеотвод	lightning rod, lightning conductor
молния	lightning
мономер	monomer
монохроматический	monochromatic
монтаж (сборка)	assembly
(возведение)	mounting, erection
(установка)	installation, mounting
(электрической и электронной схем)	wiring
~ витой парой	twisted-pair wiring
~ вне здания	outdoor wiring
~ внутри здания	indoor wiring
~ гибким кабелем	flexible wiring
~ голым проводом	bare wiring, piano wiring
~ кабелей	cable installation, cable jointing, cabling
~ на месте	field assembly
~ оборудования	installation of equipment, installation work
~ открытый	exposed wiring
~ печатный	printed wiring
~ проводов беспаячный	solderless wiring
~ проводов накруткой	wire wrap
~ скрытый	concealed wiring
~ схемы	circuit wiring
~ трубопровода	pipe laying
монтер-кабельщик	cable joiner, cable splicer, cableman
морозостойкий	cold-resistant, frost-proof
морозостойкость	frost-resistance
мост	bridge

~ для измерения сопротивления	resistance bridge
~ измерительный	bridge, electrical bridge
~ измерительный, ёмкостный	capacitance bridge
~ измерительный Томсона (двойной мост)	Thomson ('s) bridge
~ измерительный Уитстона (одинарный мост)	Wheatstone ('s) bridge
~ измерительный Шеринга (двойной мост)	Schering bridge
~ импедансный	impedance bridge
моталка	coiler, reel, winder
~ для катанки	rod coiling machine
~ ленточная	ribbon reel
~ перематывающая	rewinder
~ разматывающая	uncoiler
~ сматывающая	delivery reel
мотать	to spool, to reel, to coil up, to wind
мощность (физическая величина)	power
(производственная)	capacity
~ выходная электрическая	power output
~ допустимая	power - carrying capacity, power capability
~ излучения (оптическая)	radiant power, optical power, radiant flux, optical flux
~ номинальная	rated power, power rating, rated capacity
~ питания	supply power
~ подводимая	power input
~ потребляемая	consumed power, power consumption, demand
~ потребляемая, номинальная	rated input
~ производственная	productive capacity
~ расчётная	rated capacity
~ рассеяния	power dissipation
~ резервная	reserve power, standby power, spare capacity
~ средняя	mean power, average power
~ тепловая	heat rating, heat output, thermal capacity
~ установленная	installed capacity, installed power
~ шумовая, эквивалентная	noise equivalent power, NEP
~ электрическая	electric power
мундштук	nozzle, tip
~ сварочной горелки	welding tip
муфель	muffle, retort
муфта	sleeve, coupling, splice case, splice closure
~ V-образная	breeches joint, V-joint
~ из предварительно изготовленных деталей	prefabricated joint
~ изолирующая	sectionalising joint
~ кабельная концевая, выполненная подмоткой	taped termination
~ кабельная концевая, герметичная	sealing end
~ кабельная концевая, литая	cast resin termination
~ кабельная концевая, надвигаемая	slip-on termination
~ кабельная концевая, со штепсельным контактом	plug-in termination
~ кабельная концевая, термоусаживаемая	heat-shrinkable termination
~ кабельная концевая, эластичная	elastic termination

~ кабельная соединительная, выполненная подмоткой	taped joint
~ кабельная соединительная, литая	cast resin joint, potted joint
~ кабельная соединительная, предварительно отлитая	premoulded joint
~ кабельная соединительная, прессованная	injection joint
~ кабельная соединительная, с бумажной изоляцией	paper-roll type joint
~ кабельная соединительная, тройниковая	trifurcating joint
~ кабельная соединительная, эластичная	elastic joint
~ кабельная, концевая	cable termination
~ кабельная, проходная	straight-through joint
~ кабельная, соединительная	straight-joint, cable coupling sleeve
~ ответвительная	tee joint
~ ответвительная двойная	double branch joint, double tap off
~ переходная	transition joint
~ разделительная (разветвительная)	dividing box, splitter box
~ соединительная для проводов	wire splicing sleeve
~ стопорная	stop joint
~ Т-образная	T-joint
~ тройниковая (тройник)	trifurcating box, trifurcator
мягчитель	softener, softening agent, plasticizer

- Н -

наблюдение (изучение, исследование) (слежение за процессом, явлением) (надзор за выполнением работы)	observation, study observation, watch supervision
~ в отражённом свете	observation by incident light
~ в проходящем свете	observation by transmitted light, transmitted-light work
~ в светлом поле	observation against a bright background (field), bright-field technique
~ в тёмном поле	observation against a dark background (field)
~ в ходе проверки качества	quality audit observation
~ визуальное	visual examination, visual observation
набухание	swelling
~ водоблокирующих лент	swelling of water-blocking tapes
нагрев	heating, heating up
~ высокочастотный	high-frequency heating
~ индукционный	induction heating
~ инфракрасным излучением	infrared heating
~ повторный	reheating
~ погружением	immersion heating
~ последующий	subsequent heating, postheating
~ предварительный	preheating
нагревостойкий	heat-resisting, heat-resistant
нагревостойкость	heat resistance, thermal endurance
нагрузка	load, loading
~ абонентская	user traffic
~ безопасная	safe load

~ ветровая	wind load
~ гололёдная (на провода)	ice load, sleet load
~ динамическая	dynamic load, impact load
~ длительная	sustained load
~ допустимая	permissible load, allowable load, capacity
~ ёмкостная	capacitive load
~ изгибающая	bending load
~ индуктивная	inductive loading
~ испытательная	test load
~ на сеть	network loading
~ несогласованная	unmatched load
~ номинальная	rated load, nominal load, power rating
~ нормативная	proof load
~ пиковая	peak load
~ постоянная	constant load, permanent load, fixed load
~ предельная	ultimate load
~ провода (кабеля), допустимая	conductor carrying capacity
~ пусковая	start up load
~ рабочая	working load
~ разрушающая	breaking load
~ растягивающая	tensile load
~ расчётная	specified load, design load
~ согласованная	matched load
~ телефонная	telephone traffic
~ токовая	current rating, current load, ampacity
~ ударная	impact load
~ циклическая	cyclic load
~ циклическая токовая	cyclic current rating
надежность	reliability
~ конструкционная (расчётная)	design reliability
~ эксплуатационная	serviceability, operate reliability
надзор	supervision, surveillance, inspection
~ за качеством	quality surveillance
~ технический	technical supervision, technical inspection
надрезать	to cut, to nick, to score
~ изоляцию	to score insulation
~ провод	to score wire
назначение (предназначение) (на должность)	function, duty, purpose, designation appointment
~ цены	price quotation
наименование (название)	name, title, designation
~ абонента	address name
~ бизнеса	business name
~ марки изделия	brand name
~ отправителя	sender's name
~ сокращённое	abbreviated name, symbol
~ товара	description of goods
~ фирменное	trade name, brand name
~ фирмы	firm's name, trade name
~ фирмы-изготовителя	manufacturer's name, name of the producer
найлон	nylon
наклев	work hardening, cold work

наконечник	lug, tip, tag
~ биметаллический	bimetallic lug
~ кабельный	cable lug, terminal end, thimble
~ обтекаемой формы	streamlined terminal lug
~ провода	wire lug, wire tag
~ провода, беспаячный	solderless lug, crimp-on lug
~ провода, паячный	soldering tag, soldering lug
~ сварочной горелки	torch tip
~ шнура	cord terminal
налог	tax
~ единый социальный	unified social tax
~ местный	local tax
~ на землю	land tax
~ на добавленную стоимость	value-added tax, VAT
~ на имущество	estate tax
~ на прибыль	profit tax
~ с продажи	sales tax
наложение	laying on, overlap, application, imposition, superposition
~ буферного покрытия (опт.)	buffering
~ изоляции на кабель	cable insulating, application of cable insulation
~ ленты (обмотка)	taping, wrapping, lapping
~ оболочки на кабель	cable sheathing
~ штрафа	imposition of a fine, imposition of penalty
наматывать (в бухту)	to coil
(на катушку)	to reel (up)
(на барабан)	to wind (up)
(обмотку)	to apply a winding
намотка	winding, spooling, coiling
~ кольцевая	ring winding
~ спиральная (геликоидальная)	spiral (helix) winding
~ тороидальная	toroidal winding
нанесение (одного материала на другой)	application
(на график, чертёж, карту)	plotting (on), marking (on)
~ гальванического покрытия	electroplating
~ идентификационных знаков	identification marking
~ покрытия	plating, application of a coating
~ покрытия, мелового	whiting
~ покрытия, погружением	dip plating, immersion plating
~ покрытия, погружением в расплав	hot dip
~ покрытия, электролитического	electrolytic plating
~ покрытия, электроосаждением	electrocoating plating
~ покрытия, электрохимического	electrochemical plating
нанофарада	nanofarad, millimicrofarad
наполнитель	filler, filling material, filling agent
направление	direction
~ вращения	direction of rotation
~ намотки	winding direction
~ обратное	backward direction
~ по часовой стрелке	clockwise direction
~ повива	direction of stranding, direction of lay
~ против часовой стрелки	counter-clockwise direction

~ скрутки	direction of lay, direction of twist
~ трассы кабеля	direction of cable run, direction of cable route
~ укладки	direction of lay
напряжение (механическое)	stress
(электрическое)	voltage, tension
~ волочения	draw stress
~ выдерживаемое	withstand(ing) voltage
~ высокое	high voltage, high tension
~ допустимое	allowable stress, permissible stress, allowable voltage, permissible voltage
~ изгиба	bending stress
~ импульсное	impulse voltage
~ импульсное, обратной полярности	step voltage reversal
~ испытательное	test voltage, proof stress
~ испытательное, импульсное	impulse withstand level
~ короткого замыкания	short-circuit voltage
~ линейное	line voltage, network voltage, linear stress
~ максимально допустимое	voltage rating
~ нагрузки	load voltage
~ начала ионизации	ionization inception voltage
~ низкое	low voltage, low tension
~ номинальное	rated voltage, nominal voltage
~ остаточное	residual stress, residual voltage
~ переменного тока	alternating voltage, a.c. voltage
~ переходного процесса	transient voltage
~ питания	supply voltage
~ постоянного тока	direct voltage, d.c. voltage
~ постоянное	constant voltage, fixed voltage
~ при изгибе	bending stress
~ при кручении	torsional stress, twisting stress
~ при разрыве	rupture stress
~ при растяжении	tensile stress
~ при сдвиге	shear(ing) stress
~ при сжатии	compressive stress
~ при ударе	impact stress
~ пробивное (пробоя)	breakdown voltage, sparkover voltage
~ промышленной частоты	commercial-frequency voltage, power-frequency voltage
~ рабочее	working voltage
~ сети	mains voltage, circuit voltage
~ синусоидальное	voltage of sine-wave form
~ срабатывания	response voltage
~ среднее	medium voltage, average voltage, medium tension
~ ступенчатое (ступенчатое изменение напряжения)	step voltage
~ усталостное	fatigue stress
~ установившееся	steady-state voltage
напряжённость	intensity, potential stress, stress level
~ в диэлектрике	dielectric stress
~ магнитного поля	magnetic field strength
~ поля	intensity, field strength
~ электрического поля	electric field intensity, electric field strength

напыление	spraying, sputtering
наработка	operating time
нарастание	growth, increase, build-up
~ нагрузки	load pickup
~ тока	current build-up
нарушение (законов, правил, обязательств) (функции, действия, состояния)	violation, breach, infringement
~ гарантийных обязательств	disfunction, disturbance, trouble, fault
~ герметичности	breach of warranty, break of warranty
~ графика	seal failure
~ изоляции	disruption of a schedule, breach of a schedule
~ контакта	insulation defect, insulation failure, insulation fault
~ связи	contact loss, contact fault
~ соглашения	communication disturbance
~ стандарта	breach of an agreement
~ технологического процесса	standard violation
~ целостности цепи	breakdown in the technological process
~ экологического баланса	circuit discontinuity
~ энергоснабжения	ecological disturbance
насос	power supply discontinuity
~ вакуумный	pump
~ возвратно-поступательный	vacuum pump
~ высоковакуумный	reciprocating pump
~ высокого давления	high-vacuum pump
~ гидравлический	high-pressure pump
~ питающий	hydraulic pump
~ погружной	feed pump
~ центробежный	immersion pump, submersible pump
настройка	centrifugal pump
~ нуля	adjustment, alignment, setting-up, tuning
насыщенность	zero adjustment
~ модовая	saturation
~ цвета	mode volume
натяжение	colour saturation
~ кабеля	tension, tightening, stretching
~ предварительное	cable tension
~ при намотке на катушку, барабан	pretension, prestressing
~ при разрыве	reel tension, drum tension
~ провода	stretch at break
неавтоматический	wire tension
неармированный (о пластике, резине, стекле)	non-automatic
небронированный	plain
невоспламеняемость	unarmoured
невоспламеняющийся	flame-resistance
негигроскопичный	incombustible, non-flammable, non-inflammable
негорючесть	non-hygroscopic
негорючий	incombustibility
незаполненный	fireproof, fire-resisting, incombustible, non-combustible
неизолированный	unfilled, blank
неисправность	uninsulated, bare
неисправный	fault, failure, malfunction, trouble
	out of order, faulty, defective

нейтрализация	neutralization
нейтраль, нейтральный (нулевой) провод	neutral, neutral wire
~ заземленная	grounded neutral, earthed neutral
~ изолированная	insulated neutral
некогерентность	incoherence
некруглость	non-circularity
~ оболочки волокна (опт.)	non-circularity of cladding
~ сердцевины волокна (опт.)	non-circularity of core
неопрен (полихлорпрен)	neoprene
непер	neper, napier
неполадка	fault, malfunction, trouble, maladjustment
непроводящий	nonconducting
неравномерность	irregularity, non-uniformity, unevenness
~ амплитудно-частотной характеристики	bandpass flatness
~ шага скрутки	irregularity of strand pitch
нераспространение горения	flame retardance (retardance)
несведение торцов (опт.)	end separation
несовместимость	incompatibility
несогласованность	mismatch, disagreement, non-coordination
несоответствие (установленным требованиям)	nonconformity
нестабильность	instability
~ луча	beam instability
~ напряжения	voltage instability, voltage-time instability
~ частоты	frequency fluctuation, frequency instability
несущая	carrier
неточность (погрешность)	inaccuracy
никелирование	nickel plating
ниппель	nipple
нить	thread, filament, yarn
~ для снятия оболочки	ripcord, rip cord
~ кордная	cord thread
~ маркировочная	marking thread
~ маркировочная, кабельная	cable tracer
~ мишурная	tinsel
новшество (нововведение)	novelty, innovation
нож кабельный	cable sheath splitting knife, cable stripping knife, cable cutter
ножницы	shears
~ для проволоки	wire cutter(s)
~ кабельщика	snips
~ отрезные	cut-off shears
номенклатура	nomenclature, assortment
~ продукции	nomenclature of products, product mix, range of products
номер (порядковое число)	number
(размер)	size
(печатного издания)	issue, number
~ абонентский	customer number, subscriber's number
~ заводской	factory number, serial No
~ исходящий (документа)	expedite reference number, outgoing number
~ партии	batch number, release reference number

~ проволоки	wire gauge
~ пряжи	yarn Count, fibre count
норма	norm, standard, normal value, rate
~ амортизации	rate of depreciation
~ отказов	failure rate
~ы действующие	current standards, current specifications
~ы строительные	code of practice
~ы юридические	legal rules, rules of law, law
норматив	norm, standard, rate
~ качества	quality standard
~ы технические	standard specifications
нормировать (регулировать) (стандартизировать)	to regulate, to normalize
(устанавливать норму)	to rate, to set the rate
носитель	carrier
ноу-хау	know-how
~ на изготовление	manufacturing know-how
~ техническое	technical know-how
~ технологическое	technological know-how

— ● —

обвязка	binding, strapping
~ лентой	banding
обеспечение (гарантия качества, надёжности) (снабжение, поставка) (предусмотрение возможности) (поддержка, помощь)	assurance supply providing (with), provision support
~ безотказности и ремонтпригодности	reliability and maintainability assurance
~ качества	quality assurance
~ материально-техническое	material support
~ программное	software
обёртывать	to wrap
обжатие	reduction, draft
~ абсолютное	reduction in thickness
~ в процентах (относительное)	percentage reduction
~ общее (за несколько проходов)	overall reduction
~ чрезмерное	overdraft
обжимать (слитки при прокатке) (кабельный зажим, наконечник на проводе)	to break down, to rough to crimp
область	area, range, region, scope
~ допустимых значений	tolerance range
~ измерения	measuring range
~ исследования	scope of inquiry
~ когерентная	coherent area
~ научных исследований	field of research
~ пластических деформаций	plastic range
~ применения (применение)	field of application, application
~ применения, специальная	specific application
~ распространения (напр., стандарта)	scope
~ упругих деформаций	elastic range

~ хрупкого разрушения	brittle zone
обледенение	ice formation, icing, ice deposit
облой	fin, flash, burr
облуживание	tinning
облучение	irradiation
облучённость (освещённость энергетическая)	irradiance
~ спектральная	spectral irradiance
обматывать	to cover, to wrap, to tape, to lap
обмотка	winding, wrapping, coiling, coil, taping
~ алюминиевой лентой	lapped aluminium tape
~ бумажная	paper-lapping, paper-taping
~ возбуждения	magnetizing coil, excitation winding
~ встык	butt wrap
~ кольцевая	ring winding
~ крепёжная	binder
~ лентой	taping, lapping
~ с 50% перекрытием	half-lap taping
~ с перекрытием (внахлёстку)	lap wrap, overlapping
~ тороидальная	toroidal winding
обмотчик (узел наложения скрепляющих нитей, лент)	binder
(узел наложения упрочняющих нитей)	server
(узел наложения лент)	lapping head, taping head
(намоточное устройство)	winder
обнаружение	detection, finding
~ дефекта	defect location, fault detection
~ неисправности	trouble-shooting, fault finding
обозначать	to mark, to denote, to identify, to indicate
обозначение (действие)	designation, marking
(знак, название)	sign, symbol, name
~ кодовое	code designation
~ провода	wire symbol
~ размера	size symbol
~ типа (маркировка)	type designation
-я условные	legend, conventional signs
оболочка	sheath, covering, jacket, serving
~ алюминиевая	aluminium sheath
~ алюмополиэтиленовая	laminated aluminium polyethylene sheath
~ внешняя (наружная)	oversheath, outer sheath, outer jacket
~ внутренняя	inner sheath
~ волокна (опт.)	cladding
~ гофрированная	corrugated sheath
~ защитная	protective covering
~ защитная (экранирующая) кабеля	cable shielding
~ кабеля	cable sheath, cable jacket
~ металлическая	metal sheath, metallic sheath
~ металлическая гофрированная	corrugated metallic sheath
~ однородная	homogeneous cladding
~ пластмассовая	plastic sheath
~ поливинилхлоридная	polyvinylchloride sheath, PVC-sheath,
	polyvinylchloride jacket
~ полиэтиленовая	polyethylene sheath, PE-sheath, polyethylene jacket

~ резиновая	rubber sheath, rubber jacket
~ свинцовая	lead sheath
~ согласованная (опт.)	matched cladding
~ стальная гофрированная	corrugated steel sheath
~ стойкая к воздействию солнечных лучей	sunlight resistant jacket(ing)
~ экструдированная	extruded jacket, extruded sheath
~ ядерного реактора, защитная	containment
оборудование	equipment, machinery
~ автоматизированное	automated equipment
~ арендуемое	leased machinery
~ вспомогательное	auxiliary equipment
~ для переработки скрапа	scrap-processing machinery
~ изношенное	worn-out equipment
~ кабельное	cable manufacturing equipment, cable machinery
~ контрольно-измерительное (испытательное)	test equipment
~ монтажное	erection equipment, erection facilities
~ погрузочно-разгрузочное	handling equipment, loading-unloading equipment
~ подъёмно-транспортное	lifting-and-conveying machinery
~ технологическое	manufacturing equipment, production equipment
обоснование (действие)	substantiation, basing
(доводы)	basis, grounds, reasons
(документ)	report, study
~ технико-экономическое	feasibility report, feasibility study
~ технического решения	reasons for the technical decision
обработка (переработка)	processing
(на станке)	machining
(придание нужных свойств)	treatment
~ абразивная	abrasion
~ данных	data processing
~ документов	document handling
~ грузов	handling of goods, freight handling
~ на конус	coning, tapering
~ облучением	radiation treatment
~ предварительная	pretreatment
~ противопожарная	fireproofing
~ термическая	heat treatment
~ ультразвуком	ultrasonic treatment
~ химическая	chemical treatment
~ чистовая (окончательная)	finishing
~ электрохимическая	electrochemical machining
образец	sample, specimen
~ для испытаний	test specimen, test sample, test piece
~ для испытаний, в виде лопатки	dumb-bell
~ продукции	product specimen
~ опытный	pilot sample, prototype
обрыв (разрыв)	break, rupture
~ в цепи	open-circuit
~ кабеля (пробой)	cable breakdown
~ линии (фазы)	open-phase fault
~ провода (цепи)	wire breakage, broken wire, disconnection fault
~ проводника	conductor break

обследование	inspection, investigation, survey
~ рынков	market survey
обслуживание (машины, станка)	operation
(уход, поддержание в рабочем состоянии)	maintenance, servicing, attendance
(клиентов, заказчиков)	service
~ дистанционное	remote operation
~ гарантийное	guarantee maintenance, warranty service
~ материально-техническое	material and technical supplies service
~ послепродажное	after-sale service
~ профилактическое	routine maintenance
~ техническое	maintenance, technical maintenance, servicing
~ техническое, внеплановое	corrective maintenance
~ техническое, текущее	routine maintenance, running maintenance
обшивка	lagging, planking, casing
~ барабана	drum (reel) lagging
~ досками	planking
~ изнутри	lining
объект	object, subject, entity, item, project
~ восстанавливаемый	repaired item
~ испытаний	item under test
~ исследования	subject of inquiry
~ полностью готовый («под ключ»)	turn-key project
~ промышленный	industrial project
~ стандартизации	subject of standartization
~ строительный (стройплощадка)	building site
~ строящийся	construction project, project under construction
~ технического контроля	item under inspection
объём	volume, bulk, capacity, amount, extent, scope
~ выборки	amount of sampling, sample size
~ выпуска продукции	volume of output, yield
~ испытаний	scope of testing
~ контроля	degree of inspection
~ мод (эффективный) (опт.)	mode volume, effective mode volume
~ партии	lot size
~ сбыта	sales amount, sales volume
~ удельный	specific volume
обязательство	obligation, commitment, liability
~ возмещать убытки	obligation to indemnify, liability of indemnity
~ гарантийное	guarantee obligation
~ а платёжные	payment obligations
~ а по контракту	obligations under (of) a contract, contractual obligations
~ а отсроченные	deferred liabilities
огнеопасность	fire hazard, fire risk
огнестойкий	fireproof, fire-resisting, flame-resistant
огнестойкость	fire resistance, flame resistance
оголять (зачищать изоляцию)	to strip (off)
ограничитель	limiter, restrictor
~ входной	input limiter
~ напряжения	voltage limiter
~ напряжения на экране кабеля	shield voltage limiter
~ тока	current limiter

однородность	homogeneity, uniformity
~ дисперсии	homogeneity of variance
~ изделий (по характеристикам)	product uniformity
однофазный	single-phase
озон	ozone
окисление	oxidation
~ анодное	electrolytic oxidation
~ кислородом воздуха	air oxidation
окислитель	oxidizing agent, oxidant, oxidizer
окись	oxide
~ безводная	anhydride
~ водная	hydroxide
окно	window
~ прозрачности (опт.)	transmission window
~ спектральное (оптического волновода)	spectral window (of an optical waveguide)
оконцевание кабеля	termination of a cable
олово	tin
~ паяльное	soldering tin
~ прутковое	bar tin, rod tin
ом	ohm, Ω
опасность	hazard, danger, risk
~ для здоровья	health hazard
~ загрязнения	contamination hazard
~ пожара	danger of fire, fire hazard, fire risk
~ поражения током	shock hazard
~ при эксплуатации	operational hazard
~ радиационная	radiation hazard
оператор	operator
операция	operation
~ производственная	manufacturing operation, processing operation
~ особо ответственная	critical operation
~ технологическая	production operation
оплата	pay, payment of
~ договорных работ	contract payment
~ издержек	payment of costs, payment of expenses
~ счетов	payment of accounts
~ услуг	service payment
оплестать	to braid
оплётка	braid, braiding
~ кабеля	cable braid
~ медной проволокой	copper-wire braid
~ проволочная	wire braid
~ стальной проволокой	steel-wire braid
~ текстильными нитями	textile braiding, thread braid
~ цветная	coloured braiding
~ экранирующая	braided screen, braided shield
опора	support
~ контактной сети	contact-line support
~ линии электропередачи (ЛЭП)	power transmission line support, power transmission line pole, power transmission line tower
оправка	mandrel, arbour
~ для бунта катанки	rod coil mandrel

~ для волокни	die insert
~ разжимная	expanding mandrel
~ установочная	aligning bar
~ шпули	pin
определение (установление, нахождение)	determination
(формулировка, дефиниция)	definition
~ места повреждения кабеля	cable fault localization, cable fault location
~ оптимальных характеристик	optimization
~ показателей надежности	reliability characterization
оптика	optics
~ волновая (физическая)	wave optics, physical optics
~ волоконная	fibre optics
~ электронная	electron optics, Optronics
опыт (эксперимент, испытание)	experiment, test, trial
(накопленные знания, практика)	experience
(попытка)	attempt, try
~ достоверный	significant experience
~ лабораторный	laboratory test, laboratory trial
~ работы	knowledge of the job, service experience
~ эксплуатации	operational experience, service experience
орган (в технике)	member, element
(учреждение)	body, organ, authority, agency
~ аттестационный	certification body
~ технического надзора	surveillance authority
организация	organisation
~ доступа	accessing
~ проверяемая	auditee organisation
~ производства	organization of production, industrial engineering
~ сети (работа в сети)	networking
~ широкополосных сетей	broadband networking
осаждение	deposition
~ из газовой фазы (парофазное) (опт.)	vapour deposition
~ парофазное, наружное	outside vapour deposition, OVD
~ парофазное, осевое	vapour phase axial deposition, VAD
~ парофазное, химическое	chemical vapour deposition
~ парофазное, химическое (модифицированный метод)	modified chemical vapour deposition, MCVd
освещение	illumination, lighting
освинцовывать	to lead sheath, to lead cover, to lead-plate
ослабление сигнала	signal attenuation
осмотр	examination, inspection
~ внешний	visual inspection
~ выборочный	sampling inspection, spot-check inspection
~ контрольный	check
~ периодический	routine inspection, periodical inspection
~ профилактический	preventive inspection
оснастка	equipment, accessory, accessories, mounting, tool set
~ инструментальная	tooling
~ технологическая	machining attachments, production tools, production accessories
ось	axis

~ волокна	fibre axis
~ координат	coordinate axis
~ оптическая	optic axis, optical axis
~ поворота	pivot
отверждение	cure, curing
~ горячим воздухом	hot-air cure
~ УФ-облучением	UF curing
~ эпоксидной смолы	epoxy cure
отверстие	opening, hole
~ болтовое	bolt hole
~ вала	shaft hole
~ винтовое	screw hole
~ волоки (волочильное)	drawing die orifice, draw hole
~ входное	inlet
~ выходное	outlet
~ посадочное (барабана, катушки)	drum bore, spool bore
~ смотровое	inspection opening, peep hole, observation port
~ фильеры	die hole
ответвление	tap, branch, branching
~ абонентское	subscriber's drop, tap-off
~ кабельного канала	cable duct branch
~ к потребителю	service drop
~ от магистрали	submain
ответственность	responsibility, liability
~ за груз	cargo liability
~ за качество продукции	product liability
~ за ущерб	damage liability, liability for damage
отгрузка	shipment
~ немедленная	immediate shipment, prompt shipment
~ просроченная	overdue shipment
~ регулярная	steady shipment
отделение (действие)	separation
(часть учреждения)	section, division, department
(филиал)	branch, branch office, branch establishment
~ производственное (фирмы)	operating department, production department, manufacturing division
~ промышленное (группа предприятий корпорации)	product group of a corporation
~ сбытовое (промышленной компании)	sales branch
~ отгрузки готовой продукции	shipping department, dispatching department
отжиг	annealing
~ в бухтах	coil annealing
~ в электрической печи	electric-furnace annealing
~ двойной	double annealing
~ изотермический	isothermal annealing, short-cycle annealing
~ непрерывный	continuous annealing
~ окончательный	finish annealing
~ полный	full annealing, dead annealing
~ светлый	light annealing, clean annealing, bright annealing
~ слабый	light annealing
отжигать	to anneal
отказ (оборудования)	failure, malfunction, breakdown

(отклонение, браковка)	rejection
(несогласие)	refusal
~ внезапный	sudden failure, unpredictable failure
~ вследствие изнашивания (старения)	wear-out-failure, ageing failure
~ вследствие неправильного обращения	mishandling failure, misuse failure
~ вследствие перегрузки	overload failure
~ вторичный	secondary failure
~ случайный	random failure
~ от товара	rejection of goods
~ полный	total failure, complete failure
отклонение (величины)	deviation
(отступление от нормы, стандарта)	divergence (from), departure (from)
(стрелки прибора)	deflection
~ допустимое	admissible deviation, allowable variation, tolerance
~ напряжения (резкое)	voltage disturbance
~ предложения	refusal of an offer, rejection of proposal
~ случайное	accidental variation
отключение	disconnection, switching-off, de-energization
открутка	back motion, reversing
~ при скрутке	backtwist
отношение	ratio, relation, relationship
~ витков обмоток трансформатора	turns ratio
~ длины (шнека, червяка) к диаметру	length-to-diameter ratio
~ обратное	inverse ratio
~ сигнал-шум	signal-to-noise ratio
~ спроса и предложения	relation of supply and demand
~я договорные	contractual relations
отожженный	annealed, soft
отпуск (металла)	tempering
(выдача)	issue, release
~ термообработкой	tempering treatment
~ товаров со склада	release of goods from the warehouse
отражение (света, волны)	reflection
~ полное, внешнее	total external reflection, TER
~ полное, внутреннее	total internal reflection, TIR
~ рассеянное	diffuse reflection
отрасль	branch, sector
~ промышленности	industry, branch of industry, trade
отрезок	length, section, piece
~ времени	length of time, time period
~ кабеля	cable length, cable section, cable piece
~ кабельной трассы	cable route section
отслаивание	spelling, peeling
отходы	waste, scrap
~ кабельные	cable scrap
~ масла	waste oil
отчёт	report, account
~ об оценке (изделия)	evaluation report
~ о деятельности (компании)	business report
~ о контроле качества	quality control report
~ о научно-исследовательской работе	research report
~ о результатах аудита	audit report

~ о ходе выполнения работ	progress report
окончательный	final report
~ предварительный	preliminary report
~ промежуточный	interim report
охлаждение	cooling, refrigeration
~ водяное	water cooling
~ воздушное	air cooling
~ жидким азотом	liquid-nitrogen refrigeration
~ жидким гелием	liquid-helium refrigeration
~ масляное	oil cooling
~ по замкнутому циклу	closed-cycle cooling
~ принудительное	forced cooling
охрана	protection, security, safeguard
~ здоровья	health protection
~ окружающей	environmental protection, environment control
~ прав потребителей	consumer rights protection
~ труда	labour protection, safety arrangement and precautions
оценка	estimation, evaluation, appraisal, assessment
~ издержек	cost estimate
~ капиталовложений	capital expenditure appraisal
~ качества	quality evaluation
~ окончательная	final assessment
~ ориентировочная	estimated rate
~ погрешности	estimated error, estimate of accuracy
~ поставщика	supplier evaluation, vendor appraisal
~ прогнозная	predictive appraisal
~ рынка	market appraisal
~ стоимости работы	job estimate
~ технических характеристик	performance evaluation, technical evaluation
~ экспертная	expert judgement, expert opinion
очистка	cleaning
~ абразивная	abrasive cleaning
~ металла перед сваркой	preweld cleaning
~ от окалины	descaling
~ поверхности	surface cleaning
~ растворителем	solvent cleaning
~ таможенная	customs clearance
~ электролитическая	electrolytic cleaning
ошибка	mistake, error
~ в расчётах	computation error, miscalculation
~ допустимая	permissible error, tolerable error
~ измерения	fault of measurement, measurement error
~ незначительная	minor error, slight mistake
оператора	human error, operator's error
~ систематическая	systematic error, constant error
~ случайная	accidental error, random error

- П -

падение

drop, fall

~ давления	drop of pressure, pressure fall
~ напряжения	voltage drop
~ спроса	recession in demand, reduction of demand
~ температуры	temperature fall, temperature drop
паз	slot, groove
~ установочный	location slot
пайка (мягким припоем)	soldering
(твёрдым припоем)	brazing
~ погружением	dip brazing, dip-soldering
~ сопротивлением	resistance soldering
панель	panel
~ коммутационная	distribution panel
~ управления	control board
палатка монтажная	wireman's tent
пара (жил)	pair
~ запасная	spare pair
~ коаксиальная	coaxial pair
~ направляющая	reference pair, directional pair
~ нескрученная (прямая) пара	untwisted pair
~ неэкранированная витая	unshielded twisted pair, UTP
~ прямая (нескрученная)	straight pair
~ скрученная	twisted pair
~ счётная	marker pair, pilot pair, tracer pair
~ шнуровая (в телефонии)	cord pair, cord circuit
~ экранированная витая	shielded twisted pair, STP
~ экранированная витая (в общем экране из фольги)	foiled twisted pair, FTP
параметр	parameter
~ дисперсии в материале	material dispersion parameter
~ дисперсии профиля	profile dispersion parameter
~ основной	main parameter, key parameter
~ профиля	profile parameter
~ расчётный	design parameter, design variable
~ регулируемый	controlled parameter, controlled variable
~ технологический	technological parameter, manufacturing parameter
~ электрический	electrical characteristic
партия	batch, lot
~ выборочная	sample
~ забракованная	rejected lot, rejected batch
~ изделий, серийная	production batch, lot of products
~ контрольная	inspection lot
~ опытная	pilot batch, development batch
~ отправленного товара, груза	shipment, consignment of goods
партнёр	partner
~ в совместном предприятии	partner in a joint venture
~ деловой	business partner
~ торговый	trading partner
пасма	lea
паспорт	certificate, passport
~ заводской	factory certificate
~ оборудования	equipment certificate, name plate
~ технический	technical certificate, technical passport

паста	
~ абразивная	abrasive paste
~ алмазная (для волок)	diamond paste
~ герметизирующая	sealant, sealing paste
патент	patent
~ аналог	corresponding patent
~ действующий	unexpired patent, valid patent, patent in force
~ на изобретение	patent for an invention
~ на усовершенствование	improvement patent, patent for improvement
патентование	patenting
паять (мягким припоем)	to solder
(твердым припоем)	to braze
пенообразователь (пенообразующее вещество)	foaming agent, blowing agent
пенопласт	foamed plastic
переговоры	negotiations, talks
перегрев (перегревание)	overheating
перегрузка (превышение нормальной нагрузки)	overload
~ длительная	sustained overload
~ кратковременная	short-time overload
~ по напряжению	voltage overload
~ по току	current overload, overcurrent
~ производственных мощностей	overuse
~ экологической системы	ecosystem overburden
передача	transmission
~ данных	data communication, data transmission
~ документации	transfer of documentation
~ права собственности	transfer of ownership
~ собственности	surrender of property, conveyance of property
~ тепла	heat transfer
~ электроэнергии	electric-power transmission
переключатель	switch
~ концевой	limit switch
~ многопозиционный	multi-position switch
~ силовой	power switch
~ управляемый	controlled switch
~ шаговый	stepping switch
переключение	switching
перекрывать	to overlap, to lap over
перекрытие	overlapping, overlap
~ искровое	sparkover
перематывать	to rewind
перемотка	rewinding, respooling
перемычка	jumper, strap
~ гибкая	flexible jumper
~ заземляющая (кабельных оболочек)	bonding
~ кабельная	jumper cable
~ короткозамыкающая	short-circuiting jumper, short
перенапряжение	overvoltage, surge, excess voltage
~ атмосферное (грозовое)	lightning surge
~ импульсное	surge voltage

~ коммутационное	switching surge
~ переходное	transient overvoltage
перепад	difference, differential, drop
~ давления	pressure differential, differential pressure, drop of pressure, pressure fall
~ напряжения	change of voltage, voltage swing
~ температуры (падение)	temperature drop
~ температур (разность)	temperature differential, temperature difference
переработка (отходов)	reclamation, recycling, waste processing
пересечение	cross, crossing
переход (из одного состояния в другое) (к чему-то новому) (переходная часть)	transition switch (over), change-over junction
~ волноводный	waveguide junction
~ гетерогенный	heterojunction
~ гомогенный	homojunction
~ на выпуск новой продукции	conversion to new products, switch over to a new product line
~ фазовый	change of phase, phase transition
переходник	adapter, reducer
персонал	personnel, staff
~ квалифицированный	competent personnel, skilled personnel
~ обслуживающий	service staff, attending personnel
~ обученный	trained staff
~ ремонтный	maintenance personnel, maintenance staff
~ эксплуатационный	operating personnel
перчатка (кабельная муфта)	cable breakout, multiple cable joint
петлеобразование (при разматывании провода, кабеля)	kinking
петля	loop
~ гистерезиса	hysteresis loop
~ для протяжки (кабеля)	pulling eye
петрожеле (гидрофобное заполнение)	petrojelly
петролатум	mineral jelly, petroleum jelly, petrolatum
печь	furnace, oven
~ для отверждения	bake oven
~ индукционная	induction furnace
~ колпаковая (колокольная)	top-hat furnace, bell-type furnace, hood-type furnace
~ конвейерная	belt furnace
~ методическая (непрерывного действия)	continuous furnace
~ муфельная	muffle furnace
~ отжига (отжигательная)	annealing furnace, annealing oven
~ отжига непрерывного действия	continuous annealing furnace
плавильная	melting furnace, smelting furnace
~ предварительного нагрева	preheating furnace
~ сопротивления	resistance furnace
~ сушильная	drying oven
~ шахтная	blast furnace, shaft furnace
пигмент	pigment, colouring agent
питание (источник энергии) (подача материала, сырья, горячего)	power supply, power source
~ аварийное	feed(ing) emergency power supply

~ автономное	self-contained power supply
~ батарейное	battery supply
~ бесперебойное	power supply without failures, continuity of service
~ от сети (сетевое)	mains supply, (амер.) line supply
~ резервное	standby power supply
электро ~	electric power supply
питать	to supply, to feed
плавление	fusion, melting
плакат «Позвони, прежде чем копать»	«Call before dig»
пламегаситель	flash eliminator
пламя	flame
~ газовой горелки	torch flame
~ открытое	naked flame
план	plan, project
~ завода (схема размещения оборудования)	plant layout
~ кабельной разводки	wiring plan
~ календарный	schedule, timing schedule
~ контроля	inspection plan
~ обеспечения качества	quality assurance plan
~ освоения новых изделий	plan of introduction of new items
~ перспективный	long-term plan
~ производственный	production plan
~ прокладки кабелей (план трассы)	cable route diagram
~ расположения кабелей	cabling diagram, cable lay-out, cable map
~ расположения оборудования	equipment layout
~ телефонной сети	exchange area layout
~ эксперимента	design of an experiment
планирование	planning
~ бизнеса	business planning
~ загрузки производственных мощностей	capacity planning
~ уровня качества	quality planning
пластикат	plastic compound
~ поливинилхлоридный	PVC-compound
пластикация	plastication, plasticization
~ каучука	rubber plasticization
пластина	plate
пластификатор	plasticizer, plasticizing agent, softener
пластификация	plastification
пластичность	plasticity
(металла)	ductility
~ в горячем состоянии	hot ductility
~ в холодном состоянии	cold ductility
~ после старения	postageing ductility
~ при волочении	drawability
~ при изгибе	bend ductility
~ при кручении	torsion ductility
~ при ползучести	creep ductility
~ при растяжении	tensile ductility
пластмасса	plastic, plastic material
~ изоляционная	insulation plastic
~ литьевая	molded plastic
~ на основе винильных полимеров	vinyl plastic

~ на основе полиамидов	polyamide plastic
~ на основе полистирола	polystyrene plastic
~ на основе полиуретана	urethane plastic
~ на основе простых полиэфиров	polyether plastic
~ на основе сложных полиэфиров	polyester plastic
~ слоистая	plastic laminate, laminated plastic
~ термореактивная	thermosetting plastic
плёнка	film
~ клейкая	adhesive film
~ многослойная	multilayer film
~ оксидная	oxide film
~ полиимидная (каптон)	polyimide film (kapton)
~ полимерная	polymer film
~ сверхпроводящая	superconducting film
~ упаковочная	wrapping film
~ электроизоляционная	insulating film плесень
плесневые грибы	mold, mould, mildew, fungus
плеснестойкость	fungus resistance
плита	plate
плоский	flat
плоскость	plane
~ отражения	reflecting plane, reflection plane
~ преломления	plane of refraction
~ среза	shear plane
плотность	density
~ коэффициента отражения	reflectance density
~ коэффициента пропускания	transmittance density
~ намотки	winding density
~ обмотки	covering ratio
~ оплётки	coverage
~ оптическая	optical density
~ поля	field density
~ потока излучения	radiant flux density
~ потока энергии	power flux density
~ спектральная	Fourier density, spectrum function
~ сшивания (полимеров)	crosslink density
~ тока	current density
площадь	area
~ поверхности	surface area
~ поперечного сечения	cross-section area, cross-sectional area
~ производственная	production space, working area
~ сердцевин	core area
пług для прокладки кабелей	cable laying plough, (амер.) cable laying plow
плющить	to flatten
пляска проводов	line-wire dancing
поверка	check(ing), inspection, verification
~ калибровки	calibration, calibration test
~ средств измерений	instrument calibration, follow-up calibration
поверхность	surface
~ контактная	contact area, contact surface
~ опорная (оптического волокна)	reference surface (of an optical fibre)
~ сопряжённая	mated surface

~ торцевая	face, end face
~ утечки	creepage surface, leakage surface, creeping distance
повив	layer, lay
~ токопроводящей жилы	layer of cable conductor
повреждение	damage, fault, failure, injury, trouble
~ кабеля	cable failure, cable fault
~ механическое	mechanical damage, mechanical injury
~ повторяющееся	recurrent damage, repeated fault
~ при транспортировке	transport damage, damage in transit
~ при хранении	damage in storage
~ самоустраняющееся	self-clearing fault
~ упаковки	damage to the packing
повторный	repeated
(повторяющийся)	recurring, recurrent
повторяемость	recurrence, repetitiveness
повышение	increase, rise, raising
~ в должности	promotion
~ качества	quality improvement, improving, upgrading
~ квалификации	professional development, further training
~ напряжения	voltage buildup, voltage rise
~ температуры	raise of temperature, rise of temperature
~ эффективности	increase of effectiveness, enhancement of efficiency
поглощение	absorption
~ воды	water absorption
~ поверхностное	adsorption
~ удельное	specific absorption
погодостойкий	weather-proof
погодостойчивость	weather resistance
погрешность	error
~ в вычислении	miscalculation
~ измерения	measuring fault, measurement error
~ измерения, абсолютная	absolute measurement error
~ концентричности	concentricity error
~ предельно допустимая	limit of error, accuracy
~ прибора	instrument error, instrumental error
~ результата	error of a result
~ систематическая	systematic error
погрузка	loading
~ навалом	bulk loading
погружение	immersion, dipping, submersion
подавление	suppression
~ мод	mode suppression
~ сверхпроводимости	superconductivity quench(ing)
~ фона переменного тока	hum suppression
~ шумов	noise suppression
подача	feed
~ документов (на рассмотрение)	submission of documents
~ заявления	filing of an application
~ искового заявления	filing of a statement of claim
~ краски	ink feed
~ питания	energization

~ под давлением	pressure feed
~ прутка	bar feed
подгонка	adjustment, fitting (with)
подготовка	preparation
~ производства	preparation for the production
~ персонала	personnel training
поддон кабельный	cable tray
подключение	connection
~ нового абонентского пункта к сети	porting
подложка	back, backing, base, substrate (layer), undercoat
~ изолирующая	insulating base
~ металлическая	metal base
подразделение	business unit, department, subdivision
подрядчик	contractor
подстанция	substation
~ высоковольтная	high-voltage substation
~ распределительная	distribution substation
~ телефонная	sub-exchange, (амер.) suboffice
подушка (под кабельную броню)	bedding
пожароопасность	fire hazard, fire risk, fire danger
поиск	search
~ места повреждения	fault finding, trouble tracing
~ патентный	patent search
показатель	index, (мн.ч. indices), indicator
~ водородный	pH value
~ качества	quality index, quality factor
~ качества продукции	product - quality index
~ качества работ	performance index
~ надёжности	reliability measure
~ преломления	index of refraction, refractive index
~ преломления оболочки волокна (опт.)	cladding refractive index
~ преломления сердцевины волокна (опт.)	core refractive index
~ преломления среды	refractive index of a medium
~ преломления, относительный	relative refractive index
~ рассеяния	scattering coefficient
~ твёрдости	hardness number
~ текучести расплава	melt flow index
~ усталости	fatigue constant
~и плановые	planned targets
покров (покрытие)	covering, coat, coating
~ джутовый	jute serving
~ защитный	protective covering, serving
~ защитный кабеля	cable covering
~ наружный	outer serving, outer covering
~ упрочняющий	reinforcement
покрывать	to cover, to coat
~ лаком	to lacquer, to enamel
~ расходы	to meet the expenses, to cover the expenses
~ убытки	to cover losses, to make up for one's losses
покрытие	coat, coating
~ амортизирующее	buffer, buffering

~ антикоррозионное	anti-corrosive serving, corrosion-proofing, corrosion-resistant coating
~ вторичное	secondary coating
~ гальваническое	electroplating
~ графитовое	graphite coating
~ защитное	protective covering, protective cover
~ металлическое	metallic coating, metal plating, metal cladding
~ нанесённое погружением	dipcoat
~ напылённое	sprayed coating
~ неотражающее	antireflection coating
~ огнезащитное	flame-retardant (retardant) coating
~ оптического волокна, защитное	fibre coating
~ отверждаемое	cured coating
~ первичное	primary coating
~ эмалевое	enamel coating, enamel
покупатель	buyer, purchaser, customer
поле	field
~ деятельности	scope of activities, sphere of activity
~ допуска	tolerance band, tolerance range
~ допуска оболочки (опт.)	cladding tolerance field
~ допуска опорной поверхности (опт.)	reference surface tolerance field
~ допуска сердцевины (опт.)	core tolerance field
~ затухающее	evanescent field
~ измерения	measuring field
~ магнитное	magnetic field
~ неоднородное	nonuniform field, inhomogeneous field
~ однородное	uniform field, homogeneous field
~ резко неоднородное	highly divergent field
~ электрическое	electric field
~ электромагнитное	electromagnetic field
ползучесть	creep, creepage, creeping
~ при кручении	torsional creep
~ при растяжении	tensile creep
полиамид	polyamide
полиамидимид	polyamideimide
полибутадиен	polybutadiene
полибутилметакрилат	polybutyl methacrylate
поливинилацеталь	polyvinyl acetal
поливинилиденфторид (фторопласт 2М)	polyvinylidene fluoride
поливинилформаль	polyvinylformal
поливинилформальэтираль	polyvinylformalethylal
поливинилхлорид	polyvinyl chloride, PVC
полиимид	polyimide
поликонденсация	polycondensation
полимер	polymer
~ линейный	linear polymer
~ насыщенный	saturated polymer
~ ориентированный	oriented polymer
~ привитый	graft-polymer
~ с разветвлённой структурой	branched polymer
~ сшитый (сетчатой структуры)	cross-linked polymer
~ы фторсодержащие (фторполимеры)	fluoroplastics

полимеризация	polymerization
полипропилен	polypropylene
полирование (полировка)	polishing
полировать	to polish
полистирол	polystyrene
политетрафторэтилен (фторопласт 4)	polytetrafluorethylene, PTFE
политика	policy
~ в области качества	quality policy
~ управления запасами	inventory policy
~ фирмы	company policy
~ ценообразования	price-formation policy
полиуретан	polyurethane
полихлоропрен (неопрен)	polychloroprene
полиэтилен	polyethylene
~ вспененный	cellular polyethylene, expanded polyethylene
~ высокой плотности (низкого давления)	high-density polyethylene
~ линейный	linear polyethylene
~ низкой плотности (высокого давления)	low-density polyethylene
~ облучённый	irradiated polyethylene
~ пористый	cellular polyethylene, expanded polyethylene
~ средней плотности (среднего давления)	medium-density polyethylene
~ сшитый (сетчатой структуры)	cross-linked polyethylene
~ разветвлённый	branched polyethylene
~ хлорированный	chlorinated polyethylene
~ хлорсульфированный	chlorosulfonated polyethylene, CSPE
полиэфир (сложный)	polyester
(простой)	polyether
полиэфиримид	polyesterimide
полиэфирцианурат	polyestercyanurate
полиэфирциануратимид	polyestercyanurateimide
положение (местонахождение)	position, location
(состояние, ситуация)	state, situation
(утверждение)	statement
~ вертикальное	vertical position
~ взаимное	relative position
~ включено / выключено	on-position / off-position
~ горизонтальное	horizontal position, level position
~ дел	state of affairs
~ договора	clause, proviso, stipulation
~ исходное	original position, inception
~ критическое	critical situation
~ равновесия	equilibrium position
полоса (в связи)	band
~ пропускания	bandwidth
~ спектра	spectral band
~ частот	frequency range, frequency band, wave range
полотно абразивное	abrasive cloth
полупроводник	semiconductor
полупроводящий (полупроводниковый)	semiconducting, semiconductive
полуфабрикат	semi-finished product, semimanufactured article
получатель	receiver, recipient
пользователь	user

~ зарегистрированный	authorized user
~ конечный	end consumer, end user, final user
~ системы	system user
~ удаленный	remote user
полюс	pole
поляризация	polarization
полярность	polarity
~ импульса	pulse direction
~ концов обмотки	lead polarity
помехи	interference, disturbance
~ внешние	external disturbance
~ от взаимной модуляции	intermodulation interference
~ от индукции	inductive disturbances
~ от соседних каналов	adjacent channel interference, ACI
~ переключения	switching noise
~ перекрёстные (переходные)	crosstalk
~ перекрёстные, от соседнего канала	adjacent channel crosstalk
~ электромагнитные	electromagnetic disturbance
помехозащищенность	noise immunity, interference protection
помехоустойчивость	noise stability
помещение	building, house, room, premises
~ выставочное	showroom, exhibition grounds
~ производственное	workroom, production area
~ складское	storage room
~ служебное	service room, business premises, office
~я промышленные	industrial premises
поправка	correction
~ к документу	amendment (to)
~ на затухание	attenuation correction
~ на температуру	temperature correction
~ электрическим током	electrical shock
порог	threshold
~ генерации лазера	lasing threshold
~ детектирования	detection threshold
~ чувствительности	threshold sensitivity
порообразование	pore-formation
порообразователь	blowing agent, expanding agent, foaming agent
порошок	powder
~ алмазный (для волок)	diamond powder
порядок (расположение) (последовательность выполнения)	arrangement, order sequence, procedure, order
~ величины	order of magnitude
~ включения	order of connection, switching sequence
~ принятия решений	decision making procedure
~ проведения сертификации	certification policy
~ установленный	established order, established procedure
последовательность	sequence, succession, series, order
~ выполнения соединений (при трассировке)	connection sequencing
~ импульсов	pulse chain, pulse train, pulse sequence
~ технологических операций	production work order, process flow
~ фаз	phase sequence

последствие	consequence, result
~ отказа	failure effect
поставка (доставка)	delivery, shipment
(снабжение)	supply
~ готовой продукции	ready delivery
~ комплектного оборудования	delivery of complete equipment
~ на условиях СИФ	delivery CIF
~ на условиях FOB	delivery FOB
~ по графику	scheduled delivery
~ «под ключ»	turn - key project delivery
~ своевременная	timely delivery
поставщик	supplier, provider
постоянная (величина)	constant
~ затухания	attenuation constant
~ затухания кабеля	attenuation constant of a cable
~ распространения	propagation constant
~ связи	coupling constant
~ фазовая	phase constant, phase factor
~ экранирования	screening constant
потенциал	potential
~ земли	earth potential, (amep.) ground potential
~ ионизации	ionization potential
~ нулевой	zero potential
~ поля	field potential
~ производственный	productive potential
~ электрический	electric potential
потери	loss(es)
~ в броне	armour loss(es)
~ в зазоре	gap loss
~ в изоляции	insulation loss(es), dielectric loss(es)
~ в неразъёмном соединителе	splice loss
~ в оболочке	sheath loss(es)
~ в разветвителе	coupler loss
~ в сердечнике	core loss
~ в токопроводящей жиле	conductor loss(es)
~ ввода-вывода	coupling loss
~ внесённые (вносимое затухание)	insertion loss
~ водородные (опт.)	chemically reactive hydrogen loss
~ вследствие утечки	leakage
~ диэлектрические	dielectric losses
~ добавочные	stray loss, added loss
~ за счёт изгибов	bending loss
~ качества	quality losses
~ мощности (при передаче электроэнергии)	capacity losses
~ на вихревые токи	eddy-current loss
~ на ионизацию	ionization loss
~ на коронный разряд	corona loss (for the corona discharge)
~ на отражение (обратные)	return loss, reflection loss
~ на отражение, структурные	structural return loss, SRL
~ на преломление	refraction loss
~ на рассеяние	scattering loss
~ общие (полные)	total loss

~ при боковом смещении	lateral offset loss
~ при макроизгибе	macrobend loss
~ при микроизгибе	microbend loss
~ при передаче (через оптический канал)	transmission loss (of an optical path)
~ при поперечном смещении	transverse offset loss
~ при продольном смещении	longitudinal offset loss
~ при угловом смещении осей	angular misalignment loss
~ сквозные (общие потери смонтированного кабеля)	end-to-end loss
~ собственные	intrinsic loss
~ тепловые	heat loss, loss due to heating by current
~я состояния сверхпроводимости	superconductivity quench(ing)
поток	flux, flow, stream
~ излучения	radiation flux, flux of radiation
~ информации	data flow, information flow
~ магнитный	magnetic flux, magnetic induction
~ охлаждающей жидкости	coolant flow
~ тепловой	heat flow, heat flux
~ энергии	energy flux
потребитель	consumer, user, customer
~ конечный	final consumer, ultimate user, end user
~ потенциальный	would-be user
потребление	consumption, use
~ мощности	power consumption
~ электроэнергии	electric energy demand, electric power consumption
потребность	demand, need, requirement
пошлина	duty, dues, tax
правило	rule, regulation
(промышленно-отраслевые)	code
~ предварительное	provisional rule
~а и нормы электротехнические	electrical code
~а техники безопасности	safety regulations, safety rules
~а технического обслуживания и ремонта	maintenance policy
~а устройства электроустановок	electric installation code
~а эксплуатации	service regulations, operating rules
предел	limit
~ верхний	upper limit
~ выносливости	endurance limit, fatigue point
~ допуска	tolerance range, tolerance limit
~ измерения	measuring limit
~ нижний	lower limit
~ пластичности	plastic limit
~ пропорциональности	proportionality limit
~ прочности	ultimate strength
~ прочности на изгиб	bending strength
~ прочности на растяжение	tensile strength
~ текучести	yield point, yield strength
~ упругости	elastic limit, limit of elasticity
~ усталости	fatigue limit, endurance limit, fatigue range
предотвращение	prevention, exclusion
~ аварии, несчастных случаев	accident prevention
~ загрязнений окружающей среды	environmental pollution prevention

~ коррозии	corrosion prevention
~ отказов	failure prevention
~ потерь	loss prevention
предохранитель	safety device, cut-out (cutout)
~ автоматический	automatic cut-out
~ плавкий	fuse, fuse cut-out
~ плавкий, быстродействующий	quick-break fuse
~ токоограничивающий	current-limiting fuse
~ управляемый	controlled fuse
предприятие	enterprise, plant, factory, agency, organization, venture
~ акционерное	joint-stock company
~ головное	parent enterprise, headquarters plant
~ действующее	operating enterprise, operating plant
~ дочернее	subsidiary enterprise, branch establishment
~ кабельной промышленности	cable industry enterprise, cable plant, cable company
~ связи	telecommunication agency, telecommunication enterprise
~ совместное	joint venture
представительство	representation, representative office
преломление (рефракция)	refraction
преобразователь	converter
~ аналого-цифровой	analog-to-digital (A/D) converter, digitizer
~ измерительный	transducer
~ твёрдого типа	solid state converter
~ частоты	frequency converter
пресс	press
~ для прессования алюминиевых оболочек	aluminium sheathing press
~ для прессования свинцовых оболочек	lead sheathing press
~ кабельный	cable press
~ продольно-покрывательный (для холодной сварки резины)	longitudinal rubber-covering machine
прессование	extrusion, moulding
пресс-форма	mould
~ вулканизационная	vulcanizing mould
~ для литья под давлением	injection mould
прибор	instrument, device
~ бытовой	household (electric) appliance
~ для измерения эксцентриситета оболочки (изоляции) кабеля	cable sheath (insulation) eccentricity gauge
~ измерительный	measuring instrument, meter
~ контрольный искровой (для проверки электрической прочности изоляции)	spark tester
~ контроля диаметра	diameter gauge
~ непрерывного контроля	in-process gauge, in-process control device
~ переносной	portable device
~ регулирующий	controller
~ы, контрольно-измерительные	instrumentation
привод	drive
~ барабана	drum drive
~ вращательного движения	rotary actuator
~ ремённый	belt drive, belt transmission

~ следящий	servo drive
~ электрический	electric drive, electric motor drive
пригодность	fitness, serviceability, suitability
~ к пайке	solderability
~ к хранению	storability
~ к эксплуатации	operational capability, serviceability
приёмка	acceptance
~ всей партии изделий	complete acceptance
~ заводская	acceptance test
~ партии	acceptance of a batch
~ продукции	approval
приложение (прикладывание)	application
(дополнение)	appendix (мн.ч. appendices), addendum (мн.ч. addenda), supplement
~ к контракту	appendix to a contract, addendum to a contract
~ к письму	enclosure
~ на грузки	application of load, loading
~ силы	application of force
применение	application, use
~ практическое	practical application, application in practice
~ промышленное	commercial application, industrial application
~ широкое	wide application
примесь (вводимая специально)	addition, additive, dope
(нежелательная)	impurity
принадлежности	accessories
припой	solder
~ алюминиевый	aluminium solder
~ оловянный	tin solder
~ прутковый	bar solder, stick solder
~ свинцово-оловянный	lead-tin solder
прирост (приращение)	increment
присадка	addition, additive
~ антикоррозионная	anticorrosive additive
~ для стабилизации электрической	voltage-stabilizer
прочности	
~ легирующая	alloy(ing) addition, alloy(ing) additive, dopant
~ противоокислительная	antioxidant additive
присоединение (соединение)	connection
(прикрепление)	attachment
причина	cause
(основание, мотив)	reason
~ неисправности	cause of a trouble, cause of a faulty condition
~ отказа	failure cause, cause of a failure
~ уважительная	reasonable excuse
пробник (зонд)	probe, test probe
пробой	breakdown
~ изоляции	insulation failure, insulation breakdown
~ импульсный	impulse breakdown
~ искровой	spark breakdown, sparkover
~ кабеля	cable breakdown
~ неразрушающий	nondestructive breakdown
~ разрушающий	destructive breakdown

~ тепловой	thermal breakdown
~ электрический	electrical breakdown, disruptive discharge
провал показателя преломления (опт.)	index dip
проверка	verification, control, check, test, examination, inspection
~ внеплановая	unscheduled inspection, unscheduled audit
~ выборочная	random inspection, selective control, spot check
~ качества	quality audit, quality control
~ на месте	field check, verification on the spot
~ на этапе сборки	assembling inspection
~ по шлейфу	loop test
~ соответствия техническим условиям	acceptance test
~ текущая	running control, routine check
проверять	to test, to check, to control
провис (провисание)	sag, deflection, dip
~ проводов	conductor sag
провод	wire, (insulated) conductor
~ абонентский (ввод)	drop wire
~ автомобильный	automotive wire
~ автотракторный	automotive wire, wire for automobiles and tractors
~ алюминиевый	aluminium wire
~ алюминиевый для воздушных линий электропередачи	aluminium overhead conductor
~ антенный	antenna wire
~ батарейный	battery cable, battery lead
~ биметаллический	bimetallic conductor
~ большого сечения	heavy-gauge wire
~ бортовой (авиационный)	aircraft wire
~ блокировочный	block wire, block conductor
~ в металлической оплётке	metal sheathed wire
~ вводный (ввод)	lead-in, lead-in wire
~ военно-полевой связи	army communication conductor
~ воздушный (воздушной линии)	aerial wire, overhead conductor, aerial conductor
~ выводной (проволочный вывод)	lead
~ высокочастотный	radio-frequency cable, R.F. cable
~ высокочастотный обмоточный (литцендрат)	litz wire, litzewire, litzendraht
~ геофизический	geophysical wire
~ гибкий	flexible wire
~ голый (неизолированный)	bare conductor, bare wire
~ двухжильный	twin wire, 2-conductor wire, duplex wire
~ для бытовых электроприборов	appliance wire, household (electric) appliance wire
~ для взрывных работ	blasting wire, detonating wire
~ для электросварки	welding wire, welding conductor
~ заземления	earth(ing) conductor, (amep.) ground(ing) conductor, earth wire
~ заземляющий, непрерывный	parallel earth continuity conductor
параллельный	
~ зажигания	ignition wire, ignition cable
~ звонковый (сигнальный)	bell-wire, bell wire, bell cord
~ контактный	contact wire, trolley wire, contact conductor
~ контактный, воздушный	aerial contact wire

~ контрольный (цепи управления)	control wire, pilot wire
~ ленточный	ribbon conductor, strip conductor
~ линейный	line conductor
~ луженый	tinned wire
~ малого сечения	light-gauge wire
~ медный	copper conductor, copper wire
~ микрофонный	microphone conductor
~ многожильный	bundled conductor, twisted wire, twisted conductor
~ многопроволочный	stranded wire, multiwire stranded conductor
~ монтажный	connecting wire, equipment wire, hook-up wire
~ монтажный, навесной	jumper wire
~ нагревательный	heating conductor
~ нагревостойкий	heat-resisting conductor
~ неизолированный для воздушных линий электропередач	aerial non-insulated cable
~ нейтральный (нулевой)	neutral wire
~ обесточенный (отключённый)	dead wire
~ обслуживающийся без зачистки изоляции (эмальпровод)	solderable wire
~ обмоточный	winding wire, magnet wire
~ обмоточный, круглый	round winding wire
~ обмоточный, прямоугольного сечения	rectangular winding wire
~ обмоточный, со стекловолоконистой изоляцией	glass-fibre-insulated winding wire
~ обмоточный, электромагнита	magnet wire
~ обратный	return wire, return conductor
~ общий	common wire
~ одножильный	solid conductor
~ однопроволочный	solid wire
~ омеднённый (стальной с медным покрытием)	copper-weld conductor
~ питающий	feeder, feed wire, power lead
~ плетёный (в оплетке)	braided wire
~ плоский	flat wire, flat conductor
~ под напряжением	live wire, hot wire, live conductor
~ полый	hollow conductor
~ посеребрённый	silver-plated wire
~ промышленный гибкий (для бытовых приборов)	commercial hook-up and appliance wire
~ прямоугольного сечения	rectangular wire, rectangular conductor
~ радиотрансляционный	broadcasting wire
~ с бумажной изоляцией	paper-insulated wire
~ с керамической изоляцией	ceramic-insulated wire
~ с пластмассовой изоляцией	plastic-insulated conductor, plastic-insulated wire
~ с резиновой изоляцией	rubber-insulated wire, rubber conductor
~ с хлопчатобумажной изоляцией	cotton-covered (-insulated) wire
~ с эмалево-волоконистой изоляцией	enamel-fiber (-insulated) wire
~ самонесущий	self-supporting wire
~ самообслуживающийся (эмальпровод)	self-solderable wire
~ самосклеивающийся (эмальпровод)	self-bonding wire
~ сверхпроводящий	superconducting (superconductive) wire
~ связи	communication conductor, communication wire

~ со стекловолоконистой изоляцией	glass fiber-insulated wire
~ соединительный	connecting wire
~ соединительный, кабельного экрана	shield bonding lead
~ сопротивления	resistance conductor, resistive wire
~ сталеалюминиевый	steel-aluminium wire, steel reinforced aluminium wire (cable), ACSR
~ стальной	steel conductor
~ телефонный	telephone wire, telephone conductor
~ термопарный (термоэлектродный)	thermocouple wire
~ транспонированный	transposed wire
~ троллейный	trolley wire
~ удлинительный	extension lead
~ установочный	installation wire, building wire
~ фазовый	phase conductor
~ экранированный	screened wire, shielded conductor
~ эмалированный (эмальпровод)	enameled wire
~а расщеплённые (фазные)	bundle wires
проводимость (величина)	conductance
(явление)	conduction, conductivity
~ диэлектрика	dielectric conductance
~ изоляции	insulation conductance, leakance
~ полная	admittance
~ удельная	conductivity, specific conductance
проводка	wiring
~ внутренняя	indoor wiring
~ открытая	open wiring, surface wiring, exposed wiring
~ скрытая	concealed wiring
проводник	conductor
~ биметаллический	bimetallic conductor
~ внешний	outer conductor
~ внутренний	inner conductor, internal conductor
~ голый	bare conductor
~ изолированный	insulated conductor
~ медный	copper conductor
~ типа «кабель в трубе»	cable-in-conduit ~, CICC
~ электрический	electrical conductor
проволока	wire
~ алюминиевая	aluminium wire
~ алюминиевая круглая	round aluminium wire
~ алюминиевая биметаллическая	aluminium-clad wire
~ биметаллическая	bimetallic wire, composite wire
~ бронзовая	bronze wire
~ горячекатаная	hot-drawn wire
~ из кремнистой бронзы	silicon bronze wire
~ изолированная	insulated wire, covered wire
~ канатная	rope wire
~ композитная	composite wire
~ латунная	brass wire
~ лужёная	tinned (tin coated) wire
~ лужёная горячим способом	hot-dip tinned wire
~ лужёная электрохимическим методом	electroplated tinned wire
~ медная	copper wire

~ медная лужёная	tinned copper wire
~ многократного волочения	dead-drawn wire
~ мягкая (отожжённая)	soft wire, annealed wire
~ освинцованная	lead-covered wire
~ плоская	flat wire
~ плющенная	flattened wire
~ полутвердая	medium-hard wire, half-hard wire
~ прямоугольного сечения	rectangular wire
~ сверхтонкая	super-fine wire
~ скольжения	skid wire
~ стальная	steel wire
~ стальная луженая	tinned steel wire
~ стальная оцинкованная	zinc-coated steel wire
~ стальная, плакированная алюминием	aluminum wire
~ твёрдая	hard-drawn wire
~ толстая	heavy-gauge wire
~ тонкая	fine wire, light-gauge wire
~ холоднотянутая	drawn wire
~ электродная	electrode wire
прогноз (прогнозирование)	forecast, forecasting, prediction
~ вероятностный	probability forecast
~ долгосрочный	long-term forecast
~ надёжности	reliability prediction
~ остаточного срока службы	remaining (residual) life span forecast
~ отказов	failure prediction
~ спроса	demand forecasting
~ срока службы	service life prediction
~ срока службы кабеля	cable life forecast
программа	program, programme
~ испытаний	test program(me)
~ качества	quality plan
~ проверки качества	quality check program(me)
~ обеспечения качества	quality (assurance) program(me)
~ производственная	production program(me)
продолжительность	duration, time, time span, period
~ вулканизации	cure time
~ испытаний	test period
~ ремонта	active repair time
~ эксплуатации	time in service, in-service time
продукция	products, output, production
~ годная	useful product(s)
~ готовая	finished product(s), end product(s), final production
~ незавершённая	unfinished goods, work in process
~ многономенклатурная	diversified product(s)
~ промышленная	industrial product(s)
~ профилирующая	primary product(s)
проект	project
~ контрактный	contract project
~ осуществляемый собственными силами (организации)	in-house project
производитель (изготовитель)	producer, manufacturer, maker
~ кабельных изделий	cable and wire manufacturer

~ комплексного (комплектного) оборудования	original equipment manufacturer, OEM
производительность	productivity, productive capacity, output
производить	to produce, to manufacture, to make
производство (процесс)	production
(изготовление)	manufacture, fabrication
(отрасль)	industry
(деятельность)	business, production operation, activity
(завод)	plant, factory, works
~ вспомогательное	factory services
~ кабелей	cable production, cable manufacturing
~ крупносерийное	large-scale production, production of long runs
~ массовое	quantity production
~ мелкосерийное	small-scale production, production of small runs
~ промышленное	industrial production, commercial production
~ серийное	serial production, batch production, quantity production
~ электроэнергии	generation of electrical energy, electricity production
прокат (продукция, получаемая при прокатке)	rolled stock, rolled products
прокатка	rolling
~ без применения эмульсии	dry rolling
~ горячая	hot rolling
~ непрерывная	continuous rolling
~ отделочная (чистовая)	finish rolling
~ холодная	cold rolling
прокатчик	mill, roller
прокатывать	to roll
прокладка (операция укладки)	laying, installation
(деталь)	spacer, gasket, filler piece
~ кабеля	cable installation, cable laying
~ кабеля, вертикальная	cable lifting
~ кабеля внутри помещений	indoor cable installation
~ кабелей вплотную друг к другу	cables laid side by side, laying of cables side by side
~ кабелей в одной плоскости	cables in flat formation, laying of cables in flat formation
~ кабеля, наружная	outdoor cable installation
~ кабелей параллельно друг другу	cables laid in parallel, laying of cables in parallel
~ кабелей треугольником	cables in trefoil formation, laying of cables in trefoil formation
~ кабельной сети	cabling
пролёт	span
~ линии электропередачи, промежуточный	intermediate span
~ печной	furnace bay
промежуток	interval, space, gap, distance
(внутри кабеля, между элементами)	interstice
~ времени	time interval, period
~ искровой	spark distance, spark gap
~ пробивной	striking distance, disruptive distance
~ разрядный	discharge gap
промышленность	industry
~ кабельная	cable industry
~ машиностроительная	engineering industry

~ электромашиностроительная	electric machine industry
~ электротехническая	electrical engineering industry
~ электроэнергетическая	electric-power industry
~ энергомашиностроительная	power plant industry
проницаемость	permeability
~ диэлектрическая	dielectric constant, (dielectric) permittivity
пропитка (пропитывание)	impregnation, impregnating
~ изоляции кабеля	cable insulation impregnation
~ огнестойким составом	fireproofing
пропускать	to pass, to run through, to let pass
(ток)	to conduct
(воздух, воду)	to leak
(не замечать, упускать)	to omit, to miss, to pass unnoticed
(впускать)	to admit, to let in
прорезь	slot
простой	downtime, idle time, stoppage
~ непредвиденный	unforeseen stoppage
~ оборудования	idle time of equipment
~ плановый	scheduled downtime
протокол	record, protocol, minutes
~ испытаний	test report
~ межсетевой, IP	Internet protocol
~ о намерениях	protocol of intentions
~ переговоров	minutes of negotiations
~ приёмки	acceptance protocol
~ приёмки, предварительный	preliminary acceptance protocol
прототип	prototype
(изделие – опытный образец)	first article
протягивание	pulling (through)
~ провода	wire pulling
профилактика	preventive maintenance
профилирование	shaping
профилировать	to shape
профилометр	profile meter, roughness indicator
профиль	profile, shape, contour
~ квадратичный (опт.)	quadratic profile (deprecated)
~ параболический (опт.)	parabolic profile
~ показателя преломления (опт.)	(refractive) index profile
~ показателя преломления, градиентный (опт.)	graded index profile
~ показателя преломления, ступенчатый (опт.)	step index profile
~ показателя преломления, ступенчатый, эквивалентный	equivalent step index profile, ESI-profile
~ показателя преломления, экспоненциальный	power-law index profile
~ работы	character of work, type of job
~ температурный	temperature profile
проход	pass, run
~ при волочении	draft
~ однократный	single pass
процедура	procedure

~ аудиторской проверки	audit procedure, auditing procedure
~ испытания	test procedure
~ оценки	estimation procedure
~ специальная	formality
~ установленная	established procedure
процесс	process
~ квалификации	qualification process
~ необратимый	irreversible process
~ непрерывный	continuous process
~ производственный	production process, manufacturing process
~ рабочий	working process
~ технологический	technological process, technological procedure
~ установившийся	steady-state process
прочность	strength
~ диэлектрическая	dielectric strength
~ конструкционная	structural strength
~ механическая	mechanical strength
~ на изгиб	bending strength
~ на износ	resistance to wear
~ на истирание	abrasion resistance
~ на пробой (прорезание)	cut-through properties
~ на разрыв	rupture strength, breaking strength
~ на растяжение	tensile strength
~ на удар	impact resistance, impact strength
~ пробивная	breakdown strength
~ сплипания (эмальпроводов)	sticking ability
~ соединения	bonding strength
~ сцепления	adhesion strength
~ усталостная	fatigue resistance, fatigue strength
~ электрическая	electric strength
пруток	rod, bar
прядь	strand, ply
пряжа	yarn, thread
~ водоблокирующая	water-blocking swelling yarn
~ джутовая	jute yarn
~ кабельная	hemp-yarn
прямоугольный	rectangular
пульт	desk, console, board, panel
~ управления	control desk, control panel
~ управления, дистанционного	remote-control station
пункт (место)	point, place, office, station
(раздел документа)	item, paragraph, clause
~ абонентский	subscriber station, terminal station
~ контракта	contract clause, contract item
~ назначения	point of destination, place of destination
~ усилительный	repeater station, repeater office
пустота	void
(полость)	cavity
~ы в материале изоляции	voids in the insulation material
путь	way, route, track, path
~ разряда	discharge path
~ тока	current path

~ утечки	leakage path
пучок	bunch, bundle
(излучение)	beam
~ главный (в кабеле)	unit
~ заряженных частиц	charged beam
~ кабелей	bunch of cables, bunched cables
~ проводов	bunched wires, bundle of wires, wire bunch, conductor bundle
~ ускорителя	accelerator beam
~ элементарный (в кабеле)	sub-unit

– Р –

работа	work, operation, functioning, activity, job
~ автоматическая	automatic operation
~ автономная	off-line operation
~ безаварийная (в оптимальном режиме)	trouble-free operation
~ без нагрузки	no-load operation
~ в аварийном режиме	emergency operation
~ в реальном режиме времени	on-line operation
~ в сети	networking
~ круглосуточная	round-the-clock operation
~ научно-исследовательская	research work, research
~ опытно-конструкторская	research and development (work), R&D
~ по контракту	contractual work, work by contract
~ сменная	shift work
~ средств связи	communication activity
~ы, монтажные	mounting work, installation work
~ы, погрузочно-разгрузочные	handling operations
~ы, пуско-наладочные	start-up work, starting-up and adjustment operation(s)
~ы, ремонтные	repair work, repairs
~ы, электромонтажные	electric installation work
работник	employee, worker
работодатель	employer
работоспособность	working capacity, operational capability, serviceability
рад (ед. изм.)	rad
радиация	radiation
~ атмосферная	atmospheric radiation
~ электромагнитная	electromagnetic radiation
~ солнечная	solar radiation
радиус	radius
~ закругления	radius of rounding, rounding-off radius
~ изгиба	bending radius
~ изгиба при прокладке кабеля,	minimum installation bending radius
минимальный	
~ кривизны	radius of curvature
~ кручения	radius of torsion
разброс	scatter, scattering, spread, dispersion
~ данных, значений	data scattering, spread in values

~ по длинам волн	wavelength spread
~ рабочих характеристик	spread in performance
~ случайный	random scatter, random spread
~ сроков службы	life dispersion
~ точек на графике	scatter of points on a graph, spread of points on a graph
разбухание	swelling
~ водоблокирующего порошка	swelling of water-blocking powder
~ водоблокирующей ленты	swelling of water-blocking tape
~ водоблокирующей пряжи	swelling of water-blocking yarn
разветвитель	splitter, (optical) coupler, branching device
~ волноводный	waveguide splitter
~ мощности	power splitter
~ оптический	optical fibre coupler
~ оптический, звездообразный	star coupler
~ оптический, комбинированный	optical combiner
~ оптический, направленный	directional coupler
~ Т-образный	tee coupler, T-coupler
~ У-образный	Y-coupler
разветвление	branching, ramification
разводка (схема расположения)	interconnection layout, wiring layout, layout
~ выводов (на микросхеме)	pinout
~ кабелей	cable configuration, cabling
~ многоуровневая	multilevel wiring
~ питания	power bussing, power wiring
~ проводов	arrangement of wires
~ соединений	connection layout
разговор переходный (перекрёстный)	crosstalk
~ перекрёстный на ближнем конце	near-end crosstalk, NEXT
~ перекрёстный на дальнем конце	far-end crosstalk, FEXT
разделение (на части)	division
(отделение, разъединение)	separation, partition
(в линии связи)	multi-channel operation, multiplex(ing)
(фирмы, слившихся ранее предприятий)	split-off, de-merger
~ каналов (сигналов)	multiplex, multiplexing
~ каналов (сигналов), временное	time-division multiplexing, TDM
~ каналов (сигналов), по частоте	frequency-division multiplexing, FDM
~ каналов (сигналов), пространственное	space-division multiplexing, SDM
~ каналов (сигналов), спектральное (опт.)	wavelength division multiplexing, WDM
~ сигналов по амплитуде	amplitude separation
~ хроматографическое	chromatographic fractionation
разделитель	separator
~ пучка	beam divider
разделка	stripping, termination
~ кабеля	cable termination, cable preparation
разматыватель	feed reel, payoff reel
~ барабанного типа	mandrel payoff
разматывать	to unwind
(катушку, бобину)	to unreel, to reel out
(бухту)	to uncoil
размер	dimension, size
(величина денежной суммы)	amount

~ возмещения	amount of compensation
~ габаритный	overall size
~ линейный	linear dimension
~ номинальный	nominal size
~ окончательный	final size
~ оплаты	rate of pay
~ партии	lot size, batch quantity
~ поперечного сечения	cross-sectional dimension
~ предельный	limit, limit of size
~ ущерба	extent of damage
~ ячейки сита	mesh dimension
~ы, габаритные	overall dimensions
~ы, установочные	mounting dimensions
размещение	placement, placing, disposition
(в определённом порядке)	arrangement
(для проживания)	accommodation
~ акций	stock floatation, placement of shares
~ заказов	placing of orders
~ оборудования	equipment location, layout of equipment
~ товаров на рынке	placement of goods on the market
размыкание	breaking, break, disconnection
разность	difference
~ показателей преломления сердцевины и оболочки (опт.)	index of refraction difference
~ потенциалов	potential difference, voltage, potential drop
~ хода луча (между прямым и отражённым)	path-length difference
~ цен	price variance
разработка (конструкции, технологии)	designing, development
(программы, плана)	working out
~ детальная, тщательная	elaboration
~ новых конструкций	development engineering
~ опытного образца	prototype design, prototype development
~ технологическая	technological development
~ экспериментальная	exploratory development
разрез	cut
(продольный)	slit
(вид на чертеже)	sectional view, view in section
~ поперечный	cross-sectional cut
разрешение (позволение)	permission, allowance
(документ)	permit
(задачи, проблемы)	solution
(спора, конфликта)	settlement
(разрешающая способность)	resolving power, resolution
~ на ввоз	import permit
~ на вывоз	export permit
~ на отступление (на производство с отступлениями)	production permit, deviation permit
разрушение	breaking, break-down, destruction, failure
~ вследствие износа	wear(-out) failure
~ пластическое	ductile failure
~ при изгибе	bending failure
~ при кручении	torsion failure

~ при растяжении	tensile failure
~ при сдвиге	shear(ing) failure, shear fracture
~ при сжатии	compression failure, compressive failure
~ при ударе	impact damage
~ усталостное	fatigue fracture, fatigue failure, fatigue breakdown
~ хрупкое	brittle failure
разрыв	rupture, break, breakage
~ цепи	break in a circuit
разряд (электрический)	discharge
(единиц информации)	digit, bit
(группа, категория)	category, class, type, sort
(степень, квалификация)	skill category, grade
~ аккумуляторной батареи	battery discharge
~ дуговой	arc discharge
~ искровой	spark, spark discharge
~ импульсный	surge discharge
~ коронный	corona discharge
~ молнии	strike, striking
~ нитевидный	filamentary discharge
~ поверхностный	surface discharge
~ скользящий	creepage, jump over spark
~ тлеющий	glow discharge
~ частичный	partial discharge
разрядник	discharger
(искровой промежуток)	spark gap
(молниезащита)	lightning arrester
~ измерительный	measuring spark gap
~ шаровой	sphere gap
~ электростатического электричества	static eliminator
разъединитель	disconnecting switch, disconnecter
разъём	plug-and-socket, connector, separable connector, joint
~ питания	power socket
~ штепсельный (в сборе)	connector assembly, plug and receptacle
~ штепсельный, жгутовый	harness connector, harness assembly
~ штепсельный, кабельный	cable connector, cable assembly
~ штепсельный, коаксиальный	coaxial connector, coaxial assembly
~ штепсельный, многоштырьковый	multipin plug
разъёмный	detachable, separable, dismountable
раковина (дефект материала)	cavity
~ коррозионная	corrosion cavity
~ точечная	pin-hole
~ усадочная	shrinkage cavity
рама	frame
~ жёсткая	rigid frame
~ крутильная	stranding frame
~ трубчатая	tubular frame
раскладчик (направляющее устройство)	guide, traversing unit
расплав	melt
~ высокой вязкости	thick melt
~ низкой вязкости	thin melt
~ полимера	hot melt

расплавленный	molten, melted
расплавлять(ся)	to melt down, to fuse
расположение	arrangement, disposition, lay-out, location
~ в одной плоскости (способ прокладки кабелей)	flat formation
~ вплотную друг к другу (способ прокладки кабелей)	side by side arrangement
~ оборудования	equipment lay-out
~ параллельно друг другу (способ прокладки кабелей)	parallel arrangement
~ треугольником (способ прокладки кабелей)	trefoil formation
распределение	distribution
~ Гаусса	Gaussian distribution
~ Вейбулла	Weibull distribution
~ давления	pressure distribution
~ диапазона	band sharing
~ затрат	cost sharing, allocation of costs, distribution of costs
~ каналов	channel allocation
~ мод, неравномерное	non-equilibrium mode distribution
~ мод, равномерное	equilibrium mode distribution
~ нагрузки	load distribution, load sharing
~ обязанностей	allocation of responsibilities, distribution of duties
~ по ёмкостям	capacitive distribution
~ поля	field distribution
~ энергии	power distribution
распространение	propagation
~ волны	wave propagation
~ канала пробоя	breakdown propagation path
~ пламени	flame spreading, flame travel
~ световых волн	light wave propagation
~ триинга	tree propagation, tree growth
~ усталостной трещины	fatigue crack propagation
~ широкое	wide spread occurrence, wide spreading
рассеяние	scattering, dissipation
~ в волокне	fibre scattering
~ в материале	material scattering
~ мощности	power dissipation
~ комбинационное (Рамановское)	Raman scattering
~ нелинейное	non-linear scattering
~ обратное (опт.)	backscattering
~ Рэлеевское	Rayleigh scattering
рассогласование	mismatch, unbalance, misalignment
расстояние	distance
~ между центрами	center-to-center distance
~ между электродами	electrode spacing
раствор	solution
растворитель	solvent
~ обезжиривающий	degreasing solvent
растяжение	extension, stretch, stretching, pull, pulling
раструб	funnel, funnel-shaped opening, trumpet, bell mouth
~ ускорителя (облучателя)	horn

расход (потребление)	consumption
(затраты, издержки)	expenses, costs, expenditure
~ вещества за единицу времени	flow rate, rate of flow
~ газа	gas consumption, gas discharge, gas flow rate
~ жидкости	fluid flow, fluid consumption
~ тепла	heat consumption
~ тока	current consumption
~ энергии	power consumption, consumption of energy
~ энергии на собственные нужды	auxiliary power requirements
~ энергоресурсов	consumption of utilities
~ы амортизационные	depreciation charges
~ы на запуск в производство (изделия)	launching costs
~ы накладные	overheads, overhead expenses, overhead charges
~ы текущие	current expenses, running expenses
~ы эксплуатационные	operational costs, maintenance charges, overall operating expenses
расходимость (расхождение) пучка (опт.)	beam divergence
расцветка	colour, colouring, colour scheme
~ жил	colouring of cores
~ проводов	wire colour code
расчёт	calculation, computation, design
~ времени	timing
~ издержек	reckoning of costs
~ маршрута волочения	drawing sequence calculation
~ по предельной нагрузке	ultimate load design
~ приближённый	approximate calculation
~ с помощью компьютера	computer-aided design
~ технических характеристик	performance calculation
~ численный	numerical computation
расширение	expansion, extension, widening
~ ассортимента продукции	product differentiation, diversification
~ импульса	pulse spreading, pulse widening
~ линейное	linear expansion
~ производства	expansion of production
~ тепловое	thermal expansion
расшифровка (полученных результатов, данных)	interpretation
(подробная разбивка)	detailed breakdown
~ кода	decoding
~ спектров	identification of spectra
~ статьи контракта	detailed breakdown of a contract clause
расщепитель пучка (опт.)	beam splitter
реакция (химическая)	reaction
(отклик на воздействие)	response
~ быстрая (быстрое срабатывание)	fast response
~ замещения	substitution reaction
~ каталитическая	catalytic reaction
~ окисления	oxidation reaction
~ побочная	side reaction
~ поликонденсации	polycondensation reaction
~ полимеризации	polymerization reaction
~ управляемая	controlled reaction

~ цепи, схемы	circuit response
реверс (механизм)	reversing gear
(режим работы)	reversal, reverse
~ потока энергии	reversal of power flow
регистрация	registration, recording
~ данных	data logging
~ неисправностей	fault recording, trouble recording
~ товарного знака	registration of a trademark, trade mark registration
регламент	regulation, rules of procedure, standing order
~ испытаний	schedule of tests
~ техобслуживания	maintenance schedule
~ собрания, заседания	time-limit
регулировка (регулирование)	adjustment, control, regulation
~ автоматическая	automatic adjustment, automatic control
~ напряжения	voltage control, voltage regulation
~ натяжения	tension adjustment, tension control
~ ручная	manual adjustment, hand control
редакция (вариант)	version
(формулировка)	wording
(пересмотр документа)	revision
(редактирование)	editing
(учреждение)	editorial office
(коллектив)	editorial staff, editorial board
реестр	registry
режим	regime, condition(s), operation, mode, behaviour
~ автономный	off-line mode
~ короткого замыкания	short-circuit conditions, short-circuit duty
~ максимальной нагрузки	peak load conditions
~ многоканальной передачи	multiplex operation
~ нагрева	heating mode
~ нагрузки	load conditions
~ неавтономный	on-line mode
~ ожидания (в резерве)	standby mode
~ остановки	shutdown condition
~ перегрузки	overload conditions
~ переходный (неустановившийся)	transient condition(s)
~ работы	mode of operation, operating mode, working conditions
~ работы с ограниченной шириной полосы	bandwidth-limited operation
~ работы с ограниченным затуханием	attenuation-limited operation
~ работы с ограниченным искажением	distortion limited operation
~ работы с ограниченным квантовым шумом	quantum-noise-limited operation
~ температурный	temperature profile, thermal behaviour
~ технического обслуживания	maintenance conditions
~ установившийся	steady state, steady-state conditions
~ холостого хода	no-load conditions, idling
~ хранения	storage conditions
~ эксплуатации	operation conditions
резервуар	reservoir
резина	rubber
~ изоляционная	insulating rubber

~ маслобензостойкая	oil-gasoline-resistant rubber
~ маслостойкая	oil-resistant rubber
~ морозостойкая	cold-resistant rubber
~ наполненная	compounded rubber, filled vulcanizate
~, полученная вулканизацией с использованием перекисей	peroxide-cured rubber
~, полученная вулканизацией с использованием серы	sulfur (sulphur)-cured rubber
~, полученная вулканизацией с использованием тиурама	thiuram-cured rubber
~, полученная радиационной вулканизацией	radiation rubber
~ пористая	cellular rubber, foam rubber
~ радиационно-стойкая	radiation-resistant rubber
~ регенерированная (регенерат)	reclaimed rubber
~ саженаполненная	carbon black rubber
~ сырая	crude rubber
~ теплостойкая	heat-resistant rubber
~ ударопрочная	impact-resistant rubber
~ шланговая	jacketing rubber
~ электропроводящая	conductive rubber
резонанс	resonance
~ магнитный	magnetic resonance
~ паразитный	spurious resonance
~ параллельный (тока)	antiresonance, parallel resonance, current resonance
~ собственный	natural resonance
~ электронно-спиновой	electron spin resonance, ESR
~ ядерный магнитный	nuclear magnetic resonance, NMR
резонатор	cavity, cavity resonator
~ объемный	resonant cavity
~ оптический	optical cavity
результат	result
~ измерения	measurement result
~ наблюдения	observation, observed result
~ экспериментальный	experimental result
~ы сопоставимые	comparable results
рекламация (на некачественные изделия)	reclamation, claim for replacement, complaint of defective goods
(акт, документ)	complaint letter, notice of defect
рекристаллизация	recrystallization
релаксация	relaxation
~ напряжений	stress relaxation
ремень	belt
~ приводной	driving belt
ремонт	repair
~ внеплановый	unscheduled repair
~ восстановительный	reconditioning, full renovation
~ капитальный	overhaul
~ плановый (по графику)	scheduled repair
~ планово-предупредительный	scheduled preventive maintenance
~ профилактический	preventive maintenance
~ путем замены	replacement repair

~ своими силами	inside repair
~ текущий	routine repair, running repair
ремонтпригодность	maintainability
реология	rheology
ресурс	resource, life span
~ гарантийный	guaranteed life
~ остаточный	residual life
~ прочности	durability, structural strength
~ стойкости инструмента	tool lifetime
~ эксплуатационный	operating life
ретранслятор	repeater
~ кабельный (кабельный регенератор)	cable repeater
~ линии передачи, промежуточный	line repeater
~ оптический	optical repeater
~ оптический, регенерационный	optical regenerative repeater
~ последний (на трассе)	upstream repeater
рефлектометр	reflectometer
~ оптический, для измерения коэффициента отражения	optical time domain reflectometer (OTDR)
рефлектор	reflector
~ Ламберта	Lambertian reflector
рефракция	refraction
рецептура	formula, compounding
~ резиновой смеси	rubber-stock formula
решётка	grid, grate, grating
~ дифракционная	diffraction grating
~ кристаллическая	lattice
рихтовка	straightening
ровница	roving
розетка (гнездовая часть разъёмного соединения)	socket, jack
~ модульная	modular jack
~ настенная	wall outlet
~ сетевая	socket-outlet
~ штепсельная	socket
ролик	roller
~ ведущий	drive roller
~ направляющий	guide roller, guiding roller
~ натяжной	tension roller, jockey pulley, idler roller
~ опорный	bearing roller
~ приводной (ведомый)	driven roller
~ прижимной	pressure roller, hold-down roller
~ регулирующий натяжение	dancer roller
рукав (шланг)	hose, jacket
руководитель	chief, director, head, leader
руководство (администрация)	management, administration
(заведование, управление)	guidance, supervision, direction, management
(инструкция, наставление, учебное пособие)	manual, guide, instructions
~ высшее (исполнительное)	top (executive) management
~ качеством, вообще	total quality management
~ качеством, общее (административное управление качеством)	quality management

~ оперативное	operational management, supervisory control
~ по качеству	quality manual
~ по ремонту	repair manual
~ по уходу и техническому обслуживанию	maintenance manual
~ по эксплуатации	operating manual, service instructions
~ пользователя	user manual
рынок	market
~ внешний	external market, foreign market, export market
~ внутренний	domestic market, home market, internal market
~ местный	local market
~ новый (развивающийся)	emerging market
~ потенциальный	potential market
~ развитый	mature market
~ сбыта	sales market
~ сырья	raw material market
~ экспортный	export market
ряд (расположение)	row
(в математике)	series
(некоторое количество)	number

- С -

сажа	carbon black
самоиндукция	self-induction
самоконтроль	self-inspection, self-test
самообслуживающийся	self-solderable
самосклеивающийся	self-bonding
сбой	malfunction, short-duration failure, error, interruption
сборка (монтаж)	assembling, assembly, erection
(узел)	assembly, assembly unit
~ кабельная (кабель с разъёмами)	cable assembly
~ на месте	field assembly, erection in situ
~ на предприятии-изготовителе (заводская)	factory assembly
~ предварительная	preassembly
сброс	disposal, discharge, effluent, drop
~ давления	pressure release
~ нагрузки	load dropping, load-relief
~ промышленных сточных вод	industrial effluent
~ сточных вод	waste water disposal, sewage disposal
~ счетчика	counter reset
сбыт	sale(s), marketing
~ без посредников	direct marketing
~ кабельной продукции	sales of cable products
сварка	welding
~ автоматическая	automatic welding
~ активная (опт.)	active splicing
~ внахлестку	lap welding
~ встык	butt welding
~ встык, оплавлением	flash-butt welding
~ встык, сопротивлением	resistance butt welding
~ высокочастотная индукционная	high-frequency induction welding

~ давлением	pressure welding
~ дуговая	(electric) arc welding
~ дуговая вольфрамовым электродом в среде инертного газа	tungsten inert gas welding, TIG-welding
~ лазерная	laser welding
~ плавлением	fusion welding
~ порошковая	powder welding
~ соединительная	joint welding
~ сопротивлением	resistance welding
~ точечная	spot welding
~ ультразвуковая	ultrasonic welding
~ холодная	cold welding, cold pressure welding
~ швом (по шву)	seam welding
~ электроннолучевая	electron-beam welding
сверхизлучение	superluminescence, superradiance
сверхпроводимость	superconductivity
сверхпроводник	superconductor
~ высокотемпературный, ВТСП	high-temperature superconductor, HTS
~ многофиламентный	multifilamentary superconductor
~ низкотемпературный, НТСП	low-temperature superconductor, LTS
~ нитевидный	filamentary superconductor
~ нитевидный, однофиламентный	monofilamentary superconductor
~ с высоким критическим полем	high-field superconductor
~ скрученный	twisted superconductor
сверхпроводящий	superconducting, superconductive
сверхтвёрдый	extra-hard, superhard
сверхток	overcurrent, excess current
сверхтонкий	super-fine
сверхчистый (о металлах)	super-pure
свет	light
~ инфракрасный	infrared light
~ искусственный	artificial light
~ когерентный	coherent light
~ направленный	directional light
~ некогерентный	incoherent light
~ отражённый	reflected light
~ падающий	incident light
~ проходящий	transmitted light
~ солнечный	sunlight
~ ультрафиолетовый	ultraviolet light
световод	lightguide
светодиод, СИД	light-emitting diode, LED
~ видимого диапазона	visible light-emitting diode
~ с поверхностным излучением	surface emitting light emitting diode
~ с торцевым излучением	edge-emitting light-emitting diode, edge-emitting LED, ELED
~ суперлюминисцентный	superluminescent LED, superradiant diode, SRD
свидетельство	certificate
~ качества	certificate of quality
~ квалификационное	certificate of competence
~ о повреждении (товара)	certificate of damage
~ о праве собственности	certificate of ownership

~ о приёмке	acceptance certificate
~ о происхождении (товара)	certificate of origin
~ об испытании	test certificate
~ страховое	insurance certificate
свинец	lead
свойство	property
~ отличительное	peculiarity
~ присущее	integral feature, inherent quality, intrinsic property
~ сверхпроводимости	superconducting property
~а вязкоупругие	viscoelastic properties
~а динамические	dynamic behaviour
~а заданные	prescribed properties, desired properties, tailor-made properties
~а конечные	end-use properties
~а механические	mechanical properties
~а пластоупругие	plasto-elastic properties
~а предельные	ultimate properties
~а реологические	rheological properties
~а смеси, технологические	compounding properties
~а текучести	flow properties
~а технологические	handling ability, processing behaviour, processing characteristics
~а физические	physical properties
~а химические	chemical properties
~а эксплуатационные	service properties, behaviour, performance properties
связь (соединение, сцепление, взаимодействие)	coupling
(средства сообщения)	communication(s)
(взаимосвязь)	connection
(отношения)	relation(s), contact(s), relationship
(в химии, физике)	bond, link
~ беспроводная	radio communication, wireless communication
~ военная полевая	field military communication
~ волоконно-оптическая	fibre-optics communication, optical-fibre communication
~ высокочастотная	high-frequency communication
~ глобальная (всемирная)	global communication, world-wide communication
~ дальняя	long-haul communication, long-range communication
~ двухсторонняя	talkback
~ емкостная (асимметрия)	capacitive coupling, capacity unbalance
~ индуктивная	inductive coupling, inductance coupling
~ кабельная	cable communication
~ междугородная	intercity communication
~ между компьютерами	intercomputer communication
~ многоканальная	multichannel communication
~ мобильная	mobile communication
~ мод	mode coupling
~ обратная	feedback, back coupling
~ односторонняя	one-way communication
~ помехозащищённая	jam-resistant communication
~ проводная	wire communication

~ с высокой информационной ёмкостью	high-capacity communication
~ с коллективным доступом	multiple-access communication
~ сотовая	cellular communication
~ спутниковая	satellite communication
~ телефонная	telephony, telephone communication
~ химическая	chemical bond
~ цифровая	digital communication
~ электромагнитная	electromagnetic coupling
~ электромеханическая	electromechanical coupling
~и научно-технические	scientific and technical links
~и производственные	production ties
~и торгово-экономические	trade and economic relations
сдвиг (смещение)	displacement, shift
(вид деформации)	shear, shearing
~ боковой	lateral shear
~ во времени	time shift, translation in time
~ доплеровский	Doppler shift
~ моды	mode-shifting
~ радиальный	radial shear
~ фазы	phase shift, phase displacement
~ частоты	frequency shift
себестоимость	cost of production, manufacturing cost
~ нормативная	standard value of production
~ продукции	product cost
~ сметная	estimated cost
сегмент	segment
~ жилы	segment of a core
~ рынка	market segment, fraction of the market
сейсмостойкость	seismic resistance, seismic stability
сектор	sector
секция	section
~ катушки	coil section
~ обмотки	section of winding, winding section
~ пупинизации	loading section
~ элементарная	elementary section
сера	sulphur, S
сердечник	core
~ бобины	reel core
~ кабеля	cable core
~ наборный	stacked core
~ профилированный	slotted core
сердцевина (оптического волокна)	optical fibre core
серебрение	silver plating, silvering
серия	series
~ изделий	product line
~ испытаний	test run
~ измерений	set of measurements
сертификат	certificate
~ аварийный (о повреждении товара)	certificate of damage
~ испытаний	test certificate
~ качества	quality certificate, certificate of quality
~ о происхождении товара	certificate of origin

~ соответствия	certificate of conformity
сеть	network
~ абонентского доступа	customer access network
~ аварийного питания	emergency supply network
~ внутренней связи (селектор)	intercom network
~ глобальная	global network, worldwide communication network
~ дальней связи	long-distance network
~ интегральная цифровая	integrated digital network, IDN
~ интеллектуальная	intelligent network
~ Интернет	Internet
~ кабельная	cable network, cable system
~ кабельная, подземная	underground cable system
~ кольцевая	loop network
~ компьютерная	computer network
~ линий электропередачи	transmission network
~ локальная	local area network, LAN
~ магистральная	highway network
~ общего пользования	public (service) network
~ общегородская (связи или ЭВМ)	metropolitan area network, MAN
~ передачи данных	datacom network, data communications network, data transmission network
~ распределительная	distribution network
~ распределительная, городская	residential distribution network, urban distribution network
~ сбытовая	sales network, marketing network
~ связи	telecommunication network, communication network
~ сельской связи	rural communication network
~ телефонной связи	telephone network
~ электрическая	power network, power system
сечение	cross-section, section, sectional view
~ геометрическое	geometrical cross-section
~ круглое	circular cross-section
~ номинальное	nominal cross-section area, rated area
~ поперечное	cross-section
~ прямоугольное	rectangular cross-section
~ секторное	sector-shaped cross-section
~ токопроводящей жилы	conductor cross-section, conductor cross-sectional area
сжатие	compression
~ диапазона частот	bandwidth compression
~ импульса	pulse compression
~ обратимое	reversible compression
~ при изгибе	compression in bending
~ продольное	longitudinal compression
~ ударное	shock compression
сигнал	signal
~ аварийный	alarm signal, emergency signal
~ входной	input signal
~ выходной	output signal
~ затухающий	decaying signal
~ модулированный	modulated signal
~ модулирующий	modulating signal

~ непрерывный	analog signal, continuous signal
~ останова	shutdown signal
~ предупреждающий	warning signal
сигнализация	signalling, signalling system, warning, alarm
~ аварийная	alarm system, trouble signalling
~ защитная	protective signalling system
~ поврежденный	fault signalling
сила	force, power, strength, intensity
~ излучения	radiant intensity
~ квалифицированная рабочая	trained manpower, skilled labour force
~ непреодолимая	force majeure
~ разрушающая	breaking force
~ растягивающая	tensile force
~ сцепления	bonding strength
~ тока	current strength
~ тянущая	tractive force, pull
силан	silane
силикон	silicone
силоксан	siloxane
симметрирование	balancing, balancing adjustment
симметрия	symmetry
синхронизация	synchronization
система	system
~ автоматического управления	automatic control system
~ иерархическая	hierarchical system
~ изоляционная	insulation system
~ кабельная	cable system
~ кабельная, подземная	underground cable system
~ кабельная, одножильная с глухим соединением	solidly bonded single-core cable system
~ кабельного телевидения	CATV system
~ качества	quality system
~ контроля	control system, monitoring system
~ контроля, автоматическая	automated control system
~ непрерывной вулканизации	continuous vulcanization system
~ передачи данных	data transmission system
~ принудительного охлаждения	forced cooling system
~ противопожарная сигнальная	fire alarm system
~ расцветки	colour code, colour marking code
~ связи	communication system
~ связи, объединённая	integrated communication system
~ управления с ЭВМ	computer control system
~ энергетическая	power system, energy system
сиф (стоимость, страхование, фрахт), СИФ	c.i.f., CIF (cost, insurance, freight)
скальвание (торцевой грани) (опт.)	cleaving (of end face)
скачок	jump, sudden change, abrupt change
~ моды	mode hopping, mode jumping
~ напряжения	voltage jump, voltage step
скин-слой	skin layer
скин-эффект	skin effect
склад	storehouse, storage facility, warehouse, storage area
скоба	clamp, cramp, bracket, clincher

~ кабельная	cable clip, cable clamp
~ крепёжная	bracket, C-clamp
~ крепления электропроводки	wire clip
скорость	speed, velocity, rate
~ волочения	wire drawing speed
~ групповая (опт.)	group velocity, envelope velocity
~ загрузки	loading rate
~ намотки	winding speed, wind-up speed
~ намотки, линейная	take-up speed
~ передачи данных	data rate
~ рабочая	working speed
~ распространения пламени	flame velocity, flame propagation velocity
~ релаксации	relaxation rate
~ сматывания с отдающего устройства	takeoff speed
~ экструзии	extrusion ratio
скрещивание	crossing, transposition
скрутка	twist(ing), strand(ing)
~ в звёздную четвёрку	star quadding, star quad twisting
~ в пару	pair twisting, twisting
~ гибкая	flexible strand, flexible stranding
~ групповая	group twisting
~ двойная	double twisting, double stranding
~ жил	core strand, laid-up cores
~ концентрическая	concentric strand, concentric-layer stranding
~ левая	left-hand twist, left-hand stranding, left-hand lay
~ общая	laying-up, cabling, cable lay-up, cable twisting
~ одинарная	single twisting, single stranding
~ однонаправленная	unidirectional twisting
~ парная	pairing, pair twisting
~ правая	right-hand twist, right-hand stranding, right-hand lay
~ пучковая	unit stranding
~ разнонаправленная (знакопеременная)	SZ-stranding, SZ-twisting
~ с откруткой	back - twist stranding
~ «хвостиком» (сращивание)	pigtail splice
~ четверочная	quadding, quad twisting
~ шнуровая	bunching, bunched stranding
скручивать	to twist, to strand
слиток	ingot
слой	layer
(покрытие)	coat, coating
(многослойного материала)	ply
~ буферный	buffer layer, buffer
~ запирающий (опт.)	barrier layer
~ защитный	protective layer, barrier layer
~ изоляционный	insulating layer
~ ленты из прорезиненной ткани	layer of rubberized cloth strip
~ намотки	winding layer
~ осаждённый	deposited layer
~ поверхностный	surface layer
~ проводящий	conducting layer
~ термоплавкий, герметизирующий	hot melt thermoplastic adhesive layer
служба	service

~ информационная	information service
~ метрологическая	metrological service
~ противопожарная	fire-fighting service
~ ремонта оборудования	equipment repair service, equipment support service
~ санитарно-гигиеническая	sanitary service
~ стандартизации	standardization service
~ы вспомогательные	auxiliary departments
~ы коммунальные	public utilities
~ы общезаводские	common service departments
случай	case, event, incident
~ непредвиденный	emergency
~ несчастный	accident
~ страховой	insured accident
~ частный	particular case, special case
слюда	mica
смазка	lubricant, lubrication
~ для волочения (смазочно-охлаждающая жидкость)	drawing oil
~ жидкая	liquid lubricant, oil
~ жидкотекучая	fluid lubricant
~ консистентная	grease, grease lubricant
~ консистентная, с антиокислительными присадками	oxidation-inhibited grease
~ консистентная, уплотнительная	sealing grease
~ пластичная	viscous lubrication
~ противокоррозионная	corrosion-preventive compound, rust-preventive compound
~ сухая	dry lubrication, dry film lubrication
~ твердая	solid lubricant
смачиваемость (способность смачиваться)	wettability
смеситель	mixer
~ двойного действия	duplex mixer
~ мод (опт.)	mode mixer, mode scrambler
~ червячный	screw mixer
смесь	mix, mixture, blend, compound, composition
~ базовая	stock blend
~ полимерная	polymer compound
~ резиновая	rubber compound, rubber composition
~ резиновая (исходный материал)	rubber stock, rubber mix
~ резиновая, маточная	master batch (of rubber), mother stock
~ резиновая, на основе натурального каучука	natural rubber stock
~ резиновая, невулканизованная	uncured stock
~ резиновая, с пластификатором	plasticized stock
~ резиновая, саженаяполненная	carbon-black stock
смета	estimate, cost estimate
~ капитальных затрат	capital spending sights
~ сводная	consolidated budget
~ текущих затрат (на производство)	operating budget, estimate of operating costs
смешивание мод (опт.)	mode mixing, mode coupling
смешивать	to mix, to compound
смещение (на расстояние, во времени)	shift, displacement

(значения)	offset
(выведение из соосного положения)	misalignment
(в электронике, радиотехнике)	bias
~ боковое	lateral displacement, lateral offset
~ места соединения	displacement of joint
~ нуля	zero drift
~ по оси	axial displacement
~ при сдвиге	shear displacement
~ угловое	angular displacement
~ фаз	phase shift
~ частоты	frequency drift
~ электрическое	electric displacement
смола	resin
~ альдегидная	aldehyde resin
~ амидоимидная	amide-imide resin
~ в текучем состоянии	trickle resin
~ естественного отверждения	air-hardening resin
~ естественной сушки	air-drying resin
~ заливочная	potting resin
~ кремнийорганическая	silicone resin
~ литьевая	cast(ing) resin
~ литьевая, холодного отверждения	cold-curing casting resin
~ отверждённая	hardened resin
~ полиамидная	polyamide resin
~ синтетическая (искусственная)	synthetic resin
~ термопластичная	thermoplastic resin
~ терморезактивная	thermosetting resin
~ фенолоальдегидная	phenolic resin
~ фенолоформальдегидная	phenol-formaldehyde resin
~ эпоксидная	epoxy resin
снабжение	supply, provision
~ запасными частями	parts supply
~ материально-техническое	maintenance supply, supplies of materials and machinery, logistics
~ электроэнергией	electric supply, power supply
снижение	lowering, reduction, decrease, fall
~ антенны	antenna lead-in, drop of an antenna
~ издержек производства (себестоимости)	cost reduction
~ качества	loss of quality, quality fall-off
~ нагрузки	load reduction
~ надежности	reliability degradation
~ спроса на кабельные изделия	cable sales slowdown
~ степени загрязнения	pollution abatement
совершенствование	improvement, development
~ изделия	product improvement, product perfection
~ производства	production process improvement, operation improvement
~ технологии	technological development
совместимость	compatibility
~ аппаратная	hardware compatibility, unit-to-unit compatibility
~ применяемых материалов	compatibility of applied materials
~ программного обеспечения	software compatibility

~ технологическая	manufacturing compatibility
согласование (приведение в соответствие)	adjustment, matching
(координирование)	co-ordination
(одобрение)	approval
(гармонизация)	harmonization
~ действий	co-ordination of actions
~ документов	harmonization of documents
~ нагрузок	load matching
~ планов	adjustment of plans, matching of plans
соглашение	agreement
~ двухстороннее	bilateral agreement
~ действующее	current agreement, agreement in force
~ лицензионное	licence agreement, licensing agreement
~ предварительное	preliminary agreement, tentative agreement
~ торговое	commercial agreement, trade agreement
содержание	content
~ в исправности	maintainance
~ контракта	contents of a contract
~ примесей	impurity content
~ процентное	percentage
соединение (деталей)	joint, joining, connection
(электрическое)	connection
(химическое)	compound
~ беспаяное	solderless connection, solderless joint
~ болтовое	bolted connection, bolted joint
~ в одной точке	single-point bonding
~ винтовое	screw(ed) joint
~ внахлестку	lap joint
~ встык	butt joint
~ гибкое	flexible joint
~ глухое	solid bond
~ давлением	crimped connection
~ кабельное	cable splice, cable joint
~ межсетевое	network interconnection
~ механическое	mechanical splice
~ многоволоконное	multifibre joint
~ намоткой (накруткой)	wire wrap connection
~ неподвижное	fixed joint
~ неразъёмное	permanent joint
~ низкомолекулярное	low-molecular compound, low-weight compound
~ обжатием	crimp joint, circular compressed connection
~ обжатием, шестигранником	hexagonal compressed connection
~ оболочек (кабелей)	sheath bonding
~ оболочек, по системе транспозиции	sheath cross-bonding
~ оборванных концов	cut-ends splicing, splicing-cut-ends
~ опрессовкой	pressure-type connection, crimp connection
~ оптическое	optical fibre splice, optical splice
~ оптическое, выполненное методом сварки	fusion splice
~ параллельное	parallel connection
~ паяное	soldered connection
~ перемычкой	bonding, bridging
~ подвижное	movable joint

~ поперечное	cross - bonding
~ поперечное, непрерывное	continuous cross-bonding
~ последовательное (каскадное включение)	series connection, concatenation
~ постоянное	permanent connection
~ прокалыванием изоляции	insulation piercing connection
~ разъёмное	detachable joint
~ резьбовое	threaded connection
~ сварное	welded joint
~ секционированное	sectionalised cross-bonding
~ Т-образное	tee-joint, T-joint
~ усиленное	reinforced joint
~ фланцевое	flange joint
~ штепсельное	plug connector, plug-and-socket
~ экранов, специальное	special bonding of shields
соединитель	connector, coupler
~ байонетный	bayonet nut connector, BNC
~ для соединения проводов обжатием	jointing sleeve
~ кабельный	cable connector
~ оптический, неразъёмный	optical fibre splice, optical splice
~ оптический, разъёмный	optical fibre connector
~ ответвительный	branch connector, branch ferrule
~ прокалывающий изоляцию	insulation piercing connector
~ экрана	screen connector, shield connector
соединять	to join, to connect
сооружение (строение)	structure, building
(действие)	building, erection, construction
~ инженерное	engineering structure
~ подземное	underground structure
~ промышленное	industrial structure
соосность	alignment
соответствие	conformity, compliance, correspondence, accordance
~ качества изделия	quality conformance
~ стандарту	conformity with the standard, conformance to the standard
~ техническим условиям	conformity with the specification, conformance to the specification
~ требованиям	conformance to the requirements, compliance with the requirements
~ требованиям, при приёмке	acceptability status
соответствующий	corresponding, relevant
(отвечающий требованиям, надлежащий)	adequate, proper, appropriate
(пригодный)	suitable
(соответственный)	respective
соотношение	correlation, ratio, relation, relationship
~ компонентов смеси	mixture ratio
~ линейное	linear relationship
~ процентное	percentage ratio
~ расчётное	design ratio
сополимер	copolymer
~ регулярной структуры	regular copolymer
~ с реакционноспособными группами	reactive copolymer

~ тетрафторэтилена с перфторэфирами (фторопласт 50)	copolymer of tetrafluoroethylene and perfluoroethers
~ этилена и тетрафторэтилена (фторопласт 40Ш)	ethylene-tetrafluoroethylene copolymer
сополимеризация	copolymerization
сопротивление (резистор)	resistance
~ активное	resistor
~ волновое	(active) resistance
~ входное	characteristic impedance
~ выходное	input resistance
~ заземляющего провода	output resistance
~ измерительное	resistance of a grounded conductor
~ износу	instrument resistor
~ изоляции	resistance to wear, wear resistance
~ истиранию	insulation resistance
~ коррозии	abrasion resistance
~ механическое	corrosion resistance
~ нагревательное	mechanical resistance
~ нагрузки	heating resistance
~ омическое	load impedance
~ переменному току	ohmic resistance
~ переходное	alternating-current resistance, a.c. resistance
~ поверхностное	contact resistance
~ ползучести	surface resistance
~ полное	creep resistance
~ полное, входное	impedance
~ полное, выходное	input impedance
~ постоянному току	output impedance
~ раздавливанию	direct-current resistance, d.c. resistance
~ реактивное	crushing strength
~ связи	reactance, reactive impedance
~ старению	coupling impedance
~ тепловое (термическое)	ageing resistance
~ тепловое (элемента кабеля)	thermal resistance, heat-transfer resistance
~ токопроводящей жилы	thermal resistance (of a cable element)
~ удельное	conductor resistance
~ удельное объемное	resistivity, specific resistance
~ удельное поверхностное	volume resistivity
~ усталости	surface resistivity
~ утечки	fatigue resistance
~ шлейфа	leakage resistance
~ электрическое	loop resistance
сорт	electric(al) resistance
сортамент (сортимент)	sort, kind, class, grade, brand, quality
~ проволоки (проводов)	assortment, grades, range of sizes
~ продукции	range of sizes, wire gauge
~ проката	product mix
состав	range of rolled products, rolled-products range
(рецептура)	composition, structure, make-up
(соединение, смесь)	formula, formulation
(членство)	mixture, compound
	membership

~ антикоррозионный	corrosion preventive compound
~ герметизирующий	sealant, sealing compound
~ герметика	sealant formulation
~ гранулометрический	granulometric composition, grain-size analysis
~ личный	staff, personnel
~ обезжиривающий	degreaser
~ оборудования	configuration
~ пламягасящий	fire-extinguishing agent
~ пропиточный	impregnating compound, saturant
~ противогнилостный (консервирующий)	preservative compound
~ резиновой смеси	rubber-stock formula
~ руководящий	managerial staff, executive personnel
~ списочный (работников)	payroll
~ химический	chemical composition
составляющая	component, element, integral part
~ поляризациянная	polarisation component
~ постоянная (тока, напряжения)	direct component
~ частотная	component frequency
составной (входящий в состав чего-либо) (сложный, состоящий из компонентов)	constituent, component
состояние	composite, complex, compound
~ газообразное	state, condition
~ дисперсное	gaseous state
~ жидкое	disperse state
~ исправное	liquid state
	operating condition, working condition, running condition
~ исходное (начальное)	initial condition, initial state
~ напряжённое	stressed state
~ неисправное	faulty condition
~ непроводящее	nonconducting state
~ неустановившееся	transient condition
~ остаточной деформации	residual deformation state
~ паробразное	vaporous state
~ покоя	rest
~ промежуточное	intermediate state
~ расплавленное	molten state
~ рынка	state of the market, market condition, situation at the market
~ сверхпроводящее	superconducting state
~ связанное	bound state
~ твёрдое	solid state
~ установившееся	steady state
~ устойчивое	stable state
сотрудничество	co-operation, collaboration
~ взаимовыгодное	beneficial co-operation, mutually advantageous co-operation
~ деловое	business co-operation
~ научно-техническое	scientific and technological co-operation
сохранение	conservation, keeping, preservation, retention
~ данных	data retention
~ качества продукции	product quality preservation
~ прав	reservation of rights

~ работоспособности (при эксплуатации)	survival
~ сведений в тайне	confidentiality of data
~ яркости (опт.)	conservation of radiance
спекание	sintering, agglomeration
спектр	spectrum, (мн. ч. spectra)
~ диффузный	diffuse spectrum
~ излучения	radiation spectrum
~ комбинационного рассеяния	Raman spectrum
~ линейный	line spectrum
~ оптический	optical spectrum
~ отражённых волн	reflection spectrum
~ поглощения	absorption spectrum
~ пропускания	transmission spectrum
~ флуоресцентный	fluorescence spectrum
~ частот	frequency spectrum
спектрограф	spectrograph
спектрометр	spectrometer
спектроскопия	spectroscopy
~ инфракрасная	infra-red spectroscopy
~ лазерная	laser spectroscopy
~ магнитная	magnetic spectroscopy
~ оптическая	optical spectroscopy
~ рентгеновская	X-ray spectroscopy
~ ультрафиолетовая	ultra-violet spectroscopy
~ ядерная	nuclear spectroscopy
спектрофотометр	spectrophotometer
спектрофотометрия	spectrophotometry
специалист	specialist, expert, professional
специализация	specialization, differentiation, line of business
спецификация	specification
~ деталей	list of details
~ материалов	bill of materials
~ техническая	technical specification
~ упаковочная	packing specification
сплав	alloy
~ алюминиевый	aluminium alloy
~ для термопар	thermocouple alloy
~ медный	copper alloy
~ с заданными свойствами	tailored alloy
~ сверхпроводящий	superconducting alloy
~ сверхтвёрдый	superhard alloy
~ свинцовый	lead alloy
~ цветных металлов	non-ferrous alloy
сплошной	solid, continuous, onepiece
способ	method, way, manner, means, technique, procedure
~ изготовления	manufacturing process
~ изолирования	insulating method, insulating technology
~ испытания	test method, test technique, test procedure
~ маркировки	method of marking
~ обработки	processing method
~ устранения неисправности	remedy
~ эксплуатации	operating procedure

способность	ability, capability, capacity, power
~ абразивная	abrasiveness, abrasive ability
~ адгезионная	adhesiveness, adhesive ability, adhesive capability
~ излучательная	emissivity, radiating power
~ к волочению	drawability, drawing quality
~ к длительным перегрузкам	sustained overload capacity
~ к обнаружению (опт.)	detectivity
~ к обнаружению, нормированная (опт.)	normalised detectivity, specific detectivity
~ к обработке	processing ability
~ к окислению	oxidizability
~ к сшиванию (полимеров)	cross-linking ability
~ к усадке	shrinkability
~ не распространять горение	flame-retarding ability
~ несущая	load-carrying ability
~ окислительная	oxidation power, oxidizing ability
~ отражательная	reflectivity
~ поглощающая (абсорбционная)	absorbing ability
~ поглощающая (адсорбционная)	adsorbing ability
~ поддаваться обработке	machinability, processability
~ преломления	refractive power
~ проникающая	penetrating power, penetrability
~ пропускная	capacity, carrying capacity, bandwidth capability
~ пропускная, канала связи	channel capacity, traffic-carrying capacity
~ пропускная, линии связи	transmission line capacity
~ пропускная, линии электропередачи	power transfer (transmission) capacity, transmission capacity
~ пропускная, сети	network throughput
~ разрешающая	resolving power, resolution
~ реакционная (реактивность)	reactivity
~ смачивающая	wetting ability
спрос	demand (for)
сравнение	comparison
~ показателей	comparison of indices
~ результатов испытаний	comparison of test results
~ характеристик	comparison of characteristics
сращивание	splicing, jointing
~ жил кабеля	cable conductor splicing
~ многоволоконное (опт.)	multifiber splicing
~ оптических волокон	fibre splicing, optical-fibre splicing
~ проводов	wire connection, wire jointing
среда	medium
~ агрессивная	corrosive medium, corrosive atmosphere, hostile environment
~ активная	active medium
~ активная лазерная	active laser medium
~ воздушная	atmosphere
~ газовая	gaseous atmosphere
~ коррозионная	corrosive medium
~ однородная	homogeneous medium
~ окружающая	environment
~ оптическая	optical medium
~ отражающая	reflecting medium

~ охлаждающая	cooling medium, coolant
~ передающая	transmitting medium
~ с двойным лучепреломлением	birefringent medium
срез	cut, section
срок (период)	period, term, duration, time interval
(предельный момент)	date, deadline
~ гарантийный	guaranty (guarantee) period, warranty period
~ выполнения	due date
~ действия	duration, period of validity, term of validity
~ исполнения договора	term of a contract, time of performance of a contract
~ поставки	delivery date
~ платежа	payment date, date of payment
~ службы	service life, working life, lifetime
~ службы, гарантийный	guaranteed life (lifetime)
~ службы, остаточный	remaining service life
~ службы, прогнозируемый	expected service life, life expectancy
~ хранения	shelf life, storage life
~ эксплуатации	service life
стабилизатор	stabilizer
~ вязкости	viscosity stabilizer
~ напряжения	voltage regulator, voltage stabilizer
~ частоты	frequency regulator, frequency stabilizer, frequency control
стабилизация	stabilization
стабильность	stability
~ долгосрочная	long-term stability
~ напряжения	voltage stability
~ размеров	dimensional stability
~ фазы	phase stability
~ частоты	frequency stability
~ эксплуатационных характеристик	sustained performance
стадия	stage, phase
~ испытаний	testing stage, experimental stage
~ научных исследований	research stage
~ начальная	initial stage
~ переходная	transition stage
~ проектирования	design stage, stage of designing
сталь	steel
~ инструментальная	tool steel
~ легированная	alloyed steel
~ нержавеющая	stainless steel
~ углеродистая	carbon steel
~ электротехническая	electrical steel
стан	mill
~ волочения, многократного (многоходового)	multiplex motobloc, multiblock machine, multidraw bench
~ волочения, однократного	bull block, single-spindle motobloc
~ волочильный	drawbench
~ волочильный, барабанного типа	drum-type drawbench
~ волочильный двухходовой	double-rod drawbench
~ волочильный многоходовой	multiple drawbench
~ волочильный одноходовой	single-die drawbench

~ горячей прокатки	hot rolling mill
~ двухвалковый	two-high rolling mill, twin rolling mill, duo mill
~ непрерывной прокатки	continuous rolling mill
~ обжимной (черновой)	roughing mill, breaking down mill
~ однократный	single mill
~ петлевой	looping mill
~ прокатный	rolling mill
~ пятивалковый	five-high rolling mill
~ тандем	tandem mill
~ трехвалковый	three-high rolling mill
~ холодной прокатки	cold rolling mill
~ четырехвалковый	double duo mill
стандарт (стандартный)	standard
~ государственный	state standard
~ качества	quality standard
~ национальный	national standard
~ отраслевой	branch standard
~ предприятия	factory standard, plant standard
~ региональный	regional standard
стандартизировать	to standardize
станок	machine, machine tool
~ волочильный	drawing bench, drawing machine
~ для обработки волок	die working machine, die processing machine
~ лентообмоточный	lapping machine, taping machine
~ намоточный	winding machine, coiling machine, spooler, coil winder
~ оплёточный	braider
~ с числовым программным управлением (ЧПУ)	numerically controlled machine tool, NC machine
~ шлифовальный	grinding machine, grinder
станция	station
~ абонентская	user station
~ атомная	atomic power station, nuclear power station
~ базовая	base station, BS
~ гидроэлектрическая	water-power station, hydroelectric station
~ оконечная	terminal station
~ промежуточная усилительная	repeater station, booster station, relay station
~ телефонная	telephone central office, telephone exchange
~ телефонная, автоматическая (АТС)	automatic telephone office, dial office
~ телефонная, внутрирайонная	community exchange, community office
~ телефонная, центральная	main telephone exchange
~ технического контроля	inspection station
~ технического обслуживания	maintenance shop, maintenance station
~ электрическая	electric power station
старение	ageing, aging
~ атмосферное	atmospheric ageing
~ в воздушной бомбе	air bomb ageing
~ в кислородной бомбе	oxygen-bomb ageing
~ деформационное	stress ageing
~ естественное (в естественных условиях)	natural ageing
~ механическое	stress ageing
~ на открытом воздухе (атмосферное)	weather ageing

~ окислительное	oxidative ageing, oxygen ageing
~ под влиянием УФ лучей	ultraviolet ageing
~ под действием ионизации	ionization ageing
~ при хранении	shelf ageing
~ радиационное	radiation ageing
~ световое (фотохимическое)	light ageing
~ тепловое (термическое)	heat ageing, thermal ageing
~ термоокислительное	thermal-oxidative ageing
~ ускоренное	accelerated ageing
~ электрическое	electrical ageing
стекло	glass
~ кварцевое	quartz glass, fused silica, vitreous silica
стекловолокно	fiberglass, glass fibre
стеклопряжа	fiberglass yarn, glass roving(s)
~ водоблокирующая	water-blocking glass roving(s), water-blocking fiberglass yarn
стеклоткань	glass-cloth, glass fabric
стеклоэмаль	glass enamel
стенд	stand
~ выставочный	display stand, exhibition stand, exhibition booth
~ испытательный	test apparatus, test bench, test rig
~ сборочный	assembly stand
степень	degree, level, extent, rate
~ аппроксимации	degree of approximation
~ воздействия (факторов)	severity of exposure (to)
~ достоверности	confidence level
~ изнашивания	degree of wear
~ когерентности	degree of coherence
~ корреляции	correlation score
~ подтверждения	degree of demonstration
~ полимеризации	degree of polymerization
~ точности	degree of accuracy
~ удлинения	elongation ratio
~ устойчивости	degree of stability
~ учёная	academic degree
стержень	bar, rod
стоимость	cost, value
~ производства	cost of production, manufacturing cost
~ рабочей силы	cost of labour, labour cost
~ рыночная	market cost, trading value
~ сметная	estimated cost
~ чистая	net cost, net value
стойка	post, pillar, bay, rack, stand
(основание)	mounting
~ аппаратная	equipment rack
~ кабельная	cable rack
стойкий	stable, resisting, resistant
~ к истиранию	abrasion-proof
~ к окислению	oxidation-resistant
стойкость (к воздействию)	resistance
(постоянство свойств)	stability
~ к действию агрессивных сред	resistance to attack by corrosive media

~ к действию пламени	flame-resistance
~ к действию плесени	fungus resistance, mould resistance
~ к износу	durability
~ к радиации	radiation resistance
~ к термическому удару	thermal shock resistance
~ к усадке	shrink resistance
~ к химикатам	resistance against chemicals
~ красителя	stability of dye
~ при пайке	solder resistance
~ при хранении	stability in storage
~ термическая thermal resistance стол	table, desk
~ измерительный	test desk, test board
~ разделочный preparation table столб	column, post, pole
~ анкерный	anchor pole
~ жидкости	liquid column
~ манометрический	manometric column
~ опорный	rod post
~ ртутный	mercury column
сторона	side
~ виновная	responsible party, party in fault
~ внешняя	outside
~ внутренняя	inside, interior
~ впуска (жидкости, газа)	inlet side
~ выпуска (жидкости, газа)	outlet side
~ загрузки	charging side
~ контракта	contract party
~ монтажа	wiring side
~ потерпевшая	damaged party
страна	country, land
~ происхождения (патентодержатель)	country of origin
~ член ЕЭС (Общего рынка)	Common Market country
страхование	insurance
~ имущества	property insurance
~ перевозки грузов	freight insurance
~ убытков	insurance against loss or damage
стрела провеса провода	sag of a conductor, sag of a wire, slack of a conductor, slack of a wire
стренга	strand
~ мишурная	Leonic strand
~ повивной скрутки	concentric strand
~ пучковой скрутки	bunched strand
структура	structure
~ зернистая	granular structure
~ кристаллическая	crystalline structure
~ крупнозернистая	coarse-grain structure
~ макроскопическая	macroscopic structure, macrostructure
~ мелкозернистая	fine-grain structure
~ микроскопическая	microscopic structure, microstructure
~ нитевидная	filamentary structure
~ однородная	homogeneous structure
~ организационная	organisational structure, scheme of organization
~ поверхности	surface texture

~ производства	pattern of production, production pattern
~ сети	network structure
~ слоистая	layer structure
~ ячеистая	cellular structure
структурообразователь	structure-forming agent, nucleating agent
стык	butt joint
~ абонентской линии	subscriber-line interface, user interface
субподрядчик	subcontractor, subsupplier
судно кабельное	cable ship
сужение	contraction, narrowing, reduction of area
~ импульса	pulse narrowing
~ ширины полосы	bandwidth narrowing
~ экспортных рынков	decline of export markets
сурьма	antimony
сушка	drying
~ индукционная	high-frequency drying
~ нагретым воздухом	hot-air drying
~ радиационная	radiant-heat drying
~ ультрафиолетовым излучением (УФ-сушка)	ultraviolet drying, UV drying
схема (чертёж, графическое изображение) (совокупность элементов и цепей связи) (описание, план)	diagram, chart circuit scheme, plan, pattern, outline, layout
~ интегральная оптическая	integrated optical circuit, IOC
~ кабельных соединений	cable diagram
~ монтажная	wiring diagram, layout chart
~ печатная	printed circuit
~ последовательности операций	operation flow chart
~ производственного процесса	production process layout
~ производственного процесса, маршрутная	route sheet, flow process diagram
~ прокладки кабелей	cable map, cabling diagram
~ процесса, технологическая	flow chart, flow diagram, flow sheet
~ разводки	wiring
~ разводки в жилых зданиях, кабельная, структурированная	residential structured wiring
~ разводки проводных соединений внутри зданий	intrapremises wiring
~ размещения оборудования	layout of machines, plant layout
~ расположения	layout chart
~ соединений	diagram of connections, wiring
~ структурная (блок-схема)	block diagram
~ управления	control circuit
~ электрическая	circuit diagram
~ электропроводки	wiring diagram
схлестывание (проводов)	electric cross
~ при раскачивании	swinging cross, whipping of wires
~ при сбросе гололёда	sleet jumping
сцепление (адгезия)	adhesion, bond, bonding
счётчик	counter
~ длины кабеля	cable length counter
~ оборотов	revolution counter
~ электроэнергии	electricity meter

сшивание (полимера)	cross-linking
~ перекисное	peroxide cross-linking
~ радиационное	radiation cross-linking
~ силанольное	silane cross-linking
~ химическое	chemical cross-linking
сырьё	raw material

- Т -

таблица	table
~ градуировочная (тарировочная)	calibration chart
~ перевода мер (пересчёта)	conversion table
~ поправок	correction table
~ размеров проволоки (амер.)	wire-gage table
~ расцветки проводов	wire colour code
~ сводная	summary table
~ справочная	reference table
~ сравнительная	comparison table
~ условных знаков (символов)	symbol table, list of symbols
табличка	plate
~ с заводской характеристикой (паспортная)	name plate, rating plate
тальк	talc, talcum
тангенс	tangent, tan, tg
~ угла диэлектрических потерь (tg δ)	dielectric loss tangent, dissipation factor, dielectric loss factor
тандем	tandem
тара (ящик)	container
(упаковка)	package, packing
~ возвратная	reusable container
~ герметичная	hermetically sealed container
~ для хранения	storage container
~ жёсткая	rigid container
~ закрытая	closed container
~ индивидуальная	unit pack
~ крупногабаритная	large-size container
~ многооборотная	returnable container
~ открытая	open-top container
~ разовая	disposable container, throwaway tare
~ транспортная	transportation packing, shipping container
тариф	rate, tariff
~ грузовой	fright rate(s), cargo tariff
~ льготный пониженный	reduced rate
~ на электроэнергию	electricity rate, power rate
~ таможенный	customs tariff
твердение (переход из жидкого в твёрдое состояние)	solidification
(рост твёрдости)	hardening
твёрдость	hardness
~ на вдавливание	indentation hardness
~ на истирание	abrasion hardness
~ по Шору	Shore hardness (number)

твёрдый (не жидкий)	solid
(не мягкий)	hard
(для жидкости)	fluidity
(для металла)	yield
(для смол, пластмасс)	flow
~ кадров	fluctuation of personnel, turnover of staff, employee turnover
~ рабочей силы	fluctuation of manpower, labour turnover
телевидение	television, TV
~ абонентское, кабельное	cable television, wired television, CATV
телеграфия	telegraphy
~ беспроводная	radio telegraphy, wireless telegraphy
~ проводная	wire telegraphy
тележка	light cart, truck, trolley
~ волочильного стана	draw carriage
~ для внутривозовских перевозок	floor truck
~ кабелеукладчика	cable-drum carriage
~ кабельная	cable reel trailer, reel car, cable haulage truck
~ подъёмно-транспортная	lift truck
~ ручная	hand cart, hand truck
тележка-штабелёр	piling car
телекоммуникация (все виды передачи и приёма информации)	telecommunication(s)
телеметрия	telemetry, telemetering
~ цифровая	digital telemetry
телесигнализация	telesignalization, remote indication, remote signaling
телефон	telephone
(аппарат)	telephone set
~ домашний (номер)	home telephone number
~ междугородный	long-distance telephone service, trunk-line
~ международный	international telephone service
~ мобильный	mobile telephone
~ служебный (номер)	office telephone number
телефония	telephony
~ автоматическая	dial telephony
~ высокочастотная	high-frequency telephony
~ тональная	voice-frequency telephony, v.f. telephony
температура	temperature
~ вспышки	flash-point
~ деформации, тепловой	thermal deformation temperature
~ исходная	reference temperature
~ каплепадения	dropping point, drop temperature
~ комнатная	room temperature, indoor temperature
~ конденсации	condensation point
~ кондиционирования	conditioning temperature
~ кристаллизации	crystallisation temperature, solidification temperature
~ критическая	critical temperature, critical point
~ на входе	inlet temperature
~ на выходе	outlet temperature
~ нагрева жилы	conductor heating temperature
~ неустановившаяся	transient temperature
~ окружающей среды	ambient temperature

~ отверждения	curing temperature, hardening temperature
~ отжига	annealing temperature
~ перехода	transition temperature
~ плавления	melting point, melting temperature
~ полимеризации	polymerization temperature
~ постоянная	constant temperature
~ предельная	limiting temperature
~ продавливания	cut-through temperature
~ рабочая	operating temperature, working temperature
~ размягчения	softening temperature
~ рекристаллизации	recrystallization temperature
~ текучести	flow point, flow temperature
~ установившаяся	steady-state temperature
~ фазового перехода	transformation point, transition point
~ фиксированная	fixed temperature
~ хранения	storage temperature
~ хрупкости	brittleness temperature
тендер	tender
тензодатчик	strain gauge
тензомер	tensiometer, extensometer, strain-measuring device
теорема	theorem
теплообмен	heat exchange
теплопередача	heat transfer
теплопоглощающий	heat absorbing
теплопоглощение	heat absorption
теплопотери	heat losses
теплопроводность	heat conduction
(коэффициент)	thermal conductivity
теплостойкий	heat-resisting, heat-resistant
теплостойкость	heat resistance, heat stability
теплота	heat
~ удельная	specific heat
терминал	terminal
~ абонентский	subscriber station, subscriber terminal
~ ввода-вывода данных	input-output data terminal
~ линии связи	communication line terminal
~ межсетевого обмена	gateway terminal
~ пользователя	user terminal
терминология	terminology
~ кабельной техники	cable engineering terminology
термообработка	thermal treatment, heat treatment
термопара	thermocouple
~ железо-константановая	iron-constantan thermocouple
~ медно-константановая	copper-constantan thermocouple
~ медно-никелевая	copper-nickel thermocouple
~ хромель-копелевая	chromel-copel thermocouple
термопласт	thermoplastic, thermoplastic material
~ армированный (наполненный)	reinforced thermoplastic
~ теплостойкий	heat-resistant thermoplastic
термопластичность	thermoplasticity
терморегулятор	temperature control(ler), thermostatic switch
термостабильность	thermal stability, heat stability

термостарение	thermal ageing, heat ageing
термостат	thermostat, constant-temperature cabinet
~ водяной	water bath
~ воздушный	air (hot air) bath
термостойкость	heat resistance, thermal stability
термоэлемент	thermocouple
тестер	tester
~ для проверки кабелей	cable tester
техника (область деятельности)	engineering, technology
(совокупность средств, оборудование)	equipment, machinery, facilities
(приёмы, методика)	methods, technique, procedure
~ безопасности	safety methods, safety engineering
~ безопасности на рабочем месте	workplace safety
~ вычислительная	computer facilities
~ кабельная	cable engineering, cable technology
~ криогенная (низких температур)	cryoengineering (cryogenics), cryogenic engineering
~ передовая	advanced technology
~ связи	communication engineering, communication(s) technology
технологичность	processability, technological effectiveness
технология	technology, manufacturing process, know-how
~ изготовления	fabrication technique, manufacturing process, production practice
~ информационная	information technology
~ монтажа электропроводки	wiring methods
~ непрерывного литья	continuous casting technology
~ новейшая	latest techniques, high technology
~ передачи информации по электрическим сетям	power line communication, PLC
~ применяемая	techniques in operation
~ производства кабелей	cable production technology
~ сборки	assembly technique
~ современная	current technology, state-of-the-art technology
~ традиционная	conventional technology
~ устаревшая	outdated technology
тигель	crucible, pot
~ лабораторный	assay crucible
~ плавильный	melting crucible, fusion-pot, melting pot
тип	type
~ волны	wave mode
~ жил	type of conductors
~ кабеля	type of cable
~ колебаний	oscillation mode, mode
~ конструкции	type of construction, basis of construction
~ привода	type of drive
типоразмер	standard size
тиснение	stamping
ткань	cloth
тление	smouldering
ток	current
~ блуждающий	stray current
~ в оболочке кабеля	sheath current

~ допустимый	admissible current, ampacity
~ замыкания между фазами	phase-fault current
~ замыкания на землю	earth current, fault current
~ зарядный	charging current
~ индуцированный (наведённый)	induced current
~ короткого замыкания	short-circuit current, fault current
~ критический (в сверхпроводниках)	critical current
~ линейный	line current
~ нагрузки	load current
~ несущий	carrier current
~ номинальный	rated current, nominal current
~ обратный	back current, backward current, return current
~ перегрузки	overload current
~ переменный	alternating current, a.c.
~ переходный (неустановившегося режима)	transient current
~ плавления предохранителя	fusing current
~ поверхностной утечки	creepage current, leakage current
~ пороговый (лазерного диода)	threshold current (of a laser diode)
~ постоянный	direct current, d.c.
~ пробоя (разрядный)	breakdown current
~ проводимости	conduction current
~ проводимости, разрядный	conduction discharge current
~ промышленной частоты	power current
~ разрядный	discharge current
~ сверхпроводимости	superconduction current, supercurrent
~ световой (опт.)	light current
~ смещения	displacement current
~ смещения, входной	offset current
~ темновой (фотоэлемента) (опт.)	dark current
~ термостимулируемый	thermally stimulated current
~ установившийся	steady-state current
~ утечки	leakage current, fault current, creeping current
~ утечки через изоляцию	insulation current
~ фазный	phase current
~ холостого хода	no-load current, standby current
~ электрический	electric current
~и вихревые	eddy currents
токоприёмник	current collector
токсичность	toxicity
~ выделяемого газа	toxicity of evolved gas
~ продуктов горения	toxicity of combustion products
толчок	kick, throw
~ кабеля (в результате протекания тока)	kicks of a cable
~ нагрузки	load impact
~ напряжения	pulse, impulse
толщина	thickness
~ изоляции кабеля	cable insulation thickness
~ оболочки кабеля	cable sheath thickness
~ оптическая	optical thickness
~ покрытия	coating thickness
~ слоя	layer thickness
~ стенок	wall thickness

толщиномер	thickness gauge
торец	end face
точка	point
~ возбуждения	feeding point
~ воспламенения	flash-point, ignition-point
~ задержки	hold point
~ ионизации	ionization point
~ исходная	reference point, initial point
~ контрольная	check point
~ нейтральная	neutral point
~ нулевая	zero point
~ плавления	melting point
~ пробы	breaking point
~ реперная	check point, reference point
~ росы	condensation point
точность	accuracy, precision
~ анализа	accuracy of an analysis
~ вычисления	precision in calculation
~ достаточная	adequate accuracy
~ измерения	accuracy of measurement
~ наблюдений	observation accuracy
~ отсчёта	accuracy of reading
~ оценки	precision of estimation
~ приближения	accuracy of approximation
~ прогноза	accuracy of forecast, precision of prediction
~ размеров	dimensional accuracy
травление	etching, pickling
~ электролитическое	electrolytic pickling
~ электрохимическое	electrochemical pickling
транспозиция	cross connection, transposition
~ изолированных кабелей	transposition of insulated cables
~ линии электропередачи	transmission line transposition
~ оболочек	sheath (cross) bonding
~ проводов	conductor transposition
~ фаз	phase transposition
транспортировка (перевозка)	transportation, carriage
~ автотранспортом	carriage by road truck, motor transportation
~ без упаковки (навалом)	bulk carriage
~ воздушная	carriage by air, air transportation
~ грузов	transport of freight, transportation of goods
~ железнодорожная	carriage by railway
~ контейнерная	container transportation
~ морская	carriage by sea, overseas transportation
~ по контракту	contract transportation, contract hauling
трансформатор	transformer
~ высоковольтный	high-voltage transformer
~ измерительный	measuring transformer
~ испытательный	testing transformer
~ напряжения	voltage transformer
~ повышающий	step-up transformer
~ понижающий	step-down transformer
траншея	trench

~ кабельная	cable trench
трасса	route
~ кабеля	cable route, cable run, cable routing
~ кабельной канализации	duct route, conduit run
~ линии электропередачи	line route
~ магистральной связи	trunk route
трафик	traffic
~ сетевой	network traffic
~ сообщений	message traffic
требования	requirements
~ единые	uniform requirements
~ жёсткие	stringent requirements
~ к качеству	quality requirements, requirements for quality
~ конструктивные	design requirements
~ общие технические	generic specifications
~ техники безопасности	safety requirements, safety specifications
~ технические	specifications
трение	friction
трещина	crack
~ волосяная	hair-line crack
~ нагрева	fire crack
~ усадочная	contraction crack
~ усталостная	fatigue crack
тринг (древовидный пробой)	tree
(образование древовидного пробоя)	treeing
~ водный	water tree
~ типа «бант»	bow tree
~ типа «веер»	vented tree
~ электрический	electrical tree
~ электрохимический	electrochemical tree
тройник	tee-joint, T-joint, T-junction
трос	rope, wire rope, cable
~ грозозащитный	earth wire
~ грозозащитный (на линиях электропередач)	overhead ground-wire cable
~ грозозащитный с оптическими волокнами	fibre-optic ground wire (cable), composite ground wire with optical fibres
~ для протягивания кабеля	drawing-up wire
~ несущий	carrier cable, support strand, carrying wire, messenger wire
~ несущий, воздушного кабеля	supporting strand, rope for aerial cables, suspension strand
~ подъёмный	hoisting rope
~ продольно-несущий	catenary wire, suspending wire
труба	tube, pipe, piping
~ для прокладки кабеля	cable protection pipe
~ кабельной канализации	cable duct
~ кабельной канализации, одиночная	single cable duct
~ кабельной канализации, пакетная	multiway cable duct
трубка	tube
~ изоляционная	cambric tubing, insulating tube, sleeve

~ свободно наложенная (оптический модуль)	loose tube
~ телефонная	receiver, handset
~ термоусаживаемая	heat-shrinkable tubing
трубопровод	pipe-line, conduit
~ высокого давления	high-pressure pipe-line
~ кабельный	cable conduit, cable duct
~ магистральный	delivery main
~ низкого давления	low-pressure pipe-line
~ подводящий	supply pipe-line, feed pipe-line
туннель	tunnel
~ кабельный	cable tunnel, cable subway
тяга (тяговое устройство)	pull-off capstan, haul-off capstan, pull-off device, haul-off device
(движение воздуха, газа)	draught, draft
~ гусеничная	caterpillar drive, pulling caterpillar
~ естественная	natural draught
~ колёсная с прижимным ремнём	belt wrap capstan
~ принудительная	forced draught

- у -

убыток	loss(es)
~ страхового	insurance loss, indemnified loss
~ частичный	partial loss
~и возможные	eventual losses
~и косвенные	indirect losses, consequential losses
~и материальные	loss of property
увеличение	increase, rise, growth
~ выпуска продукции	increase in output
~ линзы	lens magnification
~ нагрузки	load increment
~ производительности	increase in productivity
~ производства	output expansion
~ спроса	increase in demand
углеводород	hydrocarbon
углерод	carbon, C
~ свободный	free carbon
~ связанный	fixed carbon
угол	angle, corner
~ апертурный (опт.)	acceptance angle
~ Брюстера (опт.)	Brewster's angle
~ введения (опт.)	launch angle
~ выходной (опт.)	output angle
~ диэлектрических потерь	dielectric loss angle
~ допустимый	acceptance angle
~ излучения	radiation angle
~ критический (опт.)	critical angle
~ наклона	angle of inclination
~ наклона кривой	slope of a curve
~ намотки	winding angle

~ оплётки	braid angle
~ отражения	angle of reflection
~ падения (опт.)	angle of incidence
~ подъёма линии витка спирали	helix angle
~ приёма (опт.)	acceptance angle
~ рабочего конуса волокна	drawing angle, drawing taper
~ рассеяния	scattering angle
~ фазовый, диэлектрика	dielectric phase angle
уголь (минерал)	carbon
(топливо)	coal
~ активированный	activated carbon
~ древесный	charcoal
удаление	removal
~ газа, способствующего коррозии	corrosive outgassing
металлов	decontamination
~ загрязнений	stripping of insulation, skinning
~ изоляции	descaling
~ окалины	waste disposal
~ отходов	impact, shock, blow
удар	lightning stroke
~ молнии	thermal shock
~ тепловой	elastic impact
~ упругий	electric shock
~ электрическим током (поражение)	elongation, extension
удлинение	absolute elongation
~ абсолютное	residual elongation
~ остаточное	elongation
~ относительное	percentage elongation
~ относительное в процентах	elongation at rupture
~ относительное при разрыве	tensile elongation
~ относительное при растяжении	elongation per unit length
~ удельное	unit, assembly, component
узел	user part
~ абонентский	switching point
~ коммутационный	attachment fitting, attachment point, mounting
~ крепления	attachment
~ привода	drive unit
~ связи	communication(s) centre
~ сетевого соединения	session node
~ системы	subsystem
~ сотовой связи	cell site
~ стоячей волны	wave node
~ электрической цепи	network junction
узкополосный	narrowband
узлы (основные части механизма)	key parts
указатель (индикатор)	indicator
(справочник)	guide, directory, catalogue
~ давления	pressure gauge, pressure indicator
~ напряжения	voltage detector, voltage indicator
~ расхода	flow meter
укладка (прокладка)	laying, installation, placement

(упаковка)	packing
~ в штабель	piling
~ грузов на поддоны	palletizing
~ кабеля	cable laying, cable installation
~ труб	pipe laying, pipe installation укладывать
(прокладывать)	to lay, to install, to place
(упаковывать)	to pack
улучшение	improvement, perfection
~ качества	quality improvement
~ технических характеристик	performance buildup, uprating
уменьшение	decrease, reduction
~ действия коррозии	inhibition of corrosion
~ объёма продаж	reduction in sales
~ поперечного сечения	reduction of cross-sectional area
~ производства	production shortfall
~ сечения при волочении	drawing down
~ срока эксплуатации	operating life reduction
~ шума	noise abatement, noise reduction
унификация	unification
упаковка (действие)	packaging, packing
(тара, обёртка)	package, packing
~ в ящики	crating
~ водонепроницаемая	waterproof packing, waterproof package
~ заводская	factory package, original packing
~ картонная	cardboard package
~ неповреждённая	undamaged package, sound packing
~ повреждённая	damaged packing, damaged package
~ специальная	extra packing
~ тропическая	tropical packing
уплотнение (герметизирующее)	seal, sealing, packing
(линии связи)	multi-channel operation, multiplexing
(сжатие)	compression
~ воздухонепроницаемое	air-tight seal
~ герметичное	tight seal
~ каналов (сигналов)	multiplex, multiplexing
~ каналов (сигналов), временное	time-division multiplexing, TDM
~ каналов (сигналов), по частоте	frequency-division multiplexing, FDM
~ каналов (сигналов), пространственное	space-division multiplexing, SDM
~ каналов (сигналов), спектральное (опт.)	wavelength division multiplexing, WDM
~ кольцевое	O-ring seal, ring packing
уплотнять	to seal, to pack, to compact, to compress
управление	control, management, administration
~ аварийное	emergency control
~ автоматическое	automatic control
~ автономное	off-line control
~ бизнесом	operation of a business
~ дистанционное	remote control, telecontrol
~ доступом	access control
~ качеством	quality control, quality management
~ оперативное	on-line control, real-time control
~ от ЭВМ	computer control, computerized control
~ предприятием	operation of an enterprise

~ производством	production control, management of production, production operation
~ рисками	risk management
~ ручное	manual control, hand operation
~ с обратной связью	feedback control
~ технологическим процессом	process control
~ торгово-промышленной деятельностью	business administration
упрочнение (усиление)	strengthening
(пластмасс)	reinforcement
(металлов)	hardening
уравниватель	equalizer
~ давления	pressure equalizer
~ натяжения	tension equalizing capstan
уровень	level
~ браковки	reject limit
~ выдерживаемого импульсного напряжения	impulse withstand level
~ земли (нулевая отметка)	ground level, grade level
~ качества	quality level, standard of quality
~ квалификации	skill level
~ передаваемого сигнала	transmission level
~ переходного разговора	cross-talk level
~ предельный допустимый	maximum permissible limit
~ прочности изоляции	insulation level
~ развития, современный	state-of-the-art
усадка	shrinkage
~ изоляции	insulation shrinkage
~ линейная	linear shrinkage
~ объёмная	volume shrinkage
~ термическая	thermal shrinkage, thermosetting
усиление (механическое)	reinforcement, strengthening
(в электротехнике, радиоэлектронике)	amplification, enhancement
(количественная оценка)	gain
~ по мощности	power amplification, power gain
~ по напряжению	voltage amplification, voltage gain
~ по току	current amplification, current gain
~ поля	field enhancement
~ светового потока	spectral luminous gain
~ сигнала	signal multiplication
усилие	effort
(сила)	force
~ приложенное (внешняя сила)	applied force
~ разрывное	breaking load
~ растягивающее	tensile stress, tension, tensile force
~ сдвига	shearing force
~ сжимающее	compressive force
~ тяговое	tractive force
~ тянущее (тяжения при прокладке)	pulling force
~ тянущее от внешней тяги	pulling force with an external caterpillar
ускорение	acceleration, speed-up
~ кратковременное	short-term acceleration
~ линейное	linear acceleration

~ равномерное	uniform acceleration
ускоритель	accelerator
~ вулканизации	vulcanization accelerator
~ вулканизации, не содержащий серы	sulfur-free accelerator
~ высокоактивный	rapid accelerator
~ заряженных частиц	charged-particle accelerator
~ малоактивный	slow-acting accelerator
~ плёнообразования	hardener
~ электронный (ускоритель электронов)	electron accelerator
условия	conditions
~ договора	terms and conditions of an agreement
~ испытаний	test conditions, test specifications
~ неблагоприятные	adverse conditions, severe environment
~ окружающей среды	environmental conditions, environment
~ стационарного режима	steady state conditions
~ технические	specifications, quality requirements
~ технические, временные	provisional technical specifications
~ труда	working conditions
~ хранения	storage conditions
~ эксплуатации	service conditions, operating conditions, operational environment
услуга	service
~и коммунальные	public utilities
~и консультационные	consultation services
~и телекоммуникационные	telecommunication services
усовершенствование	improvement, development, updating
~ конструкции	design improvement, design perfection
~ оборудования	equipment updating
~ технологического процесса	technological process refinement
усталость	fatigue
~ при изгибе	bending fatigue
~ при кручении	torsional fatigue
~ при растяжении	tensile fatigue
~ статическая	static fatigue
~ термическая	thermal fatigue
установка (действие)	installation, mounting
(агрегат)	plant, unit
~ валков	roll setting
~ внутренняя	indoor installation
~ для отжига	annealer
~ для непрерывного отжига с контактными нафевом	continuous resistance annealer
~ испытательная	test setup
~ наружная	outdoor installation
~ непрерывного отжига	continuous annealing plant
~ предварительного охлаждения	precooler
~ протравочная	pickling plant
~ требуемого значения	setting of the required value
устойчивость (стабильность)	stability
(невосприимчивость к воздействиям)	resistance
~ деформации	strain stability
~ к истиранию	abrasion resistance

~ к коррозии	corrosion stability
~ к провисанию	sag resistance
~ к тепловому старению	heat-ageing resistance
~ нагрузки	load stability
~ термическая	thermal stability
~ химическая	chemical stability, chemical resistance
устранение	elimination, removal
~ дефекта	defect correction, fault repair
~ износа волоки в виде канавки	deringing (of a die)
~ неисправностей	trouble-shooting, fault removal
~ несоответствия	removal of nonconformity
~ помех (защита от помех)	interference elimination
~ электростатического заряда (снятие)	static elimination
устройство	device, apparatus, facility
~ аварийной сигнализации	alarm device
~ для зачистки концов кабеля	cable stripper
~ для зачистки проводов	wire stripper
~ для маркировки кабелей и проводов	wire marking machine
~ для перемотки	rewinder
~ для снятия наружного слоя	stripper
~ для сращивания	splicer
~ измерительное	measuring device
~ испытательное	test apparatus
~ коммутационное (распределительное)	switchgear, switchgear assembly
~ крутильное	twister
~ намоточное	coiler, winding machine
~ окончное	terminal
~ опрокидывания барабанов	drum tilting unit
~ отдающее	pay-off
~ отдающее, вращающееся	rotating pay-off
~ отдающее, контейнерного типа	stem-pack pay-off
~ приводное	drive
~ приёмное	take-up
~ приёмное, вращающееся	rotating take-up, drum twister
~ приёмное, консольно-вращающееся	take-up in cantilever
~ приемное, одинарной скрутки	single twist take-up
~ распределительное, абонентское	subscriber distribution device
~ тяговое	pull-off capstan, haul-off capstan, pull-off device, haul-off device
~ тяговое, гусеничное	caterpillar haul-off mechanism
~ тяговое, ремённого типа	belt wrap capstan
утверждение документа (придание законной силы)	validation
утечка	leak, leakage
~ в соединениях	joint leakage
~ на землю	ground leak, earth leakage
~ на корпус	leakage to frame
~ поверхностная	surface leakage
~ тока	electrical leak, current leakage
~ холодильного агента	refrigerant leakage
~ через изоляцию	insulation leakage
~ через оболочку	jacket leak

утилизация (использование) (переработка)	utilization
~ материалов	reclamation, recovery, salvage
~ отходов	material recovery
~ отходов производства	waste reclamation
~ отходящего тепла	production materials recovery
утилизируемый	waste-heat recovery
уход (техническое обслуживание)	recoverable
(отклонение параметра)	maintenance
~ ежедневный	drift
~ за оборудованием	routine maintenance
~ настройки	maintenance of equipment
~ несущей частоты	tuning drift
ухудшение	carrier frequency drift
	worsening, change for the worse, deterioration,
~ качества	degradation
~ параметров	quality deterioration, deterioration of quality
~ параметров при изменении температуры	derating, component derating
~ эксплуатационных характеристик	temperature derating
участок	degradation of performance
~ кабельной линии	section, plot
~ оголённый (провода)	cable line section
~ производственный	bare spot
~ ремонтный	production sector, division of production
~ складирования	repair bay
~ цепи	storage area
~ цепи, повреждённый	subcircuit
учёт (регистрация)	faulty subcircuit
(бухгалтерский)	registration
(ведение документации)	accounting, book keeping
(принятие во внимание)	record keeping
уширение	taking into account
~ импульса	broadening, spread widening
~ пучка (опт.)	pulse broadening
ущерб (повреждение)	beam spread, beam divergence
(убыток)	damage, injury
(вред, отрицательное влияние)	loss
	harm, detriment



фаза	phase
~ аморфная	amorphous phase
~ газовая (газообразная)	gaseous phase, gas phase
~ граничная	boundary phase
~ жидкая	liquid phase
~ колебаний	oscillation phase, wave phase
~ кристаллизации	crystallization phase
~ кристаллическая	crystalline phase
~ неисправная (поврежденная)	faulty phase
~ нейтральная	neutral phase
~ нормальная (несверхпроводящая)	normal phase

~ паровая (парообразная)	vapour phase
~ переходная	transition phase
~ промежуточная	intermediate phase
~ сверхпроводящая	superconducting phase
~ твёрдая	solid phase
фактор	factor
~ времени	time factor
~ кратковременного действия	short-term factor
~ окружающей среды	environmental factor
~ переменный	variable factor
~ постоянно действующий	constant factor
~ решающий	decisive factor, determinative factor
~ экологический	environmental factor, ecological factor
фарада (единица электрической ёмкости)	farad, F
фарфор	porcelain, china
фасовать	to pack, to fill
фасонный	shaped
фетр	felt
фидер	feeder
~ абонентский	spur feeder
~ антенный	antenna feeder
~ двухпроводный	twin feeder
~ коаксиальный	coaxial feeder
~ однопроводный	single-wire feeder
~ открытый	open-wire feeder
~ симметричный	balanced feeder
фиксация (механическое закрепление)	fixing, damping
(в химии)	fixation
(регистрация)	fixing, recording
фиксировать	to fix, to clamp, to locate, to secure
филиал	branch, subsidiary, affiliate, affiliated organization
~ банка	branch bank, branch of a bank
~ компании	branch of a company, subsidiary company, affiliated company
~ промышленного предприятия	manufacturer's branch
~ совместного предприятия	branch of a joint venture
фильера	die
~ алмазная	diamond die
~ для волочения	wire die, wire drawing die
~ из синтетических алмазов	synthetic diamond die
~ карбидовольфрамовая	tungsten carbide die
~ твердосплавная	carbide die, hard-alloy die
фильтр	filter
~ абсорбционный	absorption filter
~ грубой очистки	coarse filter
~ для устранения фона сети	hum eliminator
~ интерференционный (опт.)	interference filter
~ коаксиальный	coaxial filter
~ мембранный	membrane filter
~ модовый (опт.)	mode filter
~ оболочечных мод (опт.)	mode stripper
~ оптический	optical filter

~ помех	noise filter
~ сетевой	supply line filter, power supply filter
~ электрический	electrical wave filter
фильтрация	filtration, filtering
финансирование	financing, funding
~ программы (бюджетное)	program budgeting
~ промежуточное	interim financing
~ путем кредитования	financing by borrowing
~ работ	financing of operations
~ развития	development financing
фирма	firm, company
~ дочерняя	subsidiary firm, affiliated firm
~ исследовательская	research firm
~ подрядная	contracting firm, contractor
~ поставщик	supplier firm, supplier company
~ производитель (изготовитель)	manufacturing company, manufacturer
~ производственная	product company
~ промышленная	industrial firm
~ субподрядная	subcontracting firm
~ торгово-промышленная	business firm
фитинг	fitting, pipe fitting
фланец	flange
~ барабана (щека барабана)	drum flange
~ крепёжный	mounting flange
~ установочный	adjusting flange
флориметр (флуориметр)	fluorimeter
флуктуация	fluctuation
~ длины волны (опт.)	chirping
~ интенсивности сигнала	signal strength fluctuation
~ случайная	random fluctuation
~и тепловые	thermal fluctuations
флуоресценция	fluorescence
~ резонансная	resonance fluorescence
~ рентгеновская	X-ray fluorescence
~ сенсibilизированная	sensitized fluorescence
флуоресцирующий	fluorescent
флюс	flux
~ паяльный	soldering flux, brazing flux
~ сварочный	welding flux
флюсование	fluxing
фокусировать	to focus, to bring into focus
фольга	foil
~ алюминиевая	aluminium foil
~ медная	copper foil
~ металлическая	metal foil
~ рулонная	roll foil
фон	background
~ естественный	natural background
~ переменного тока	alternating-current hum
~ радиационный	radiation background
~ шумовой	background noise, hum
фонарь крутильный	carriage

форвакуум	forevacuum
форма	form, shape
(бланк установленного образца)	form, blank
~ волны	waveform, wave shape
~ для литья под давлением	die mould, moulding die, casting die, pressure die
~ для отливки	mould, cast
~ отчёта	form of report, form of account
~ разъёмная	split form, built-up mould, dismountable mould
~ сигнала	waveform
формальдегид	formaldehyde, formol, methyl aldehyde, formic aldehyde
формат	size, form, format
формирование	forming, formation
~ партий (изделий)	batching
~ пучка	beam forming, beamforming
~ сигнала	signal conditioning, signal normalization
~ спроса	demand making
формование	moulding, forming, shaping
~ горячее	hot moulding
~ под давлением	pressure moulding
~ последующее	postforming
~ холодное	cold moulding
формула	formula, мн. число formulae
~ исходная	assumption formula
~ патентная	claims, patent claims
~ расчётная	design formula
~ химическая	chemical formula
форсунка	injector, nozzle, jet
фосфор	phosphorus, P
фотоактивация	photoactivation
фотодатчик	photosensor
фотодетектор	photodetector
фотодиод	photodiode
~ лавинный (ЛФД)	avalanche photodiode, APD
~ с гетеропереходом	heterojunction photodiode
фотометрия	photometry
фотон	photon
фотоокисление (фотоокислирование)	photooxidation
фотопоглощение	photoabsorption, absorption of light
фотополимеризация	photopolymerization
фотопроводимость (величина)	photoconductivity
(явление)	photoconduction
фототок	photocurrent, photoelectric current
фотоэлемент	photocell, phototube, photoelectric cell
фрагмент	fragment
фракция	fraction
~ высокодисперсная	fine fraction
~ гранулометрического состава	grading fraction, size fraction
~ коллоидная	colloidal fraction
~ летучая	volatile fraction
~ лёгкая	light fraction
~ тяжёлая	heavy fraction

франко-борт	free on board (F.O.B.)
франко-вагон	free on car (F.O.C.), free on wagon (F.O.W.), (амер.) free on rail (F.O.R.)
фрахт	freight
~ в оба конца	out-and-home freight
~ обратный	home freight, return freight
фрахтовать	to freight, to charter
фронт	front
~ атмосферный	atmospheric front
~ волны (опт.)	wavefront
~ воспламенения (распространения пламени)	flame front
~ импульса	edge
~ работ	field of operations
фтор	fluorine, F
фторирование	fluorination
фторкаучук (фторэластомер)	fluorine-containing rubber, fluoroelastomer
фторопласт (фторполимер)	fluoroplastic, fluoropolymer
фторэластомер	fluoroelastomer
фундамент	foundation, base, footing
функционирование	functioning, operation
~ неправильное	malfunction
~ нормальное	successful performance, appropriate functioning
~ предприятия	operation of an enterprise, operation of a business
функция	function
~ времени	time function, time variable
~ зависимости	dependence function
~ корреляционная	correlation function
~ передаточная (опт.)	transfer function
~ передаточная, полосы модулирующих частот (опт.)	baseband transfer function, baseband response function
~ показательная	exponential function
~ характеристическая	characteristic function

— X —

характер	nature, character, type, pattern
~ дефекта	nature of a defect
~ изменения кривой	curve behaviour
~ износа	wear pattern
~ коррозии	corrosion pattern
~ работы	type of work, job characteristic
характеристика (черта, отличие) (показатель работы, поведение) (кривая) (реакция, отклик)	characteristic, feature performance, behavior curve, characteristic curve response
~ временная	time response, time behavior
~ динамическая	dynamic response
~ затухания	attenuation characteristic
~ импульсная	impulse response
~ качества	measure of quality

~ короткого замыкания	short-circuit characteristic, short-circuit curve
~ пробоя	breakdown characteristic
~ пропускания	transmission characteristic
~ рынка	market performance
~ частотная	frequency response
~и рабочие	performance capabilities
~и сравнительные	comparison characteristics
~и старения	ageing characteristics
~и текучести	flow properties
~и технические	technical characteristics, specifications
~и технологические	processing characteristics
~и эксплуатационные	operating characteristics, performance specifications
химик	chemist
химикаты	chemicals
химико-технологический	chemical-engineering
химия	chemistry
химостойкость	chemical endurance, resistance to chemicals
хладагент	coolant, refrigerant, cooling agent
хладостойкий (холодостойкий)	cold-resistant, resistant to cold
хладостойкость (холодостойкость)	cold resistance, cold endurance
хлопчатобумажный (хлопок)	cotton
хлор	chlorine, Cl
хлорид	chloride
хлоркаучук	chlorinated rubber
ход (движение)	motion, movement, move
(перемещение механизма)	travel
(перемещение поршня)	stroke
(работа, технологический процесс)	action, operation, run, service
(развитие чего-либо)	course, progress
~ выполнения контракта	course of the implementation of a contract
~ выполнения работ	progress of work
~ каретки	carriage movement, carriage travel
~ луча	ray path, beam path
~ обратный (задний)	reverse motion, backward running, back stroke
~ программы	program flow
~ холостой	no-load condition, idle running
~ цикла	cycle path
холоднокатанный	cold-rolled
холоднотянутый	cold-drawn
хомут(ик)	clamp, clip
~ для брони кабеля	armour grip
~ для труб	pipe clamp
~ для шланга	hose clip
~ зажимной	clamping ring
~ кабельный	cable clamp, cable clip
хранение	storage
~ бестарное (насыпью)	bulk storage
~ в помещении (закрытое)	indoor storage
~ в таре	container storage
~ в течение ограниченного времени	limited storage
~ готовой продукции на складе	shelf storage of products
~ на поддонах	palletized storage

~ на складе	warehouse storage, warehousing
~ неправильное	improper storage
~ несоответствующее	inadequate storage
~ оборудования	storage of equipment
~ под открытым небом	outdoor storage, air storage, open storage
~ полуфабрикатов	in-process storage
хранить	to store, to keep in store
хромирование	chromium plating, chroming, chromizing
хроматография	chromatography
~ газовая	gas chromatography
~ жидкостная	liquid chromatography
~ молекулярная	molecular chromatography
хрупкость	brittleness, embrittlement
~ коррозионная	corrosive brittleness
~ при низкой температуре	low temperature brittleness
~ радиационная	radiation embrittlement
~ ударная (динамическая)	impact brittleness

- Ц -

царапина	scratch, score, scratch mark
~ поверхностная	surface scratch
цвет	colour, color
цветоустойчивость	colour fastness
целлюлоза	cellulose
целостность	integrity
~ данных	data integrity
~ изоляции	integrity of insulation, intact insulation
~ оболочки	sheath integrity
~ структурная	structural integrity
цепи	circuit integrity, circuit continuity
цель	target, goal, aim, objective, purpose
~ деятельности фирмы	objective of the company's activity
~ испытаний	test objective
~ корпоративная	corporate objective
~ первоочередная	primary objective, top-priority goal
цельнокатаный	solid-rolled, seamless-rolled, one-piece rolled
цельнометаллический	all-metal
цельносварной	all-welded
цена	price
(стоимость)	cost, value
~ деления шкалы	value of a division, least division, scale factor
~ договорная	contractual price, negotiated price
~ единицы товара	unit price
~ завышенная	overcharge
~ закупочная	purchasing price
~ оптовая	wholesale price
~ розничная	retail price
~ рыночная	market price
~ с пошлиной	duty-paid price
~ сиф (стоимость, страхование и фрахт)	cost, insurance, freight price, price c.i.f.

~ со скидкой	discount(ed) price
~ фоб (франко-борт)	free on board price, price f.o.b., quotation f.o.b.
~ франко-вагон	free on rail price, f.o.r. price
~ франко-завод	price ex works, quotation ex mill, f.o.b. mill price
~ франко-местонахождение товара	loco price
ценность	value, worth
центр	centre, (амер.) center, central point
~ адсорбции	adsorption site
~ воспламенения	nucleus of flame
~ исследовательский	research centre
~ кристаллизации	crystallization grain
~ кручения	centre of twist
~ научно-исследовательский	scientific research centre
~ оболочки (опт.)	cladding centre
~ опорной поверхности (опт.)	reference surface centre
~ сердцевины (опт.)	core centre
~ тяжести	centre of gravity
~ управления	control centre
центрирование (по оси)	alignment
(совмещение с центром)	centering
цепь (электрическая)	circuit
(механическая, химическая)	chain
~ блокировочная	block circuit
~ вспомогательная	auxiliary circuit
~ двухпроводная	two-wire circuit
~ заземления	earth(ed) circuit, ground(ed) circuit
~ измерительная	measuring circuit
~ кабельная	cable circuit
~ контрольная	control circuit
~ короткого замыкания	short circuit
~ молекулярная	molecular chain
~ незамкнутая	open circuit
~ обесточенная	dead circuit
~ обратной связи	feedback circuit
~ основная (главная)	main circuit
~ параллельная	parallel circuit
~ полимера, сшитая	cross-linked chain
~ полимерная	polymer chain
~ последовательная	series circuit
~ управления	control circuit
~ утечки	leak(age) circuit
~ электрическая	(electric) circuit
цех	shop, workshop, department
~ волоочильный	wire drawing department
~ вспомогательный	auxiliary shop, non-productive department
~ заготовительный	blanking shop
~ инструментальный	toolroom, tool shop
~ механический	machine shop
~ прокатный	rolling-mill shop
~ сборочный	assembly shop, assembling department
~ экспериментальный	development shop
~ эмалирования проволоки	wire enamelling department

цикл	cycle
~ вулканизации	curing cycle
~ выгорания	burn-out cycle
~ контрольных испытаний	monitoring cycle
~ нагрева	heating cycle
~ охлаждения	cooling cycle
~ производственный	production cycle, production run
цилиндр	cylinder, barrel, drum
~ насоса	pump barrel, barrel of a pump
~ экструдера	barrel cylinder, extruder cylinder, extruder barrel
цинк	zinc, Zn
цинкование	galvanizing, zinc plating
~ электролитическим способом	electro-galvanizing
циркуляция	circulation
(химическая)	recycling
~ воды	water circulation
~ воздуха	air circulation, atmospheric circulation
~ естественная	natural circulation
~ охлаждающей жидкости	coolant circulation
~ принудительная	forced circulation, induced circulation
цистерна	tank
цифровой	numerical, digital

- Ч -

чан	vat, tank, tub
частица	particle
~ заряженная	charged particle
~ инородная	foreign particle
~ ионизирующая	ionizing particle
~ коллоидная	colloidal particle
~ мельчайшая	smallest particle, ultimate particle
~ примеси	impurity particle, foreign particle
~ элементарная	elementary particle, fundamental particle
частота	frequency
~ возбуждения	exciting frequency
~ вращения	speed of rotation, rotational speed
~ выборки	sampling rate, frequency of sampling
~ выделенная	assigned frequency
~ высокая (ВЧ)	high frequency, HF
~ зеркальная	image frequency
~ критическая	critical frequency
~ критическая, волновода	cut-off frequency of a waveguide
~ круговая (угловая)	circular frequency, angular velocity
~ несущая	carrier frequency
~ низкая (НЧ)	low frequency, LF
~ номинальная	rated frequency
~ нормализованная (опт.)	normalised frequency, V number
~ отказов	failure rate
~ предельная	limiting frequency
~ промышленная	commercial frequency

~ рабочая	operating frequency
~ резонансная	resonance frequency
~ сверхвысокая (СВЧ)	superhigh frequency
~ сети (питающей)	supply frequency
~ сигнала	signal frequency
~ следования импульсов	pulse recurrence frequency
~ собственная	natural frequency
~ ультразвуковая	ultrasonic frequency
часть (доля целого)	part, portion
(составной элемент)	component, part, member
~ весовая	part by weight
~ выступающая	projecting part, protruding part
~ зажимная (кабельного наконечника)	palm (of a terminal lug)
~ неподвижная	stationary part, static part
~ подвижная	moving element
~ уравнения	side of an equation
~ штепсельного разъёма, ответная	mating part of a connector
~ электрического соединителя, вилочная	plug connector
~ электрического соединителя, переходная	connector adapter
~ электрического соединителя, розеточная	socket connector
~и быстроизнашивающиеся	wearing parts
~и запасные	spare parts, replacement parts, spares
~и комплектующие	component parts, supporting spares
~и сменные	replacement parts
~и составные	components, component parts, constituent parts
~и составные (смесей)	ingredients
червяк (экструдера)	screw
чернила	ink
~ водостойкие	water-resistant ink
~ для маркировочного устройства	marking ink
~ нерасплывающиеся	antibleeding ink
чертёж	drawing
~ в масштабе	scaled drawing, dimensional drawing
~ в разрезе	sectional drawing
~ габаритный	outline drawing
~ детальный (детализированный)	detail drawing, detailed drawing
~ с размерами	dimensioned drawing
~ сборочный	assembly drawing, general assembly
~ эскизный	sketch, draft
четвёрка	quad
~ двойной парной скрутки	multiple-twin quad
~ звёздной скрутки	star quad
~ простой скрутки	spiral quad
чётный	even, even-numbered
четырёхзначный	four-valued, four-digit
четырёхкратный	fourfold
четырёхполюсный	two-port, two-port circuit, four-terminal network
чёткость (разборчивость) маркировки	legibility of the marking
чип	chip
численность	number, quantity, size
~ выборки	sample size
~ работающих (на предприятии)	employment volume, number of people employed

численный	numerical
число	number, count
(дата)	date
(количество)	quantity
~ браковочное	rejection number, non-acceptance number
~ витков	number of turns
~ волновое	wavenumber
~ волокон (в оптическом кабеле)	fibre count
~ жил	number of cores
~ каналов системы	channel capacity
~ оборотов	speed of rotation, rotational speed
~ оборотов в минуту	revolutions per minute, r.p.m.
~ приёмное	acceptance number
~ твёрдости	hardness number
чистота (отсутствие грязи или дефектов на поверхности)	cleanliness
(беспримесность)	purity, cleanness
~ патентная	novelty
~ поверхности (обработки)	surface finish
член (уравнения, ряда, множества и т.п.)	term, member
чувствительность	sensitivity
(в оптике)	responsivity
~ измерительного прибора	instrument sensitivity
~ пороговая	threshold sensitivity
~ спектральная (опт.)	spectral responsivity, spectral response
чугун	pig iron, cast iron

- Ш -

шаблон	gauge, template, form
~ кабельный	cable form, forming board, lacing board
~ калибра (валка прокатного стана)	pass templet
шаг	pitch
~ гофрирования	pitch of corrugation
~ обмотки	pitch of winding, winding pitch, lay of covering
~ обмотки катушки	coil pitch
~ оплётки	pitch of braiding, lay of braiding
~ резьбы	pitch of thread
~ скрутки	length of lay, length of twist, strand pitch
~ транспозиции	transposition interval
шайба	washer
~ изоляционная	insulating washer
~ контрольная (стопорная)	lock washer
~ нажимная	V-ring
~ уплотнительная	sealing washer
~ установочная	spacer
шарикоподшипник	ball bearing
шахта (рудник)	mine, pit, colliery
(печи)	shaft
(лифта)	well
~ вентиляционная	ventilating shaft, air trunk

~ кабельная	cable shaft
~ угольная	coal mine, colliery
~ ядерного реактора	reactor cavity
шейка	neck
~ кабельного барабана или катушки	barrel (core) of cable drum or spool
~ прокатного вала	roll neck
шёлк кабельный	cable silk
шина (пневматическая)	tyre
(электрическая)	bus, busbar
~ заземления	earth bus, ground bus
~ оптических данных	optical data bus
ширина	width
~ канала	channel width
~ по уровню 0,5 полная (опт.)	full width at half maximum, FWHM
~ полосы оптического волокна	bandwidth of an optical fibre
~ полосы пропускания канала	channel bandwidth
~ полосы пропускания линии передачи	transmission bandwidth
~ полосы частот	bandwidth, BW
~ пучка (опт.)	beamwidth
~ спектра излучения	emission bandwidth
~ спектральная	spectral width
~ спектральной линии	spectral linewidth
широковещание	broadcast, broadcasting
широкополосность	bandwidth
шкала	scale, dial
~ времени	time scale
~ длин волн	wavelength scale
~ отсчёта	reference scale
~ твёрдости	hardness scale
~ температурная	temperature scale
~ электромагнитных волн	electromagnetic spectrum
шкаф	cabinet
~ вытяжной	exhaust hood
~ кабельный распределительный	distribution cabinet, cable dividing box
~ клеммный	terminal-block cabinet
~ сушильный	drying chamber, drying cabinet
~ управления	control cabinet
шкив	pulley
~ ведомый	driven pulley
~ направляющий	guide pulley
~ натяжной	tension pulley, jockey pulley, tightening pulley
~ приводной (ведущий)	drive pulley, driving pulley
~ ременный	belt pulley
шкурка абразивная	abrasive cloth, abrasive paper
~ шлифовальная	emery cloth, emery paper
шланг	hose, flexible pipe
~ защитный (наружная оболочка в виде шланга)	jacket
шлангокабель (комбинированный кабель-трубопровод)	umbilical cable
шлейф	stub, loop
~ абонентский	customer loop, local loop, subscriber loop

~ измерительный	measuring loop
~ коаксиальный	coaxial stub
~ настроечный	resonant stub, tuning stub
~ согласующий	matching stub
шлифование (шлифовка)	grinding, polishing
шлифовать	polish
шнек	screw
шнур	cord, flexible cord, flex
~ аппаратный	intercom wire
~ гибкий	flexible cord
~ двухжильный	twin flexible cord, twin flex, 2-conductor flexible cord
~ для бытовых электроприборов	household appliance cord
~ коммутационный	patching cord, switchboard cord
~ микрофонный	telephone handset cord, receiver cord
~ мишурный	tinsel cord
~ многожильный	multiple cord
~ одножильный	single cord, single-wire cord
~ переносный	patch cord, jack cord, portable cord
~ питания	power cord
~ плоский	flat cord
~ подвесной	pendant cord, drop cord
~ розеточный	instrument cord
~ с глубокой разделительной риской	twin flat flexible cord, dumbbell wire
~ с пластмассовой изоляцией	plastic-insulated cord
~ с резиновой изоляцией	rubber-insulated cord
~ с электроразрывным соединителем	umbilical cord
~ сетевой	power line cord, equipment cord
~ слаботочный	low-current cord
~ соединительный (-соединитель)	jumper cord, cord set
~ спиральный	extensible cord, spiral cord, coiled cord
~ телефонный	connecting cord
~ трехжильный	three-conductor cord, triple cord
~ удлинительный (-удлинитель)	extension cord, cord extension set
~ установочный	appliance cord
~ штепсельный (переключающий)	patching cord
~ электрический	electrical cord
шов	seam, joint
~ сварной	weld, weld seam
шпилька	stud, pin
~ предохранительная	safety-lock pin
~ стопорная	stop pin, retention pin
шпиндель	spindle, pivot
шпуля	spool, bobbin
штабель	pile, stack
штабелёр	piler, stacker, stock-piling machine
штамп	stamp, punch, die
штамповать	to stamp, to die-stamp
штанга	bar, rod, beam
штат	staff, personnel
штекер	plug, jack plug
~ коммутационного шнура	patch-tip, patch-plug

~ с заданным положением относительно гнезда	polarized plug
штепсель	plug
~ многополюсный	multiple-contact plug
~ однополюсный	one-pole plug, single-pin plug
~ с защелкой	snatch plug
~ утопленного типа	flush plug
штифтовой	pin plug
штифт	pin, joint-pin, dowel
~ для припайки	soldering pin, soldering tag
~ направляющий	guide pin
~ предохранительный	safety pin, retention pin
~ установочный (центрирующий)	register pin, locating pin
штука	item, piece
шум	noise
~ аддитивный (помехи)	additive noise
~ дробовый (опт.)	shot noise
~ избыточный	excess noise
~ модовый (опт.)	modal noise
~ от сети	power-supply noise, mains hum
~ фоновый	background noise, hum noise
~ы собственные	internal noise, intrinsic noise
шумозащитный	noise-protective
шумостойкость	noise stability
шунт	shunt
~ измерительный	instrument shunt
шунтирование	shunting, by-passing

- Щ -

щека барабана (фланец)	drum flange
щелочной	alkaline, alkalinous
щелчок (помеха в телефонном канале)	click
щель	slot, slit
~ возбуждаемая волноводом	wave-guide-fed slot
щётка	brush
~ для прочистки каналов кабельной канализации	duct cleaner
~ коллекторная	slip-ring brush
~ угольная	carbon brush, motor carbon
щёлочь	alkali
щит (управления)	board, panel
(защитное устройство)	guard, shield
~ заградительный	fender
~ питания	feeder switchboard
~ распределительный	switchboard, distribution board, distribution panel
~ управления	control panel, operating board
щуп	probe, test rod, test prod

- Э -

ЭВМ	electronic computer
эжектор	ejector
эквивалент	equivalent
~ затухания	attenuation equivalent
~ нагрузки	dummy load
экземпляр	copy
~ действительный (документа для сделки)	negotiable copy
~ договора	a copy of a contract
~ единственный	single copy
~ пробный	sample copy
экзотермический	exothermic, exothermal
экология	ecology
экономика (наука или состояние какой-либо области хозяйства)	economics
(народное хозяйство)	economy
~ мирового хозяйства	world economy
~ передовая	advanced economy
~ предприятий	business economics
~ промышленно развитая	industrial economy
~ развивающаяся	developing economy
~ рыночная	market-oriented economy
экономичный	economical, cost efficient
экономия	economy, saving
~ материалов	material saving
~ мощности	saving of power, saving of energy
~ ресурсов	resource conservation, resource saving
~ топлива	fuel economy
~ энергии	energy conservation, energy savings
экран	screen, shield
~ заземлённый	earth screen, (амер.) ground shield
~ защитный	protective screen
~ из алюмополиэтиленовой ленты	alum-polyethylene tape screen
~ из алюминиевой ленты	aluminium tape screen
~ из алюминиевой фольги	aluminium foil screen
~ кабеля	cable screen
~ кабеля в форме оплётки	cable braid, cable braiding
~ магнитный	magnetic screen
~ металлический	metal screen
~ неснимаемый	bonded screen
~ по жиле	conductor screen
~ по изолированной жиле	core screen
~ по изоляции	insulation screen, outer screen
~ снимаемый	strippable screen
~ электромагнитный	electromagnetic screen
~ электропроводящий	semiconducting screen, semicon
~ электростатический	electrostatic screen, electrostatic shield
экранирование	screening, shielding
экранированный	screened, shielded
эксперимент	experiment, test, trial

эксперт	expert
~ аудитор по качеству	quality auditor
~ технический	technical expert, appraisal engineer
экспертиза	examination, expert examination
~ метрологическая	metrological examination, metrological testing
эксплуатация	use, usage, operation, service
~ без отказов	failure-free service, trouble-free service
~ бесперебойная	uninterrupted operation
~ длительная	long-term operation, long run
~ оборудования	operation of equipment
~ опытная	trial operation
~ промышленная	commercial operation
экспонат	exhibit, display exhibit
экспонента	exponential curve
экспорт	export
экстраполяция	extrapolation
экструдат	extrudate
экструдер	extruder, extruding machine
~ смеситель	compounding extruder
~ со сдвоенной головкой	dual head extruder
~ червячный	screw extruder
экструзия (экструдирование)	extrusion
~ с раздувом	blown extrusion
~ сдвоенная (в два канала)	dual extrusion
~ совместная	coextrusion, co-extrusion
~ строенная (в три канала)	triple extrusion
эксцентриситет (эксцентricность)	eccentricity, concentricity error
~ валка	roll eccentricity
~ оболочки (изоляции) кабеля	cable sheath (insulation) eccentricity
~ покрытия и оболочки волокна	coating/cladding concentricity error
~ сердцевины и оболочки волокна (опт.)	core/cladding concentricity error
эластичность	elasticity
эластомер	elastomer
~ наполненный	extended elastomer
~ саженалопленный	carbon-black-extended elastomer
~ термоэластопласт	thermoplastic elastomer
элегаз	SF ₆ gas
электричество	electricity
электробезопасность	electrical safety
электрод	electrode
электродвигатель	motor, electric motor
асинхронный	induction motor, asynchronous motor
~ общего назначения	general-purpose motor
~ переменного тока	alternating-current motor, a.c. motor
~ погружной	submersible motor
~ постоянного тока	direct-current motor, d.c. motor
~ синхронный	synchronous motor
~ шаговый	stepping motor
электрокар	electric cart
электрокоррозия	electrocorrosion
электролюминесценция	electroluminescence
электромагнит	electromagnet

~ сверхпроводящий	superconducting magnet, superconducting electromagnet
~ переменного тока	a.c. electromagnet
~ постоянного тока	d.c. electromagnet
электромашиностроение	electric machine industry
электронагрев	electric heating
электроника	electronics
электрооборудование	electrics, electrical equipment, electrical machinery, electric installation
электропечь	electric furnace
~ дуговая	electric-arc furnace
~ индукционная	induction furnace
~ плавильная	melting furnace
~ сопротивления	resistor furnace, resistance furnace
электропокрытие	electroplating
электроприбор	electric appliance
~ бытовой	household (electric) appliance
~ стационарный	stationary appliance
электропривод	electric motor drive
электропровод	electrical wire
электропроводимость	electric(al) conduction, conductance
~ удельная	conductivity
электропроводка	wiring
~ в зданиях	building wiring
~ внутренняя	indoor wiring
~ открытая	open wiring, surface wiring
~ скрытая	flush wiring, buried wiring
~ стационарная	fixed wiring
электропроводящий	conducting
электросварка	electric welding
~ дуговая	electric-arc welding
~ контактная	resistance welding
электросвязь	electric communication, telecommunication
электросеть	electrical supply network, electrical transmission network, power grid
~ городская	urban network
~ заводская	industrial network
~ замкнутая	meshed network
~ кабельная	cable network
~ кольцевая	ringed network
~ петлевая (сеть абонентских линий)	loop network
~ питающая	supply network
~ радиальная	radial network
~ с заземлённой нейтралью	earthed neutral system
~ с изолированной нейтралью	isolated neutral system
электроснабжение	electric power supply, power supply
~ аварийное	emergency power supply
~ бесперебойное	uninterrupted power supply
~ собственных нужд электростанции	auxiliary power supply
электростанция	electric power station
~ атомная, АЭС	nuclear power plant, NPP
электротехник	electrician

электротехника	electrical engineering
элемент (составная часть)	element, component
(химический источник тока)	cell
~ аккумуляторной батареи	storage-battery cell
~ из меди и константана	copper-constantan thermocouple
~ кабеля, конструктивный	cable component
~ конструкции	structural element, construction element
~ криогенный	cryogenic element
~ нагревательный	heating element
~ неисправный	faulty component
~ связующий	binder
~ сети	network element
~ силовой	strength member
~ сопрягающий	mating component
~ усиливающий	reinforcing element, reinforcing member
~ химический	chemical element
~ цепи	circuit element
~ чувствительный	sensing element, sensor
эмалирование	enameling, enamelling
~ двухслойное	two-coat enameling
~ однослойное	one-coat enameling
~ проволоки	wire enameling
эмалировать	to enamel
эмаль	enamel
эмальлак	wire enamel, enamel varnish
~ водорастворимый	water-based enamel varnish, water-born enamel varnish
~ воздушной (естественной) сушки	air-drying enamel (varnish)
~ высокотемпературной сушки	high-bake enamel (varnish), baking enamel, baking varnish
~ высокотемпературной (печной) сушки	stove enamel (varnish)
~ для облуживания покрытия без зачистки	solderable enamel (varnish)
~ для эмалирования проволоки	wire enamel (varnish)
~ защитный	protective, enamel (varnish)
~ изоляционный	insulating enamel (varnish)
~ клеящий	bonding enamel (varnish)
~ кремнийорганический (силиконовый)	silicone enamel (varnish)
~ масляный	oil based enamel (varnish)
~ нагревостойкий	high temperature enamel (varnish)
~ непрозрачный	nontransparent enamel (varnish)
~ не содержащий растворителя	solventless enamel (varnish)
~ покровный	cover-coat enamel, coating varnish
~ полиамидный, модифицированный THEIC	THEIC-polyamide enamel (varnish)
~ полиамидимидный	polyamide-imide enamel (varnish)
~ поливинилацеталевый	polyvinylacetal enamel (varnish)
~ поливинилформалевый	polyvinylformal enamel (varnish)
~ поливинилформальэтилатевый	polyvinylformalethylal enamel (varnish)
~ полиимидный	polyimide enamel (varnish)
~ полиуретановый	polyurethane enamel (varnish)
~ полиуретан-полиамидный	polyurethane-polyamide enamel (varnish)
~ полиэпоксидный	polyepoxy enamel (varnish)

~ полиэпоксидный, модифицированный	THEIC-polyepoxy enamel (varnish)
THEIC	
~ полиэфиримидный	polyesterimide enamel (varnish)
~ полиэфирный	polyester enamel (varnish)
~ полиэфирциануратимидный	polyestercyanuratimide enamel (varnish)
~ прозрачный	transparent enamel (varnish)
~ пропиточный	impregnating enamel (varnish)
~ с низким содержанием сухого остатка	low-solid enamel (varnish)
~ цветной	pigmented enamel (varnish)
эмальпровод (эмалированный провод)	enameled wire
~ облуживающийся без зачистки изоляции	solderable enamelled wire
~ самооблуживающийся	self-solderable enamelled wire
~ самосклеивающийся	self-bonding enamelled wire
эмаль-печь	enamelling-oven
эмиссия	emission
~ под действием электрического поля (автоэлектронная)	field emission
электронная	electron radiation
эмульгатор	emulsifying agent
эмульсия	emulsion
~ водная	aqueous emulsion
~ для охлаждения валков	roll coolant
~ для смазки поверхности валков	rolling oil
~ масляная	oil emulsion
~ смазочно-охлаждающая	coolant
эндотермический	endothermic
энергетика	power engineering
энергия	energy, power
~ активации	activation energy
~ атомная	atomic energy, nuclear power
~ излучения	radiant energy
~ ионизации	ionization energy
~ механическая	mechanical energy
~ пластической деформации	plastic strain energy
~ потребляемая	power consumption
~ разряда	discharge energy
~ тепловая	thermal energy, heat energy
~ упругой деформации	elastic strain energy
электрическая	electric energy, electric power
электрического поля	electric field energy
~ электромагнитная	electromagnetic energy
энергоемкость	power intensity
энергокабель	supply cable
энергомашиностроение	power plant engineering, power plant industry
энергопотребление	power consumption
энергоресурсы	energy resources, power resources
энергосистема	power system
энергоснабжение	power supply, electric supply
эталон	standard
~ измерительный	measurement standard
этап	stage, step, phase
~ заключительный	final stage

~ испытаний	testing phase
~ научных исследований и разработок	research-and-development phase, R&D phase
~ начальный	initial stage, opening stage
~ опытно-конструкторских работ	development stage, development phase
~ подготовки производства	preproduction phase
~ проектирования	design period, design cycle
~ производства	production stage
~ промежуточный	intermediate stage
этикетка	label, tag
этилен	ethylene
этиленпропилен	ethylene-propylene copolymer
~ фторированный (фторопласт 4МБ)	fluorinated ethylene-propylene copolymer
эффект	effect
~ армирующий	reinforcing effect
~ близости	proximity effect
~ магнитооптический	magneto-optic effect
~ побочный	side effect
~ поверхностный	surface effect, skin effect
~ скручивания	twist-effect
~ фотоэлектрический	photo-electric effect
~ экранирования	screening effect
эффективность	efficiency, effectiveness
~ ввода-вывода (опт.)	coupling efficiency
~ использования полосы частот	bandwidth efficiency
~ источника (опт.)	source power efficiency
~ квантовая	quantum efficiency
~ квантовая дифференциальная	differential quantum efficiency
~ научных исследований	efficiency of scientific research
~ производства	productive efficiency, effectiveness of production
~ управления	management efficiency, managerial effectiveness
~ экономическая	economic efficiency
~ экранирования	shielding effectiveness

– Ю –

юридический	legal, juridical
юстировка	alignment, positioning
~ лазера	laser alignment
~ пучка	positioning of a beam

– Я –

явление	phenomenon
~ интерференции	interference phenomenon
~ преломления	refraction phenomenon
~ природы	natural phenomenon
~ сверхпроводимости	superconductivity phenomenon
ядовитый	poisonous, toxic
ядро	nucleus, (мн.ч.) nuclei, core
~ атомное	atomic nucleus

~ кристаллизации	crystallization centre
якорь (электрический)	armature, anchor
яркость	brightness, brilliance, intensity, luminance
~ спектральная	spectral radiance
~ энергетическая	radiance
ярлык	label, tag
ячейка	cell, mesh
ящик	box, container, case

- A -

abatement	снижение, ослабление
noise ~	уменьшение шума
pollution ~	снижение степени загрязнения
aberration	1. аберрация 2. искажение
ability	1. способность, умение 2. возможность
abrasive ~	абразивность, абразивная способность
absorbing ~	поглощающая (абсорбционная) способность
adhesive ~	адгезионная способность
adsorbing ~	поглощающая (адсорбционная) способность
competitive ~	конкурентоспособность
cross-linking ~	способность к сшиванию (полимеров)
flame-retarding ~	способность не распространять горение
handling ~	технологические свойства
load-carrying ~	несущая способность
oxidizing ~	окислительная способность
processing ~	способность к обработке
sticking ~	прочность сплипания (эмальпроводов)
wetting ~	смачивающая способность
abnormality	аномалия, отклонение от нормы (в большую сторону)
abrasion	1. абразивная обработка 2. истирание (абразивное)
abrasion-proof	стойкий к истиранию
abrasive	1. абразив 2. абразивный
silicon-carbide ~	карбид кремния, карборунд
abrasiveness	абразивность
abrasivity	абразивность
absence	отсутствие
~ of accidents	безаварийность
~ of failures	безотказность
absorb	абсорбировать, поглощать
absorbent	абсорбент, поглощающий материал
absorber	абсорбер, поглотитель
shock ~	демпфер, амортизатор
vibration ~	демпфер, вибропоглотитель
absorption	1. абсорбция, поглощение 2. амортизация
~ of light (photoabsorption)	(поглощение толчков, ударов, вибраций) фотопоглощение
heat ~	теплопоглощение
light ~	абсорбция света
maximum ~	максимум поглощения
moisture ~	влагопоглощение
plastisizer ~	абсорбция пластификатора
selective ~	избирательная абсорбция
specific ~	удельное поглощение
water ~	поглощение воды, водопоглощение
abstract	аннотация, резюме, реферат
acceleration	ускорение
linear ~	линейное ускорение

short-term ~	кратковременное ускорение
uniform ~	равномерное ускорение
accelerator	1. ускоритель 2. катализатор, добавка-ускоритель
charged-particle ~	ускоритель заряженных частиц
electron ~	электронный ускоритель, ускоритель электронов
rapid ~	высокоактивный ускоритель
slow-acting ~	малоактивный ускоритель
sulfur-free ~	ускоритель вулканизации, не содержащий серы
vulcanization ~	ускоритель вулканизации
acceptance	приёмка
~ of a batch	приёмка партии
complete ~	приёмка всей партии изделий
access (to)	доступ
~ to a certification system	доступ к системе сертификации
authorized ~	санкционированный доступ
broadcast ~	широковещательный доступ
multiple ~	многостанционный (коллективный) доступ
subscriber ~	абонентский доступ
accessing	организация доступа, подключение
accessories	арматура (принадлежности), оснастка
cable ~	кабельная арматура
connecting ~	соединительная арматура
line ~	линейная арматура
overhead line ~	арматура линии электропередач
production ~	технологическая оснастка
termination ~	концевая арматура
wiring ~	установочная арматура, электромонтажная арматура
accident	авария, несчастный случай
in-plant ~	авария на территории предприятия
insured ~	страховой случай
accident-free	безаварийный
accommodation	размещение (для проживания)
accordance	соответствие
account	отчёт
taking into ~	учёт (принятие во внимание)
accountancy	бухгалтерия, бухгалтерское дело
accountant	бухгалтер
accounting	бухгалтерский учёт, подведение баланса
accumulate	аккумулировать, накапливать
accumulator	аккумулятор, накопитель
accuracy	1. достоверность, точность 2. предельно допустимая погрешность
~ of an analysis	точность анализа
~ of approximation	точность приближения
~ of forecast	точность прогноза
~ of measurement	точность измерения
~ of reading	точность отсчёта
adequate ~	достаточная точность

dimensional ~	точность размеров, погрешность линейных размеров
observation ~	точность наблюдений
acetate	ацетат
polyvinyl ~	поливинилацетат
acetone	ацетон
acetylene	ацетилен
acid	кислота
chloroazotic ~	царская водка
fluoro- ~	фторзамещенная кислота
hydrochloric ~	соляная кислота
nitric ~	азотная кислота
sulphuric ~	серная кислота
act	1. действие 2. акт (законодательный, юридический) 3. документ 4. действовать, поступать
action	1. действие, воздействие 2. ход, работа, технологический процесс 3. принцип действия
abrasive ~	абразивное действие, истирающее воздействие
corrective ~	корректирующее действие
corrosive ~	коррозионное действие
external ~	внешнее воздействие
preventive ~	предупреждающее действие
resultant ~	суммарное воздействие
activated	активированный
activator	активатор
vulcanization ~	активатор вулканизации
activity	1. активность 2. деятельность, работа
adsorption ~	адсорбционная активность
business ~	хозяйственная деятельность, коммерческая деятельность
commercial ~	коммерческая деятельность
communication ~	работа средств связи
economic ~	хозяйственная деятельность
production ~	производственная деятельность
actuation	приведение в действие, запуск (механизма)
actuator	1. исполнительный механизм 2. рабочий орган 3. (силовой) привод
relay ~	реле
rotary ~	привод вращательного движения
adaptation	адаптация, приспособление
adapter	адаптер, переходник, устройство сопряжения
coaxial-to-strip ~	коаксиально-полосковый переходник
connector ~	переходная часть электрического соединителя
terminal ~	терминальный адаптер, оконечный блок сопряжения
waveguide-to-coaxial ~	волноводно-коаксиальный переход
addendum (мн.ч. addenda)	приложение, дополнение
~ to a contract	приложение к контракту

addition	1. примесь (вводимая специально), присадка 2. добавление, присоединение
alloy(ing) ~	легирующая присадка
additive	добавка, примесь (вводимая специально), присадка
alloy(ing) ~	легирующая присадка
anticorrosive ~	антикоррозионная присадка
antioxidant ~	противоокислительная присадка
adequacy	адекватность, соответствие
adequate	адекватный, соответствующий требованиям, надлежащий
adherence	прилипание, сцепление
adhesion	адгезия, сцепление
molecular ~	молекулярная адгезия
electrostatic ~	электростатическая адгезия
specific ~	удельная адгезия
adhesive	1. адгезив, клей, связующее вещество 2. клейкий, липкий
adhesiveness	адгезионная способность, сцепляемость
adiabat	адиабата
adjustment	1. корректировка, настройка, регулировка, подгонка 2. согласование, приведение в соответствие
~ of a schedule	корректировка графика
~ of plans	согласование планов
automatic ~	автоматическая регулировка
balancing ~	симметрирование
manual ~	ручная регулировка
tension ~	регулировка натяжения
zero ~	настройка нуля
administration	администрация, руководство, управление
business ~	управление торгово-промышленной деятельностью
admission (to)	допуск, право входа, допуск
admit	пропускать, впускать, допускать
admittance	1. допуск (право входа) 2. полная проводимость
adsorb	адсорбировать
adsorbate	адсорбат, адсорбируемое вещество
adsorbent	адсорбент, адсорбирующее вещество
adsorption	адсорбция, поверхностное поглощение
advance	1. продвижение, поступательное движение 2. аванс 3. авансировать
as an ~	авансом
by way of ~	авансом
advice	1. консультация, совет 2. извещение, уведомление
~ of payment	извещение о платеже
delivery ~	извещение о доставке (груза)
shipping ~	извещение об отгрузке
aerial	1. антенна 2. воздушный, надземный
affiliate	филиал

A-frame	А-образная опора
aftercure	довулканизация, последующая вулканизация
after-vulcanization	довулканизация, последующая вулканизация
ageing (aging)	старение
accelerated ~	ускоренное старение
atmospheric ~	атмосферное старение
electrical ~	электрическое старение
heat ~	термостарение, тепловое старение
ionization ~	старение под действием ионизации
light ~	световое старение, фотохимическое старение
natural ~	естественное старение (в естественных условиях)
oxidative ~	окислительное старение
oxygen ~	окислительное старение
radiation ~	радиационное старение
shelf ~	старение при хранении
stress ~	механическое старение, деформационное старение
thermal ~	термостарение, тепловое старение
thermal-oxidative ~	термоокислительное старение
ultraviolet ~	старение под влиянием УФ лучей
weather ~	старение на открытом воздухе, атмосферное старение
agency	агентство, ведомство, бюро, представительство
advertising ~	рекламное агентство
telecommunication ~	предприятие связи
agent	агент, вещество, добавка, присадка, реагент
accelerating ~	ускоряющее вещество
blasting ~	взрывчатое вещество
blending ~	компонент смеси
blowing ~	вспенивающее вещество, порообразователь, порофор
catalytic ~	катализатор
chemical ~	реагент, реактив
chlorinating ~	хлорирующий агент
colouring ~	пигмент, краситель
cooling ~	охлаждающий агент, хладагент
corrosive ~	корродирующий агент
cross-linking ~	сшивающий агент
curing ~	вулканизирующий агент, отверждающий агент
depressing ~	депрессант
drying ~	сушильный агент
emulsifying ~	эмульгатор, эмульгирующий агент
expanding ~	порообразователь, порообразующий агент, порофор
filling ~	наполнитель
fire-extinguishing ~	пламягасящий состав
foaming ~	пенообразователь, пенообразующая добавка, порообразователь
inhibiting ~	тормозящий агент (хим.)
nucleating ~	структурообразователь

oxidizing ~	окислитель, окисляющее вещество
plasticizing ~	пластификатор, пластифицирующая добавка
refrigerant ~	холодильный агент
softening ~	мягчитель
structure-forming ~	структурообразователь
swelling ~	агент набухания
vulcanizing ~	вулканизирующее вещество, вулканизирующий агент
agglomeration	1. агломерация, спекание 2. укрупнение, интеграция
aggregate	1. агрегат, конструкция, установка 2. множество, совокупность частиц 3. укрупнять, группировать
agreement	договор, соглашение
~ in force	действующий договор, действующее соглашение
~ on transfer (of)	договор о передаче
bilateral ~	двухстороннее соглашение
commercial ~	торговое соглашение
contractual ~	контракт
current ~	действующий договор, действующее соглашение
licence ~	лицензионное соглашение
licensing ~	лицензионное соглашение
preliminary ~	предварительное соглашение
supply ~	договор на поставку
tentative ~	предварительное соглашение
trade ~	торговое соглашение
aim	цель
air	1. воздух, атмосфера 2. вентилировать
ambient ~	окружающая атмосфера
compressed ~	сжатый воздух
air-gap	воздушный зазор
air-space	воздушный зазор
air-tight	герметичный
air-tightness	герметичность
alarm	сигнальное устройство, аварийная сигнализация, сигнал тревоги
Aldrey (Al-Mg-Si alloy)	альдрей (сплав алюминия с магнием и кремнием)
algorithm	алгоритм
alignment	1. регулировка, настройка, юстировка 2. соосность 3. выравнивание, центрирование (по оси)
laser ~	юстировка лазера
alkali	щёлочь
alkaline	щелочной
alkalinous	щелочной
allocation	распределение, выделение (средств, ресурсов)
~ of costs	распределение затрат
~ of responsibilities	распределение обязанностей

channel ~	распределение каналов
allowance	1. допуск (отклонения) 2. поправка (при измерении) 3. разрешение (позволение)
alloy	1. сплав 2. легирующий элемент 3. сплавлять 4. легировать
aluminium ~	алюминиевый сплав
copper ~	медный сплав
lead ~	свинцовый сплав
master ~	лигатура
non-ferrous ~	сплав цветных металлов
superconducting ~	сверхпроводящий сплав
superhard ~	сверхтвёрдый сплав
tailored ~	сплав с заданными свойствами
thermocouple ~	сплав для термопар
alumel	алюмель
all-welded	цельносварной
along	вдоль
alteration	изменение, переделка
alternative	вариант, выбор, альтернатива
aluminium (aluminum)	алюминий
~ rods	алюминий прутковый
commercially pure ~	технически чистый алюминий
superpurity ~	сверхчистый алюминий
aluminizing	алюминирование
amend	изменять, корректировать, вносить поправки, модифицировать
amendment	изменение, коррекция, поправка к документу, модификация
~ to a document	поправка к документу
~ of a document	корректировка документа
ammeter	амперметр
alternating (a.c.) ~	амперметр переменного тока
direct current (d.c.) ~	амперметр постоянного тока
amorphous	аморфный
amount	1. величина, степень, количество 2. объём, размер 3. величина денежной суммы
~ of compensation	размер возмещения
~ of sampling	объём выборки
sales ~	объём сбыта
amplification	усиление, коэффициент усиления
current ~	усиление по току
power ~	усиление по мощности
voltage ~	усиление по напряжению
ampacity	допустимая токовая нагрузка в амперах
ampere, A	ампер
amperemeter	амперметр
amplitude	амплитуда
field ~	амплитуда поля (интенсивность)
pulse ~	амплитуда импульса
analog	аналог
analogous	аналоговый
analogue	аналог, аналоговый

analogue-digital	аналого-цифровой
analogy	аналогия
analyse	анализировать
analyser	анализатор
gas ~	газоанализатор
analysis (мн.ч. analyses)	анализ, исследование
~ by infrared spectroscopy	спектральный инфракрасный анализ
~ by X-ray spectrometry	рентгеноспектральный анализ
~ in the time domain	временной анализ
approximate ~	приближённый анализ
check ~	контрольный анализ
chemical ~	химический анализ
chromatographic ~	хроматографический анализ
colorimetric ~	колориметрический анализ
complete ~	полный анализ
correlation ~	корреляционный анализ
diffraction ~	дифракционный анализ
failure ~	анализ отказов
feasibility ~	анализ выполнимости, анализ экономической целесообразности
grain-size ~	гранулометрический анализ
gravimetric ~	весовой анализ
limit ~	анализ граничных условий
marketing ~	анализ потребительского спроса
microspectral ~	микроспектральный анализ
particle-size ~	гранулометрический анализ
probabilistic ~	вероятностный анализ
sampling ~	выборочный анализ (дискретный)
sequential ~	последовательный анализ
spectrophotometric ~	спектрофотометрический анализ
spectrum (spectral) ~	спектральный анализ
statistical ~	статистический анализ
structural ~	структурный анализ
successive ~	последовательный анализ
technical-economical ~	технико-экономический анализ
time ~	временной анализ
total ~	полный анализ
weight ~	весовой анализ
anchor	1. анкер, анкерное устройство, якорь 2. крепить, закреплять
anchorage	анкер, анкерное устройство
angle	угол
~ of incidence	угол падения (опт.)
~ of inclination	угол наклона
~ of reflection	угол отражения
acceptance ~	апертурный угол (опт.), угол приёма (опт.)
braid ~	угол оплётки
critical ~	критический угол (опт.)
dielectric loss ~	угол диэлектрических потерь
dielectric phase ~	фазовый угол диэлектрика (дополнительный угол потерь)
drawing ~	угол рабочего конуса волокна

helix ~	угол подъёма линии витка спирали
launch ~	угол введения (опт.)
output ~	выходной угол (опт.)
radiation ~	угол излучения
scattering ~	угол рассеяния
winding ~	угол намотки
anhydride	ангидрид, безводная окись
anisotropy	анизотропия
anneal	отжигать
annealed	отожжённый
annealer	установка для отжига
continuous resistance ~	установка для непрерывного отжига с контактным нагревом
annealing	отжиг
bright ~	светлый отжиг
clean ~	светлый отжиг
coil ~	отжиг в бухтах
continuous ~	непрерывный отжиг
dead ~	полный отжиг
double ~	двойной отжиг
electric-furnace ~	отжиг в электрической печи
finish ~	окончательный отжиг
full ~	полный отжиг
isothermal ~	изотермический отжиг
light ~	светлый отжиг, слабый отжиг
short-cycle ~	изотермический отжиг
anomaly	аномалия
antenna	антенна
anticorrosive	антикоррозионный
antimony	сурьма
antioxidant	антиокислитель, антиоксидант, ингибитор окислительных реакций
antiresonance	резонанс токов, параллельный резонанс
antirust	антикоррозионный
aperture	апертура, отверстие
angular ~	угловая апертура
beam ~	апертура пучка
entrance ~	входная апертура
exit ~	выходная апертура
launch numerical ~	числовая апертура возбуждения (опт.)
maximum theoretical numerical ~	максимальная теоретическая числовая апертура (опт.)
numerical ~, NA	числовая апертура
apex	вершина
A-pole	A-образная (промежуточная) опора
apparatus	аппарат, аппаратура, устройство, прибор
metal-enclosed ~	экранированный аппарат (в кожухе)
subscriber's ~	абонентская аппаратура
test ~	испытательное устройство, испытательный стенд
welding ~	сварочный аппарат
appearance	внешний вид

appendix (мн.ч. appendices)	приложение (дополнение)
~ to a contract	приложение к контракту
appliance	электрическое устройство, электроприбор, бытовой электроприбор бытовой электроприбор
household (electric) ~	стационарный электроприбор
stationary ~	1. применение, использование, область применения 2. приложение (прикладывание), подвод 3. нанесение (одного материала на другой), наложение
application	практическое применение нанесение покрытия металлизация наложение изоляции на кабель
~ in practice	приложение силы
~ of a coating	приложение нагрузки
~ of a metal coating	промышленное применение
~ of cable insulation	подвод тепла
~ of force	промышленное применение
~ of load	практическое применение
commercial ~	специальная область применения
heat ~	широкое применение
industrial ~	1. применять, использовать
practical ~	2. прилагать, прикладывать, подводить
specific ~	3. налагать, наносить
wide ~	наматывать (обмотку)
apply	изолировать, наложить изоляцию
~ a winding	назначение на должность
~ insulation	оценка
appointment	оценка капиталовложений
appraisal	оценка рынка
capital expenditure ~	прогнозная оценка
market ~	оценка поставщика
predictive ~	соответствующий, отвечающий требованиям, надлежащий
vendor ~	1. утверждение, одобрение, согласование
appropriate	2. приёмка продукции
approval	аппроксимация, приближение
approximation	арбитраж
arbitration	ось, вал, оправка, шпиндель
arbour	архив
archive	архив (документы)
archives	зона, площадь, область, сфера, район
area	когерентная область
coherent ~	сечение токопроводящей жилы
conductor cross-sectional ~	контактная поверхность, площадь контакта
contact ~	гермозона (АЭС)
containment ~ of NPP	площадь сердцевины
core ~	площадь поперечного сечения
cross-section(al) ~	номинальное сечение
nominal cross-section ~	производственное помещение, производственная зона
production ~	

rated ~	номинальное сечение
storage ~	участок складирования, склад
surface ~	площадь поверхности
working ~	производственное помещение, производственные площади
argument	аргумент, доказательство
arm	плечо, кронштейн, рычаг
armature	якорь (электрический)
armour (armor)	броня, бронировать
~ with interlocking wires	броня из фасонной проволоки
cable ~	броня кабеля, бронепокровы
double-tape ~	двойная ленточная броня
flat-wire ~	броня из проволоки прямоугольного сечения
profile-wire ~	броня из фасонной проволоки
round-wire ~	броня из круглой проволоки
steel-tape ~	броня из стальных лент
steel-wire ~	броня из стальной проволоки
armouring (armoring)	бронирование
arrangement	1. размещение, компоновка, расположение 2. классификация (по порядку) 3. схема расположения
~ of wires	разводка проводов
parallel ~	расположение параллельно друг другу (способ прокладки кабелей)
side by side ~	расположение вплотную друг к другу (способ прокладки кабелей)
array	1. антенная решетка 2. матрица, массив 3. таблица
data ~	массив данных
arrears	задолженность, долги
arrester	ограничитель, стопорный механизм, разрядник
lightning ~	разрядник (молниезащита)
article	1. изделие, продукт 2. статья
first ~	прототип, изделие - опытный образец
semimanufactured ~	полуфабрикат
asbestos	асбест
asphalt	асфальт, битум
assembly	1. агрегат (совокупность машин или механизмов) 2. монтаж (сборка) 3. узел
cable ~	жгут проводов, сборка кабельная, кабель с разъёмами
coaxial ~	коаксиальный штепсельный разъём
connector ~	штепсельный разъём (в сборе)
factory ~	сборка на предприятии-изготовителе, заводская сборка
field ~	монтаж на месте, сборка на месте
general ~	сборочный чертёж
harness ~	монтажный жгут, жгутовый штепсельный разъём
optical cable ~	армированный оптический кабель, кабельный оптический комплект

switchgear ~	коммутационное устройство (распределительное)
assessment	аттестация, оценка
final ~	окончательная оценка
assignment	задание
production ~	производственное задание
assortment	ассортимент, номенклатура, сортамент (сортамент)
assurance	1. обеспечение, гарантия (качества, надёжности) 2. достоверность, несомненность, обоснованность
quality ~	гарантия качества, обеспечение качества
reliability ~	гарантия надёжности
reliability and maintainability ~	обеспечение безотказности и ремонтпригодности
safety ~	гарантия безопасности
statistical ~	статистическая достоверность
asymmetry	асимметрия
asynchronous	асинхронный
atmosphere	атмосфера, воздушная среда
(atm)	атмосфера (единица давления)
corrosive ~	агрессивная среда
front ~	атмосферный фронт
gaseous ~	газовая среда
attach	закреплять, прикреплять, присоединять
attachment	1. присоединение, прикрепление 2. устройство, приспособление
machining ~s	технологическая оснастка
mounting ~	узел крепления
attack	1. воздействие (агрессивное) 2. разрушающее действие, коррозия
acid ~	кислотная коррозия
salt ~	солевая коррозия
attempt	попытка
attendance	обслуживание, уход, поддержание в рабочем состоянии
attenuation	затухание
~ versus (vs) wavelength	зависимость затухания от длины волны
cable ~	затухание кабеля
crosstalk ~	переходное затухание
differential mode ~	дифференциальное затухание мод (опт.)
far-end crosstalk ~	переходное затухание на дальнем конце
near-end crosstalk ~	переходное затухание на ближнем конце
peak ~	максимальное затухание
screening ~	затухание экранирования
signal ~	ослабление сигнала
attenuator	аттенюатор
audit	аудит
external ~	внешний аудит
internal ~	внутренний аудит
quality ~	проверка качества
quality system ~	аудит системы качества

unscheduled ~	внеплановая проверка
auditor	аудитор
quality ~	эксперт-аудитор по качеству
authenticity	достоверность, аутентичность
authority	орган (учреждение)
surveillance ~	орган технического надзора
authorization	авторизация (процедура доступа к сети)
automate	автоматизировать
automation	автоматизация
automatization	автоматизация
automobile	легковой автомобиль
autoresponder	автоответчик
autotransformer	автотрансформатор
auxiliary	вспомогательный, дополнительный
availability	наличие, возможность использования, доступность
~ for	готовность
avometer	авометр
axiom	аксиома
axis (мн. ч. axes)	ось
coordinate ~	ось координат
fibre ~	ось волокна
optic (optical) ~	оптическая ось

– В –

back	1. задняя сторона, обратная сторона 2. задний, обратный 3. подложка
backfill	засыпка (материал для заполнения)
stabilized ~	термостабилизирующая засыпка
thermal ~	термостабилизирующая засыпка
background	1. фон, фоновый 2. предпосылка, подготовка
natural ~	естественный фон
radiation ~	радиационный фон
backing	подложка, основа
backscattering	обратное рассеяние (опт.)
backtwist	открутка при скрутке
balance	1. баланс, равновесие 2. симметрия 3. электрический мост 4. весы
balancing	1. уравнивание, балансировка 2. симметрирование
band	1. полоса, диапазон (частот) 2. лента, полоса, ремень 3. зона зона проводимости
conduction ~	медная лента
copper ~	диапазон частот, полоса частот
frequency ~	многослойная лента
multiply ~	полоса спектра
spectral ~	поле допуска
tolerance ~	бандаж
bandage	бандаж
banding	обвязка лентой

bandwidth, BW	1. диапазон частот, ширина полосы частот 2. широкополосность 3. полоса пропускания
~ of an optical fibre channel ~	ширина полосы оптического волокна
emission ~	ширина полосы пропускания канала
high ~	ширина спектра излучения
transmission ~	высокая пропускная способность
bank	ширина полосы пропускания
branch ~	банк
data ~	филиал банка
payee's ~	банк данных
payer's ~	банк получателя
payor ~	банк плательщика
bankruptcy	банк плательщика
bar	банкротство
	1. стержень, штанга, пруток 2. бар (единица давления) 3. прутковая заготовка
bare	4. масштабная шкала, линейка
barometer	неизолированный барометр
barrel	1. деталь цилиндрической формы, цилиндр, бочка 2. баррель (ед. изм.)
	шейка кабельного барабана или катушки
~ (core) of cable drum or spool	цилиндр насоса
~ of a pump	штулка крепления проводника (часть кабельного наконечника)
conductor ~	цилиндр экструдера
	поршневой блок насоса, цилиндр насоса
extruder ~	бочка прокатного валка
pump ~	барьер, преграда
roll ~	1. база, основание, фундамент
barrier	2. подложка, основа
base	база данных
	корпус матрицы
data ~	изолирующая подложка
die ~	металлическая подложка
insulating ~	бассейн, водоём, резервуар, водосбор
metal ~	1. обоснование (действие)
basin	2. занесение (информации) в базу данных
basing	1. база, базис, основа, основание
	2. обоснование (доводы)
basis	тип конструкции
~ of construction	налоговая база
tax ~	1. партия (изделий)
batch	2. порция, одноразовая загрузка
	опытная партия
development ~	концентрат окрашивающей (полимер) смеси
master ~	резиновая маточная смесь
master ~ of rubber	опытная партия
pilot ~	серийная партия изделий
production ~	забракованная партия
rejected ~	формирование партий (изделий)
batching	ванна (сосуд), ванна (содержимое), баня
bath	

air (hot air) ~	воздушная баня, воздушный термостат
cooling ~	ванна охлаждения
impregnating ~	пропиточная ванна
melting ~	ванна плавления
pickling ~	травильная ванна
plating ~	электролитическая ванна
steam ~	паровая баня, паровая ванна
water ~	водяная баня, водяной термостат
batten	узкая доска, планка, рейка
cable ~	доска для обшивки (барабана)
battery	батарея
accumulator ~	аккумуляторная батарея, аккумулятор (батарея элементов)
emergency ~	батарея аварийного питания
rechargeable ~	аккумуляторная батарея, аккумулятор (батарея элементов)
storage ~	аккумуляторная батарея, аккумулятор (батарея элементов)
battery-operated	работающий от батареи
bay	1. стойка, штатив
furnace ~	2. пролёт, отсек, секция, участок
repair ~	печной пролёт
bead	ремонтный участок
beam	1. бусинка
accelerator ~	2. валик (сварного шва), кромка, загиб
charged ~	1. луч, электронный пучок
deflected ~	2. балка, штанга, брус
diffracted ~	пучок ускорителя
electron ~	пучок заряженных частиц
incident ~	отклонённый луч
offset ~	отклонённый луч
reflected ~	электронный луч
refracted ~	падающий луч
shifted ~	смещённый луч
beamforming	отражённый луч
beamsplitter	преломлённый луч
beamwidth	смещённый луч
bearing	формирование пучка (опт.)
ball ~	расщепитель пучка (опт.)
beat	ширина пучка
cross ~s	подшипник
intermode ~s	шарикоподшипник
bedding	биение, пульсация, толчок
behaviour (behavior)	перекрёстные биения
curve ~	межмодовые биения
dynamic ~	подушка (под кабельную броню)
processing ~	1. характеристика, эксплуатационные свойства
	2. режим, поведение, показатель работы
	характер изменения кривой
	динамические свойства
	технологические свойства

thermal ~	температурный режим
time ~	временная характеристика
bell-wire	звонковый провод (сигнальный)
belt	ремень, лента
abrasive ~	абразивная лента
conveyer ~	конвейерная лента, ленточный конвейер
driving ~	приводной ремень
emery ~	абразивная лента
bench	1. стэнд, монтажный или лабораторный стол 2. станок, верстак
drawing ~	волоочильный станок
multidraw ~	стан многониточного (многоходового) волочения
test ~	испытательный стэнд
bend	изгиб
return ~	изгиб на 180°
waveguide ~	изгиб волновода
bending	изгиб, изгибание
alternating ~	знакопеременный изгиб
cable ~	изгиб кабеля, изгибание кабеля
repeated ~	многократный изгиб
reversed ~	знакопеременный изгиб
beryllium, Be	бериллий
bias	смещение (в электронике, радиотехнике)
bill	1. вексель, счёт к оплате 2. опись, инвентарный список, накладная таможенная декларация
~ of entry	переводной вексель
~ of exchange	транспортная накладная, коносамент
~ of lading	спецификация материалов, накладная на материалы
~ of materials	простой вексель
ordinary ~	просроченный вексель
overdue ~	просроченный вексель
past due ~	просроченный вексель
short-dated ~	краткосрочный вексель
short-term ~	краткосрочный вексель
transfer ~	переводной вексель
billet	заготовка
bimetallic	биметаллический
bin	бункер, резервуар-накопитель
binder	1. обмотчик (скрепляющими нитями, лентами) 2. крепёжная обмотка, обвязка 3. связующий элемент, связующее вещество
binding	сцепление, связывание, обвязка
bipolarity	биполярность
birefringence	двойное лучепреломление
bismuth, Bi	висмут
bit	бит (двоичная единица информации), разряд (единиц информации)
bitumen	битум, асфальт
petroleum ~	нефтяной битум
black	чёрный, сажа, технический углерод

carbon ~	сажа, технический углерод
blank	1. бланк, форма (бланк установленного образца) 2. заготовка, болванка 3. незаполненный, пустой, пробел 4. бесцветный (о стекле)
die ~	заготовка волок
blend	1. смесь, композиция 2. мешать, смешивать, компаундировать
stock ~	базовая смесь
block	1. блок, узел, модуль 2. блок, шкив, ролик 3. блокировать, перекрывать
bull ~	стан однократного волочения
diagram ~	блок-схема
double draft bull ~	двухступенчатый волочильный барабан
double drawing ~	сдвоенный волочильный барабан
drawing ~	волочильный барабан
finishing ~	чистовой волочильный барабан
terminal ~	абонентская коробка, клеммная доска
blocking	блокировка, блокирование, запираение
blow	1. удар, толчок 2. дутьё, продувка 3. дуть, обдувать
~ in	вдувать
blower	вентилятор обдува, нагнетательный вентилятор
blowing	дутьё, продувка
fiber ~	вдувание волокна (в трубку)
board	1. пульт, щит (управления) 2. доска, щит, плита
~ of directors	правление директоров (акционерного общества), совет директоров
control ~	панель управления
distribution ~	распределительный щит
editorial ~	редакция (коллектив)
forming ~	кабельный шаблон
lacing ~	кабельный шаблон
operating ~	щит управления
test ~	измерительный стол
bobbins	бобина, шпуля, катушка
body	1. корпус (машины) 2. орган (учреждение)
certification ~	аттестационный орган
furnace ~	корпус печи
boiler ~	котел, паровой котел
bolt	болт
adjusting ~	регулируемый болт (установочный)
anchor ~	анкерный болт
assembling ~	монтажный болт
erection ~	монтажный болт
foundation ~	фундаментный болт
locking ~	стопорный болт
bond	1. связь (в химии, физике), соединение, сцепление (адгезия) 2. связывать, соединять, сцеплять

chemical ~	химическая связь
solid ~	глухое соединение
bonding	1. соединение перемычкой 2. заземляющая перемычка (кабельных оболочек) 3. сцепление (адгезия)
sheath (cross) ~	транспозиция оболочек, соединение оболочек (кабелей)
single-point ~	соединение в одной точке
special ~ of shields	специальное соединение экранов
book	1. книга 2. заказывать (билет), бронировать (место)
account ~	журнал (в системе бухучёта)
bookkeeper	бухгалтер
bookkeeping	бухгалтерия (учёт, дело)
booklet	буклет
advertising ~	рекламный буклет
booth	будка, кабина
exhibition ~	выставочный стенд
bore	ствол (шахты, скважины), канал, диаметр
die ~	отверстия
drum (spool) ~	канал волокни
bottle	посадочное отверстие (барабана, катушки)
bound	бутыль, бутылка, баллон
lower ~	1. граница, предел 2. связанный, скреплённый
upper ~	нижняя граница
boundary	верхняя граница
domain ~	1. граница, линия раздела 2. граничный
box	граница области
cable branch-joint ~	коробка, ящик
cable distribution ~	кабельная ответвительная коробка
cable dividing ~	кабельная распределительная коробка
cable end ~	распределительный кабельный шкаф
cable service ~	кабельная оконечная коробка
cable splice ~	кабельная коробка (ввод в здание)
conduit ~	кабельная коробка
dividing ~	коробка в кабелепроводе
draw-in ~	разделительная (разветвительная) муфта
inlet ~	колодец для протягивания кабеля в канал
joint ~	вводная коробка
junction ~	кожух соединительной муфты
link ~ (for insulated shield system)	распределительная коробка
splitter ~	соединительная коробка (для системы изолированных экранов)
terminal ~	разделительная (разветвительная) муфта
trifurcating ~	коробка выводов, кабельный ввод (кожух концевых муфт)
bracket	тройниковая муфта (тройник)
cable ~	1. кронштейн 2. крепёжная скоба 3. подвеска
braid	кабельный кронштейн
cable ~	1. оплётка 2. жгут 3. оплетать
	оплётка кабеля, экран кабеля в форме оплётки

copper-wire ~	оплётка медной проволокой
steel-wire ~	оплётка стальной проволокой
thread ~	оплётка нитями
wire ~	проволочная оплётка
braider	оплёточный станок
braiding	оплётка, плетение, наложение оплётки
cable ~	оплётка кабеля, экран кабеля в форме оплётки
coloured ~	цветная оплётка
textile ~	оплётка текстильными нитями
branch	1. отделение (филиал) 2. ветвь, ответвление 3. отрасль промышленности
~ of a bank	филиал банка
~ of a company	филиал компании
~ of a joint venture	филиал совместного предприятия
~ of industry	отрасль промышленности
cable duct ~	ответвление кабельного канала
manufacturer's ~	филиал промышленного предприятия
sales ~	сбытовое отделение (промышленной компании)
branching	разветвление, ответвление
brand	1. клеймо, марка 2. сорт
manufacturer's ~	заводская марка, марка производителя
brass	латунь
braze	паять (твёрдым припоем)
brazing	пайка (твёрдым припоем)
dip ~	пайка погружением
breach	нарушение (законов, правил, обязательств)
~ of an agreement	нарушение соглашения
~ of a schedule	нарушение графика
~ of warranty	нарушение гарантийных обязательств
break	1. обрыв, разрыв, размыкание 2. излом, разрушение, разлом 3. разрушать(ся), размыкать(ся)
~ down	обжимать (слитки при прокатке)
~ in a circuit	разрыв цепи
~ of warranty	нарушение гарантийных обязательств
conductor ~	обрыв проводника
breakage	разрыв, обрыв, неисправность, поломка
wire ~	обрыв провода
breakdown (break-down)	1. отказ (оборудования), авария 2. пробой 3. деструкция, разрушение
~ in the technological process	нарушение технологического процесса
cable ~	пробой кабеля, обрыв кабеля (пробой)
destructive ~	разрушающий пробой
detailed ~	расшифровка (подробная разбивка)
detailed ~ of a contract clause	расшифровка статьи контракта
electrical ~	электрический пробой
fatigue ~	усталостное разрушение
impulse ~	импульсный пробой
insulation ~	пробой изоляции
nondestructive ~	неразрушающий пробой

oxidative ~	окислительная деструкция
spark ~	искровой пробой
thermal ~	тепловой пробой
breaker	выключатель, прерыватель
circuit ~	выключатель
break-even	безубыточность
breaking	разрушение, размыкание, прерывание
breakout	место отвода (из многожильного кабеля)
cable ~	перчатка (кабельная муфта)
bridge	мост, измерительный мост
capacitance ~	ёмкостный измерительный мост
electrical ~	измерительный мост
impedance ~	импедансный мост
resistance ~	мост для измерения сопротивления
Schering ~	измерительный мост Шеринга (двойной мост)
Thomson ('s) ~	измерительный мост Томсона (двойной мост)
Wheatstone ('s) ~	измерительный мост Уитстона (одинарный мост)
bridging	соединение перемычкой, шунтирование
splice-to-splice ~	вставка от стыка до стыка
brightness	яркость
brilliance	яркость
bring into focus	фокусировать
bring out leads	выводить концы
brittleness	хрупкость
corrosive ~	коррозионная хрупкость
impact ~	ударная хрупкость (динамическая)
low temperature ~	хрупкость при низкой температуре
broadcast(ing)	широковещание, вещание
broadening	расширение, уширение
pulse ~	уширение импульса
bronze	бронза
brush	щётка
carbon ~	угольная щётка
slip-ring ~	коллекторная щётка
budget	бюджет
consolidated ~	сводная смета
operating ~	смета текущих затрат (на производство)
budgeting	составление сметы, составление бюджета
program ~	финансирование программы (бюджетное)
buffer	1. амортизатор, демпфер, буферный слой 2. трубчатый плотный модуль (оболочка оптического волокна), буферное покрытие (опт.)
buffering	амортизирующее покрытие, наложение буферного покрытия (опт.)
buggy	вагонетка
building	1. здание, сооружение, строение, помещение 2. строительство, сооружение
build-up (buildup)	нарастание, накопление, увеличение, наращивание
current ~	нарастание тока

performance ~	улучшение технических характеристик
voltage ~	повышение напряжения
built into	встроенный
built-in	встроенный, вмонтированный
bulk	1. масса (большое количество), основная часть 2. объём 3. навал
in ~	навалом, насыпью
bulletin	бюллетень
bumper	амортизатор, буфер
bunch	пучок
~ of cables	пучок кабелей
wire ~	пучок проводов
bunching	шнуровая скрутка
bundle	пучок, группа (модуль, пучок), жгут
~ of wires	пучок проводов
conductor ~	пучок проводов
fibre ~	жгут волокон (опт.)
wire ~	бухта проволок
bureau	бюро
burner	горелка
Bunsen ~	горелка Бунзена
gas ~	газовая горелка
laboratory ~	лабораторная горелка
burning	горение, сгорание, сжигание
burr	облой
bus	шина (электрическая)
earth ~	шина заземления
ground ~	шина заземления
optical data ~	шина оптических данных
busbar	шина (электрическая)
bush(ing)	втулка
high-voltage ~	высоковольтный ввод
sealing ~	уплотнительная втулка
business	бизнес, коммерческая деятельность, производство
bussing	соединительные линии, разводка
power ~	соединительных линий
buyer	разводка питания
by cheque	покупатель
by-pass	безналичный
bypass pipe	байпас, обвод
by-passing	байпас, обводная труба
byte	шунтирование
	байт

- С -

cabinet	шкаф
constant-temperature ~	термостат
control ~	шкаф управления
distribution ~	распределительный (кабельный) шкаф

drying ~	сушильный шкаф
terminal-block ~	клеммный шкаф
cable	1. кабель 2. трос
~ for electro-filters	кабель для электрофильтров
~ for field service	кабель для военно-полевой связи
~ for fixed installation	кабель для стационарной прокладки
~ for geophysical work	кабель для геофизических работ
~ with cross-linked polyethylene insulation, XLPE	кабель с изоляцией из сшитого полиэтилена
~ with separate aluminium-sheathed insulated cores, S.A. type ~	кабель с отдельными для каждой жилы алюминиевыми оболочками
~ with separate lead-sheathed insulated cores, S.L. type ~	кабель с отдельно свинцованными жилами
~ with separately screened cores	кабель с отдельно экранированными жилами
~s laid in flat formation	кабели, проложенные в одной плоскости
~s laid in parallel	кабели, проложенные параллельно друг к другу
~s laid in trefoil formation	кабели, проложенные треугольником
~s laid side by side	кабели, проложенные вплотную друг к другу
«under containment» ~ for Nuclear Power Stations	кабель для гермозоны атомных станций
AD-Lash ~	оптический кабель, прикреплённый к заземляющему проводу
aerial insulated ~	кабель для прокладки в воздухе
aerial non-insulated ~	неизолированный провод для воздушных линий электропередач
air-core ~	кабель с воздушно-бумажной изоляцией
air-space paper-core ~	кабель с воздушно-бумажной изоляцией
alternating current ~	кабель переменного тока
aluminium conductor ~	кабель с алюминиевыми жилами
aluminium-sheathed ~	кабель с алюминиевой оболочкой
antenna ~	антенный кабель, антенный фидер
anti-twist ~	нескручивающийся кабель
armoured ~	бронированный кабель
balanced ~	симметричный кабель
banded ~	кабельный жгут
battery ~	кабель для аккумуляторных батарей, батарейный провод
belted ~	кабель с поясной изоляцией
blasting ~	кабель для взрывных работ (детонаторный)
blast-resistant ~	взрывобезопасный кабель
block ~	блокировочный кабель
borehole ~	каротажный кабель
braided ~	кабель с оплёткой
bunched ~s	пучок кабелей
bundled ~	кабельный жгут
buoyant ~	плавучий кабель
buried ~	подземный кабель (проложенный в грунте)
camera ~	камерный кабель
carrier ~	несущий трос, высокочастотный кабель
carrier-frequency long-distance ~	дальней связи (симметричный)
carrying ~	высокочастотный кабель дальней связи (симметричный)
	грузонесущий кабель, несущий трос

charging ~	аккумуляторный кабель, кабель для зарядки аккумуляторов
city ~	городской телефонный кабель
coaxial ~	коаксиальный кабель
coaxial long-distance ~	коаксиальный кабель дальней связи
coil-loaded ~	пупинизированный кабель
collectively shielded ~	кабель с общим экраном
combined ~	комбинированный кабель
communication ~	кабель связи
composite ~	комбинированный кабель
computer ~	кабель для передачи данных, компьютерный кабель
concentric lay ~	кабель концентрической скрутки
concentric layer ~	кабель повивной скрутки
concentric neutral ~	кабель с концентрической нулевой жилой
connecting ~	соединительный кабель
control ~	кабель управления, контрольный кабель
copper-conductor ~	кабель с медными жилами
corona-proof ~	короностойкий кабель
crossover ~	кабель с перекрещивающимися парами
cryogenic ~	криогенный кабель
cryoresistive ~	криорезистивный кабель
data ~	кабель для передачи данных, компьютерный кабель
deep-sea ~	глубоководный морской кабель
delay ~	кабель задержки, линия задержки
direct buried ~	кабель для прокладки непосредственно в фунте
direct-current ~	кабель постоянного тока
distribution (inside plant) ~	распределительный кабель (внутристанционной сети)
distribution (outside plant) ~	распределительный кабель (внешней станционной сети)
double-conductor ~	двухжильный кабель
double-core ~	двухжильный кабель
drop ~	абонентский кабель (снижение)
dry-core ~	кабель с воздушно-бумажной изоляцией
duct ~	кабель для прокладки в телефонной канализации
duplex ~	двухжильный кабель
electric ~	электрический кабель
elevator ~	лифтовый кабель
emergency ~	кабель резервный (для аварийных случаев)
energy ~	кабель энергетического назначения
entrance and interconnection communication ~	вводный/соединительный кабель связи
exchange ~	городской телефонный кабель
extension ~	кабель-удлинитель, кабель повышенной упругости
external ~	кабель наружной прокладки
extra-high-voltage ~, EMV ~	кабель сверхвысокого напряжения
feeder ~	питающий кабель, фидер
fibre-optic ~	волоконно-оптический кабель

fibre-optic ground wire ~	грозозащитный трос с волоконно-оптическими жилами
filled ~	герметизированный кабель, кабель с гидрофобным заполнением
fire alarm ~	кабель для противопожарных сигнальных
систем fire-resistant ~	огнестойкий кабель
flame retardent (retardant) ~	кабель, не распространяющий горение
flat ~	плоский кабель, ленточный кабель
flat twin ~	плоский двухжильный кабель (из двух параллельно сложенных жил)
flexible ~	гибкий кабель
flexible trailing ~	шланговый кабель (особогибкий), кабель для подвижных токоприёмников
forced cooled oil-filled ~	маслонаполненный кабель с принудительным охлаждением
fully-filled ~	герметизированный кабель (заполненный)
gas-filled ~	газонаполненный кабель
gas-insulated ~	кабель с газовой изоляцией
gas-pressure ~	кабель с газом под давлением, газонаполненный кабель
general wiring ~	монтажный кабель общего назначения
graded-index fibre-optic ~	оптический кабель с градиентным показателем преломления
grooved fibre-optic ~	оптический кабель с укладкой волокон в канавки
heating ~	нагревательный кабель
heavy-duty ~	кабель для тяжёлых условий эксплуатации
high pressure oil-filled pipe ~	маслонаполненный кабель высокого давления в стальной трубе (в трубопроводе)
high-frequency ~	высокочастотный кабель
high-voltage ~	кабель высокого напряжения, высоковольтный кабель
hybrid ~	комбинированный кабель
ignition ~	провод зажигания двигателя
impregnated paper-insulated ~	кабель с пропитанной бумажной изоляцией
individually screened ~	кабель с отдельно экранированными жилами
indoor ~	кабель для прокладки внутри помещений
input /output ~	кабель ввода/вывода (компьютерный)
intercity ~	кабель зоновой связи, междугородный кабель
interconnect ~	соединительный кабель (между элементами оборудования)
interconnecting ~	межблочный кабель
internally oil-cooled ~	кабель с внутренним масляным охлаждением
interoffice ~	межстанционный кабель
jelly filled ~	герметизированный кабель, кабель с заполнением
jumper ~	соединительный кабель, кабельная перемычка
junction ~	кабель для соединительных (межстанционных) линий
LAN ~	кабель для передачи данных, компьютерный кабель

land ~	береговой кабель (участок магистрали подводного кабеля)
layered ~	кабель повивной скрутки
lead-covered ~	кабель в свинцовой оболочке
leading-in ~	подводящий кабель, вводный кабель
lead-sheathed ~	кабель в свинцовой оболочке
lift ~	лифтовый кабель
lighting ~	осветительный кабель
local (telephone) ~	кабель местной связи local area
network ~, LAN ~	кабель локальной сети передачи данных
local network ~	объектовый кабель
local telephone ~	городской телефонный кабель
logging ~	каротажный кабель, кабель для геофизических работ
long distance ~	кабель дальней связи
loose tube ~	оптический кабель со свободной укладкой волокон в трубке
low-voltage ~	кабель низкого напряжения
low-frequency ~	низкочастотный кабель
low-loss ~	кабель с малыми потерями
mass-impregnated ~	кабель с вязким пропиточным составом
measuring ~	измерительный кабель
medium-tension ~	кабель среднего напряжения
medium-voltage ~	кабель среднего напряжения
metal-sheathed ~	кабель в металлической оболочке
microphone ~	микрофонный кабель
microwave ~	сверхвысокочастотный (СВЧ) кабель
mine ~	шахтный кабель
mineral-insulated ~	кабель с минеральной изоляцией
multicore ~	многожильный кабель (с несколькими изолированными жилами)
multifibre ~	оптический многоволоконный кабель
multiple twin ~	многопарный кабель
multiple-conductor ~	многожильный кабель
non-draining ~	кабель с нестекающим пропиточным составом
nonmetallic ~	неметаллический кабель
n-pair ~	n-парный кабель
ocean ~	трансокеанский кабель
office ~	станционный кабель
oil-cooled ~	кабель с масляным охлаждением
oil-filled ~	маслонаполненный кабель
oil-filled high pressure ~	маслонаполненный кабель высокого давления
oil-filled low pressure ~	маслонаполненный кабель низкого давления
optical ~	оптический кабель
optical attached ~, OPAC ~	оптический кабель, прикрепленный к заземляющему проводу
optical fibre ~	волоконно-оптический кабель
outdoor ~	кабель наружной прокладки
overhead ~	кабель для воздушных линий электропередач

overhead ground-wire ~	грозозащитный трос (на линиях электропередач)
paired ~	кабель парной скрутки
paper-insulated ~	кабель с бумажной изоляцией
paper-insulated lead-covered ~	кабель с бумажной изоляцией и свинцовой оболочкой
phone ~	сейсморазведочный кабель
pilot ~	сигнальный кабель, контрольный кабель
plastic-insulated ~	кабель с пластмассовой изоляцией
plastic-sheathed ~	кабель с пластмассовой оболочкой
plenum ~	кабель для прокладки в инженерных коммуникациях зданий
polyethylene-insulated ~	кабель с полиэтиленовой изоляцией
polyethylene-sheathed ~	кабель с полиэтиленовой оболочкой
portable ~	особогибкий кабель (для подвижных токоприёмников)
power ~	силовой кабель
preconnectorized fibre ~	волоконно-оптический кабель с соединителями
prospecting ~	кабель для геофизических работ, каротажный кабель
protective ~	защитная кабельная вставка
pulse ~	широкополосный кабель
quadded ~	кабель четвёрочной скрутки
radial field ~	кабель с радиальным электрическим полем
radio-frequency ~, RF ~	радиочастотный кабель
remote-control ~	кабель дистанционного управления
ribbon ~	ленточный кабель
ribbon slotted ~	ленточный кабель с желобчатым профилем
riser ~	кабель для вертикальной прокладки
rubber-insulated ~	кабель с резиновой изоляцией
screened ~	экранированный кабель
sector ~	кабель с секторными жилами
seismic ~	сейсморазведочный кабель
self-supporting ~	самонесущий кабель
separately leaded-, S.L. ~	кабель с отдельно освинцованными жилами
service ~	абонентский кабель
shaft ~	шахтный кабель
shallow-water ~	подводный кабель для малых глубин
shielded-conductor ~	кабель с экранированными жилами
shielded-type ~	экранированный кабель
ship ~	судовой кабель
shipboard ~	судовой кабель
shot-firing ~	детонаторный провод
signal ~	сигнальный кабель
single-conductor ~, single-core ~	одножильный кабель
single-phase concentric neutral ~	одножильный кабель с концентрической нейтралью
slotted (leaky) coaxial ~	щелевой коаксиальный кабель
slotted ~	кабель с профилированным модулем с наружными пазами (опт.)

slotted core ~	кабель с укладкой волокон в пазы профилированного сердечника (опт.)
soil-warming ~	кабель подпочвенного обогрева (в теплице)
speaker ~	акустический кабель
spiral space ~	кабель с профильным модулем с внутренним пазом (опт.)
split concentric ~	расщеплённый концентрический кабель
star-quad ~	кабель звёздной скрутки
aluminium ~	сталеалюминевый провод
submarine ~	подводный кабель
submersible-pump ~	кабель для погружных электронасосов
subscriber ~	распределительный кабель (внутристанционный сети)
super voltage ~	кабель сверхвысокого напряжения
superconducting ~	сверхпроводящий кабель
supply ~	питающий кабель
telecommunication ~	кабель (дальней) связи, телекоммуникационный кабель
telephone (communication) cable ~	телефонный кабель (связи)
television ~, TV ~	телевизионный кабель
thermocouple ~	термопарный кабель
three-conductor ~, three-core ~	трёхжильный кабель
three-phase concentric neutral ~	трёхжильный кабель с концентрической нейтралью
tight buffered ~	кабель с буферным покрытием, наложенным с обжатием (опт.)
tight jacketed ~	кабель с плотно прилегающей оболочкой (опт.)
tight tube ~	кабель с трубчатыми модулями, наложенными с обжатием (опт.)
toll ~	магистральный кабель, междугородный кабель
trailing ~	гибкий кабель для подвижных токоприёмников
transatlantic telephone ~, TAT ~	трансатлантический телефонный кабель
triax ~, triaxial ~	триаксиальный кабель
triple-core ~	трёхжильный кабель
trunk ~	магистральный кабель, междугородный кабель
twinaxial ~	твинаксиальный кабель
twisted-pair ~	кабель с витыми парами
umbilical ~	шлангокабель (комбинированный кабель-трубопровод)
underground ~	подземный кабель (проложенный в кабельной канализации)
underwater ~	подводный кабель
unit ~, unit type ~	кабель пучковой скрутки
waterproof ~	водонепроницаемый кабель, герметизированный кабель
welding ~	кабель для электрической сварки
well-logging ~	каротажный кабель
wire armoured ~	кабель с проволочной бронёй

woven (flat) ~	тканый (плоский) кабель
cableman	кабельщик, кабельный рабочий, линейщик
cabling	1. прокладка кабельной сети, каблирование, разводка кабелей 2. общая скрутка, формирование кабеля
cadmium, Cd	кадмий
cage	1. крутильная клеть, корзина, люлька 2. экранирующая сетка, сетчатое ограждение для электрооборудования
cake	брикет, спёкшаяся масса
sinter ~	агломерат
«Call before dig»	плакат «Позвони, прежде чем копать»
calculation	расчёт, вычисление
approximate ~	приближённый расчёт
drawing sequence ~	расчёт маршрута волочения
performance ~	расчёт технических характеристик
calender	каландр
calibration	1. градуировка, калибровка 2. поверка средств измерения
follow-up ~	поверка средств измерений (очередная)
instrument ~	калибровка измерительных приборов, поверка средств измерений
roll gap ~	калибровка раствора валков
scale ~	калибровка шкалы
calibre	калибр
cambric	кембрик, лакоткань
varnished ~	пропитанная лакоткань
camshaft	распределительный вал
canal	канал (искусственное сооружение)
canalization	система каналов, канализация (сточная)
cancel	1. аннулировать, отмена 2. аннулировать, отменять
~ a lease	прекратить аренду cancellation
~ of a contract	аннулирование контракта
data ~	стирание данных
record ~	стирание записи
cap	колпачок, наконечник, заглушка, крышка
end ~	торцевая заглушка (капа)
capability	1. способность, возможность 2. мощность, пропускная способность
adhesive ~	адгезионная способность
bandwidth ~	пропускная способность
machine's ~ies	технологические возможности оборудования
operational ~	пригодность к эксплуатации, работоспособность
performance ~ies	рабочие характеристики
power ~	допустимая мощность
quality ~	возможность обеспечения качества продукции
capacitance	ёмкость (электрическая)
cable ~	ёмкость кабеля (зарядная ёмкость кабеля)

discontinuity ~	ёмкость неоднородности (в коаксиальной линии)
distributed ~	распределённая ёмкость
earth ~	ёмкость на землю
mutual ~	взаимная ёмкость
parasitic ~	паразитная ёмкость
partial ~	частичная ёмкость
shunt ~	ёмкость между жилой и металлической оболочкой (шунтирующая)
wire-to-wire ~	ёмкость между проводниками
capacitor	конденсатор (в электротехнике)
capacity	1. способность, функциональные возможности 2. производительность, мощность (производственная) 3. ёмкость (вместимость) 4. ёмкость (электрическая) 5. пропускная способность
carrying ~	пропускная способность
channel ~	число каналов системы, пропускная способность канала связи
competitive ~	конкурентоспособность
competitive ~ of an enterprise	конкурентоспособность предприятия
conductor carrying ~	допустимая нагрузка провода (кабеля)
holding ~	вместимость
installed ~	установленная мощность
marginal ~	запас по ёмкости
power-carrying ~	допустимая мощность
power transfer (transmission) ~	пропускная способность линии электропередачи
productive ~	производственная мощность
rated ~	расчётная мощность, номинальная мощность
spare ~	резервная мощность
storage ~	вместимость
sustained overload ~	способность к длительным перегрузкам
thermal ~	тепловая мощность
traffic-carrying ~	пропускная способность канала связи
transmission line ~	пропускная способность линии связи
working ~	работоспособность
capstan	тяговый барабан, натяжной барабан
belt wrap ~	тяговое устройство ремённого типа, колёсная тяга с прижимным ремнём
haul-off ~	тяговое устройство
pull-off ~	тяговое устройство
tension equalizing ~	уравнитель натяжения
car	1. автомобиль (легковой) 2. вагонетка, тележка 3. вагон
freight ~	вагон (товарный)
motor ~	легковой автомобиль
passenger ~	легковой автомобиль
piling ~	тележка-штабелёр
reel ~	кабельная тележка
carbide	карбид
silicon ~	карбид кремния

tungsten ~	карбид вольфрама
carbon, C	1. углерод 2. уголь (минерал)
activated ~	активированный уголь
fixed ~	связанный углерод
free ~	свободный углерод
motor ~	угольная щётка
carborund	карбид кремния, карборунд
card	карта, карточка
control ~	карта контроля
cargo	груз (преимущественно морской)
carriage	1. каретка, тележка 2. крутильный фонарь, крутильная клеть (корзина) 3. вагон (пассажирский) 4. перевозка (транспортировка)
~ by air	воздушная транспортировка
~ by railway	железнодорожная транспортировка
~ by road truck	транспортировка автотранспортом
~ by sea	морская транспортировка
bulk ~	транспортировка без упаковки (навалом)
cable-drum ~	тележка кабелеукладчика
draw ~	тележка волоочильного стана
drawing ~	волоочильная каретка
carrier	1. носитель, сеть или канал передачи информации 2. несущая (частота) 3. несущий элемент, держатель 4. авиаперевозчик, авиакомпания
carry	везти, транспортировать, перемещать, переносить
cart	тележка
electric ~	электрокар
hand ~	ручная тележка
case	1. корпус (машины) 2. кожух, чехол, оболочка 3. ящик, коробка 4. случай
gear ~	коробка передач
moulded ~	литой корпус
particular ~	частный случай
special ~	частный случай, особый случай
splice ~	муфта
cashless	безналичный
casing	кожух, чехол, оболочка, обшивка
joint ~	кожух соединительной муфты
casting	литьё, отливка, заливка (форм)
continuous ~	непрерывное литьё
die ~	литьё под давлением
catalogue	каталог, указатель (справочник)
catalyst	катализатор
active ~	активный катализатор
nucleation ~	зародыш кристаллизации
polymerization ~	катализатор полимеризации
catch	1. захват (механизм, устройство) 2. захватывать, зацеплять

category	1. категория, разряд, класс 2. классификация кабелей в зависимости от частотного диапазона
skill ~	разряд (степень, квалификация)
caterpillar	гусеница, гусеничный ход, машина на гусеничном ходу
pulling ~	гусеничная тяга
cause	причина
~ of a failure, failure ~	причина отказа
~ of a faulty condition	причина неисправности
~ of a trouble	причина неисправности
cavity	раковина (дефект материала), пустота, полость
corrosion ~	коррозионная раковина
optical ~	оптический резонатор
reactor ~	шахта ядерного реактора
resonant ~	объёмный резонатор
shrinkage ~	усадочная раковина
cell	1. ячейка, секция, отсек, камера 2. элемент (химический источник тока), аккумулятор (элемент)
photoelectric ~	фотоэлемент
storage (secondary) ~	аккумулятор (элемент)
storage-battery ~	элемент аккумуляторной батареи
cellulose	целлюлоза
centre (center)	центр
~ of gravity	центр тяжести
~ of twist	центр кручения
cladding ~	центр оболочки (опт.)
communication(s) ~	узел связи
control ~	центр управления
core ~	центр сердцевины (опт.)
crystallization ~	ядро кристаллизации
reference surface ~	центр опорной поверхности (опт.)
research ~	исследовательский центр
scientific research ~	научно-исследовательский центр
centering	центрирование (совмещение с центром)
ceramics	керамика
electric-grade ~	электротехническая керамика
certainty	достоверность (несомненность, обоснованность)
certificate	1. сертификат, свидетельство, паспорт 2. акт (документ)
~ of competence	квалификационное свидетельство
~ of complaint	акт-рекламация
~ of conformity	сертификат соответствия
~ of damage	аварийный сертификат, свидетельство о повреждении (товара)
~ of expert's examination	акт экспертизы
~ of origin	сертификат о происхождении товара
~ of ownership	свидетельство о праве собственности
~ of quality	свидетельство качества, сертификат качества

acceptance ~	свидетельство о приёмке, акт приёмки (приёмо-сдаточный)
equipment ~	паспорт оборудования
factory ~	заводской паспорт
insurance ~	страховое свидетельство
quality ~	сертификат качества
technical ~	технический паспорт
test ~	сертификат испытаний, свидетельство об испытании
certification	аттестация, сертификация
personnel ~	аттестация персонала
quality ~ of goods	аттестация качества товаров
chain	цепь (механическая, химическая)
cross-linked ~	сшитая цепь полимера
insulator ~	гирлянда изоляторов
molecular ~	молекулярная цепь
polymer ~	полимерная цепь
pulse ~	последовательность импульсов
chamber	камера, отсек, отделение
air-ventilation ~	вентиляционная камера
altitude ~	барокамера
altitude test ~	барокамера
cable ~	кабельный колодец
drying ~	сушильный шкаф
test ~	испытательная камера
vacuum ~	вакуумная камера, вакуум-камера
vulcanization ~	вулканизационная камера
change	1. изменение (результат действия), замена, смена 2. менять(ся), изменять(ся)
~ for the worse	ухудшение
~ of phase	фазовый переход
~ of pitch of twisting	изменение шага скрутки
~ of twisting direction	изменение направления скрутки
~ of voltage	перепад напряжения
abrupt ~	скачок
engineering ~	техническое изменение, техническая доработка
sudden ~	скачок
change-over	переход (к чему-то новому), переключение
changing	изменение (действие)
channel	канал
~ of distribution	канал распространения
access ~	канал доступа
adjacent ~	соседний канал
allocated ~	выделенный канал
analog data transfer ~	аналоговый канал передачи данных
broadband ~	широкополосный канал
cable ~	кабельный канал
communication ~	канал связи
data (transfer) ~	канал передачи данных
dedicated ~	специализированный канал, выделенный канал

extruder screw ~	канал червяка экструдера
multiplexor ~	мультиплексный канал
multiuser ~	канал коллективного доступа
sales ~	канал сбыта
television ~	телевизионный канал
trade ~	канал сбыта
channelling	канализация (направленная передача сигнала, энергии)
character	1. характер, характерная особенность 2. символ, знак, буква
~ of work	профиль работы
identification ~	знак идентификации, символ идентификации
characteristic	характеристика, свойство, признак, черта, отличие
ageing ~s	характеристики старения
attenuation ~	характеристика затухания
breakdown ~	характеристика пробоя
comparison ~s	сравнительные характеристики
job ~	характер работы
short-circuit ~	характеристика короткого замыкания
transmission ~	характеристика пропускания
electrical ~s	электрические параметры
operating ~s	эксплуатационные характеристики
processing ~s	технологические характеристики, технологические свойства
technical ~s	технические характеристики
characterization	определение характеристик, снятие характеристик
reliability ~	определение показателей надежности
charcoal	древесный уголь
charge	1. заряд, электрический заряд 2. плата, тариф, сбор 3. (мн.ч.) расходы, затраты 4. загружать 5. взимать плату
bound ~	связанный заряд
depreciation ~s	амортизационные расходы
linear ~	линейный заряд
maintenance ~s	эксплуатационные расходы
overhead ~s	накладные расходы
residual ~	остаточный заряд
space ~	объемный заряд
surface ~	поверхностный заряд
surplus ~	избыточный заряд
unit ~	единичный заряд
usage ~	плата за использование
zero ~	нулевой заряд
chart	карта, диаграмма, схема, график, таблица
calibration ~	градуировочная таблица, тарифовочная таблица
flow ~	технологическая схема процесса
layout ~	схема расположения, монтажная схема
mode ~	диаграмма мод, диаграмма типов колебаний
operation flow ~	схема последовательности операций

process ~	технологическая карта, операционная карта, маршрутная карта
progress ~	график исполнения работ
quality control ~	график контроля качества
troubleshooting ~	карта обнаружения и устранения повреждений
voltage ~	карта напряжений
charter	1. чартерная перевозка, фрахтование 2. фрахтовать
check	1. контроль (периодический), проверка, контрольный осмотр 2. контролировать, проверять, измерять с целью проверки разрушающий контроль
destructive ~	проверка на месте
field ~	текущая проверка
routine ~	выборочная проверка
spot ~	контроль (периодический), поверка, проверка
checking	1. контроль, проверка
check-out	2. наладка (аппаратуры), отладка (программы)
detailed ~	сплошной контроль
chemical-engineering	химико-технологический
chemicals	химикаты
chemist	химик
chemistry	химия
chief	1. руководитель, шеф 2. ведущий, главный
china	фарфор
chip	1. чип, микросхема 2. осколок, крошка, мелкий обломок
chirping	флуктуация длины волны (опт.)
chloride	хлорид
polyvinyl ~, PVC	поливинилхлорид
chlorine, Cl	хлор
chromatography	хроматография, хроматографический анализ
gas ~	газовая хроматография
liquid ~	жидкостная хроматография
molecular ~	молекулярная хроматография
chromizing	хромирование
chute	лоток, жёлоб
cooling ~	охлаждающий жёлоб
c.i.f., CIF (cost, insurance, freight)	сиф (стоимость, страхование, фрахт), СИФ
circuit	1. контур, схема, цепь, сеть (электрическая) 2. канал (связи)
auxiliary ~	вспомогательная цепь
block ~	блокировочная цепь
cable ~	кабельная цепь
control ~	цепь управления, схема управления, контрольная цепь
cord ~	шнуровая пара (в телефонии)
dead ~	обесточенная цепь
earth(ed) ~	цепь заземления
electric ~	электрическая цепь, электрическая схема
feedback ~	цепь обратной связи
ground(ed) ~	цепь заземления

integrated optical ~, IOC	интегральная оптическая схема
leak(age) ~	цепь утечки
main ~	основная цепь, главная цепь
measuring ~	измерительный контур, измерительная цепь
open ~	незамкнутая цепь
parallel ~	параллельная цепь
printed ~	печатная схема
reaction ~	контур обратной связи
series ~	последовательная цепь
short ~	короткое замыкание, цепь короткого замыкания
superconducting ~	сверхпроводящая цепь, сверхпроводящий контур
two-port ~	четырёхполюсник
two-wire ~	двухпроводная цепь
circuit-breaker	автомат, автоматический выключатель
over-voltage ~	автомат максимального напряжения
circulation	1. циркуляция 2. тираж (журналов, газет)
air ~	циркуляция воздуха
atmospheric ~	циркуляция воздуха
coolant ~	циркуляция охлаждающей жидкости
forced ~	принудительная циркуляция
induced ~	принудительная циркуляция
natural ~	естественная циркуляция
water ~	циркуляция воды
cladding	1. плакирование 2. оболочка оптического волокна
homogeneous ~	однородная оболочка (опт.)
matched ~	согласованная оболочка (опт.)
metal ~	металлическое покрытие
claim	1. заявление (о правах) 2. рекламация, претензия
~ for replacement	рекламация (на некачественные изделия)
patent ~s	патентная формула
clamp	1. зажимное кольцо, хомут, скоба 2. захват(механизм,устройство) 3. фиксировать
C ~	крепёжная скоба
cable ~	кабельный зажим, кабельная скоба, кабельный хомут(ик)
cable shield ~	зажим экрана кабеля, экранный зажим
conductor ~	зажим для провода
dead-end ~	натяжной зажим (проводов для ЛЭП)
drum ~	захват для барабана
pipe ~	хомут(ик) для труб
suspension ~	поддерживающий зажим (проводов для ЛЭП)
tension ~	натяжной зажим (проводов для ЛЭП)
terminal ~	зажим кабельного наконечника
clamping	фиксация (механическое закрепление)
class	класс, сорт, разряд, группа, категория
classification	классификация
~ of goods	квалификация товара

attributive ~	квалификация по признакам
multiple ~	квалификация по нескольким признакам
multiway ~	квалификация по нескольким признакам
one-way ~	квалификация по одному признаку
clause	положение, статья, пункт (договорного документа)
contract ~	пункт контракта
cleaner	очиститель (устройство, средство)
duct ~	щётка для прочистки каналов кабельной канализации
cleaning	очистка
abrasive ~	абразивная очистка
electrolytic ~	электролитическая очистка
preweld ~	очистка металла перед сваркой
solvent ~	очистка растворителем
surface ~	очистка поверхности
cleanliness	чистота (отсутствие грязи или дефектов на поверхности)
cleanness	чистота (беспримесность)
clear	бесцветный, светлый, прозрачный
clearance	зазор, просвет
customs ~	таможенная очистка
cleaving (of end face)	скальвание (торцевой грани) (опт.)
click	щелчок (помеха в телефонном канале)
client	заказчик, клиент
clincher	скоба
clip	1. скоба, бугель, хомут(ик), зажим 2. зажимать, фиксировать
cable ~	кабельная скоба, кабельный хомут(ик)
hose ~	хомут(ик) для шланга
wire ~	скоба крепления электропроводки
close	1. закрывать(ся) 2. заделывать (концы, отверстия, швы)
closure	1. закрытие, герметизация 2. корпус (муфты)
double-ended ~	корпус двухсторонней муфты
splice ~	муфта
cloth	ткань, полотно
abrasive ~	абразивная шкурка, абразивное полотно
cleaning ~	ветошь
emery ~	шлифовальная шкурка
varnished ~	лакоткань, электроизоляционная лакоткань
coach	вагон (пассажирский)
coal	уголь (топливо)
coat	1. покров, покрытие, слой 2. наносить покрытие, наносить слой
coating	покрытие, нанесение покрытия, плакирование
anodic ~	анодирование
antireflection ~	неотражающее покрытие
corrosion-resistant ~	антикоррозионное покрытие
cured ~	отверждаемое покрытие
enamel ~	эмалевое покрытие
fibre ~	защитное покрытие оптического волокна

flame-retardant (retardant) ~	огнезащитное покрытие, не распространяющее горение покрытие
graphite ~	графитовое покрытие
metallic ~	металлическое покрытие
primary ~	первичное покрытие
secondary ~	вторичное покрытие
sprayed ~	напылённое покрытие
code	1. код, система кодирования 2. нормы и правила, промышленно-отраслевые правила
~ of practice	строительные нормы
colour ~	система расцветки, цветная маркировка
colour marking ~	система расцветки
electrical ~	электротехнические правила и нормы
electric installation ~	правила устройства электроустановок
optical fibre colour ~	цветная маркировка оптического волокна
test ~	инструкция по испытаниям
wire colour ~	расцветка проводов, таблица расцветки проводов
coefficient	коэффициент
~ of mutual inductance	коэффициент взаимоиנדукции
~ of self-induction	коэффициент самоиндукции
~ of thermal expansion	коэффициент теплового расширения
~ of twist	коэффициент крутки
axial propagation ~	коэффициент осевого распространения (опт.)
coupling ~	коэффициент связи
drag ~	коэффициент волочения
friction ~	коэффициент трения
reflection ~	коэффициент отражения
refraction ~	коэффициент преломления
safety ~	коэффициент безопасности
scattering ~	показатель рассеяния
temperature ~	температурный коэффициент
coextrusion (co-extrusion)	совместная экструзия
coherence	когерентность
partial ~	неполная когерентность
space ~	пространственная когерентность
spatial ~	пространственная когерентность
temporal ~	временная когерентность
time ~	временная когерентность
coil	1. бухта, бунт, рулон 2. виток, обмотка, катушка (электрическая, радио) 3. наматывать (в бухту), навивать
~ of cable	бухта кабеля
~ up	мотать
armature ~	катушка якоря
cable ~	бухта кабеля
disk ~	дисковая катушка
electromagnet (solenoid) ~	катушка электромагнита
inductance ~	катушка индуктивности
loading ~	пупиновская катушка
loose ~	нестянутая бухта (свободно смотанная)
magnetizing ~	обмотка возбуждения

Pupin ~	пупиновская катушка
self-supporting ~	бескаркасная катушка
toroidal ~	тороидальная катушка
wire ~	бухта проволоки
coiler	намоточное устройство, моталка
coiling	сматывание в бухту, намотка, навивка
cold-drawn	холоднотянутый
cold-resistant	хладостойкий, холодостойкий, морозостойкий
cold-rolled	холоднокатанный
collaboration	сотрудничество
collar	манжета, обойма
sealing ~	уплотняющая манжета
collect	1. собирать(ся) 2. взимать (налоги, плату)
collection	сбор, собирание, коллекция, массив
document ~	массив документов
collector	1. коллектор, сборник
	2. токосниматель, электрический коллектор
	бугель
bow ~	токоприёмник
current ~	шахта (предприятие), угольная шахта
colliery	шахта (предприятие), угольная шахта
collimation	коллимация (опт.)
colophony	канифоль
colour (color)	1. цвет, расцветка 2. краска, краситель
colouring	окраска, окрашивание, расцветка
~ of cores	расцветка жил
colourless	бесцветный
column	1. колонна, колонка
	2. уровень, столб (вещества)
liquid ~	столб жидкости
manometric ~	манометрический столб
mercury ~	ртутный столб
combiner	устройство уплотнения (каналов), блок объединения
optical ~	комбинированный оптический разветвитель
combustibility	горючесть
combustible	горючее вещество
combustion	горение, сгорание
commissioning	ввод в строй, ввод в промышленную эксплуатацию
commitment	обязательство
common	общий, обычный, единый (общий, одинаковый)
communication(s)	связь, средства сообщения
cable ~	кабельная связь
cellular ~	сотовая связь
data ~	передача данных
digital ~	цифровая связь
electric ~	электросвязь
fibre-optics ~	волоконно-оптическая связь
field military ~	военная полевая связь
global ~	глобальная связь, всемирная связь
high-capacity ~	связь с высокой информационной ёмкостью

high-frequency ~	высокочастотная связь
intercity ~	междугородная связь
intercomputer ~	связь между компьютерами
jam-resistant ~	помехозащищённая связь
long-haul ~	дальняя связь
long-range ~	дальняя связь
mobile ~	мобильная связь
multichannel ~	многоканальная связь
multiple-access ~	связь с коллективным доступом
one-way ~	односторонняя связь
optical-fibre ~	волоконно-оптическая связь
power line ~, PLC	технология передачи информации по электрическим сетям
radio ~	беспроводная связь
satellite ~	спутниковая связь
telephone ~	телефонная связь
wire ~	проводная связь
wireless ~	беспроводная связь
world-wide ~	глобальная связь, всемирная связь
compact	1. плотный, компактный 2. уплотнять, прессовать
company	фирма, компания
affiliated ~	филиал компании, дочерняя фирма
cable ~	кабельная компания, предприятие кабельной промышленности
joint-stock ~	акционерное предприятие
manufacturing ~	фирма-производитель
product ~	производственная фирма
subsidiary ~	филиал компании, дочерняя фирма
supplier ~	фирма-поставщик
comparison	сравнение, сопоставление
~ of characteristics	сравнение характеристик
~ of indices	сравнение показателей
~ of test results	сравнение результатов испытаний
compartment	камера, отделение, отсек
compatibility	совместимость
~ of applied materials	совместимость применяемых материалов
hardware ~	аппаратная совместимость
manufacturing ~	технологическая совместимость
software ~	совместимость программного обеспечения
unit-to-unit ~	аппаратная совместимость
compensation	1. компенсация, возмещение 2. выравнивание, коррекция
~ paid	возмещение убытков
compensator	компенсатор
tension ~	компенсатор натяжения
competent	квалифицированный, компетентный
competitiveness	конкурентоспособность
~ of goods and services	конкурентоспособность товаров и услуг
complaint of defective goods	рекламация на некачественные изделия
complex	1. комплекс 2. составной, сложный, состоящий из компонентов

compliance ~ with the requirements	соответствие, согласованность
component	соответствие требованиям 1. компонент, элемент, составная часть 2. деталь, узел 3. составной (входящий в состав чего-либо), составляющая
cable ~	конструктивный элемент кабеля
direct ~	постоянная составляющая (тока, напряжения)
faulty ~	неисправный элемент
frequency ~	частотная составляющая
mating ~	сопрягающий элемент
off-the-shelf ~	изделие, имеющееся в наличии
polarisation ~	поляризационная составляющая
volatile ~	летучий компонент
components	составные части
composite	составной (сложный, состоящий из компонентов)
composition	состав, композиция, смесь
alloying ~	лигатура
blend ~	состав смеси
chemical ~	химический состав
crosslinkable ~	сшиваемая полимерная композиция
granulometric ~	гранулометрический состав
rubber ~	резиновая смесь
compound	1. соединение (химическое), состав, смесь, компаунд, композиция 2. составной (сложный, состоящий из компонентов) 3. мешать, смешивать, составлять смесь
cable ~	кабельная заливочная масса
cable insulating (insulation) ~	кабельный изоляционный компаунд
corrosion preventive ~	антикоррозионный состав, противокоррозионная смазка
electrical ~	электроизоляционный компаунд
filling ~	заполнитель, заливочная масса, заполняющий компаунд
flooding ~	заполняющий межмодульный компаунд (опт.)
halogen-free ~	безгалогенный компаунд
hydrophobic ~	гидрофобный компаунд
impregnating ~	пропиточный состав, пропиточный компаунд, пропиточная масса
insulating ~	изолирующий состав, электроизоляционный компаунд, изоляционная масса
lead-and bromine-free polyvinylchloride ~	поливинилхлоридный компаунд, не содержащий свинец и бром
low-molecular ~	низкомолекулярное соединение
low-smoke fire-resistant ~, LSFR	компаунд пониженной горючести с низким дымовыделением
low-weight ~	компаунд с низким молекулярным весом
non-draining ~	нестекающий компаунд
plastic ~	пластикат
plenum cable ~	изоляционный компаунд для кабелей, прокладываемых в инженерных коммуникациях зданий

polymer ~	полимерная смесь
polyvinylchloride ~, PVC- ~	поливинилхлоридный пластикат
preservative ~	противогнилостный состав
reinforced ~	компаунд, содержащий усилитель
rubber ~	резиновая смесь
rust-preventive ~	противокоррозионная смазка
sealing ~	герметик, герметизирующий состав, герметизирующий компаунд
compress	сжимать, уплотнять
compression	сжатие, уплотнение
~ in bending	сжатие при изгибе
bandwidth ~	сжатие диапазона частот
longitudinal ~	продольное сжатие
pulse ~	сжатие импульса
reversible ~	обратимое сжатие
shock ~	ударное сжатие
comprise	заключать, содержать в себе, состоять из
computation	вычисление, расчёт
numerical ~	численный расчёт
computer	компьютер
process control ~	компьютер для управления производственными процессами
concatenation	последовательное соединение, каскадное включение
concentric	концентрический
concentricity	концентричность, соосность
core-to-clad ~	концентричность сердцевины и оболочки (опт.)
concession	уступка, послабление
tax ~	налоговая льгота
conclude	1. заключать, делать вывод 2. заключать (заканчивать) 3. заключать (договор)
conclusion	вывод, заключение
come to a ~	заключать, делать вывод
failure ~	заключение о неисправности
condenser	конденсатор (в химии, теплотехнике)
condition (conditions)	состояние, вид, условие (режим, условия)
actual operating ~s	реальные условия эксплуатации
adverse ~s	неблагоприятные условия
as-drawn ~	состояние непосредственно после волочения
as-extruded ~	состояние непосредственно после экструдирования
as-received ~	состояние непосредственно после поставки
as-rolled ~	состояние непосредственно после прокатки
environmental ~s	условия окружающей среды
faulty ~	неисправное состояние
initial ~	исходное состояние, начальное состояние
load ~s	режим нагрузки
maintenance ~s	режим технического обслуживания
market ~	состояние рынка
no-load ~s	режим холостого хода
operating ~	рабочее состояние, исправное состояние

operating ~s	режим эксплуатации, условия эксплуатации
overload ~s	режим перегрузки
peak load ~s	режим максимальной нагрузки
service ~s	условия эксплуатации
short-circuit ~s	режим короткого замыкания
shutdown ~s	режим остановки
steady-state ~s	установившийся режим, условия стационарного режима
storage ~s	режим хранения, условия хранения
test ~s	условия проведения испытания
transient ~(s)	переходный режим, неустановившийся режим
working ~	исправное состояние
working ~s	режим работы, условия труда
conditioning	выдержка, кондиционирование, приведение в соответствие с нормами
signal ~	формирование сигнала
conduct	1. пропускать, проводить (ток, тепло и т.п.) 2. вести (переговоры)
conductance	1. электропроводимость 2. проводимость (величина)
dielectric ~	проводимость диэлектрика
insulation ~	проводимость изоляции
specific ~	удельная проводимость
thermal ~	теплопроводность
conducting	электропроводящий
conduction	проводимость (явление)
electrical ~	электропроводимость
heat ~	теплопроводность
conductivity	1. удельная электропроводимость 2. удельная проводимость
thermal ~	удельная теплопроводность, коэффициент теплопроводности
conductor	1. проводник, жила (кабеля) 2. провод
aerial ~	воздушный провод, провод воздушной линии
aluminum ~	алюминиевая жила
aluminium ~ steel reinforced, ACSR	сталеалюминиевый провод
aluminium overhead ~	алюминиевый провод для воздушных линий электропередачи
army communication ~	провод военно-полевой связи
bare ~	голый (неизолированный) проводник, неизолированная жила
bimetallic ~	биметаллический проводник, биметаллическая жила
block ~	блокировочный провод
bunched ~	жила пучковой (шнуровой) скрутки
bundled ~	многожильный провод
bundled ~s	жгут проводов
cable ~	жила кабеля
cable-in-conduit ~, CICC	проводник типа «кабель в трубе»
circular ~	круглая жила
communication ~	провод связи
compact ~	уплотненная жила

concentric - lay stranded ~	жила повивной скрутки
concentric ~	концентрическая жила
contact ~	контактный провод
copper ~	медная жила, медный проводник
copper-weld ~	омеднённый провод (стальной с медным покрытием)
current-carrying ~	токопроводящая жила
earth(ing) ~	жила заземления, провод заземления
electrical ~	электрический проводник
flat ~	плоский провод
flexible ~	гибкая жила
ground(ing) ~	жила заземления, провод заземления
heating ~	нагревательный провод
heat-resisting ~	нагревостойкий провод
hollow ~	полая жила, полый провод
inner ~	внутренний проводник
insulated ~	изолированная жила, изолированный проводник или провод
internal ~	внутренний проводник
lightning ~	молниеотвод
line ~	линейный провод
live ~	провод под напряжением
metal coated ~	жила с металлическим покрытием
metal-clad ~	биметаллическая жила
multiwire stranded ~	многопроволочная скрученная жила
neutral ~	нулевая жила
outer ~	внешний проводник
oval ~	овальная жила
overhead ~	провод воздушной линии
parallel earth continuity ~	непрерывный параллельный заземляющий провод
phase ~	фазовый провод
phase-screened ~	пофазно-экранированная жила
plain ~	жила без защитных покрытий
plastic-insulated ~	провод с пластмассовой изоляцией
rectangular ~	провод или проводник прямоугольного сечения
resistance ~	провод сопротивления
return ~	обратный провод
ribbon ~	ленточный провод
rubber ~	провод с резиновой изоляцией
sector-shaped ~	жила секторного сечения
shaped ~	жила фасонного сечения
shielded ~	экранированный провод
solid ~	сплошная жила, одножильный провод
split ~	расщеплённая жила
steel ~	стальной провод
steel-aluminium ~	сталеалюминиевый провод
stranded ~	многопроволочная жила
strip ~	ленточный провод
telephone ~	телефонный провод
tin coated ~	луженая жила

tinned ~	луженая жила
tinsel ~	мишурная жила
twin ~	двужильный провод
twisted ~	многожильный провод
conduit	1. канал (проход) 2. трубопровод
cable ~	кабелепровод, кабельный трубопровод
metropolitan ~	городской кабелепровод
underground ~	подземный кабельный канал
cone	конус
stress relief ~	выравнивающий конус (в муфтах)
confidentiality of data	сохранение сведений в тайне
configuration	1. конфигурация, форма, очертание
	2. состав оборудования
cable ~	разводка кабелей
hardware ~	состав аппаратных средств, конфигурация оборудования
	конфигурация сети
network ~	согласование, соответствие
conformance	соответствие требованиям
~ to the requirements	соответствие техническим условиям
~ to the specification	соответствие стандарту
~ to the standard	соответствие качества изделия
quality ~	соответствие, согласованность
conformity	закономерность (закон, соответствие закону)
~ with a law	соответствие техническим условиям
~ with the specification	соответствие стандарту
~ with the standard	обработка на конус
coning	соединять, присоединять, подключать,
connect	включать
	заземлять
~ to earth	1. соединение (деталей), соединение
connection	(электрическое), присоединение
	2. связь (взаимосвязь)
	3. подключение, включение
earth ~ (lead)	жила заземления, заземление
bolted ~	болтовое соединение
circular compressed ~	соединение обжатием
crimp(ed) ~	соединение опрессовкой, обжимное
	соединение
cross ~	транспозиция, поперечное соединение
hexagonal compressed ~	соединение обжатием шестигранником
high-voltage ~	высоковольтное соединение
insulation piercing ~	соединение прокалыванием изоляции
parallel ~	параллельное соединение
permanent ~	постоянное соединение
pressure-type ~	соединение опрессовкой
series ~	последовательное соединение, каскадное
	включение
soldered ~	паяное соединение, запайка
solderless ~	беспаяное соединение
threaded ~	резьбовое соединение
welded ~	сварное соединение

wire ~	сращивание проводов
wire wrap ~	соединение намоткой, соединение накруткой
connector	1. соединитель, соединительное устройство 2. разъём, кабельная муфта
~ of cables	соединительная гильза кабелей
bayonet nut ~, BNC	байонетный соединитель
bimetallic ~	биметаллическая соединительная гильза (кабелей)
branch ~	ответвительный соединитель
cable ~	кабельный соединитель, штепсельный кабельный разъём
coaxial ~	штепсельный коаксиальный разъём
female ~	гнездо штепсельного разъёма
harness ~	штепсельный жгутовый разъём
insulation piercing ~	соединитель, прокалывающий изоляцию
male ~	вилочная часть соединителя
optical fibre ~	волоконно-оптический разъёмный соединитель
plug ~	штепсельное соединение, вилочная часть электрического соединителя
screen ~	соединитель экрана
separable ~	разъём
shield ~	соединитель экрана
socket ~	розеточная часть электрического соединителя
through ~ of (cables)	сквозная соединительная гильза (кабелей)
umbilical ~	разрывной соединитель
consequence	последствие
conservation	сохранение
~ of radiance	сохранение яркости (опт.)
energy ~	экономия энергии
resource ~	экономия ресурсов
consignee	грузополучатель
consignment of goods	партия отправленного товара, груза
consignor	грузоотправитель
console	пульт (управления), консоль
constant	1. постоянная (величина), константа, коэффициент 2. постоянный, неизменный
attenuation ~	постоянная затухания, коэффициент затухания
coupling ~	постоянная связи
dielectric ~	диэлектрическая проницаемость
fatigue ~	показатель усталости
phase ~	фазовая постоянная, коэффициент фазы
propagation ~	коэффициент распространения, постоянная распространения
screening ~	постоянная экранирования
constituent	1. составная часть, компонент 2. составной (входящий в состав чего-либо)
alloying ~	легирующий компонент
construction	1. конструкция 2. строительство, сооружение
cable ~	конструкция кабеля
fire-safe ~	огнестойкое исполнение

loose ~	свободная конструкция (с ненапряжённым волокном) (опт.)
tight ~	плотная конструкция (опт.)
tropicalized ~	тропическое исполнение
consumer	1. потребитель 2. абонент
end ~	конечный пользователь
final ~	конечный потребитель
consumption	расход, потребление
~ of energy	расход энергии
~ of utilities	расход энергоресурсов
current ~	расход тока
electric power ~	потребление электроэнергии
fluid ~	расход жидкости
gas ~	расход газа
heat ~	расход тепла
power ~	расход энергии, энергопотребление, потребляемая мощность
contact	контакт
accidental ~	случайный контакт
crimp ~	беспаячный контакт, обжимной контакт
earthed ~	заземлённый контакт
electric ~	электрический контакт
female ~	гнездо штепсельного разъёма
fixed ~	неподвижный контакт
floating ~	плавающий контакт
grounded ~	заземлённый контакт
make-and-break ~	переходный контакт
metal-to-metal ~	контакт металлов
movable ~	подвижный контакт
two-way ~	переключающий контакт
contain	заключать (содержать в себе)
container	тара, контейнер, ящик
closed ~	закрытая тара
disposable ~	разовая тара
hermetically sealed ~	герметичная тара
large-size ~	крупногабаритная тара
open-top ~	открытая тара
returnable ~	многооборотная тара
reusable ~	возвратная тара
rigid ~	жёсткая тара
shipping ~	транспортная тара
storage ~	тара для хранения
containment	1. сдерживание распространения (вредных веществ) 2. защитная оболочка (ядерного реактора)
contaminant	загрязняющее вещество, загрязнение (примесь)
contaminate	загрязнять
contamination	загрязнение
content	содержание
~s of a contract	содержание контракта
book ~s	оглавление книги

energy ~	запас энергии
impurity ~	содержание примесей
moisture ~	влажность, влагосодержание
volatile-matter ~	содержание летучих веществ
continuity	непрерывность, целостность
~ of service	бесперебойное снабжение, обслуживание
~ of power supply	бесперебойность энергоснабжения
circuit ~	целостность цепи
continuous	сплошной, непрерывный, длительный, постоянный
contour	контур, очертание, профиль
contract	договор, контракт
~ for the delivery	договор на поставку
delivery ~	контракт на поставку
development(al) ~	контракт на разработку
formal ~	оформленный договор
purchase ~	контракт на закупку
service ~	договор на обслуживание
turnkey ~	контракт на условиях «под ключ»
contraction	сужение, сжатие, усадка
contractor	подрядчик, подрядная фирма, исполнитель (фирма-подрядчик)
contrast	1. контраст 2.контрастировать
phase ~	метод фазового контраста
refractive index ~	контраст показателей преломления (опт.)
control	1. контроль, проверка 2. управление, регулирование 3. орган управления, регулятор 4. проверять, контролировать 5. управлять, регулировать
access ~	управление доступом
automatic ~	автоматизация, автоматическое управление, автоматическая регулировка
automatic frequency ~	автоподстройка частоты, АПЧ
complete ~	сплошной контроль
computer ~	управление от ЭВМ
computerized ~	управление от ЭВМ
dimensional ~	контроль размеров
eccentricity ~	контроль эксцентриситета
emergency ~	аварийное управление
environment ~	контроль, охрана окружающей среды
feedback ~	управление с обратной связью
frequency ~	стабилизатор частоты
hand ~	ручная регулировка
incoming ~	входной контроль
in-process ~	контроль в ходе технологического процесса
manual ~	ручное управление
off-line ~	автономное управление
on-line ~	оперативное управление, контроль в режиме реального времени
process ~	управление технологическим процессом
production ~	управление производством
quality ~	контроль качества, проверка качества

real-time ~	оперативное управление (в режиме реального времени)
remote ~	дистанционное управление
running ~	текущая проверка
selective ~	выборочная проверка
supervisory ~	оперативное руководство
tension ~	регулировка натяжения
voltage ~	регулировка напряжения
wall thickness ~	контроль толщины стенок
controller	регулирующий прибор, регулятор
temperature ~	терморегулятор
conversion	превращение, преобразование, переход
~ to new products	переход на выпуск новой продукции
converter	преобразователь
analog-to-digital ~, A/D ~	аналого-цифровой преобразователь
frequency ~	преобразователь частоты
solid state ~	преобразователь твёрдого типа
conveyance	перемещение, транспортировка, перевозка, доставка
~ of property	передача собственности
coolant	1. охлаждающее вещество, холодильный агент, хладагент 2. охлаждающая жидкость, смазочно-охлаждающая эмульсия
roll ~	эмульсия для охлаждения валков
cooling	охлаждение
air ~	воздушное охлаждение
closed-cycle ~	охлаждение по замкнутому циклу
forced ~	принудительное охлаждение
oil ~	масляное охлаждение
water ~	водяное охлаждение
co-operation	1. сотрудничество 2. взаимодействие (согласованность действий)
beneficial ~	взаимовыгодное сотрудничество
business ~	деловое сотрудничество
mutually advantageous ~	взаимовыгодное сотрудничество
scientific and technological ~	научно-техническое сотрудничество
co-ordination	согласование, координирование
~ of actions	согласование действий
copolymer	сополимер
~ of tetrafluoroethylene and perfluoroethers	сополимер тетра-фторэтилена с перфторэфирами (фторопласт 50)
ethylene-propylene ~	этиленпропилен
ethylene-tetrafluoroethylene ~	сополимер этилена и тетра-фторэтилена (фторопласт 40Ш)
fluorinated ethylene-propylene ~	фторированный этиленпропилен (фторопласт 4МБ)
reactive ~	сополимер с реакционноспособными группами
regular ~	сополимер регулярной структуры
copolymerization	сополимеризация
copper	медь
bar ~	прутковая медь

cathode ~	катодная медь
electrolytic ~	электролитическая медь
flat ~	полосовая медь
hard ~	твёрдая медь (неотожжённая)
oxygen-free ~	бескислородная медь
soft ~	мягкая медь (отожжённая)
tough-pitch ~	технически чистая медь
copy	экземпляр, копия
~ a of a contract	экземпляр договора
negotiable ~	действительный экземпляр (документа для сделки)
sample ~	пробный экземпляр
single ~	единственный экземпляр
cord	1. шнур 2. веревка, шпагат
appliance ~	установочный шнур
bell ~	звонковый провод (сигнальный)
coiled ~	спиральный шнур
connecting ~	телефонный шнур
drop ~	подвесной шнур
electrical ~	электрический шнур
equipment ~	сетевой шнур
extensible ~	спиральный шнур
extension ~	удлинительный шнур, шнур-удлинитель
flat ~	плоский шнур
flexible ~	шнур, гибкий шнур
household appliance ~	шнур для бытовых электроприборов
instrument ~	розеточный шнур, шнур аппарата
insulating ~	кордель
jack ~	переносный шнур
jumper ~	соединительный шнур, шнур-соединитель
low-current ~	слаботочный шнур
multiple ~	многожильный шнур
patching ~	коммутационный шнур, штепсельный шнур (переключающий)
pendant ~	подвесной шнур
plastic insulated ~	шнур с пластмассовой изоляцией
portable ~	переносный шнур
power ~	шнур питания
power line ~	сетевой шнур
receiver ~	микротелефонный шнур
rip ~	нить для снятия оболочки
rubber-insulated ~	шнур с резиновой изоляцией
single ~	одножильный шнур
single-wire ~	одножильный шнур
spiral ~	спиральный шнур
switchboard ~	коммутационный шнур
telephone handset ~	микротелефонный шнур
three-conductor (wire) ~	трёхжильный шнур
tinsel ~	мишурный шнур
triple ~	трёхжильный шнур
twin flat flexible ~	шнур с глубокой разделительной риской
twin flexible ~	двухжильный шнур

two-conductor (wire) flexible ~	двухжильный шнур
umbilical ~	шнур с электроразрывным соединителем
core	1. ядро, сердцевина, сердечник
	2. жила, изолированная жила
	3. сердцевина оптического волокна
	4. дорн
aluminum ~	алюминиевая жила
cable ~	жила кабеля, сердечник кабеля
central ~	центральная жила
copper ~	медная жила
inner supporting ~	внутренняя несущая жила
optical fibre ~	сердцевина оптического волокна
reel ~	сердечник бобины, сердечник катушки
screened ~	экранированная жила
slotted ~	профилированный сердечник
stacked ~	наборный сердечник
corner	угол
correction	поправка, корректировка
attenuation ~	поправка на затухание
defect ~	устранение дефекта
error ~	исправление ошибок
temperature ~	поправка на температуру
correlation	корреляция, сопоставление, соотношение
data ~	сопоставление данных
correspondence	соответствие
corresponding	соответствующий
corrodent	корродирующий агент
corrosion	коррозия, разрушение
~ -proof	коррозионно-стойкий
~ -resisting (resistant)	антикоррозионный, коррозионно-стойкий
acid ~	кислотная коррозия
atmospheric ~	атмосферная коррозия
electrochemical ~	электрохимическая коррозия
electrolytic ~	электролитическая коррозия
galvanic (two-metal) ~	электрохимическая коррозия
point(ed) ~	точечная коррозия
corrosive	1. корродирующее вещество
	2. агрессивный, коррозионный
corrugated	гофрированный
corrugation	гофрирование, гофрировка
cost (costs)	цена, стоимость, себестоимость
~ of labour	(расходы, затраты, издержки)
~ of production	стоимость рабочей силы
	себестоимость, стоимость производства,
	издержки производства
~ of storage	издержки хранения
~ of transport	транспортные издержки
estimated ~	сметная стоимость, сметная себестоимость
labour ~	стоимость рабочей силы
launching ~s	расходы на запуск в производство (изделия)
manufacturing ~	себестоимость, стоимость производства
market ~	рыночная стоимость
net ~	чистая стоимость

operational ~s	эксплуатационные расходы
prevention ~s	затраты на профилактику
product ~	себестоимость продукции
production ~s	издержки производства
quality-related ~s	затраты, связанные с качеством
cotton	1. хлопок 2. хлопковый, хлопчатобумажный
cotton-wool	вата
count	1. счёт, отсчёт 2. число, количество
	3. считать, подсчитывать
fibre ~	номер пряжи, число волокон
	(в оптическом кабеле)
yarn ~	номер пряжи
counter	счётчик
cable length ~	счётчик длины кабеля
revolution ~	счётчик оборотов
country	страна
~ of origin	страна происхождения, патентодержатель
Common Market ~	страна - член ЕЭС (Общего рынка)
coupler	1. соединитель, соединительная муфта
	2. разветвитель, ответвитель
cable ~	кабельный соединитель
directional ~	направленный оптический разветвитель
	(ответвитель)
optical fibre ~	оптический разветвитель (ответвитель)
star ~	звездообразный оптический разветвитель
	(ответвитель)
tee ~	T-образный разветвитель (ответвитель)
Y- ~	У-образный разветвитель (ответвитель)
coupling	1. связь (соединение, сцепление,
	взаимодействие) 2. соединительная муфта
back ~	обратная связь
capacitive ~	ёмкостная связь (асимметрия), коэффициент
	ёмкостной связи
earth ~	ёмкостная асимметрия на землю
electromagnetic ~	электромагнитная связь
electromechanical ~	электромеханическая связь
furcation ~	разветвлённое соединение (опт.)
inductance ~	индуктивная связь
inductive ~	индуктивная связь
mode ~	связь мод, смешивание мод, модовая
	взаимосвязь
course	ход (развитие чего-либо)
~ of the implementation of a contract	ход выполнения контракта
cover	1. крышка, колпак, колпачок, кожух
	2. покрытие, покров
	3. покрывать, обматывать
~ losses	покрывать убытки
~ expenses	покрывать расходы
manhole ~	крышка люка
protective ~	защитное покрытие, защитный кожух
coverage	охват, перекрытие, плотность оплётки
covering	покрытие, покров, оболочка

cable ~	защитный покров (покрытие) кабеля
outer ~	наружный покров (покрытие)
protective ~	защитное покрытие, защитная оболочка
convulcanization	совместная вулканизация, совулканизация
crack	1. трещина 2. растрескиваться
contraction ~	усадовая трещина
fatigue ~	усталостный излом, усталостная трещина
fire ~	трещина нагрева
hair-line ~	волосяная трещина
cradle	люлька
cramp	1. скоба, зажим, хомут 2. зажимать, скреплять скобой
crating	упаковка в ящики, решётчатую тару
creep(ing)	ползучесть
tensile ~	ползучесть при растяжении
torsional ~	ползучесть при кручении
creepage	1. ползучесть 2. скользящий разряд
crew	бригада, группа, команда
crimp	1. сгиб, складка 2. обжимать (кабельный зажим, наконечник на проводе)
criterion, (мн. ч.) criteria	критерий
~ of estimation	критерий оценки
quality ~	критерий качества
reliability ~	критерий надёжности
cross-bonding	поперечное соединение
continuous ~	непрерывное поперечное соединение
sectionalised ~	секционированное соединение
sheath ~	соединение оболочек по системе
cross	транспозиции
	1. крест, пересечение, случайный контакт
	2. пересекаться
electric ~	схлестывание проводов
swinging ~	схлестывание проводов при раскачивании
cross-connections	кроссировка
crossing	пересечение, перекрещивание, скрещивание
cross-linking (crosslinking)	сшивание (полимера), образование
	поперечных межмолекулярных связей,
	вулканизация
chemical ~	химическое сшивание
peroxide ~	перекисное сшивание
radiation ~	радиационное сшивание
silane ~	силанольное сшивание
cross-section	сечение, поперечное сечение
circular ~	круглое сечение
conductor ~	сечение токопроводящей жилы
geometrical ~	геометрическое сечение
rectangular ~	прямоугольное сечение
sector-shaped ~	секторное сечение
crosstalk	1. переходные помехи, переходное влияние, перекрёстные искажения 2. переходный разговор 3. перекрёстное затухание
adjacent channel ~	перекрёстные помехи от соседнего канала

far-end ~, FEXT	перекрёстный разговор на дальнем конце
near-end ~, NEXT	перекрёстный разговор на ближнем конце
crucible	тигель
assay ~	лабораторный тигель
melting ~	плавильный тигель
cryoengineering (cryogenics)	криогенная техника, техника низких температур
cryogenic	криогенный
crystalline	кристаллический
crystallite	кристаллит
crystallization	кристаллизация
melt ~	кристаллизация из расплава
solution ~	кристаллизация из раствора
cup	1. чаша, чашка
cupre	2. манжета, уплотнительное кольцо, гильза
	1. отверждение 2. вулканизация, сшивание
	3. отверждаться 4. вулканизировать(ся), сшивать(ся)
chemical ~	химическая вулканизация
epoxy ~	отверждение эпоксидной смолы
hot-air steam ~	паровоздушная вулканизация
sulphur ~	вулканизация с использованием серы
thiuram ~	вулканизация с использованием тиурама
curing	1. отверждение 2. вулканизация, сшивание
	3. сушка, запечка
gas ~	газовая вулканизация, вулканизация в газовой среде
infrared ~	сушка инфракрасными лучами
silane ~	вулканизация с использованием силанов
ultraviolet ~	сушка ультрафиолетовыми лучами, отверждение УФ-облучением
currency	валюта (денежная система)
foreign ~	валюта (иностранные деньги)
current	1. ток (электрический) 2. течение, поток
admissible ~	допустимый ток
alternating ~, a.c.	переменный ток
back ~	обратный ток
backward ~	обратный ток
breakdown ~	ток пробоя (разрядный)
carrier ~	несущий ток
charging ~	зарядный ток
conduction ~	ток проводимости
conduction discharge ~	разрядный ток проводимости
creepage ~	ток поверхностной утечки
creeping ~	ток утечки
critical ~	критический ток (в сверхпроводниках)
dark ~	темновой ток (фотоэлемента) (опт.)
direct ~, d.c.	постоянный ток
discharge ~	разрядный ток
displacement ~	ток смещения
earth ~	ток замыкания на землю
eddy ~s	вихревые токи

effective ~	действующее значение переменного тока
electric ~	электрический ток
excess ~	сверхток
fault ~	ток утечки, ток короткого замыкания, ток замыкания на землю
fusing ~	ток плавления предохранителя
induced ~	индуцированный ток (наведённый)
insulation ~	ток утечки через изоляцию
leakage ~	ток утечки, ток поверхностной утечки
light ~	световой ток (опт.)
line ~	линейный ток
load ~	ток нагрузки
no-load ~	ток холостого хода
nominal ~	номинальный ток
offset ~	входной ток смещения
overload ~	ток перегрузки
phase ~	фазный ток
phase-fault ~	ток замыкания между фазами
photoelectric ~	фототок
power ~	ток промышленной частоты
rated ~	номинальный ток
return ~	обратный ток
sheath ~	ток в оболочке кабеля
short-circuit ~	ток короткого замыкания
standby ~	ток холостого хода
steady-state ~	установившийся ток
stray ~	блуждающий ток
superconduction ~	ток сверхпроводимости
thermally stimulated ~	термостимулируемый ток
threshold ~ (of a laser diode)	пороговый ток (лазерного диода) (опт.)
transient ~	переходный ток (неустановившегося режима)
currently central curve	актуальный 1. линия (на графике), характеристика, кривая 2. изгибаться, закругляться
adiabatic ~	адиабата
characteristic ~	характеристическая кривая
exponential ~	экспонента
life ~	кривая «жизни»
short-circuit ~	характеристика короткого замыкания
stress-strain ~	кривая «напряжение-деформация»
temperature-versus-current ~	кривая зависимости температуры от тока
customer	заказчик, потребитель, покупатель, абонент
cut	1. срез, разрез, надрез 2. резать, надрезать, прорезывать 3. отключать, разъединять, отсоединять
cross-sectional ~	поперечный разрез
cut-out (cutout)	выключатель (электрический), рубильник, предохранитель (плавкий)
automatic ~	автоматический предохранитель
fuse ~	плавкий предохранитель
cutter	нож, резак
cable ~	кабельный нож

wire ~ (s)	ножницы для проволоки
cycle	цикл
burn-out ~	цикл выгорания
cooling ~	цикл охлаждения
curing ~	цикл вулканизации
design ~	этап проектирования
heating ~	цикл нагрева
monitoring ~	цикл контрольных испытаний
production ~	производственный цикл
cylinder	цилиндр, баллон
barrel ~	цилиндр экструдера
drying ~	сушильный барабан
extruder ~	цилиндр (корпус) экструдера
plasticating ~	цилиндр для пластификации

- D -

damage	1. повреждение, порча, разрушение, дефект (результат повреждения) 2. ущерб, убыток 3. повреждать, разрушать 4. наносить ущерб
~ in storage	повреждение при хранении
~ in transit	повреждение при транспортировке
~ to the packing	повреждение упаковки
ecological ~	экологический ущерб
impact ~	разрушение при ударе
mechanical ~	механическое повреждение
recurrent ~	повторяющееся повреждение
transport ~	повреждение при транспортировке
damping	1. демпфирование, затухание 2. увлажнение, смачивание
dampness	влажность, сырость
dancing	пляска, дрожание (стрелки прибора, индикатора)
line-wire ~	пляска проводов
danger	опасность
~ of fire, fire ~	опасность пожара, пожароопасность
data	данные, информация, сведения, материал (данные, информация)
actual ~	фактические данные
initial ~	исходные данные
original ~	исходные данные
prescribed ~	предварительно заданные данные
primary ~	исходные данные
reference ~	справочные данные (контрольные, эталонные)
source ~	исходные данные
test ~	данные испытаний
valid ~	достоверные данные
database	база данных
date	1. дата, число 2. срок (пределный момент)
~ of issue	дата выпуска

~ of manufacture	дата выпуска
~ of payment	срок платежа
~ of shipment	дата отгрузки
~ of signing a contract	дата подписания контракта
delivery ~	дата доставки, срок поставки
due ~	срок выполнения
effective ~	дата вступления в силу
expiration ~	дата истечения срока
opening ~	дата открытия (выставки, конференции)
payment ~	срок платежа
release ~	дата выпуска
value ~	дата зачисления денег
deadline	1. срок (предельный момент) 2. отключённая (обесточенная) линия
debt(s)	долг, задолженность
deceleration	замедление (движения)
decibel, dB	децибел
declaration	декларация, официальное заявление
~ of conformity	заявление о соответствии
currency ~	валютная декларация
customs ~	таможенная декларация
manufacturer's ~ of conformity	заявление изготовителя о соответствии
tax ~	налоговая декларация
decline	1. снижение, падение, спад 2. отклонение, уклон 3. снижаться, уменьшаться 4. отклоняться
~ of export markets	сужение экспортных рынков
business ~	спад деловой активности
decoding	расшифровка кода
decomposition	деструкция, распад, разложение
decontamination	удаление загрязнений
decrease	1. снижение, уменьшение, понижение 2. уменьшать(ся), снижать(ся), падать
deduce	выводить (формулу, уравнение)
deduction	вывод, заключение
de-energization	отключение (питания), обесточивание
defect	дефект, неисправность
~ of the manufacture	дефект завода-изготовителя
construction ~	дефект конструкции
image ~	аберрация
insulation ~	нарушение изоляции
manufacturing ~	производственный дефект
point ~	точечный дефект
structural ~	дефект структуры
defective	дефектный, неисправный, бракованный
definition	определение (формулировка, дефиниция)
deflection	1. отклонение (стрелки прибора) 2. провис, провисание
deformation	деформация
~ at rupture	деформация при разрыве
elastic ~	упругая деформация
fatigue ~	усталостная деформация

homogeneous ~	однородная деформация
irreversible ~	необратимая деформация
plastic ~	пластическая деформация
residual ~	остаточная деформация
shear ~	деформация сдвига
short-term ~	кратковременная деформация
shrinking ~	усадочная деформация
tensile ~	деформация при растяжении
thermal ~	тепловая деформация
degradation	ухудшение, деградация
~ of performance	ухудшение эксплуатационных характеристик
impulse ~	искажение формы импульсов
reliability ~	снижение надежности
degreaser	обезжиривающий состав
degree	1. степень 2. градус
~ of demonstration	степень подтверждения
~ of accuracy	степень точности
~ of approximation	степень аппроксимации
~ of coherence	степень когерентности
~ of efficiency	коэффициент полезного действия, КПД
~ of inspection	объём контроля
~ of polymerization	степень полимеризации
~ of protection	защищённость
~ of stability	степень устойчивости
~ of wear	степень изнашивания
academic ~	учёная степень
delay	1. задержка, запаздывание
~ in delivery	2. задерживать, запаздывать
differential mode ~	задержка поставки
induced ~	дифференциальная задержка мод (опт.)
multimode group ~	вынужденная задержка
propagation ~	групповая многомодовая задержка (опт.)
temporary ~	задержка распространения (сигналов)
time ~	временная задержка
transmission ~	задержка временная
delivery	задержка передачи (сигналов)
~ CIF	доставка, поставка
~ FOB	поставка на условиях СИФ
~ of complete equipment	поставка на условиях ФОБ
late ~	поставка комплектного оборудования
ready ~	доставка с опозданием
scheduled ~	поставка готовой продукции
store-door ~	поставка по графику
timely ~	доставка на склад грузополучателя
	своевременная доставка, своевременная поставка
turn-key project ~	поставка «под ключ»
demand	1. потребность, спрос
electric energy ~	2. потребление, потребляемая мощность
limited ~	потребление электроэнергии
	ограниченный спрос

de-merger	разделение (фирмы, слившихся ранее предприятий)
demonstration	демонстрация, доказательство (на примере чего-либо)
demultiplexer	аппаратура разделения каналов
denote	обозначать
density	плотность
crosslink ~	плотность сшивания (полимеров)
current ~	плотность тока
field ~	плотность поля
Fourier ~	спектральная плотность
optical ~	оптическая плотность
power flux ~	плотность потока энергии
radiant flux ~	плотность потока излучения
reflectance ~	плотность коэффициента отражения
transmittance ~	плотность коэффициента пропускания
winding ~	плотность намотки
dent	вмятина, насечка, зарубка
department	1. подразделение, отдел, отделение, цех, участок 2. ведомство, министерство
accounting (accounts) ~	бухгалтерия (отдел)
assembling ~	сборочный цех
auxiliary ~s	вспомогательные службы
common service ~s	общезаводские службы
design ~	конструкторское бюро
dispatching ~	отделение отгрузки готовой продукции
non-productive ~	вспомогательный цех
operating ~	производственное отделение (фирмы)
production ~	производственное отделение (фирмы)
shipping ~	отделение отгрузки готовой продукции
wire drawing ~	волоочильный цех
wire enamelling ~	цех эмалирования проволоки
departure (from)	отклонение (отступление от нормы, стандарта)
dependence	зависимость (от чего-либо)
exponential ~	экспоненциальная зависимость
temperature ~	температурная зависимость, зависимость от температуры
time ~	временная зависимость
dependency	зависимость (от чего-либо)
depolymerization	деполимеризация
deposit	1. отложение, осадок 2. депозит, вклад 3. осаждаться
ice ~	обледенение
deposition	осаждение, покрытие (получаемое методом осаждения)
chemical vapour ~	химическое парофазное осаждение
modified chemical vapour ~, MCVVD	модифицированный метод химического парофазного осаждения
outside vapour ~, OVD	наружное парофазное осаждение
vapour ~	осаждение из газовой фазы
vapour phase axial ~, VAD	осевое парофазное осаждение

depot	база, склад, хранилище
depreciation	амортизация, износ оборудования
depressant	депрессант, депрессорная присадка, подавитель
depression	вакуум
depressor	ингибитор, замедлитель, депрессант, подавитель
depth	глубина
~ of cable laying	глубина прокладки кабеля
cable installation ~	глубина прокладки кабеля
derating	ухудшение параметров
component ~	ухудшение параметров
temperature ~	ухудшение параметров при изменении температуры
deringing (of a die)	устранение износа волокна в виде канавки
derivation	вывод (формулы, уравнения)
derive	выводить (формулу, уравнение)
descaling	очистка от окалины, удаление окалины
description	описание, характеристика, обозначение
~ of goods	наименование товара
job ~	должностная инструкция
design	1. конструкция, конструктивное решение, исполнение 2. проектирование, разработка, расчёт 3. проектировать, разрабатывать, конструировать
~ of an experiment	план эксперимента
cable ~	конструкция кабеля
computer-aided ~	расчёт с помощью компьютера
detail technical ~	проектное задание
pilot ~	опытная конструкция
prototype ~	разработка опытного образца
roll pass ~	калибровка прокатных валков
ultimate load ~	расчёт по предельной нагрузке
designation	1. наименование, обозначение, маркировка 2. назначение, предназначение
code ~	кодовое обозначение
type ~	обозначение типа (маркировка)
designing	разработка, проектирование, конструирование
desk	стол, пульт
control ~	пульт управления
test ~	измерительный стол
desorption	десорбция
destruction	разрушение, деструкция
radiation ~	радиационная деструкция
thermal ~	термическая деструкция
detachable	разъёмный
detail	1. деталь, элемент 2. детализировать
detection	обнаружение, выявление
fault ~	обнаружение дефекта
UV spectrophotometric ~	спектрофотометрический анализ в ультрафиолетовой области света

VIS spectrophotometric ~	спектрофотометрический анализ в видимой области света
detectivity	способность к обнаружению (опт.)
normalised ~	нормированная способность к обнаружению (опт.)
specific ~	нормированная способность к обнаружению (опт.)
detector	1. детектор 2. датчик (чувствительный или измерительный элемент) 3. индикатор
contact ~	контактный датчик
optical ~	оптический детектор
pulse-type ~	импульсный детектор
voltage ~	указатель напряжения
wire breakage ~	индикатор обрыва провода
deterioration	ухудшение, изнашивание, разрушение
~ of quality, quality ~	ухудшение качества
determination	определение (установление, нахождение)
detrimment	ущерб, вред, отрицательное влияние
detrimental	вредный, пагубный, губительный
development	1. разработка, проектирование, конструирование 2. развитие, совершенствование, усовершенствование
experimental ~	опытно-конструкторские работы, ОКР
exploratory ~	экспериментальная разработка
professional ~	повышение квалификации
prototype ~	разработка опытного образца
technological ~	технологическая разработка
deviation	отклонение (величины)
admissible ~	допустимое отклонение
device	прибор, устройство, аппарат
alarm ~	устройство аварийной сигнализации
answer-back ~	автоответчик
branching ~	разветвитель
damping ~	демпфер
fibre optic terminal ~	оптоэлектронный модуль
haul-off ~	тяга, тяговое устройство
in-process control ~	прибор непрерывного контроля
measuring ~	измерительное устройство
portable ~	переносной прибор
pull-off ~	тяга, тяговое устройство
receive fibre optic terminal ~	приёмный оптоэлектронный модуль
safety ~	предохранитель
strain-measuring ~	тензомер
subscriber distribution ~	абонентское распределительное устройство
tension ~	механизм натяжения
tension compensating ~	компенсатор натяжения
tightening ~	механизм натяжения
transmit fibre optic terminal ~	передающий оптоэлектронный модуль
winding ~	намоточный механизм
diagnostics (diagnosis)	диагностика
malfunction ~	диагностика неисправностей
on-line ~	оперативная диагностика

diagram	график, диаграмма, схема, графическое изображение
~ of connections	схема соединений
block ~	структурная схема, блок-схема
cable ~	схема кабельных соединений
cable route ~	план прокладки кабелей, план трассы
cabling ~	план расположения кабелей, схема прокладки кабелей
circuit ~	электрическая схема
flow (process) ~	маршрутная схема производственного процесса, технологическая схема процесса
wiring ~	монтажная схема, схема электропроводки
dial	1. шкала (круговая) 2. набирать номер, измерять по круговой шкале
diameter	диаметр
~ over stranded core	диаметр по скрутке
~ over insulation	диаметр по изоляции
~ over screening/shield	диаметр по экрану
beam ~	диаметр пучка
beamwidth ~	ширина пучка
cable ~	диаметр кабеля
cladding ~	диаметр по оптической оболочке
coating ~	диаметр по покрытию
core ~	диаметр жилы, диаметр сердечника кабеля, сердцевины (сердечника) волокна
core ~ of reel (drum)	диаметр шейки барабана
external ~	наружный диаметр
mode field ~	диаметр модового поля (опт.)
nominal ~	номинальный диаметр
outside ~	наружный диаметр
overall ~	наружный диаметр
reference surface ~	диаметр опорной поверхности (опт.)
diametric(al)	диаметральный
diamond	алмаз
artificial ~	искусственный алмаз
man-made ~	синтетический алмаз
natural ~	природный алмаз
polycrystalline ~, PCD	поликристаллический алмаз
synthetic ~	синтетический алмаз
die	1. волокна, фильера 2. матрица, штамп 3. мундштук
carbide ~	твердосплавная волокна (фильера)
casting ~	форма для литья под давлением
diamond (drawing) ~	алмазная волокна (фильера)
drawing ~	волокна (фильера)
finishing(drawing) ~	чистовая волокна (фильера), калибрующая волокна
hard-alloy ~	твердосплавная волокна (фильера)
moulding ~	форма для литья под давлением
pressure ~	форма для литья под давлением
synthetic diamond ~	фильера из синтетических алмазов
tungsten carbide ~	карбидовольфрамовая волокна (фильера)

wire (drawing) ~	фильера для волочения проволоки
dielectric	1. диэлектрик, диэлектрический материал, изоляционный материал 2. диэлектрический плёночный диэлектрик, плёночная изоляция
film ~	многослойный диэлектрик
laminated ~	слоистый диэлектрик, многослойный диэлектрик
layered ~	диэлектрик без потерь
loss-free ~	диэлектрик с потерями
lossy ~	диэлектрик с малыми потерями
low-loss ~	штамповать
die-stamp	1. разница, различие 2. перепад, разность
difference	разность показателей преломления сердцевины и оболочки (опт.)
index of refraction ~	разность хода луча (между прямым и отражённым)
path-length ~	разность потенциалов, напряжение
potential ~	перепад давления
pressure ~	омическая асимметрия
resistance ~	перепад температур, разность температур
temperature ~	1. перепад, разность, дифференциал
differential	2. дифференциальный
pressure ~	перепад давления
temperature ~	перепад температур, разность температур
differentiation	дифференциация, разграничение, специализация
product ~	расширение ассортимента продукции
diffraction	дифракция
diffusion	диффузия
impurity ~	диффузия примеси
inward ~	диффузия внутрь, прямая диффузия
surface ~	поверхностная диффузия
thermal ~	тепловая диффузия, термодиффузия
digit	разряд (единиц информации), цифра, знак, символ
digital	цифровой
digitizer	аналого-цифровой преобразователь
dihydrate	дигидрат
dihydrate	дигидрит
dimension	размер (линейный, угловой)
cross-sectional ~	размер поперечного сечения
linear ~	линейный размер
mesh ~	размер ячейки сита
mounting ~s	установочные размеры
overall ~s	габарит, габаритные размеры
diode	диод
edge-emitting light-emitting ~, ELED	светодиод с торцевым излучением
light-emitting ~, LED	светодиод, СИД
superluminescent ~	суперлюминисцентный светодиод
superradiant ~, SRO	суперлюминисцентный светодиод
surface emitting light emitting ~	светодиод с поверхностным излучением
visible light-emitting ~	светодиод видимого диапазона

dioxide	диоксид, двуокись
dip	1. погружение, окувание 2. провис, провисание, провал 3. погружать, окувать
index ~	провал показателя преломления (опт.)
hot ~	нанесение покрытия погружением в расплав
hot tin ~	лужение погружением в расплав, горячее лужение
dipcoat	покрытие, нанесённое погружением
dipping	погружение, окувание, пропитка
dip-soldering	пайка погружением
direction	1. направление 2. руководство (заведование, управление), инструкция
~s for use	инструкция по применению
~ of cable route	направление трассы кабеля
~ of cable run	направление трассы кабеля
~ of lay	направление скрутки, повива, укладки
~ of rotation	направление вращения
~ of stranding	направление повива
~ of twist	направление скрутки
backward ~	обратное направление
clockwise ~	направление по часовой стрелке
counter-clockwise ~	направление против часовой стрелки
installation ~s	инструкция по монтажу
pulse ~	полярность импульса
winding ~	направление намотки
directory	указатель, справочник
disagreement	несогласованность, расхождение, несоответствие
disalignment (misalignment)	отсутствие соосности
disassembly (disassembling)	демонтаж, разборка
discharge	1. разряд (электрический) 2. сброс, слив, выпуск, разгрузка 3. сбрасывать, сливать, выпускать, выгружать
arc ~	дуговой разряд
battery ~	разряд аккумуляторной батареи
corona ~	коронный разряд
disruptive ~	электрический пробой
filamentary ~	нитевидный разряд
gas ~	расход газа
glow ~	тлеющий разряд
industrial ~	промышленный сброс, промышленный выброс
partial ~	частичный разряд
spark ~	искровой разряд
surface ~	поверхностный разряд
surge ~	импульсный разряд, импульс перенапряжения
discharger	1. разрядник 2. спускная труба
disconnection	отключение, размыкание, разъединение
disconnecter	разъединитель
discontinuity	нарушение непрерывности, разрыв, обрыв
circuit ~	нарушение целостности цепи

power supply ~	нарушение энергоснабжения
discriminator	дискриминатор, селектор
frequency ~	частотный детектор, частотный селектор
phase ~	фазовый детектор, фазовый селектор
disfunction	нарушение (функции, действия, состояния)
dismantling	демонтаж, разборка
dismountable	разъёмный, разборный
dismounting	демонтаж, разборка
dispersion	дисперсия, рассеяние, разброс
chromatic ~	хроматическая дисперсия (опт.)
life ~	разброс сроков службы
material ~	дисперсия в материале
modal (mode) ~	модовая дисперсия (опт.)
non-shifted ~	несмещённая дисперсия (опт.)
profile ~	дисперсия профиля (опт.)
pulse ~	дисперсия импульса
shifted ~	смещённая дисперсия (опт.)
waveguide ~	дисперсия в волноводе
zero ~	нулевая дисперсия
displacement	сдвиг, смещение (на расстояние, во времени)
~ of joint	смещение места соединения
angular ~	угловое смещение
axial ~	смещение по оси
electric ~	электрическое смещение
lateral ~	боковое смещение
phase ~	сдвиг фазы
shear ~	смещение при сдвиге
disposal	1. сброс, устранение, удаление 2. размещение
sewage ~	сброс сточных вод
waste ~	удаление отходов, захоронение отходов
waste water ~	сброс сточных вод
disposition	расположение, размещение
disruption	разрушение, разрыв
~ of a schedule	нарушение графика
dissipation	рассеяние
power ~	мощность рассеяния, рассеяние мощности
distance	расстояние, дальность, промежуток
center-to-center ~	расстояние между центрами
creepage ~	канал тока утечки, длина пути тока утечки
creeping ~	поверхность утечки, длина пути тока утечки
disruptive ~	пробивной промежуток
spark ~	искровой промежуток
striking ~	пробивной промежуток
distortion	искажение
~ of a signal	искажение сигнала
frequency ~	частотное искажение
intermodal ~ (modal bandwidth)	межмодовые искажения (модовая широкополосность) (опт.)
intramodal ~ (chromatic dispersion)	внутримодовое искажение (хроматическая дисперсия) (опт.)
linear ~	линейное искажение
modal ~	модовое искажение, модовая дисперсия (опт.)

non-linear ~	нелинейное искажение
phase ~	фазовое искажение
phase-frequency ~	искажение амплитудно-частотной характеристики
polarization mode ~ (dispersion)	поляризационное искажение(дисперсия) (опт.)
pulse-shape ~	искажение формы импульсов
signal waveform ~	искажение формы сигнала
tolerable ~	допустимое искажение
distribution	распределение
~ of costs	распределение затрат
~ of duties	распределение обязанностей
capacitive ~	распределение по емкостям
equilibrium mode ~	равномерное распределение мод
field ~	распределение поля
Gaussian ~	распределение Гаусса
load ~	распределение нагрузки
non-equilibrium mode ~	неравномерное распределение мод
power ~	распределение энергии
pressure ~	распределение давления
Weibull ~	распределение Вейбулла
disturbance	1. нарушение (действия, состояния), возмущение 2. помеха, помехи, местное искажение
communication ~	нарушение связи
ecological ~	нарушение экологического баланса
electromagnetic ~	электромагнитные помехи
external ~	внешние помехи
inductive ~	помехи от индукции
voltage ~	резкое отклонение напряжения
divergence (from)	расхождение, отклонение, отступление (от нормы, стандарта)
~ of results	расхождение результатов
beam ~	уширение пучка, расходимость (расхождение) пучка (опт.)
diversification	диверсификация производства, расширение ассортимента продукции
divider	разделитель, делитель
beam ~	разделитель пучка
division	1. деление, разделение (на части) 2. отделение, подразделение (часть учреждения)
~ of production	производственный участок
least ~	цена деления шкалы
manufacturing ~	производственное отделение фирмы
operating ~	производственная часть фирмы
space ~	пространственное разделение (каналов)
time ~	временное разделение (каналов)
document(s)	документ(ы), документация
documentation	документация
technical ~	техническая документация
domestic	внутренний (внутригосударственный), отечественный

dopant	легирующая присадка
dope	1. добавка, примесь (вводимая специально) 2. легировать, вводить добавку
dowel	дюбель, штырь, штифт
downtime	простой (оборудования), время простоя
scheduled ~	плановый простой
draft (draught)	1. эскизный чертёж, проект, черновик 2. обжатие, проход при волочении 3. тяга (движение воздуха, газа), тяговая сила 4. составлять план, делать чертёж
forced ~	принудительная тяга
natural ~	естественная тяга
draw	1. волочить 2. рисовать, чертить 3. выводить (логическое заключение)
~ a conclusion	заключать (делать вывод)
drawability	способность к волочению, пластичность при волочении
drawbench	волоочильный стан
double-rod ~	двухходовой волоочильный стан
drum-type ~	волоочильный стан барабанного типа
multiple ~	многоходовой волоочильный стан
single-die ~	одноходовой волоочильный стан
drawhead	волоочильная головка
drawing	1. волочение, вытяжка 2. чертёж, рисунок, схема, план
~ down	уменьшение сечения при волочении
assembly ~	сборочный чертёж
bull-block ~	волочение на стане барабанного типа
detail(ed) ~	детальный (детализированный) чертёж
dimensional ~	чертёж в масштабе
dimensioned ~	чертёж с размерами
fibre ~	вытяжка волокна
fine ~	тонкое волочение
finest ~	тончайшее волочение
mean ~	среднее волочение
multiple ~	многократное волочение
multewire ~	многоходовое волочение
outline ~	габаритный чертёж
preliminary ~	предварительное волочение
scaled ~	чертёж в масштабе
sectional ~	чертёж в разрезе
single-pass ~	однократное волочение
soap ~	волочение с мыльной смазкой
dress	подвергать чистовой обработке, заделывать (кабель)
~ cable conductors	заделывать жилы кабеля для протягивания
drift	дрейф, уход (отклонение параметра)
carrier frequency ~	уход несущей частоты
frequency ~	смещение частоты
tuning ~	уход настройки
zero ~	дрейф нуля, смещение нуля

drive	ведущий (механизм), приводное устройство, привод
belt ~	ременьный привод
caterpillar ~	гусеничная тяга
drum ~	привод барабана
electric ~, electric motor ~	электрический привод, электропривод
servo ~	следящий привод
driving	1. приведение в действие 2. ведущий (механизм)
drop	1. падение, снижение, спад, сброс, перепад 2. падать, снижаться, спадать
~ of an antenna	снижение антенны
~ of pressure	падение давления, перепад давления
potential ~	разность потенциалов
service ~	ответвление к потребителю
subscriber's ~	абонентское ответвление
temperature ~	падение температуры, перепад температуры
voltage ~	падение напряжения
dropping	снижение, сброс, отбрасывание
load ~	сброс нагрузки
drum	барабан, цилиндр, цилиндрический контейнер
drawing ~	волоочильный барабан
cable ~	кабельный барабан
pay-off ~	отдающий барабан
take-up ~	приёмный барабан
traction ~	тяговый барабан
winding ~	намоточный барабан
wire ~	барабан для проволоки
drying	сушка, высушивание
high-frequency ~	индукционная сушка
hot-air ~	сушка нагретым воздухом
oven ~	печная сушка
radiant-heat ~	радиационная сушка
thermal ~	термическая сушка
ultraviolet ~, UV ~	сушка ультрафиолетовым излучением, УФ-сушка
duct	труба, трубопровод, канал (проход)
air ~	вентиляционный канал
cable ~	канал кабельной канализации, кабельный трубопровод, кабелепровод
cable ~ system	кабельная канализация
multiway cable ~	пакетная труба кабельной канализации
single cable ~	одиночная труба кабельной канализации
ventilation ~	вентиляционный канал
ductility	пластичность (металла), вязкость
bend ~	пластичность при изгибе
cold ~	пластичность в холодном состоянии
creep ~	пластичность при ползучести
hot ~	пластичность в горячем состоянии
postageing ~	пластичность после старения
tensile ~	пластичность при растяжении
torsion ~	пластичность при кручении

dues	пошлины, сборы
dumb-bell	образец для испытаний в виде лопатки
duplication	размножение (документов), дублирование (эксперимента)
durability	1. продолжительность, длительность
duration	2. ресурс прочности, стойкость к износу
test ~	длительность, продолжительность, срок действия
duty	длительность испытаний
excise ~	1. режим, рабочий цикл
short-circuit ~	2. функции, назначение 3. пошлина акциз (вид налога)
duty-free	режим короткого замыкания
dye	беспошлинный
dynamometer	краситель, краска, красящее вещество
	динамометр

- E -

earnings	доход (зарботки)
earth	1. земля, почва, грунт 2. заземление
partial ~	3. заземлять, замыкать на землю
earthing	неполное замыкание на землю
~ of the neutral wire	заземление
multiple protective ~	зануление
eccentricity	многократное защитное заземление
cable sheath (insulation) ~	эксцентриситет
roll ~	эксцентриситет оболочки (изоляции) кабеля
ecology	эксцентриситет вала
economical	экология
economics	экономичный
business ~	экономика (наука или состояние какой-либо области хозяйства)
economy	экономика предприятий
advanced ~	1. экономика (народное хозяйство)
developing ~	2. экономия
fuel ~	передовая экономика
industrial ~	развивающаяся экономика
market-oriented ~	экономия топлива
world ~	промышленно развитая экономика
edge	рыночная экономика
pulse ~	экономика мирового хозяйства
editing	край, кромка, ребро, грань
effect	фронт импульса, срез импульса
	редакция (редактирование)
	1. эффект, воздействие, влияние, действие, результат, следствие
abrasing (abrasive) ~	2. воздействовать, осуществлять, совершать
corrosive ~	абразивное воздействие
destructive ~	коррозионное действие
	разрушающее действие

failure ~	последствие отката
heating ~ of current	тепловое действие тока
interference ~	влияние помех
magneto-optic ~	магнитооптический эффект
photo-electric ~	фотоэлектрический эффект
proximity ~	эффект близости
reinforcing ~	армирующий эффект
screening ~	эффект экранирования
side ~	побочный эффект
skin ~	скин-эффект
surface ~	поверхностный эффект
twist- ~	эффект скручивания
effectiveness	эффективность
~ of production	эффективность производства
managerial ~	эффективность управления
shielding ~	коэффициент экранирования, эффективность экранирования
technological ~	технологичность
efficiency	1. эффективность
	2. коэффициент полезного действия, КПД
~ of scientific research	эффективность научных исследований
bandwidth ~	эффективность использования полосы частот
coupling ~	эффективность ввода-вывода (опт.)
differential quantum ~	дифференциальная квантовая эффективность
economic ~	экономическая эффективность
management ~	эффективность управления
productive ~	эффективность производства
quantum ~	квантовая эффективность
source power ~	эффективность источника (опт.)
efficient	эффективный
cost ~	экономичный
effluent	поток, сброс, сточные воды
industrial ~	сброс промышленных сточных вод
effort	усилие
ejector	эжектор, выталкиватель
elaboration	детальная, тщательная разработка
elasticity	эластичность, упругость
elastomer	эластомер
carbon-black-extended ~	саженая наполненный эластомер
extended ~	наполненный эластомер
thermoplastic ~	термоэластопласт
electrician	электрик, электротехник
electricity	электричество
electric	электрооборудование
electrocoating	нанесение покрытия электроосаждением
electrocorrosion	электрокоррозия
electrode	электрод
electro-galvanizing	цинкование электролитическим способом
electroluminescence	электролюминесценция
electromagnet	электромагнит

a.c. ~	электромагнит переменного тока
d.c. ~	электромагнит постоянного тока
superconducting ~	сверхпроводящий электромагнит
electronics	электроника, электронная аппаратура
electroplating	1. гальваническое покрытие, электропокрытие 2. нанесение гальванического покрытия, гальванизация
element	1. элемент (составная часть), составляющая, компонент 2. химический элемент, гальванический элемент 3. узел, блок, орган химический элемент
chemical ~	элемент цепи
circuit ~	элемент конструкции
construction ~	криогенный элемент
cryogenic ~	нагревательный элемент
heating ~	чувствительный или измерительный элемент, датчик
measuring ~	подвижная часть, подвижный элемент
moving ~	элемент сети
network ~	усиливающий элемент
reinforcing ~	чувствительный элемент
sensing ~	элемент конструкции, конструктивный элемент
structural ~	температурный датчик
temperature-sensitive ~	устранение, исключение, удаление
elimination	устранение помех, защита от помех
interference ~	снятие электростатического заряда
static ~	отделитель, очиститель, подавитель помех
eliminator	пламегаситель
flash ~	фильтр для устранения фона сети
hum ~	разрядник электростатического электричества
static ~	удлинение, относительное удлинение
elongation	относительное удлинение при разрыве
~ at rupture	удельное удлинение
~ per unit length	абсолютное удлинение
absolute ~	относительное удлинение в процентах
percentage ~	остаточное удлинение
residual ~	относительное удлинение при растяжении
tensile ~	заделывать (внутри чего-либо), встраивать
embed	впрессованный, встроенный
embedded (into)	хрупкость
embrittlement	радиационная хрупкость
radiation ~	авария (конструкции, механизма), непредвиденный случай
emergency	1. выделение (испускание), излучение, эмиссия 2. выброс (отходящих продуктов производства)
emission	электромагнитное излучение
electromagnetic ~	эмиссия под действием электрического поля (автоэлектронная)
field ~	гамма-излучение
gamma-ray ~	газовыделение
gas ~	

pollutant ~s	выбросы загрязняющих веществ
smoke ~	дымовыделение
stimulated ~	вынужденное излучение (опт.)
emissivity	излучательная способность
emitter	излучатель, источник излучения
employee	работник
employer	работодатель
emulsifier	эмульгирующий агент, эмульгатор
emulsion	эмульсия
aqueous ~	водная эмульсия
oil ~	масляная эмульсия
enamel	1. эмалевое покрытие, эмаль, эмальлак
	2. эмалировать
air-drying ~	эмальлак воздушной (естественной) сушки
baking ~ (varnish)	эмальлак высокотемпературной (печной) сушки
	клеящий эмальлак
bonding ~	покровный лак (эмальлак)
cover-coat ~	стеклоэмаль
glass ~	нагревостойкий лак (эмальлак)
high temperature ~	эмальлак высокотемпературной сушки
high-bake ~	пропиточный эмальлак
impregnating ~	изоляционный эмальлак
insulating ~ (varnish)	эмальлак с низким содержанием сухого остатка
low-solid ~	непрозрачный эмальлак
nontransparent ~	масляный эмальлак
oil based ~ (varnish)	цветной эмальлак
pigmented ~	полиамидный лак (эмальлак)
polyamide ~	полиамидимидный лак (эмальлак)
polyamide-imide ~	полиэпоксидный лак (эмальлак)
polyepoxy ~	полиэфирный лак (эмальлак)
polyester ~	полиэфирциануратимидный лак (эмальлак)
polyestercyanuratimide ~	полиэфиримидный лак (эмальлак)
polyesterimide ~	полиимидный лак (эмальлак)
polyimide ~	полиуретановый лак (эмальлак)
polyurethane ~	полиуретан-полиамидный лак (эмальлак)
polyurethane-polyamide ~	поливинилацеталевый лак (эмальлак)
polyvinylacetal ~	поливинилформалевый лак (эмальлак)
polyvinylformal ~	поливинилформальэтилалевый лак (эмальлак)
polyvinylformalethylal ~	защитный эмальлак
protective ~	кремнийорганический (силиконовый) лак (эмальлак)
silicone ~	эмальлак для обслуживания покрытия без зачистки
solderable ~	эмальлак, не содержащий растворителя
solventless ~	эмальлак горячей (печной) сушки
stove ~ (varnish)	полиамидный эмальлак, модифицированный THEIC
THEIC-polyamide ~	полиэпоксидный эмальлак, модифицированный THEIC
THEIC-polyepoxy ~	

transparent ~	прозрачный лак (эмальлак)
wire ~ (varnish)	лак для эмалирования проволоки (эмальлак)
enameling (enamelling)	эмалирование
one-coat ~	однослойное эмалирование
two-coat ~	двухслойное эмалирование
wire ~	эмалирование проволоки
enamelling-oven	эмаль-печь
encapsulation	герметизация
encase	заключать (в оболочку, кожух), облицовывать, обшивать
enclose	1. заключать (в оболочку, кожух), ограждать 2. вмещать, содержать в себе
enclosure	1. кожух, корпус, оболочка, ограждение 2. включение (иностранное тело) 3. приложение к письму
end	1. конец, окончание, завершение 2. заканчивать(ся), завершать(ся) 3. концевой, конечный
cable ~	конец кабеля
receiving ~	приёмный конец
seal(ing) ~	концевая заделка кабеля
sealed (cable) ~	капа (торцевая заглушка), заделанный конец (кабеля)
sealing ~	кабельная концевая герметичная муфта
sending ~	передающий конец
soldered ~	луженый конец (провода)
terminal ~	кабельный наконечник
wire ~	проволочный вывод, гибкий вывод
end-cap	заглушка
endothermic	эндотермический
end-piece	заглушка
end-point of a reaction	конец реакции
endurance	стойкость, долговечность, износостойкость
chemical ~	химостойкость
cold ~	хладостойкость, холодостойкость
fatigue ~	усталостная стойкость
thermal ~	нагревостойкость
energization	подача питания
energize	включать напряжение, подавать питание
energy	энергия
activation ~	энергия активации
atomic ~	атомная энергия
discharge ~	энергия разряда
elastic strain ~	энергия упругой деформации
electric ~	электрическая энергия
electric field ~	энергия электрического поля
electromagnetic ~	электромагнитная энергия
heat ~	тепловая энергия
ionization ~	энергия ионизации
mechanical ~	механическая энергия
plastic strain ~	энергия пластической деформации
radiant ~	энергия излучения

thermal ~	тепловая энергия
engineer	инженер
appraisal ~	технический эксперт
engineering	техника (область деятельности)
cable ~	кабельная техника
communication ~	техника связи
cryogenic ~	криогенная техника, техника низких температур
development ~	разработка новых конструкций
electrical ~	электротехника, электротехническое машиностроение
industrial ~	организация производства
mechanical ~	машиностроение
power ~	энергетика, энергетическое машиностроение
power plant ~	энергомашиностроение
safety ~	техника безопасности
enhancement	усиление
~ of efficiency	повышение эффективности
field ~	усиление поля
enter	входить, вводить, вносить (в список)
enterprise	предприятие, компания
cable industry ~	предприятие кабельной промышленности
operating ~	действующее предприятие
parent ~	головное предприятие
subsidiary ~	дочернее предприятие
telecommunication ~	предприятие связи
entity	объект, хозяйственное подразделение
entrapment	унос, увлечение, захват (воды, воздуха, пыли, газа)
entrance	вход (в помещение), ввод (вход)
die ~	входная зона волокна
duct ~	горловина канала
entrapment	улавливание, захват (воды, воздуха, пыли, газа)
entry	1. вход (в помещение), ввод (вход) 2. запись (результат)
environment	окружающая среда, условия окружающей среды
hostile ~	агрессивная среда
operational ~	условия эксплуатации
severe ~	неблагоприятные условия
equalization	выравнивание (по величине)
equalizer	уравнитель, компенсатор
pressure ~	уравнитель давления
equipment	1. оборудование, аппаратура, оснащение 2. техника (совокупность средств, оборудование)
acoustic ~	акустическая аппаратура
automated ~	автоматизированное оборудование
automatic control ~	аппаратура автоматического контроля (регулирования, управления)
auxiliary ~	вспомогательное оборудование

built-in test ~	аппаратура встроенного контроля
cable manufacturing ~	кабельное оборудование
control ~	аппаратура контроля
data communication ~	аппаратура передачи данных
data transmission ~	аппаратура передачи данных
data-processing ~	аппаратура обработки данных
electrical ~	электрооборудование
erection ~	монтажное оборудование
handling ~	погрузочно-разгрузочное оборудование
loading-unloading ~	погрузочно-разгрузочное оборудование
manufacturing ~	технологическое оборудование
monitoring ~	аппаратура контроля
multiplex(ing) ~	аппаратура мультиплексирования (уплотнения)
production ~	технологическое оборудование
test ~	испытательная аппаратура, контрольно- измерительное оборудование
user ~	абонентская аппаратура
worn-out ~	изношенное оборудование
equivalence	эквивалентность, равнозначность, адекватность
equivalent	1. эквивалент 2. эквивалентный, равнозначный, адекватный
attenuation ~	эквивалент затухания
erection	монтаж, возведение, сборка, сооружение
~ in situ	сборка на месте
error	погрешность, ошибка, сбой
~ of a result	погрешность результата
absolute measurement ~	абсолютная погрешность измерения
accidental ~	случайная ошибка
coating/cladding concentricity ~	эксцентриситет покрытия и оболочки волокна (опт.)
computation ~	ошибка в расчётах
concentricity ~	погрешность концентричности
constant ~	систематическая ошибка
core/cladding concentricity ~	эксцентриситет сердцевины и оболочки волокна (опт.)
estimated ~	оценка погрешности
human ~	ошибка оператора, человеческий фактор
instrument(al) ~	погрешность прибора
measurement ~	погрешность измерения, ошибка измерения
minor ~	незначительная ошибка
operator's ~	ошибка оператора
permissible ~	допустимая ошибка
random ~	случайная ошибка
systematic ~	систематическая погрешность, систематическая ошибка
tolerable ~	допустимая ошибка
escape	1. утечка, просачивание, выделение, улетучивание (газа) 2. вытекать, просачиваться, выделяться, улетучиваться

establishment	1. создание, образование 2. учреждение, предприятие дочернее предприятие, отделение
branch ~	
estimate	1. оценка, смета, предварительный расчёт 2. оценивать, рассчитывать
~ of accuracy	оценка погрешности
~ of operating costs	смета текущих затрат на производство
cost ~	оценка издержек, смета
job ~	оценка стоимости работы
estimation	оценка, оценивание, определение
etching	травление, протравливание
ethylene	этилен
evacuation	вакуумирование, откачка
evaluation	оценка, вычисление
performance ~	оценка технических характеристик
quality ~	оценка качества
supplier ~	оценка поставщика
technical ~	оценка технических характеристик
even	1. гладкий, ровный, равномерный 2. чётный, целый (о числах) чётный
even-numbered	
event	событие, явление, случай
evidence	доказательство, подтверждение, свидетельство, данные
evolution	1. выделение, испускание 2. эволюция, развитие
fume ~	дымообразование
gas ~	газовыделение
examination	исследование, обследование, осмотр, экспертиза, анализ, проверка
expert ~	экспертиза
metrological ~	метрологическая экспертиза
visual ~	визуальное наблюдение
exchange	1. обмен, передача 2. телефонная станция, коммутатор 3. обменивать(ся)
community ~	внутрирайонная телефонная станция
gas ~	газообмен
heat ~	теплообмен
main telephone ~	центральная телефонная станция
telephone ~	телефонная станция
excitation	возбуждение
exclusion	предотвращение, исключение
excuse	оправдание, объяснение
reasonable ~	уважительная причина
execution	исполнение, выполнение, осуществление
~ of a contract	выполнение контракта, исполнение контракта
~ of a plan	выполнение плана
~ of an order	выполнение заказа, исполнение заказа
~ of liabilities	выполнение обязательств
exempt from duties	беспошлинный
exemption	освобождение (от налогов, пошлин)
tax ~	налоговая льгота

exhauster	вытяжной вентилятор
exhibit	1. экспонат 2. выставлять(ся), экспонировать(ся) на выставке 3. показывать, проявлять, демонстрировать (свойства) экспонат
display ~	выход (место выхода)
exit	экзотермический
exothermal	экзотермический
exothermic	расширение
expansion	расширение производства
~ of production	линейное расширение
linear ~	увеличение производства
output ~	тепловое расширение
thermal ~	вероятный, ожидаемый
expectable	ожидание, вероятность
expectancy	прогнозируемый срок службы
life ~	расходуемые материалы
expendables	расходы, затраты, издержки
expenditure(s)	капитальные затраты
capital ~(s)	прямые затраты труда
direct labour ~	расходы, затраты, издержки
expenses	текущие расходы
current ~	издержки на амортизацию
depreciation ~	эксплуатационные расходы
overall operating ~	накладные расходы
overhead ~	текущие расходы
running ~	транспортные издержки
transportation ~	опыт, накопленные знания, практика
experience	опыт эксплуатации
operational ~	опыт работы, опыт эксплуатации
service ~	достоверный опыт
significant ~	опытный, квалифицированный
experienced	1. опыт, эксперимент, испытание
experiment	2. экспериментировать
expert	специалист, эксперт
technical ~	технический эксперт
exploration	исследование (районов земли, космоса и т.п.)
explosion	взрыв
explosive	1. взрывчатое вещество 2. взрывоопасный
export	1. экспорт 2. экспортировать
exposed to weather	под действием атмосферных условий
exposure	воздействие
~ to environment	воздействие внешних факторов
environmental ~	воздействие внешних факторов
radiation ~	радиационное облучение
expression	выражение
field ~	волновое выражение (опт.)
extend a lease	продлить аренду
extension	растяжение, вытяжка, расширение, удлинение
extensometer	тензометр
extent	1. степень, мера, объём
	2. протяжённость, распространение

~ of damage	размер ущерба
exterior	1. вид снаружи 2. внешний
external	внешний, наружный
extraction	экстракция, выделение, извлечение, отделение
extra-hard	сверхтвёрдый
extrapolation	экстраполяция
extrudate	экструдат
extruder	экструдер
compounding ~	экструдер-смеситель
dual head ~	экструдер со сдвоенной головкой
screw ~	червячный экструдер
extrusion	экструзия, экструдирование, прессование
blown ~	выдавливанием
dual ~	экструзия с раздувом
triple ~	сдвоенная экструзия (в два канала)
exudates	строенная экструзия (в три канала)
eye	экссудат, выделяемое вещество
pulling ~	глазок, ушко, петля
eye-sight	петля для протяжки (кабеля)
	глазок (смотровое отверстие)

- F -

fabric	ткань, материал
glass ~	стеклоткань
varnished ~	лакоткань
fabrication	изготовление, производство
face	передняя поверхность, торцевая поверхность
end ~	торцевая поверхность, торец
facility (facilities)	1. устройство, установка, технические средства, оборудование 2. база (возможности для чего-либо), производственные мощности 3. производственные помещения 4. канал связи
cable ~ies	средства кабельной связи
communication(s) ~ies	средства связи
computer ~ies	вычислительная техника
erection ~ies	монтажное оборудование
production ~ies	производственная база
storage ~	склад
factor	фактор, коэффициент, показатель
absorption ~	коэффициент поглощения
constant ~	постоянно действующий фактор
conversion ~	коэффициент пересчёта
correction ~	поправочный коэффициент
coupling ~	коэффициент связи
cross-talk ~	коэффициент перекрестных искажений
cyclic rating ~ (for electric cables)	коэффициент циклической токовой нагрузки (для кабелей)
damping ~	коэффициент затухания

decisive ~	решающий фактор
determinative ~	решающий фактор, определяющий фактор
dielectric loss ~	коэффициент диэлектрических потерь, тангенс угла потерь в диэлектрике
dissipation ~	коэффициент затухания, коэффициент рассеяния, тангенс угла диэлектрических потерь, tg δ
efficiency ~	коэффициент полезного действия
environmental ~	фактор окружающей среды, экологический фактор
expansion ~	коэффициент расширения
exponential ~	экспоненциальный множитель
friction ~	коэффициент трения
gain ~	коэффициент усиления
heat conductivity ~	коэффициент теплопроводности
heat-transfer ~	коэффициент теплопередачи
innovation ~	поправочный коэффициент
load ~	коэффициент нагрузки
mismatching ~	коэффициент рассогласования
multiplication ~	коэффициент усиления
performance ~	коэффициент полезного действия, КПД
phase ~	фазовая постоянная
power ~	коэффициент мощности
quality ~	показатель качества
reduction ~	коэффициент обжатия
reflection ~	коэффициент отражения (опт.), коэффициент рассогласования
safety ~	запас прочности, коэффициент запаса прочности, коэффициент безопасности
scale ~	цена деления шкалы
screen(ing) ~	коэффициент экранирования
shielding ~	коэффициент экранирования, защищённость
short-term ~	фактор кратковременного действия
shrinkage ~	коэффициент усадки
space ~ of winding	коэффициент заполнения обмотки
time ~	фактор времени
twist ~	коэффициент крутки
variable ~	переменный фактор
viscosity ~	коэффициент вязкости
factory	завод, фабрика, производство, предприятие
~ of origin	завод-изготовитель
cable ~	кабельный завод
failure	1. дефект, отказ, сбой, неисправность (оборудования) 2. повреждение, разрушение, авария (конструкции, механизма)
ageing ~	отказ вследствие изнашивания (старения)
bending ~	разрушение при изгибе
brittle ~	хрупкое разрушение
business ~	банкротство
cable ~	дефект кабеля, повреждение кабеля
complete ~	полный отказ
compression (compressive) ~	разрушение при сжатии

ductile ~	пластическое разрушение
fatigue ~	усталостное разрушение
insulation ~	пробой изоляции
mishandling ~	отказ вследствие неправильного обращения
misuse ~	отказ вследствие неправильной эксплуатации
overload ~	отказ вследствие перегрузки
power supply without ~s	бесперебойное питание
random ~	случайный отказ
seal ~	нарушение герметичности
secondary ~	вторичный отказ
shear(ing) ~	разрушение при сдвиге
short-duration ~	сбой, кратковременный отказ
sudden ~	внезапный отказ
tensile ~	разрушение при растяжении
torsion ~	разрушение при кручении
total ~	полный отказ
unpredictable ~	внезапный отказ
wear(-out) ~	разрушение вследствие износа
failure-free	безаварийный, безотказный
faithful	истинный, правильный, адекватный
fall	1. падение, спад, снижение, понижение 2. падать, снижаться, понижаться
pressure ~	падение давления, перепад давления
temperature ~	падение температуры
fall-off	спад
frequency response ~	спад частотной характеристики
quality ~	снижение качества
fan	вентилятор
centrifugal ~	центробежный вентилятор
exhaust ~	вытяжной вентилятор
forced-draught ~	нагнетательный вентилятор
farad, F	фарада (единица электрической ёмкости)
fasten	закреплять, прикреплять
fastness	устойчивость, прочность, стойкость (окраски)
colour ~	цветоустойчивость
fatigue	усталость
bending ~	усталость при изгибе
static ~	статическая усталость
tensile ~	усталость при растяжении
thermal ~	термическая усталость
torsional ~	усталость при кручении
fault	нарушение, неисправность, неполадка, повреждение, короткое замыкание
~ of measurement	ошибка измерения
~ signalling	сигнализация повреждений
cable ~	дефект кабеля, повреждение кабеля, пробой кабеля
contact ~	нарушение контакта
core-to-core ~	короткое замыкание между жилами кабеля
disconnection ~	обрыв провода, обрыв цепи
earth (ground) ~	замыкание на корпус, замыкание на землю
electrical ~	короткое замыкание в электрической цепи

insulation ~	пробой изоляции
measuring ~	погрешность измерения
open-phase ~	обрыв фазы, обрыв линии
repeated ~	повторяющееся повреждение
self-clearing ~	самоустраняющееся повреждение
spot ~	точечный дефект (поверхности)
faulty	дефектный, неисправный
feasible	вероятный, осуществимый
feature	характеристика, черта, признак, характерная особенность
design ~	конструктивная особенность
integral ~	присущее свойство
feed(ing)	1. подача, питание, подвод 2. подавать, питать, подводить
automatic ~	автоподача
bar ~	подача прутка
ink ~	подача краски
pressure ~	подача под давлением
feedback	обратная связь
feeder	подающий механизм, питающий провод, фидер
antenna ~	антенный фидер
balanced ~	симметричный фидер
coaxial ~	коаксиальный фидер
open-wire ~	открытый фидер
single-wire ~	однопроводный фидер
spur ~	абонентский фидер
twin ~	двухпроводным фидер
felt	фетр, войлок
fender	заградительный щит, ограждающий щит, предохранительная решётка
ferrule	1. манжета, уплотнительное кольцо 2. втулка для фиксации оптических волокон (опт.) ответвительный соединитель
branch ~	сквозная соединительная гильза (кабелей)
joint ~	стекловолоконно
fiberglass	волокно
fibre (fiber)	пластмассовое волокно
all-plastic ~	кварцевое волокно
all-silica ~	арамидное волокно
aramide ~	волокно, введённое в трубку методом вдувания
blown ~	волокно с покрытием
coated ~	стандартизованное волокно
conventional ~	оптическое волокно с депрессированной оболочкой (W-образного профиля)
depressed cladding optical ~	оптическое волокно с выровненной (плоской) дисперсией
dispersion flattened optical ~	оптическое волокно со смещённой дисперсией
dispersion shifted optical ~	оптическое волокно с несмещённой дисперсией
dispersion unshifted optical ~	

foton bucket ~	поглощающее волокно
glass optical ~, GOF	стеклянное оптическое волокно, стекловолокно, ПОВ
graded-index ~	градиентное волокно
gradient-index optical ~	оптическое волокно с градиентным показателем преломления
launching ~	волокно ввода излучения, возбуждающее волокно
match cladding ~	волокно с согласованной оболочкой
monomode optical ~	мономодовое оптическое волокно
multimode optical ~, MMF	многомодовое оптическое волокно
natural ~	натуральное волокно
non zero-dispersion shifted optical ~, NZ-DSF	оптическое волокно с ненулевой смещённой дисперсией
optical ~	оптическое волокно
plastic clad silica ~, PCS- ~	кварцевое волокно с полимерным покрытием
plastic optical ~, POF	пластмассовое оптическое волокно, ПОВ
polarization maintaining (retaining) ~	волокно, сохраняющее поляризацию
polyamide ~	полиамидное волокно
polyester ~	полиэфирное волокно
radiation-resistant ~	радиационно-стойкое волокно
single-mode optical ~, SMF	одномодовое оптическое волокно
synthetic ~	синтетическое волокно
step-index optical ~	оптическое волокно со ступенчатым профилем показателя преломления
tailor-made ~	волокно с заданными свойствами
triangular cladding ~ («True Wave»)	волокно треугольного профиля («Истинная волна»)
weakly guiding optical ~	оптическое волокно с большим затуханием
field	поле
~ of application	область применения
~ of operations	фронт работ
~ of research	область научных исследований
cladding tolerance ~	поле допуска оболочки (опт.)
core tolerance ~	поле допуска сердцевины (опт.)
electric ~	электрическое поле
electromagnetic ~	электромагнитное поле
evanescent ~	затухающее поле
highly divergent ~	резко неоднородное поле
homogeneous ~	однородное поле
inhomogeneous ~	неоднородное поле
magnetic ~	магнитное поле
measuring ~	поле измерения
nonuniform ~	неоднородное поле
reference surface tolerance ~	поле допуска опорной поверхности (опт.)
uniform ~	однородное поле
figure	1. цифра, численное значение, показатель 2. фигура, рисунок
~ of merit	критерий качества, показатель качества
specific ~	удельная величина
filament	нить, волокно, нить накала

file	1. файл, дело, подшитые документы, картотека, архив 2. заносить в файл, регистрировать архив (документы) массив компонентов массив данных, файл данных массив документов, файл документа занесение в файл, регистрация подача заявления подача искового заявления
~s	
component ~	
data ~	
document ~	
filing	1. заполнение, засыпка 2. заполнять, наполнять, засыпать заполнитель, наполнитель заполнитель кабеля заполнение, засыпка, набивка заливка, вливание, заполнение заполнение (документа) выполнение заказа заполнение(документа) гидрофобное заполнение гидрофобное заполнение сердечника
~ of an application	
~ of a statement of claim	
fill	
filler	
cable ~	
filling	
~(-in)	
~ in	
~ of an order	
~ out	
hydrophobic ~	
water-blocking core ~	
film	плёнка, тонкий слой клеякая плёнка электроизоляционная плёнка многослойная плёнка оксидная плёнка полиимидная плёнка (каптон) полимерная плёнка сверхпроводящая плёнка упаковочная плёнка
adhesive ~	
insulating ~	
multilayer ~	
oxide ~	
polyimide ~ (kapton)	
polymer ~	
superconducting ~	
wrapping ~	
filter	1. фильтр 2. фильтровать абсорбционный фильтр фильтр грубой очистки коаксиальный фильтр электрический фильтр интерференционный фильтр (опт.) мембранный фильтр модовый фильтр (опт.) фильтр помех оптический фильтр сетевой фильтр сетевой фильтр фильтрация
absorption ~	
coarse ~	
coaxial ~	
electrical wave ~	
interference ~	
membrane ~	
mode ~	
noise ~	
optical ~	
power supply ~	
supply line ~	
filtering (filtration)	
fin	1. грат, облой, заусенец (при прокатке) 2. ребро, пластина финансирование финансирование путем кредитования финансирование работ финансирование развития промежуточное финансирование обнаружение
financing	
~ by borrowing	
~ of operations	
development ~	
interim ~	
finding	

fault ~	поиск места повреждения, обнаружение неисправности
finish	1. конец, окончание, завершение 2. отделка, отделочное покрытие 3. завершать, заканчивать
~ of a coil	конец обмотки
~ of a winding	конец обмотки
surface ~	чистота поверхности (обработки)
finishing	чистовая обработка (окончательная)
fireproof	огнестойкий, противопожарный
fireproofing	пропитка огнестойким составом, противопожарная обработка, противопожарная защита
fire-resisting	негорючий, огнестойкий
firm	фирма, компания
affiliated ~	дочерняя фирма
business ~	торгово-промышленная фирма
contracting ~	подрядная фирма
industrial ~	промышленная фирма
research ~	исследовательская фирма
subcontracting ~	субподрядная фирма
subsidiary ~	дочерняя фирма
supplier ~	фирма-поставщик
fit (for)	годный (для)
fitness	пригодность
fitting	фитинг, патрубков, штуцер
~s	арматура (принадлежности)
~ (with)	подгонка
attachment ~	узел крепления
pipe ~	фитинг
fix	закреплять, фиксировать
fixation	фиксация (в химии)
fixing	1. фиксация (механическое закрепление) 2. фиксация (регистрация)
fixture(s)	зажимное приспособление, зажим, арматура (принадлежности)
flame	пламя
naked ~	открытое пламя
torch ~	пламя газовой горелки
flame-resistance	стойкость к действию пламени
flame-resistant	огнестойкий, невоспламеняющийся
flame-retardant (flame-retardant)	с повышенной стойкостью к распространению пламени, не распространяющий горение
flammability	горючесть, воспламеняемость
flange	фланец
adjusting ~	установочный фланец
blank ~	заглушка
drum ~	щека барабана, фланец барабана
mounting ~	крепёжный фланец
flash	1. грат, облой, заусенец (при ковке, сварке) 2. вспышка, дуговой разряд, искрение

flat	плоский
flatness	пологость, сглаженность
bandpass ~	неравномерность амплитудно-частотной характеристики
flatten	плющить, сглаживать, выравнивать(ся)
flaw	дефект, изъян
hidden ~	скрытый дефект
flex	гибкий шнур
twin ~	двухжильный шнур
flexibility	гибкость, податливость
flexible	гибкий
flow	1. поток, течение, текучесть (для смол, пластмасс) 2. течь, растекаться
coolant ~	поток охлаждающей жидкости
data ~	поток информации
fluid ~	расход жидкости
heat ~	тепловой поток
information ~	поток информации
process ~	технологический маршрут, последовательность операций
program ~	ход программы
flow-chart	блок-схема
flowsheet	технологическая карта, операционная карта
fluctuation	флуктуация, колебание
~ of manpower	текучесть рабочей силы
~ of personnel	текучесть кадров
frequency ~	нестабильность частоты
random ~	случайная флуктуация
signal strength ~	флуктуация интенсивности сигнала
thermal ~	тепловые флуктуации
fluidity	текучесть (для жидкости)
fluorescence	флуоресценция
resonance ~	резонансная флуоресценция
sensitized ~	сенситивизированная флуоресценция
X-ray ~	рентгеновская флуоресценция
fluorescent	флуоресцирующий
fluorimeter	флориметр (флуориметр)
fluorination	фторирование
fluorine, F	фтор
fluoroelastomer	фторэластомер, фторкаучук
fluoroplastic	фторопласт, фторсодержащий полимер, фтор-полимер
fluoropolymer	фторполимер (фторопласт)
flux	1. поток, течение 2. флюс
~ of radiation	поток излучения
brazing ~	паяльный флюс
energy ~	поток энергии
heat ~	тепловой поток
magnetic ~	магнитный поток
optical ~	мощность излучения (оптическая)
radiation (radiant) ~	поток излучения, интенсивность потока излучения

soldering ~	паяльный флюс
welding ~	сварочный флюс
fluxing	флюсование
foaming	вспенивание, пенообразование
focus	1. фокус 2. фокусировать
foil	фольга
aluminium ~	алюминиевая фольга
copper ~	медная фольга
metal ~	металлическая фольга
roll ~	рулонная фольга
footing	фундамент, основание, опора
force	1. сила, усилие
	2. заставлять, форсировать, принуждать
~ into	вдавливать
applied ~	приложенное усилие, внешняя сила
bonding ~	сила сцепления, сила химической связи
breaking ~	разрушающая сила
compressive ~	сжимающее усилие
pulling ~	тянущее усилие, усилие тяжения при прокладке
	тянущее усилие от внешней тяги
pulling ~ with an external caterpillar	усилие сдвига
shearing ~	квалифицированная рабочая сила
skilled labour ~	растягивающая сила, растягивающее усилие
tensile ~	тянущая сила, тяговое усилие
tractive ~	непреодолимая сила
force majeure	вдавливание (процесс)
forcing into	прогноз, предсказание
forecast	прогноз срока службы кабеля
cable life ~	долгосрочный прогноз
long-term ~	вероятностный прогноз
probability ~	прогноз остаточного срока службы
remaining (residual) life span ~	прогнозирование
forecasting	прогнозирование спроса
demand ~	форвакуум
forevacuum	1. форма, вид, формат 2. бланк, форма (бланк установленного образца), анкета 3. придавать форму, придавать вид, формировать
form	форма отчёта
	форма отчёта
~ of account	документация, техническая документация
~ of report	заявление (бланк, форма)
~s and records	гребёнка для расшивки кабеля, кабельный шаблон
application ~	анкета
cable ~	бланк заказа
	разъёмная форма
inquiry ~	формальдегид
order ~	специальная процедура, процедура
split ~	установленного порядка
formaldehyde	формат
formality	формирование, образование
format	
formation	

flat ~	расположение в одной плоскости (способ прокладки кабелей)
ice ~	обледенение
trefoil ~	расположение треугольником (способ прокладки кабелей)
forming	формирование, формование
beam ~	формирование пучка
dip ~	метод погружения
formol	формальдегид
formula (мн.ч. formulae)	формула, состав, рецептура
assumption ~	исходная формула
chemical ~	химическая формула
design ~	расчётная формула
rubber-stock ~	рецептура резиновой смеси
formulation	1. формулировка, представление 2. состав, композиция, разработка рецептуры
sealant ~	состав герметика
foul	1. загрязнённый, грязный 2. загрязнять
fouling	загрязнение
foundation	1. фундамент, основание, база 2. организация, учреждение
four-digit	четырёхзначный
fourfold	четырёхкратный
four-valued	четырёхзначный
fraction	фракция, доля, часть, дробь
~ of the market	сегмент рынка
colloidal ~	коллоидная фракция
fine ~	высокодисперсная фракция
grading ~	фракция гранулометрического состава
heavy ~	тяжёлая фракция
light ~	лёгкая фракция
packing ~ (of a fibre bundle)	упаковочный коэффициент (жгута волокон) (опт.)
size ~	фракция гранулометрического состава
volatile ~	летучая фракция
fractionation	фракционирование, разделение на фракции
chromatographic ~	хроматографическое разделение
fracture	1. излом, разрыв, трещина, разрушение 2. разрушать(ся), растрескиваться
crystalline ~	кристаллический излом
fatigue ~	усталостный излом, усталостное разрушение
shear ~	разрушение при сдвиге
fragment	фрагмент
frame	рама, корпус (машины), станина
distributing ~	кросс (шкаф переключений)
manhole ~	горловина кабельного колодца
rigid ~	жёсткая рама
stranding ~	крутильная рама
tubular ~	трубчатая рама
free on board, F.O.B.	франко-борт
free on car, F.O.C.	франко-вагон
free on rail, F.O.R.	франко-вагон

free on wagon, F.O.W.	франко-вагон
freight	1. фрахт, груз 2. фрахтовать
home ~	обратный фрахт
out-and-home ~	фрахт в оба конца
return ~	обратный фрахт
frequency	частота
~ of sampling	частота выборки
assigned ~	выделенная частота
carrier ~	несущая частота
circular ~	круговая частота, угловая частота
commercial ~	промышленная частота
critical ~	критическая частота
exciting ~	частота возбуждения
high ~, HF	высокая частота, ВЧ
image ~	зеркальная частота
limiting ~	предельная частота
low ~, LF	низкая частота, НЧ
natural ~	собственная частота
normalised ~, V number	нормализованная частота (опт.)
operating ~	рабочая частота
pulse recurrence ~	частота следования импульсов
rated ~	номинальная частота
resonance ~	резонансная частота
signal ~	частота сигнала
superhigh ~	сверхвысокая частота, СВЧ
supply ~	частота (питающей) сети
ultrasonic ~	ультразвуковая частота
friction	трение
front	фронт, лицевая сторона
flame ~	фронт распространения пламени, фронт воспламенения
frost-proof	морозостойкий
frost-resistance	морозостойкость
fulfilment	исполнение, выполнение, осуществление
~ of a contract	выполнение контракта
~ of an obligation	исполнение обязательства
~ of liabilities	выполнение обязательств
function	1. функция, назначение
baseband response (transfer) ~	2. функционировать, действовать
characteristic ~	передаточная функция полосы модулирующих частот (опт.)
correlation ~	характеристическая функция
dependence ~	корреляционная функция
exponential ~	функция зависимости
reliability ~	показательная функция
spectrum ~	вероятность безотказности, функция надёжности
time ~	спектральная плотность
transfer ~	функция времени
functioning	передаточная функция (опт.)
appropriate ~	работа, функционирование, срабатывание нормальное функционирование

funding	финансирование
fungus	плесень, плесневые грибки
funnel	воронка, раструб
filling ~	загрузочная воронка
furnace	печь
annealing ~	отжигательная печь, печь отжига
bell-type ~	колпаковая печь, колокольная печь отжига
belt ~	конвейерная печь отжига
blast ~	шахтная печь
continuous ~	методическая печь, печь непрерывного действия
continuous annealing ~	печь отжига непрерывного действия
electric ~	электропечь
electric-arc ~	дуговая электропечь
hood-type ~	колпаковая печь, колокольная печь
induction ~	индукционная печь, индукционная электропечь
melting ~	плавильная печь, плавильная электропечь
muffle ~	муфельная печь
preheating ~	печь предварительного нагрева
resistance ~	электродпечь сопротивления
resistor ~	электродпечь сопротивления
shaft ~	шахтная печь
smelting ~	плавильная печь
top-hat ~	колпаковая печь, колокольная печь
fuse	1. плавкий предохранитель 2. расплавлять(ся)
controlled ~	управляемый плавкий предохранитель
current-limiting ~	токоограничивающий плавкий предохранитель
quick-break ~	быстродействующий плавкий предохранитель
fusion	плавление
fusion-pot	плавильный тигель

— G —

gain	усиление, увеличение, прирост, приращение
current ~	усиление по току
power ~	усиление по мощности
spectral luminous ~	усиление светового потока
voltage ~	усиление по напряжению
galvanizing	цинкование
gap	зазор, промежуток
butt ~ (for cables)	зазор (для кабелей)
contact ~	контактный зазор
discharge ~	разрядный промежуток
measuring spark ~	измерительный разрядник
spark ~	разрядник, искровой промежуток, искровой зазор
sphere ~	шаровой разрядник
gas	1. газ 2. (амер.) бензин

aggressive ~	агрессивный газ
compressed ~	сжатый газ
condensed ~	сжиженный газ
corrosive ~	агрессивный газ
evolved ~	выделяющийся газ
explosive ~	взрывоопасный газ
inert ~	инертный газ
liquefied ~	сжиженный газ
noncorrosive ~	безокислительный газ, некорродирующий газ
noxious ~	вредный газ, ядовитый газ
process ~	технологический газ
toxic ~	токсичный газ
waste ~	отходящий газ
gaseous	газообразный
gasket	прокладка (деталь), уплотнитель, сальник
gasoline (gasolene)	(амер.) бензин
gasoline-proof	бензостойкий
gasoline-resistant	бензостойкий
gateway	межсетевой интерфейс
gauge (gage)	измерительное устройство, шаблон, калибр, размер, сортамент
	прибор для измерения эксцентриситета
	оболочки(изоляции)кабеля
	прибор контроля диаметра
	прибор непрерывного контроля
	габарит погрузки, габаритные размеры груза
	микрометр
	манометр, указатель давления
	эталонный калибр
	тензодатчик
	толщиномер
	вакуумметр
	калибр проволоки, сортамент проволоки и проводов
	гаусс
	коробка передач, редуктор
	гель
	выработка, генерация, производство
	производство электроэнергии
	генератор
	генератор переменного тока
	генератор постоянного тока
	аварийный генератор
	генератор высокой частоты
	генератор низкой частоты
	генератор импульсов
	трёхфазный генератор
	геометрия, конфигурация, форма
	геометрическая конфигурация кабеля
	стекло
	стекловолокно
	кварцевое стекло
cable sheath (insulation) eccentricity ~	
diameter ~	
in-process ~	
loading ~	
micrometer ~	
pressure ~	
reference ~	
strain ~	
thickness ~	
vacuum ~	
wire ~	
gauss, G	
gear-box	
gel	
generation	
~ of electrical energy	
generator	
AC ~	
DC ~	
emergency ~	
high-frequency ~	
low-frequency ~	
pulse ~	
three-phase ~	
geometry	
cable ~	
glass	
fiber (fibre) ~	
quartz ~	

glass-cloth	стеклоткань
glue	клей
goal	цель
top-priority ~	первоочередная цель
goods	изделия, товары, груз
unfinished ~	незавершённая продукция
gradation	градация
grade	1. сорт, класс, марка, степень 2. разряд (степень, квалификация) 3. сортировать, градуировать
grades	сортамент (сортимент)
gradient	градиент
impurity ~	градиент концентрации примеси
pressure ~	градиент давления
temperature ~	градиент температуры
thermal ~	температурный градиент, градиент температуры
grading	1. градуировка, классификация, сортировка, градация 2. постепенное изменение, плавный переход 3. маркировка (обозначение)
graduation	градуировка, калибровка
scale ~	деление шкалы
graft-polymer	привитый полимер, графтполимер
grain	зерно, гранула, крупинка
crystalline ~	кристаллит
crystallization ~	центр кристаллизации
granulate	гранулировать
granulation	гранулирование, грануляция
granulator	гранулятор
granule	гранула, зерно
graph	график, диаграмма
graphite	графит
grate	решётка
grating	решётка, сетка
diffraction ~	дифракционная решётка
grease	консистентная смазка
oxidation-inhibited ~	консистентная смазка с антиокислительными присадками
sealing ~	консистентная уплотнительная смазка
grid	решётка, сетка, сеть
power ~	электросеть
grinder	шлифовальный станок, дробилка
grinding	шлифование, измельчение
grip	зажим, захват (механизм, устройство)
armour ~	хомут(ик) для брони кабеля
cable ~	чулок для протягивания кабеля (в кабельный канал)
groove	желобок, паз, канавка
grooving	нарезание пазов, проточка канавок
roll ~	калибровка прокатных валков
gross	1. брутто 2. валовой

ground	1. земля, грунт, почва 2. площадка, участок 3. заземлять
~s	обоснование, доводы
exhibition ~s	выставочное помещение
partial ~	неполное замыкание на землю
grounding	заземление
group	группа, бригада
product ~ of a corporation	группа предприятий корпорации (промышленное отделение)
grouping	группирование, классификация по группам
growth	рост, прирост, нарастание, увеличение
tree ~	распространение триинга
guarantee	гарантировать
~ a debt	гарантировать погашение долга
~ against loss	гарантировать возмещение убытков
guaranty	гарантия
reliability ~	гарантия надёжности
servicing ~	гарантия обслуживания
guard	1. защитное устройство, щит, ограждение 2. защищать, предохранять
cable ~	манжета кабеля (защитная)
guidance	руководство, управление
guide	1. направляющее устройство, раскладчик 2. руководство, инструкция, указатель (справочник) 3. направлять

– H –

halogen	галоген
handle	1. ручка, рукоятка 2. манипулировать, оперировать (чем-либо)
handling	манипулирование, обращение (с чем-либо)
~ of goods	обработка грузов
document ~	обработка документов
freight ~	обработка грузов
manual ~	погрузка-разгрузка вручную
handset	телефонная трубка
hard	твёрдый (не мягкий)
hardener	лигатура, упрочняющий элемент, отвердитель, ускоритель плёнообразования
hardening	твердение, отверждение, упрочнение, закалка
induction ~	индукционная (высокочастотная) закалка
work~	наклёп, механическое упрочнение
hardness	твёрдость
abrasion ~	твёрдость на истирание
indentation ~	твёрдость на вдавливание
Shore ~ (number)	твёрдость по Шору
harm	ущерб, вред, отрицательное влияние
harmful	вредный, причиняющий вред
harmonization	гармонизация, согласование
~ of documents	согласование документов

harness	жгут (проводов или кабелей)
test ~	комплект измерительных кабелей
wiring ~	жгут проводов
hauling	транспортировка, перевозка
contract ~	транспортировка по контракту
hazard	опасность
contamination ~	опасность загрязнения
fire ~	огнеопасность, пожароопасность, опасность пожара
health ~	опасность для здоровья
operational ~	опасность при эксплуатации
radiation ~	радиационная опасность
shock ~	опасность поражения током
head	головка
central paper-lapping ~	центральный бумагообмотчик
diameter measuring ~	головка для измерения диаметра
die ~	экструзионная головка
drawing ~	волоочильная головка
extrusion ~	экструзионная головка
injection ~	литьевая головка
laser ~	излучатель лазера
multiple ~	многоручьевая головка
paper-lapping ~	бумагообмотчик
plain paper-lapping ~	простой бумагообмотчик
press ~	головка прессы
semitangential paper-lapping ~	полутангенциальный бумагообмотчик
tangential paper-lapping ~	тангенциальный бумагообмотчик
taping ~	лентообмотчик
torsion ~	крутильная головка
twisting ~	крутильная головка
heat	теплота, тепло
~ absorbing	теплопоглощающий
specific ~	удельная теплота
heating (up)	нагрев
electric ~	электронагрев
high-frequency ~	высокочастотный нагрев
immersion ~	нагрев погружением
induction ~	индукционный нагрев
infrared ~	нагрев инфракрасным излучением
subsequent ~	последующий нагрев
heat-resistant	теплостойкий, нагревостойкий
height	высота
barrier ~	высота барьера (опт.)
pulse ~	амплитуда импульса
helium, He	гелий
hemp-yarn	кабельная пряжа
henry, H	генри
henrymeter	измеритель индуктивности
hermetically sealed	герметичный
hertz, Hz	герц
heterojunction	гетерогенный переход
high-temperature	высокотемпературный, жаростойкий

hoist	подъёмный механизм, лебёдка
holder	1. держатель, штатив, патрон 2. владелец (патента, сертификата)
die ~	волокодержатель
hole	отверстие
bolt ~	болтовое отверстие
die ~	волоочильный канал, отверстие фильеры (волоки)
draw ~	волоочильный канал, отверстие фильеры (волоки)
inspection ~	глазок, смотровое отверстие
screw ~	винтовое отверстие
shaft ~	отверстие вала
hollow	1. вмятина, полость, пустота 2. полый, пустотелый
homogeneity	однородность
~ of variance	однородность дисперсии
homogeneous	гомогенный
homogenisation	гомогенизация
homojunction	гомогенный переход
hood	кожух, колпак, крышка
exhaust ~	вытяжной шкаф
hoop	бугель, хомут, обойма
hopper	воронка, бункер
(feed) ~	загрузочная воронка
discharge ~	разгрузочная воронка
hopping	резкое изменение, скачкообразная перестройка
mode ~	скачок моды (опт.)
horizontal	1. горизонталь 2. горизонтальный
horn	раструб ускорителя, раструб облучателя
hose	рукав, шланг
flexible metal ~	гибкий металлорукав
spiral wrap ~	шланг со спиральной оплёткой
housing	корпус (машины), кожух
protective ~	защитный кожух
hum	шумовой фон
alternating-current ~	фон переменного тока
humidity	влажность
relative ~	относительная влажность
specific ~	удельная влажность
hydrocarbon	углеводород
hydrogenation	гидрирование, гидрогенизация
hydroxide	гидроксид
hydroxyl	гидроксил
hygrometer	гигрометр
hygroscopic	гигроскопический
hysteresis	гистерезис



icing	обледенение
identification	идентификация, распознавание, маркировка, обозначение
~ of spectra	расшифровка спектров
~ of wires	прозвонка жил кабеля
fault ~	идентификация неисправности (ошибки)
fibre ~	идентификация волокон
lead ~	маркировка выводов
phase ~	маркировка фаз
symbol ~	стандартизация условных обозначений
identify	идентифицировать, распознавать, обозначать, маркировать
identity	идентичность, тождество
corporate ~	марка фирмы (престиж, репутация)
idle	бездействующий, неработающий
idling	режим холостого хода, холостой ход
ignition	воспламенение, зажигание
spark ~	искровое зажигание
illumination	освещение
immersion	погружение
immunity	1. невосприимчивость, защищённость
~ from taxation	2. льгота, освобождение (от налогов, платежей)
noise ~	освобождение от налогов
impact	помехозащищённость
~ (on)	ударное действие, удар, воздействие
elastic ~	влияние
environmental ~	упругий удар
load ~	воздействие на окружающую среду
impedance	толчок нагрузки
characteristic ~	полное сопротивление, импеданс
coupling ~	волновое сопротивление
input ~	сопротивление связи
load ~	полное входное сопротивление
output ~	полное сопротивление нагрузки
reactive ~	полное выходящее сопротивление
imperfect	реактивное сопротивление
imperfection	дефектный, несовершенный
implementation	дефект, недостаток
~ of a contract	внедрение, реализация
import	выполнение контракта
duty-free ~(ation)	1. импорт, ввоз 2. импортировать, ввозить
importance	беспошлинный ввоз
imposition	важность, значимость
~ of a fine	наложение
~ of penalty	наложение штрафа
impregnant	наложение штрафа
impregnation (impregnating)	пропитывающее вещество
	пропитка, импрегнирование

cable insulation ~	пропитка изоляции кабеля
impress in(to)	вдавливать
improvement	улучшение, совершенствование, усовершенствование
design ~	усовершенствование конструкции, модернизация конструкции
operation ~	совершенствование производства
product ~	совершенствование изделия
production process ~	совершенствование технологического процесса
quality ~	повышение качества, улучшение качества
impulse	импульс, толчок напряжения
impurity	загрязнение, нежелательная примесь, постороннее включение
inaccuracy	неточность, погрешность
inception	начало, исходное положение
~ of a tree	возникновение тринга, зарождение тринга
incident	случай, случайность
inclusion	включение (инородное тело)
~ (in)	включение (в состав чего-то)
incoherence	некогерентность
incombustibility	невоспламеняемость, негорючесть
incombustible	невоспламеняющийся, негорючий
income	доход
incompatibility	несовместимость
incorporated (into)	вмонтированный
incorporation (in)	включение (в состав чего-то)
increase	1. увеличение, повышение, нарастание
~ in demand	2. увеличивать(ся), возрастать
~ in output	увеличение спроса
~ in productivity	увеличение выпуска продукции
~ of effectiveness	увеличение производительности
increment	повышение эффективности
load ~	прирост, приращение, увеличение
indebtedness	увеличение нагрузки
indemnify	задолженность
indent in	гарантировать возмещение убытков
indentation	вдавливать
index (мн.ч. indices)	вмятина, вдавливание (результат)
~ of refraction	индекс, показатель, коэффициент, указатель
cladding refractive ~	показатель преломления, коэффициент преломления
core refractive ~	показатель преломления оболочки волокна (опт.)
melt (flow) ~	показатель преломления сердечника (сердцевины) волокна (опт.)
oxygen ~	индекс текучести расплава, показатель текучести расплава
performance ~	кислородный индекс
product -quality ~	показатель качества работ
quality ~	показатель качества продукции
	показатель качества

refractive ~	коэффициент преломления, показатель преломления
refractive ~ of a medium	показатель преломления среды
relative refractive ~	относительный показатель преломления
reliability ~	коэффициент надёжности
viscosity ~	индекс вязкости
indicate	обозначать, указывать
indication	индикация, показание, отсчёт
alarm ~	сигнал неисправности
fault ~	индикация повреждений
remote ~	дистанционная индикация, телесигнализация
indicator	индикатор, указатель, показатель
failure ~	индикатор неисправности
overload ~	индикатор перегрузки
pressure ~	указатель давления
roughness ~	профилометр
voltage ~	указатель напряжения
individual	единичный, отдельный
indoor	внутренний (об установке, прокладке)
inductance	индуктивность
distributed ~	распределённая индуктивность
external ~	внешняя индуктивность
incremental ~	дифференциальная индуктивность
internal ~	внутренняя индуктивность
load ~	нагрузочная индуктивность
mutual ~	взаимная индуктивность, коэффициент взаимоиנדукции
variable ~	переменная индуктивность
induction	индукция
magnetic ~	магнитный поток
inductometer	измеритель индуктивности
inductor	катушка индуктивности
industry	промышленность, отрасль промышленности, производство
cable ~	кабельная промышленность
electric-power ~	электроэнергетическая промышленность
electric machine ~	электромашиностроительная промышленность
electrical engineering ~	электротехническая промышленность
engineering ~	машиностроительная промышленность
power plant ~	энергомашиностроительная промышленность
infinitely	бесконечно
~ large	бесконечно большой
infinitesimal	бесконечно малый
infinity	бесконечность
to approach ~	стремиться к бесконечности
inflammability	воспламеняемость, горючесть
influence	влияние, воздействие
information	информация, данные, сведения
~ about manufacturer	информация об изготовителе
~ on goods	информация о товаре
infringement	нарушение (законов, правил, обязательств)

ingot	слиток
ingredient	ингредиент, составная часть
rubber compounding ~	ингредиент резиновой смеси
vulcanizing ~	вулканизирующее вещество
inhibition	замедление (реакции)
~ of corrosion	уменьшение действия коррозии
inhibitor	ингибитор, отрицательный катализатор, тормозящий агент
corrosion ~	антикоррозионное вещество, ингибитор коррозии
polycondensation ~	ингибитор поликонденсации
polymerization ~	ингибитор полимеризации
initiation	возникновение, зарождение
fatigue crack ~	возникновение усталостной трещины
tree ~	возникновение тринга, зарождение тринга
inject	вдуть, впрыскивать
injection	впрыскивание, вдувание, введение (вещества в рабочее пространство)
injector	инжектор, форсунка
injurious	вредный, вызывающий повреждение
injury	ущерб, повреждение, вред, травма
mechanical ~	механическое повреждение
ink	чернила, маркировочный состав
antibleeding ~	нерасплывающиеся чернила
marking ~	чернила для маркировочного устройства
water-resistant ~	водостойкие чернила
inlet	входное отверстие, вход (в системах, работающих на газах или жидкостях)
inner	внутренний(слой, поверхность)
innovation	новшество, нововведение
input	ввод, вход (электрической цепи, электронной схемы)
data ~	ввод данных, входные данные
power ~	подводимая мощность
program(me) ~	ввод программы
rated ~	номинальная потребляемая мощность
inquiry	запрос, исследование (изучение конкретной проблемы)
insert	1. вставка (деталь) 2. вносить, вставлять
die ~	заготовка волок, оправка для волоки
insertion in	включение (в состав чего-то)
inside	внутренний (вид изнутри), внутренняя сторона
insolvency	банкротство, неплатежеспособность
inspection	осмотр, контроль, обследование, проверка, надзор
assembling ~	проверка на этапе сборки
periodical ~	периодический осмотр
preventive ~	профилактический осмотр
random ~	выборочная проверка, выборочный контроль
receiving ~	входной контроль
routine ~	периодический осмотр

sampling ~	выборочный осмотр, выборочный контроль
spot-check ~	выборочный осмотр
technical ~	инспекционная проверка, технический надзор
unscheduled ~	внеплановая проверка
visual ~	внешний осмотр, визуальный контроль
instability	нестабильность
beam ~	нестабильность луча
frequency ~	нестабильность частоты
voltage ~	нестабильность напряжения
voltage-time ~	нестабильность напряжения во времени
install	устанавливать, монтировать, укладывать, прокладывать
installation	1. установка (действие), монтаж, укладка, прокладка 2. установка, оборудование, аппаратура
~ of equipment	монтаж оборудования
cable ~	укладка кабеля, монтаж кабелей, прокладка кабеля, каблирование
electric ~	электрооборудование
indoor ~	внутренняя установка
indoor cable ~	прокладка кабеля внутри помещений
outdoor ~	наружная установка
outdoor cable ~	наружная прокладка кабеля
pipe ~	укладка труб, трубопроводная сеть
instruction(s)	инструкция, техническая документация, руководство (наставление, учебное пособие)
application ~(s)	инструкция по применению
maintenance ~(s)	инструкция по техническому обслуживанию
operating ~(s)	инструкция по эксплуатации
safety ~(s)	инструкция по технике безопасности
service ~(s)	инструкция по эксплуатации, руководство по эксплуатации
setup ~(s)	инструкция по наладке
user ~(s)	инструкция для пользователя
instrument	прибор, средство измерения
measuring ~	измерительный прибор
instrumentation	аппаратура, контрольно-измерительные приборы
insulate	изолировать, наложить изоляцию
insulating	изолирование, наложение изоляции
cable ~	наложение кабельной изоляции
insulation	изоляция
air ~	воздушная изоляция
air-space paper ~	воздушно-бумажная изоляция
belt ~	поясная изоляция
cable ~	кабельная изоляция
cable-core ~	изоляция жил кабеля
composite ~	комбинированная изоляция
conductor ~	изоляция жил кабеля
cross-linked polyethylene ~, XLPE ~	изоляция из сшитого полиэтилена
double layer ~	двухслойная изоляция
dry-core air-space ~	воздушно-бумажная изоляция

elastomeric ~	эластомерная изоляция
enamel ~	эмалевая изоляция
extruded ~	экструдированная изоляция
fibrous material ~	волокнистая изоляция
fluoroplastic ~	фторопластовая изоляция
foamed (cellular, expanded) polyethylene ~	пористая полиэтиленовая изоляция
foam-skin ~	пористо-плёночная изоляция (с одним сплошным слоем)
gas ~	газовая изоляция
graded ~	градированная изоляция
impregnated paper ~	пропитанная бумажная изоляция
intact ~	неповреждённая изоляция, целостность изоляции
joint-sleeve ~	изоляция соединительной муфты
laminar (laminated) ~	слоистая изоляция
lapped ~	изоляция в виде обмотки
mass-impregnated paper ~	бумажная изоляция с вязкой пропиткой
mass-impregnated and drained ~	бумажная изоляция с обеднённой пропиткой
mass-impregnated non-draining ~	бумажная изоляция, пропитанная нестекающей массой
mineral ~	минеральная изоляция
multilayer ~	многослойная изоляция
oil ~	масляная изоляция
paper ~	бумажная изоляция
plastic ~	пластмассовая изоляция
polyethylene ~, PE ~	полиэтиленовая изоляция
polyvinylchloride ~, PVC ~	поливинилхлоридная изоляция
pre-impregnated (paper) ~	предварительно пропитанная (бумажная) изоляция
pulp ~	бумаго-массная изоляция
rubber ~	резиновая изоляция
SF6 gas ~	элегазовая изоляция
silicone (elastomer) ~	кремнийорганическая изоляция
skin-foam-skin ~	пористо-плёночная изоляция (с двумя сплошными слоями)
solid polyethylene ~	сплошная полиэтиленовая изоляция
spiral strip paper ~	трубчато-бумажная изоляция
textile ~	волокнистая изоляция
thermoplastic ~	термопластичная изоляция
thermosetting ~	термореактивная изоляция
thin wall ~	тонкостенная изоляция
insulator	изолятор
insurance	страхование
~ against loss or damage	страхование убытков
freight ~	страхование перевозки грузов
property ~	страхование имущества
integrity	целостность, непрерывность
~ of insulation	целостность изоляции
circuit ~	целостность цепи
data ~	целостность данных
sheath ~	целостность оболочки
structural ~	структурная целостность

intensity	интенсивность, сила, яркость, мощность, напряжённость (поля)
beam ~	интенсивность пучка
electric field ~	напряжённость электрического поля
power ~	энергоёмкость
radiant ~	сила излучения
telephone traffic ~	интенсивность телефонной нагрузки
interaction	взаимодействие, взаимное влияние
interchangeability	взаимозаменяемость
interconnect	1. межблочный кабель 2. связывать(ся), соединять(ся), взаимосвязывать
interconnection	взаимосвязь
network ~	межсетевое соединение, соединение сетей
system ~	объединение энергосистем
interconnector	соединительная линия, соединительный трубопровод
interdiffusion	взаимная диффузия
interface	интерфейс, граница раздела
control ~	управляющий интерфейс
drop-side ~	абонентский интерфейс
internetwork ~	межсетевой интерфейс
man-machine ~	интерфейс пользователя
subscriber-line ~	абонентский интерфейс, стык абонентской линии
user ~	интерфейс пользователя, стык абонентской линии
interference	интерференция, помехи
intermodulation ~	помехи от взаимной модуляции
adjacent channel ~, ACI	помехи от соседних каналов
interferometer	интерферометр
interferometry	интерферометрия
slab ~	интерферометрия среза (опт.)
transverse ~	поперечная интерферометрия (опт.)
interindustry	межотраслевой
interior	внутренний (вид изнутри), внутренняя сторона
interlock	1. блокировка, взаимоблокировка, предохранитель 2. блокировать
safety ~	автоблокировка
interlocking	блокировка, взаимоблокировка, блокирование
internal	внутренний (слой, поверхность)
Internet	сеть Интернет
interpretation	интерпретация, расшифровка (полученных результатов, данных)
interrelation	взаимосвязь, взаимозависимость
interruption	прерывание, разъединение, сбой
intersectorial	межотраслевой
interstice	промежуток (внутри кабеля, между элементами)
interval	интервал, промежуток, расстояние
time ~	промежуток времени, временной интервал

transposition~	шаг транспозиции
intrinsic	внутренний, присущий
introduce	вносить, вводить, внедрять, представлять
introduction	внедрение, ввод, введение, представление
introductory	вводный
investigation	исследование (изучение конкретной проблемы), обследование
fine-structural ~	микроструктурное исследование
scanning electron microscope ~	сканирующая электронная микроскопия
ionization	ионизация
iron, Fe	железо
cast ~	чугун
pig ~	чугун
irradiance	облучённость, энергетическая освещённость
spectral ~	спектральная облучённость
irradiation	облучение
irregularity	неравномерность, нерегулярность
~ of strand pitch	неравномерность шага скрутки
isolate	изолировать, отделять, обособлять
isolated	единичный, отдельный, изолированный
isolation	выделение, извлечение, отделение, изолирование
issue	1. отпуск, выдача, выпуск (акций) 2. выпуск, издание, номер (печатного издания) 3. выпускать, издавать
item	1. объект, агрегат (часть установки) 2. изделие (в перечнях, спецификациях), единица (оборудования и т.п.), штука 3. пункт (раздел документа)
~ under inspection	объект технического контроля
~ under test	объект испытаний
contract ~	пункт контракта
excluded ~	забракованное изделие
repaired ~	восстанавливаемый объект, отремонтированное изделие
itinerary	маршрут

- J -

jack	1. розетка (гнездовая часть разъёмного соединения) 2. домкрат, лебёдка
grounding ~	гнездо заземления
modular ~	модульная розетка, модульное гнездо
pin ~	штекерное гнездо
jacket	наружная оболочка в виде шланга, защитный шланг, рукав
cable ~	оболочка кабеля
extruded ~	экструдированная оболочка
outer ~	внешняя (наружная) оболочка
polyethylene ~, PE ~	полиэтиленовая оболочка
polyvinylchloride ~, PVC ~	поливинилхлоридная оболочка

rubber ~	резиновая оболочка
sunlight resistant ~	оболочка, стойкая к воздействию солнечных лучей
jaw	зажимное приспособление, захват
contact ~	зажим, зажимающий неподвижный контакт
jelly	гель, желе
mineral ~	петролатум
petroleum ~	петролатум, вазелиновое масло
jet	форсунка, сопло, насадка, жиклёр
job	работа, занятие
join	соединять, сращивать
joining	соединение (деталей)
joint	1. соединение, сrostок, шов 2. муфта 3. соединять, сращивать
breeches ~	V-образная муфта
butt ~	стык, соединение встык
cable ~	кабельное соединение, кабельный сrostок, кабельная муфта
cast resin ~	соединительная литая кабельная муфта
crimp ~	соединение обжатием
detachable ~	разъёмное соединение
double branch ~	двойная ответвительная муфта
elastic ~	соединительная эластичная кабельная муфта
fixed ~	неподвижное соединение
flange ~	фланцевое соединение
flexible ~	гибкое соединение
injection ~	соединительная прессованная кабельная муфта
lap ~	соединение внахлестку
movable ~	подвижное соединение
multifibre ~	многоволоконное соединение
multiple cable ~	ответвительная кабельная муфта, кабельная перчатка
paper-roll type ~	соединительная кабельная муфта с бумажной изоляцией
permanent ~	неразъёмное соединение
potted ~	соединительная литая кабельная муфта
prefabricated ~	муфта из предварительно изготовленных деталей
premoulded ~	предварительно отлитая соединительная кабельная муфта
reinforced ~	усиленное соединение
sectionalising ~	изолирующая муфта
soldered ~	паяное соединение
solderless ~	беспаяное соединение
splice(d) ~	соединение многопроволочных кабелей, сrostок кабеля
stop ~	стопорная муфта
straight-through ~	проходная кабельная муфта
T- ~	тройник, T-образная муфта
taped ~	соединительная кабельная муфта, выполненная подмоткой

tee ~	тройник, ответвительная муфта
transition ~	переходная муфта
bifurcating ~	тройниковая соединительная кабельная муфта
V- ~	V-образная муфта
welded ~	сварное соединение
wire-wrapped ~	соединение накруткой
jointer	кабельный рабочий, линейщик
cable ~	монтёр-кабельщик
jointing	сращивание, соединение
cable ~	монтаж кабелей, сращивание кабелей
wire ~	сращивание проводов
joint-pin	штифт
joule, J	джоуль
journal	1. журнал (научное периодическое издание) 2. журнал (для специального учёта, регистрации)
judgement	суждение, оценка
expert ~	экспертная оценка
jump	скачок, резкое повышение, перепад
~ over spark	скользящий разряд
voltage ~	скачок напряжения
jumper	перемычка
cable ~	кабельная перемычка
flexible ~	гибкая перемычка
short-circuiting ~	короткозамыкающая перемычка
jumping	кроссировка
mode ~	скачкообразное движение
sleet ~	скачок моды (опт.)
junction	схлестывание проводов при сбросе гололёда
network ~	переход (переходная часть)
T- ~	узел электрической цепи
waveguide ~	тройник
juridical	волноводный переход
jute	юридический
	джут

– К –

keep (books)	вести (бухгалтерию)
~ in store	хранить
keeping	сохранение, удержание
book ~	учёт (бухгалтерский)
record ~	учёт (ведение документации)
kick	толчок, бросок
~s of a cable	толчок кабеля (в результате протекания тока)
kind	сорт, вид
kinking	петлеобразование (при разматывании провода, кабеля)
kit	комплект, набор
~ of spares	комплект запасных частей

installation ~	монтажный комплект
tool ~	комплект инструментов
knife	нож, резец
cable sheath splitting ~	кабельный нож
cable stripping ~	кабельный нож
know-how	технология, ноу-хау
manufacturing ~	ноу-хау на изготовление
technical ~	техническое ноу-хау
technological ~	технологическое ноу-хау
knowledge	знания
~ of the job	опыт работы

- L -

label	1. марка, фирменная марка, бирка, ярлык, этикетка 2. маркировать, прикреплять бирку
maker's ~	марка производителя
labelling	маркировка (процесс), прикрепление ярлыков, бирок
laboratory	лаборатория
main ~	центральная заводская лаборатория
research ~	научно-исследовательская лаборатория
testing ~	испытательная лаборатория
testing and quality control ~	лаборатория испытаний и контроля качества
lacquer	1. лак (на целлюлозной или полимерной основе, обычно летучий) 2. покрывать лаком
cellulose-acetate ~	ацетилцеллюлозный лак
low-solid ~	лак с низким содержанием сухого остатка
water-based ~	водорастворимый лак
lag(ging)	1. задержка, запаздывание
drum (reel) ~	2. обшивка, облицовка
time ~	обшивка барабана
laminate	временная задержка, запаздывание по времени
plastic ~	1. слоистый материал, слойка
land	(ламинированная плёнка) 2. расслаивать(ся), изготавливать слоистый материал
lap	слоистая пластмасса
~ over	земля, территория, страна
lapped	обматывать, соединять внахлёстку
lapping	перекрывать
laser	внахлёстку
injection locked ~	обмотка лентой (с перекрытием)
mode-coupled ~	лазер
mode-locked ~	лазер с внешней синхронизацией
multimode ~	лазер со связанными (синхронизированными) модами
optically pumped ~	лазер со связанными (синхронизированными) модами
	многомодовый лазер
	лазер с оптической накачкой

semiconductor ~	полупроводниковый лазер
single-mode ~	одномодовый лазер
unimodal ~	одномодовый лазер
lattice	решётка, кристаллическая решётка
launch	1. ввод, пуск, запуск, введение 2. вводить, запускать, возбуждать (волну)
overfill ~	полное введение (опт.)
launching	1. введение света в оптическое волокно (возбуждение) (опт.) 2. запуск (в производство), ввод в строй
law(s)	1. закон, законодательство, право, юридические нормы 2. закономерность (закон, соответствие закону)
lay	1. повив, шаг скрутки 2. укладывать, прокладывать
~ of braiding	шаг оплётки
~ of covering	шаг обмотки
left-hand ~	левая скрутка
right-hand ~	правая скрутка
layer	слой, повив
~ of cable conductor	повив токопроводящей жилы
~ of rubberized cloth strip	слой ленты из прорезиненной ткани
barrier ~	защитный слой, запирающий слой (опт.)
buffer ~	буферный слой
conducting ~	проводящий слой
deposited ~	осаждённый слой
hot melt thermoplastic adhesive ~	термопластичкий герметизирующий слой
insulating ~	изоляционный слой
protective ~	защитный слой
substrate ~	подложка
superconducting ~	сверхпроводящий слой
surface ~	поверхностный слой
winding ~	слой намотки
laying	прокладка (операция укладки), расположение
~ of cables in flat formation	прокладка кабелей в одной плоскости
~ of cables in parallel	прокладка кабелей параллельно друг другу
~ of cables in trefoil formation	прокладка кабелей треугольником
~ of cables side by side	прокладка кабелей вплотную друг к другу
~on	наложение
cable ~	прокладка кабеля, укладка кабеля
pipe ~	монтаж трубопровода, укладка труб
laying-up (lay-up)	общая скрутка
cable ~	общая скрутка кабеля
layout (lay-out)	схема расположения, схема, план, разводка
~ of equipment	размещение оборудования
~ of machines	схема размещения оборудования
cable ~	план расположения кабелей
connection ~	разводка соединений
equipment ~	план расположения оборудования
exchange area ~	план телефонной сети
interconnection ~	разводка, схема соединений

plant ~	план завода (схема размещения оборудования)
production process ~	схема производственного процесса
wiring ~	разводка (соединений), монтажная схема
lea	пасма
lead	1. подводящий провод, проволочный вывод, конец 2. свинец 3. вести, приводить (к чему-то), возглавлять, опережать
~ cover	освинцовывать
~ sheath	освинцовывать
antenna ~ (-in)	антенный ввод
battery ~	батареиный провод
cold ~	холодный конец кабеля
extension ~	удлинительный провод
non-heating ~	холодный конец проводника
power ~	питающий провод
shield bonding ~	соединительный провод кабельного экрана
wire ~	проволочный вывод
lead-in	ввод, подводящий (вводной) провод
(cable) ~	ввод кабеля
antenna ~	снижение антенны
outer ~	наружный ввод
leading	ведущий, главный
lead-plate	освинцовывать
leak	1. утечка, просачивание 2. пропускать (воздух, воду)
electrical ~	утечка тока
ground ~	утечка на землю
jacket ~	утечка через оболочку
leakage	утечка, просачивание, потери вследствие утечки
~ to frame	утечка на корпус
current ~	утечка тока
earth ~	утечка на землю
insulation ~	утечка через изоляцию
joint ~	утечка в соединениях
refrigerant ~	утечка холодильного агента
surface ~	поверхностная утечка
leakance	проводимость изоляции
leak-proofness	герметичность
lease	1. аренда 2. арендовать, сдавать в аренду
leaseholder	арендатор
leasing	долгосрочная аренда, лизинг
least	минимальный, наименьший
legal	юридический, правовой
legend	условные обозначения, пояснения к рисунку, плану
legibility	разборчивость, удобочитаемость
~ of the marking	чёткость маркировки
legislation	законодательство
length	длина, расстояние, отрезок
~ of lay	шаг скрутки

~ of time	отрезок времени
~ of twist	шаг скрутки
cable ~	длина кабеля, отрезок кабеля
coherence ~	длина когерентности (опт.)
delivery ~	строительная длина
equilibrium mode distribution ~	длина равномерного распределения мод (опт.)
excess fibre ~, EFL	избыточная длина волокна
factory ~	строительная длина
manufactured ~	строительная длина
optical path ~	длина оптического канала (опт.)
wave ~	длина волны
lengthwise	вдоль
lessee	арендатор
lessor	арендодатель
let in	пропускать, впускать
let on a lease	сдавать в аренду
let pass	пропускать
letter	буква, символ, письмо
~ of advice	извещение
~ of credit	аккредитив
block ~s	печатные буквы
complaint ~	рекламация (акт, документ)
design ~s	код изделия, условное обозначение изделия
letter-head (letterhead)	фирменный бланк
level	уровень, степень
confidence ~	степень достоверности
cross-talk ~	уровень переходного разговора
flux ~	интенсивность потока
grade ~	уровень земли (нулевая отметка)
ground ~	уровень земли (нулевая отметка)
impulse withstand ~	уровень выдерживаемого импульсного напряжения, импульсное испытательное напряжение
insulation ~	уровень прочности изоляции
quality ~	уровень качества
skill ~	уровень квалификации
stress ~	напряжённость
transmission ~	уровень передаваемого сигнала
levelling	выравнивание (по уровню)
levy	взимать (налоги)
liability	ответственность, обязательство
~ for damage	ответственность за ущерб
~ of indemnity	обязательство возмещать убытки
cargo ~	ответственность за груз
damage ~	ответственность за ущерб
deferred ~	отсроченное обязательство
product ~	ответственность за качество продукции
licence (license)	лицензия, разрешение
~ to manufacture	лицензия на изготовление
~ to use an invention	лицензия на использование изобретения
know-how ~	лицензия на «ноу-хау»

nonpatent ~	беспатентная лицензия, лицензия на «ноу-хау»
life	срок службы, ресурс, долговечность
expected service ~	прогнозируемый срок службы
guaranteed ~	гарантийный срок службы
operating ~	эксплуатационный ресурс
remaining service ~	остаточный срок службы
residual ~	остаточный ресурс
service ~	срок службы, срок эксплуатации
shelf ~	срок хранения
storage ~	срок хранения
working ~	срок службы
lifetime	срок службы
carrier ~	время жизни носителей (опт.)
tool ~	ресурс стойкости инструмента
lifting	подъём
cable ~	вертикальная прокладка кабеля
light	свет
artificial ~	искусственный свет
coherent ~	когерентный свет
directional ~	направленный свет
incident ~	падающий свет
incoherent ~	некогерентный свет
infrared ~	инфракрасный свет
reflected ~	отражённый свет
transmitted ~	проходящий свет
ultraviolet ~	ультрафиолетовый свет
visible ~	видимое излучение
lightguide	световод
lighting	освещение
lightning	молния, грозовой разряд
likely	вероятный
limit	1. предел, граница, предельная величина 2. ограничивать, устанавливать предел
~ of elasticity	предел упругости
~ of error	предельно допустимая погрешность
~ of size	предельный размер
control ~s	граница регулирования
elastic ~	предел упругости
endurance ~	предел выносливости, предел усталости
fatigue ~	предел усталости
lower ~	нижний предел
maximum permissible ~	предельный допустимый уровень
measuring ~	предел измерения
plastic ~	предел пластичности
proportionality ~	предел пропорциональности
reject ~	уровень браковки
service ~	предельный срок службы
tolerance ~	предел допуска, граница допуска
upper ~	верхний предел
limiter	ограничитель
current ~	ограничитель тока

input ~	входной ограничитель
shield voltage ~	ограничитель напряжения на экране кабеля
voltage ~	ограничитель напряжения
line	линия
~ of business	специализация
~ of field	линия поля
~ of force	силовая линия, линия поля
~ of intersection	линия пересечения
~ of magnetic flux	линия магнитной индукции
aerial ~	воздушная линия
aerial cable ~	воздушная кабельная линия
aerial power ~	воздушная линия электропередачи
asymmetric digital subscriber ~, ADSL	асимметричная цифровая абонентская линия
boundary ~	линия раздела
cable ~	кабельная линия
catenary continuous vulcanization ~, CCV ~	наклонная линия непрерывной вулканизации
coaxial (transmission) ~	коаксиальная линия передачи
communication ~	линия связи
computer-controlled transfer ~	автоматическая линия с управлением от ЭВМ
connecting ~	соединительная линия
continuous production ~	непрерывная производственная линия, поточная линия
continuous vulcanization ~, CV ~	линия непрерывной вулканизации
damaged ~	повреждённая линия
datum ~	реперная линия, линия начала отсчёта
delay ~	линия задержки
double-wire ~	двухпроводная линия
electric power ~	линия электропередачи, ЛЭП
exchange ~	абонентская линия
feed ~	питающая линия
fibre-optic ~	волоконно-оптическая линия связи, ВОЛС
field ~	линия поля
flow ~	поточная линия
high-voltage ~	линия высокого напряжения, высоковольтная линия
high-voltage power transmission ~	высоковольтная линия электропередачи
horizontal continuous vulcanization ~, HCV ~	горизонтальная линия непрерывной вулканизации
loss-free ~	линия передачи без потерь
lossless ~	линия передачи без потерь
low voltage ~	линия низкого напряжения, низковольтная линия
magnetic ~ of flux	линия магнитной индукции
main ~	главная линия, магистральная линия
medium voltage ~	линия среднего напряжения
multichannel ~	уплотнённая линия связи
multiplexed ~	уплотнённая линия связи
multiwire (transmission) ~	многопроводная линия передачи
narrow-band (transmission) ~	узкополосная линия передачи
overhead ~	воздушная линия
overhead cable ~	подвесная кабельная линия
pressure ~	нагнетающая магистраль, напорная линия

product ~	серия изделий
production ~	производственная линия, технологическая линия
service ~	абонентская линия
spare ~	резервная линия
spectral (spectrum) ~	спектральная линия (опт.)
subscriber ~	абонентская линия
superconducting (transmission) ~	сверхпроводящая линия передачи
supply ~	питающая магистраль
supply (power) ~	линия электроснабжения
telephone ~	телефонная линия
transmission ~	линия передачи
transmission ~ with attached optic cable	линия передачи с прикреплённым оптическим кабелем
trunk ~	магистральная линия, магистраль (связи, электрическая)
underground cable ~	подземная кабельная линия
underground power ~	подземная линия электропередачи
vertical continuous vulcanization ~, VCV ~	вертикальная линия непрерывной вулканизации
wide-band (transmission) ~	широкополосная линия передачи
linewidth	ширина линии
spectral ~	ширина спектральной линии
lining	обшивка изнутри
link	1. связь, соединение, линия связи, канал передачи, связь (в химии, физике) 2. связывать, соединять
combined radio and wire ~	радиопроводная линия
communication ~	линия связи
composite communication ~	комбинированная линия связи
data ~	канал передачи данных, линия передачи данных
fuse ~	плавкая вставка
microwave relay ~	радиорелейная линия связи
optical fibre ~	волоконно-оптическая линия связи, ВОЛС
radio-relay ~	радиорелейная линия связи
relay ~	ретрансляционная линия связи
satellite communication ~	спутниковая линия связи
scientific and technical ~s	научно-технические связи
subscriber ~	абонентская линия
liquation	ликвация
liquid	1. жидкость 2. жидкий
cooling ~	охлаждающая жидкость
list	список, перечень, описание, ведомость
~ of details	спецификация деталей
~ of symbols	таблица условных знаков (символов)
delivery ~	комплектовочная ведомость
packing ~	упаковочная ведомость
repair ~	дефектная ведомость
litzendraht (litzewire)	высокочастотный обмоточный провод, литцендрат
load	1. нагрузка, груз 2. нагружать, загружать

allowable ~	допустимая нагрузка
bending ~	изгибающая нагрузка
breaking ~	разрывное усилие, разрушающая нагрузка
capacitive ~	ёмкостная нагрузка
constant ~	постоянная нагрузка
current ~	токовая нагрузка
cyclic ~	циклическая нагрузка
design ~	расчётная нагрузка
dummy ~	эквивалент нагрузки
dynamic ~	динамическая нагрузка
fixed ~	постоянная нагрузка
ice ~	гололёдная нагрузка (на провода)
impact ~	динамическая нагрузка, ударная нагрузка
matched ~	согласованная нагрузка
nominal ~	номинальная нагрузка
peak ~	максимум нагрузки, пиковая нагрузка
permanent ~	постоянная нагрузка
permissible ~	допустимая нагрузка
proof ~	нормативная нагрузка
rated ~	номинальная нагрузка
safe ~	безопасная нагрузка
sleet ~	гололёдная нагрузка (на провода)
specified ~	расчётная нагрузка
start up ~	пусковая нагрузка
sustained ~	длительная нагрузка
tensile ~	растягивающая нагрузка
test ~	испытательная нагрузка
ultimate ~	предельная нагрузка
unmatched ~	несогласованная нагрузка
wind ~	ветровая нагрузка
working ~	рабочая нагрузка
loader	погрузчик, погрузочное устройство
truck ~	автопогрузчик
loading	приложение нагрузки, нагрузка, погрузка
bulk ~	погрузка навалом
inductive ~	индуктивная нагрузка
network ~	нагрузка на сеть
repeated ~	циклическое нагружение
storm ~	экстремальное воздействие
load-relief	сброс нагрузки
localization (locating)	локализация, определение местонахождения
cable fault ~	определение места повреждения кабеля
locate	размещать, обнаруживать, определять местоположение
location	1. место, расположение, положение (местонахождение) 2. локализация, обнаружение, определение местоположения
cable fault ~	определение места повреждения кабеля
defect ~	обнаружение дефекта
equipment ~	размещение оборудования
fault ~	место повреждения, определение места повреждения

lock-out	блокировка
automatic ~	автоблокировка
log	журнал (для специального учёта, регистрации)
~ of failures	журнал учёта неисправностей
job account ~	журнал учёта заданий
operation ~	журнал учёта работы
test ~	журнал испытаний
trouble report ~	журнал учёта неисправностей
log-book	журнал (для специального учёта, регистрации)
logging	запись, регистрация
data ~	регистрация данных
logistics	материально-техническое снабжение
longitudinally	вдоль
loop	контур (схема, цепь), петля, шлейф
customer ~	абонентский шлейф
hysteresis ~	петля гистерезиса
local ~	абонентский канал, абонентский шлейф
measuring ~	измерительный шлейф
subscriber (subscriber's) ~	абонентский канал, абонентский шлейф
lorry	грузовой автомобиль
loss(es)	1. потеря, потери, затухание, ослабление
~ due to heating by current	2. убыток, ущерб
~ for the corona discharge	тепловые потери
~ of property	потери на коронный разряд
~ of quality	материальные убытки
added ~	снижение качества
angular misalignment ~	добавочные потери
armour ~(es)	потери при угловом смещении осей
bending ~	потери в броне
capacity ~es	потери за счёт изгибов
chemically reactive hydrogen ~	потери мощности (при передаче электроэнергии)
conductor ~(es)	водородные потери (опт.)
consequential ~es	потери в токопроводящей жиле
contact ~	косвенные убытки
core ~	нарушение контакта
corona ~	потери в сердечнике
coupler ~	потери на коронный разряд
coupling ~	потери в разветвителе
dielectric ~(es)	потери ввода-вывода, переходное затухание
eddy-current ~	потери в изоляции, диэлектрические потери
end-to-end ~	потери на вихревые токи
eventual ~es	сквозные потери (общие потери смонтированного кабеля)
gap ~	возможные убытки
heat ~es	потери в зазоре
indemnified ~	тепловые потери, теплотери
indirect ~es	страховой убыток
insertion ~	косвенные убытки
insulation ~(es)	внесённые потери, вносимое затухание
insurance ~	потери в изоляции
	страховой убыток

intrinsic ~	собственные потери
ionization ~	потери на ионизацию
lateral offset ~	потери при боковом смещении
longitudinal offset ~	потери при продольном смещении
macrobend ~	потери при макроизгибе
microbend ~	потери при микроизгибе
partial ~	частичный убыток
quality ~es	потери качества
reflection ~	потери на отражение (обратные), затухание отражения
refraction ~	потери на преломление
return ~	потери на отражение (обратные), затухание отражения
scattering ~	потери на рассеяние
sheath ~(es)	потери в оболочке
splice ~	потери в неразъёмном соединителе
stray ~	добавочные потери
structural return ~, SRL	структурные потери на отражение
total ~	общие (полные) потери
transmission ~	затухание, потери при передаче
transmission ~ of an optical path	потери при передаче через оптический канал
transverse offset ~	потери при поперечном смещении
lot	партия
~ of products	партия изделий
inspection ~	контрольная партия
rejected ~	забракованная партия
lowering	снижение
lubricant	смазка, смазочный материал
fluid ~	жидкотекучая смазка
grease ~	консистентная смазка
liquid ~	жидкая смазка
solid ~	твёрдая смазка
lubricant-coolant	смазочно-охлаждающее вещество
drawing ~	смазочно-охлаждающая жидкость
lubrication	смазка
dry ~	сухая смазка
dry film ~	сухая смазка
viscous ~	пластичная смазка
lug	наконечник (провода, кабеля)
bimetallic ~	биметаллический наконечник
cable ~	кабельный наконечник
crimp-on ~	беспаячный наконечник провода
palm of terminal ~	зажим кабельного наконечника
soldering ~	паячный наконечник провода
solderless ~	беспаячный наконечник провода
streamlined terminal ~	наконечник обтекаемой формы
wire ~	наконечник провода
luminance	яркость
luminescence	люминесценция

– М –

machinability	способность поддаваться обработке, обрабатываемость
machine	машина, станок
alternating impact ~	машина для испытания на знакопеременную динамическую нагрузку
arc-welding ~	машина для дуговой сварки
armouring (armoring) ~	бронировочная машина
automatic ~	автомат, станок-автомат
backtwist twinning ~	машина для скрутки пар с откруткой
boxing ~	машина для упаковывания в ящики или коробки
braiding ~	оплёточная машина
cable-laying ~	кабелеукладчик, кабелепрокладочная машина
cable-making ~	машина кабельного производства
cage-type stranding ~	клетьевая крутильная машина
coarse wire drawing ~	машина грубого (толстого) волочения
coiling ~	намоточный станок
cold welding ~	машина для холодной сварки
continuous-type ~	машина непрерывного действия
corrugating ~	гофрирующая машина
die grinding ~	станок для шлифовки волок
die polishing ~	станок для полировки волок
die processing ~	станок для обработки волок
die sizing ~	станок для калибровки волок
die working ~	станок для обработки волок
drawing ~	волоочильный стан, волоочильная машина
drum twist stranding ~	крутильная машина с вращающимся приёмным устройством, драм-твистер
endurance testing ~	машина для испытания на усталость
extruding ~	экструдер
fatigue testing ~	машина для испытания на усталость
fine drawing ~	машина тонкого волочения
finest drawing ~	машина тончайшего волочения
gas welding ~	газосварочная машина
gauging ~	калибровочная машина
grinding ~	шлифовальный станок
labelling ~	маркировочная машина
lapping ~	лентообмоточный станок, обмоточная машина
laying up ~	крутильная машина общей скрутки, машина для многослойной скрутки
longitudinal rubber-covering ~	продольно-покрывательный пресс (для холодной сварки резины)
marking ~	маркировочная машина
medium drawing ~	машина среднего волочения
multiblock ~	стан многократного волочения
multiwire drawing ~	многопроволочная (многоходовая) волоочильная машина

numerically controlled ~, NC ~	станок с числовым программным управлением (ЧПУ)
paper-lapping ~	бумагообмоточная машина, бумагообмотчик
paying-out ~	кабелеразмоточная машина
planetary stranding ~	крутильная машина планетарного типа
rigid stranding ~	жесткорамная крутильная машина
rod coiling ~	моталка для катанки
rod-drawing ~	волоочильный стан для катанки
slipping wire-drawing ~	волоочильная машина со скольжением штабелёв
stock-piling ~	крутильная машина
stranding ~	машина для обвязки лентами (при упаковке кабельных изделий)
strapping ~	лентообмоточный станок
taping ~	машина для испытания на растяжение, разрывная машина
tensile-testing ~	испытательная машина
testing ~	машина для испытания на скручивание
torsion testing ~	крутильная машина
twisting ~	станок для ультразвуковой обработки волок
ultrasonic die processing ~	намоточное устройство, намоточная машина, намоточный станок
winding ~	устройство для маркировки кабелей и проводов
wire marking ~	машина для резки проводов
wire-cutting ~	волоочильная машина
wire-drawing ~	волоочильная машина без скольжения
wire-drawing without slip ~	бунтовязальная машина
wire-tying ~	техника (совокупность средств, оборудование)
machinery	кабельное оборудование
cable ~	электрооборудование
electrical ~	арендуемое оборудование
leased ~	подъёмно-транспортное оборудование
lifting-and-conveying ~	оборудование для переработки скрапа
scrap-processing ~	обработка (на станке)
machining	электрохимическая обработка
electrochemical ~	макроизгиб
macro bend(ing)	макроскопическая структура
macrostructure	журнал (популярное периодическое издание)
magazine	магний
magnesium, Mg	магнит, электромагнит
magnet	возбуждающий магнит
actuating ~	сверхпроводящий магнит
cryogenic ~	отклоняющий магнит
effecting ~	возбуждающий магнит
field ~	фокусирующий магнит
focusing ~	постоянный магнит
permanent ~	сверхпроводящий магнит, сверхпроводящий электромагнит
superconducting ~	увеличение, кратность увеличения
magnification	увеличение линзы
lens ~	

magnitude	значение, размер величины, модуль (абсолютная величина числа)
main	магистраль, магистральная линия
delivery ~	магистральный трубопровод
electric ~s	электрическая сеть
supply ~	питающая магистраль
maintainability	ремонтпригодность
maintenance	содержание в исправности, техническое обслуживание, уход
~ of equipment	уход за оборудованием
corrective ~	техобслуживание с устранением неисправностей, внеплановое техническое обслуживание
guarantee ~	гарантийное обслуживание
preventive ~	профилактическое техобслуживание и ремонт, профилактика
routine ~	текущее техническое обслуживание, профилактическое обслуживание, ежедневный уход
running ~	текущее техническое обслуживание
scheduled preventive ~	планово-предупредительное техобслуживание и ремонт
technical ~	техническое обслуживание
major	ведущий, главный, основной, крупный
make	изготавливать, производить
~ amendments (to)	вносить поправки (в документ)
~ an advance	авансировать
~ (pay) an advance to somebody	выдать (уплатить) аванс кому-либо
~ up for one's losses	покрывать убытки
maker	производитель, фирма-изготовитель
cable ~	производитель кабеля, кабельщик (изготовитель)
make-up	состав
cable ~	конструкция кабеля, марка кабеля
making	изготовление
demand ~	формирование спроса
maladjustment	неполадка, несогласованность
malfunction	неполадка, отказ (оборудования), сбой, неисправность, неправильное функционирование
management	управление, руководство, администрация
~ of production	управление производством
operational ~	оперативное руководство
quality ~	управление качеством, общее руководство качеством
risk ~	управление рисками
top (executive) ~	высшее (исполнительное) руководство
total quality ~	всеобщее руководство качеством
mandrel	оправка, дорн
expanding ~	разжимная оправка
rod coil ~	оправка для бунта катанки
manganese, Mn	марганец

manhole	люк, смотровой колодец
cable ~	кабельный колодец
straight-type ~	проходной кабельный колодец
X-type ~	разветвительный кабельный колодец
manifold	коллектор, система трубопроводов, магистраль (трубопровод)
manipulate	манипулировать, управлять
manner	способ, метод
manpower	рабочая сила
trained ~	квалифицированная рабочая сила
manual	руководство, инструкция, наставление, учебное пособие
maintenance ~	руководство по уходу и техническому обслуживанию
operating ~	руководство по эксплуатации
overhaul ~	инструкция по ремонту
quality ~	руководство по качеству
repair ~	инструкция по ремонту, руководство по ремонту
technical ~	техническая документация (инструкции)
test ~	инструкция по испытаниям
user ~	руководство пользователя
manufacture	1. производство, изготовление 2. производить
large-scale cable ~	крупносерийное кабельное производство
lot ~	изготовление изделий партиями
small-scale cable ~	мелкосерийное кабельное производство
manufacturer	производитель, предприятие-изготовитель
cable ~	производитель кабеля, кабельщик (изготовитель)
original equipment ~, OEM	изготовитель комплексного (комплектного) оборудования
manufacturing	изготовление, производство
batch ~	изготовление изделий партиями
cable and wire ~	изготовление кабелей и проводов
map	карта
cable ~	план расположения кабелей, схема прокладки кабелей
margin	граница, предел, запас (характеристика конструкции)
safety ~	запас прочности
stability ~	запас устойчивости
mark	1. марка, отметка, знак, метка
distinction ~	2. маркировать, обозначать
proprietary ~	отличительная марка
scratch ~	фирменная марка
shipping ~s	царапина
market	грузовая маркировка
domestic ~	рынок
emerging ~	внутренний рынок
export ~	новый (развивающийся) рынок
external ~	экспортный рынок, внешний рынок
	внешний рынок

foreign ~	внешний рынок
home ~	внутренний рынок
internal ~	внутренний рынок
local ~	местный рынок
mature ~	развитый рынок
potential ~	потенциальный рынок
raw material ~	рынок сырья
sales ~	рынок сбыта
marketing	маркетинг, сбыт
direct ~	сбыт без посредников
marking	маркировка, нанесение маркировки
~ on	нанесение (на график, чертёж, карту)
~ of a tag	маркировка на бирке
cable ~	маркировка кабеля
clear ~	чёткая маркировка
consignee's ~	маркировка получателя
consignor's ~	маркировка отправителя
identification ~	маркировка условным обозначением, нанесение идентификационных знаков
light-resistant ~	светостойкая маркировка
match ~	монтажная маркировка
special ~	специальная маркировка (предупредительная)
transport ~	транспортная маркировка
mass	1. масса (физическая величина) 2. масса (вещество в полужидком состоянии)
molar ~	молярная масса
molecular ~	молекулярная масса
solid ~	массив
masterbatch	1. маточная смесь 2. концентрат окрашивающей (полимер) смеси
mastic	мастика
matching	согласование, приведение в соответствие
~ of plans	согласование планов
load ~	согласование нагрузок
material	материал, вещество
abrasive ~	абразив
advertising ~	рекламный материал
anisotropy ~	анизотропный материал
bar ~	прутковый материал
bonding ~	адгезив
brittle ~	хрупкий материал
combustible ~	горючий материал
composite ~	композиционный материал
conducting ~	проводниковый материал
current-conducting ~	электропроводящий материал
elastic ~	упругий материал
explosive ~	взрывоопасное вещество
fibrous ~	волокнистый материал
filling ~	заполнитель, наполнитель
fire-resistant ~	огнестойкий материал
foreign ~	инородное вещество

grinding ~	абразив
homogeneous ~	однородный материал
insulation ~	изоляционный материал
moulding ~	литьевая масса
multilayer ~	многослойный материал
non-flammable ~	невоспламеняющийся материал
optically active ~	оптически активный материал
packing ~	уплотняющий материал
plastic ~	пластмасса
porous ~	пористый материал
powder(ed) ~	порошкообразный материал
publicity ~	рекламный материал
radioactive ~	радиоактивное вещество
raw ~(s)	сырьё, сырьевые материалы
reference ~	справочный материал
rigid ~	жёсткий материал
sealing ~	герметизирующий материал, уплотняющий материал
semiconducting ~	полупроводниковый материал
source ~	исходный материал
stiff ~	жёсткий материал
superconducting (superconductive) ~	сверхпроводящий материал
thermoplastic ~	термопластичный материал, термопласт
viscoelastic ~	вязкоупругий материал
matrix (мн.ч. matrices)	матрица
matter	вещество
active ~	активное вещество
colouring (coloring) ~	краситель
foreign ~	инородное вещество
mineral ~	минеральное вещество
solid ~	твёрдое вещество
volatile ~	летучее вещество
maximal	максимальный
maximum	максимум, максимальное значение, максимальный
absolute ~	абсолютный максимум
diffraction ~	дифракционный максимум (опт.)
principal ~	главный максимум
meaning	значение (смысл, содержание)
means	способ
measure	1. мера, критерий 2. измерять
~ of prices	масштаб цен
~ of quality	характеристика качества
reliability ~	показатель надёжности
measurement	измерение
~ of cable diameter	измерение диаметра кабеля
~ of cable insulation (wall) thickness	измерение толщины изоляции кабеля
~ of cable length	измерение длины кабеля
~ of cable sheath thickness	измерение толщины оболочки кабеля
attenuation ~	измерение затухания
loop ~	измерение шлейфом
noncontact ~	бесконтактное измерение

on-line ~	измерение в режиме реального времени
mechanism	механизм
automatic feed ~	механизм автоматической подачи
caterpillar haul-off ~	гусеничное тяговое устройство
corrosion ~	механизм действия коррозии
gripping ~	механизм захвата
treeing propagation ~	механизм развития тринга
medium	среда
active ~	активная среда
active laser ~	активная лазерная среда
birefringent ~	среда с двойным лучепреломлением
cooling ~	охлаждающая среда
corrosive ~	агрессивная среда, коррозионная среда
homogeneous ~	однородная среда
optical ~	оптическая среда
reflecting ~	отражающая среда
transmitting ~	передающая среда
meet	удовлетворять, соответствовать (требованиям)
~ the expenses	покрывать расходы
~ the needs	удовлетворять потребности
~ the requirements	соответствовать требованиям
megohm (Megger)	мегомметр
melt	1. расплав 2. расплавляться)
~ down	расплавлять
hot ~	расплав полимера
thick ~	расплав высокой вязкости
thin ~	расплав низкой вязкости
melted	расплавленный
melting	плавление
member	1. часть, элемент, деталь, рабочий орган 2. член (уравнения, ряда, множества и т.п.)
reinforcing ~	усиливающий элемент
strength ~	силовой элемент
membership	состав, членство
mesh	ячейка, сетка, сито
metal	1. металл 2. металлический
ferrous ~s	чёрные металлы
high-purity ~	металл высокой чистоты
non-ferrous ~s	цветные металлы
metallization	металлизация
metalwork	металлическая конструкция
meter	1. метр, измерительный прибор, измеритель, счётчик 2. измерять, мерить
capacitance ~	измеритель ёмкости
crosstalk ~	измеритель переходного затухания
current ~	амперметр
electricity ~	счётчик электроэнергии
flow ~	указатель расхода
inductance ~	измеритель индуктивности
insulation-resistance ~	измеритель сопротивления изоляции
leakage ~	измеритель утечки

power ~	ваттметр
profile ~	профилометр
volt-ohm-milliamperе ~	авометр
method	метод, способ, методика
~ of least squares	метод наименьших квадратов
~ of marking	способ маркировки
~ of measurement	метод измерения
~ of superposition	метод наложения
alternative test ~, ATM	альтернативный метод испытаний
approximate ~	приближённый метод
averaging ~	метод усреднения
calculation ~s	методика расчёта
colorimetric ~	колориметрический метод
correlation ~	корреляционный метод
differential control ~	дифференцированный метод контроля
finite difference ~	метод конечных разностей
first approximation ~	метод первого приближения
fluorescent magnetic particle ~	магнитно-люминисцентный метод
Fresnel reflection ~	метод отражения Френеля (опт.)
graphical ~	графический метод
insulating ~	способ изолирования
interferometric ~	интерференционный метод
modified pulling down ~, MPD ~	модифицированный метод вытяжки (волокна) (опт.)
non-destructive ~	неразрушающий метод
numerical ~	численный метод
practical test ~, PTM	практический метод испытаний
processing ~	способ обработки
pulse ~	импульсный метод
qualitative ~	качественный метод
quality control ~	метод контроля качества
quantitative ~	количественный метод
ray ~	метод преломленных лучей (опт.)
reference test ~, RTM	стандартный метод испытаний
refracted near-field ~	метод преломленного ближнего поля (опт.)
research ~	методика исследований
safety ~s	техника безопасности
test(ing) ~	метод испытаний, способ испытания
trial-and-error ~	метод проб и ошибок
visual ~	визуальный метод
wiring ~s	технология монтажа электропроводки
mica	слюда
microbend(ing)	микроизгиб
microcrack	микротрещина
microhardness	микротвердость
micrometer	микрометр
micron (micrometre), μm	микрон
microscopy	микроскопия
fluorescence ~	флуоресцентная микроскопия
electron ~	электронная микроскопия
microspectrofluorometry, MSF	микроспектрофлуорометрия
microspectrophotometry	микроспектрофотометрия

microstructure	микроскопическая структура
microwaves	микроволны
microwire	микропровод
cast ~	литой микропровод
migration	миграция
~ of plasticizer	миграция пластификатора
water ~ (in a cable)	миграция воды (в кабеле)
mil	мил (0,1 дюйма)
mildew	плесень, плесневые грибки
mill	1. завод 2. прокатный стан, прокатный цех
	3. измельчитель, мельница, вальцы
	4. вальцевать, дробить, измельчать
breaking down ~	обжимной стан (черновой)
cold rolling ~	стан холодной прокатки
continuous rolling ~	стан непрерывной прокатки
double duo ~	четырёхвалковый стан
duo ~	двухвалковый стан
five-high rolling ~	пятивалковый стан
hot rolling ~	стан горячей прокатки
looping ~	петлевой стан
masticating ~	вальцы для пластикации
mixing roll ~	смесительные вальцы
rolling ~	прокатный стан
roughing ~	обжимной стан (черновой)
single ~	однократный стан
tandem ~	стан тандем
three-high rolling ~	трехвалковый стан
twin rolling ~	двухвалковый стан
two-high rolling ~	двухвалковый стан
miller	вальцовщик, прокатчик
millimicrofarad	нанофарада
milling	вальцевание (резиновых смесей)
mine	шахта (предприятие)
coal ~	угольная шахта
minimal	минимальный
minimum	минимум, минимальное значение, минимальный
minutes	протокол
~ of negotiations	протокол переговоров
misalignment	смещение, несоосность, рассогласование
miscalculation	погрешность в вычислении, ошибка в расчётах
mismatch	несогласованность, несоответствие
miss	пропускать (не замечать, упускать)
mistake	ошибка
slight ~	незначительная ошибка
mix	1. смесь 2. мешать, смешивать
product ~	номенклатура продукции, сортамент продукции
rubber ~	резиновая смесь (исходный материал)
mixer	смеситель
duplex ~	смеситель двойного действия

mode ~	смеситель мод (опт.)
screw ~	червячный смеситель
mixing	смешение, смешивание, перемешивание, приготовление смеси
mode ~	смешивание мод (опт.)
mixture	состав, соединение, смесь
mode	1. тип (колебаний, волн, импульсов), мода 2. режим (работы)
~ of operation	режим работы
bound ~	предельная мода
cladding ~	оболочечная мода
coupled ~s	связанные моды
cut-off ~	критическая мода
fundamental ~	основная мода, мода низшего порядка
heating ~	режим нагрева
hybrid ~	гибридная мода
leaky ~	мода утечки
linearly polarised ~	линейно-поляризованная мода
off-line ~	автономный режим
on-line ~	неавтономный режим, оперативный режим
operating ~	режим работы
oscillation ~	тип колебаний
radiation ~	мода излучения
standby ~	режим ожидания (в резерве)
transverse electric ~, TE ~	электрическая поперечная мода
transverse electromagnetic ~, TEM ~	электромагнитная поперечная мода
transverse magnetic ~, TM ~	магнитная поперечная мода
tunnelling ~	мода утечки
unbound ~	непредельная мода
wave ~	тип волны
model	модель, марка конструкции
~ for quality assurance	модель для обеспечения качества
decision ~	модель принятия решений
maintainability ~	модель ремонтпригодности
process ~	модель процесса
reliability ~	модель безотказности
test ~	модель для испытаний
modelling	моделирование, создание моделей
modernization	модернизация
~ of equipment	модернизация оборудования
mode-shifting	сдвиг моды
modification	модификация, изменение (результат действия), вариант
modify	варьировать, модифицировать
module	модуль (элемент конструкции)
plug-in ~	сменный модуль
modulus	1. модуль (абсолютная величина числа) 2. модуль (показатель свойства материала)
~ of elasticity	модуль упругости
~ of elongation	модуль продольной упругости, модуль нормальной упругости, модуль Юнга
~ of plasticity	модуль пластичности

bulk ~	модуль объёмной упругости
decay ~	модуль затухания
flexural ~	модуль изгиба
torsion ~	модуль кручения
Young's ~	модуль продольной упругости, модуль нормальной упругости, модуль Юнга
moisture	влажность, влага
moisture-proof	влагонепроницаемый
moisture-resistant	влагостойкий
molten	расплавленный
monitor	1. видеоконтрольное устройство, монитор 2. контролировать, наблюдать
monitoring	контроль (непрерывный, текущий)
monochromatic	монохроматический
monomer	мономер
motion	ход, движение
back ~	открутка
reverse ~	обратный ход, задний ход
motobloc	волоочильный стан
multiplex ~	стан многократного волочения
single-spindle ~	стан однократного волочения
motor	электродвигатель
alternating-current ~, a.c. ~	электродвигатель переменного тока
asynchronous ~	асинхронный электродвигатель
direct-current ~, d.c. ~	электродвигатель постоянного тока
electric ~	электродвигатель
general-purpose ~	электродвигатель общего назначения
induction ~	асинхронный электродвигатель
stepping ~	шаговый электродвигатель
submersible ~	погружной электродвигатель
synchronous ~	синхронный электродвигатель
mould (mold)	1. форма для отливки, пресс-форма 2. плесень, плесневые грибки
built-up ~	разъёмная форма
die ~	форма для литья под давлением
dismountable ~	разъёмная форма
injection ~	пресс-форма для литья под давлением
vulcanizing ~	вулканизационная пресс-форма
moulding (molding)	формование, прессование
cold ~	холодное формование
hot ~	горячее формование
pressure ~	формование под давлением
mount	1. держатель, опора, стойка 2. устанавливать, монтировать
mounting	1. установка (действие), монтаж 2. оснастка, стойка, основание, монтажная арматура
move (movement)	ход, движение
carriage ~	ход каретки
muffle	муфель
multiplex(ing)	уплотнение сигналов (каналов), разделение сигналов (каналов)
frequency-division ~ing, FDM	уплотнение (разделение) сигналов по частоте

space-division ~ing, SDM	пространственное уплотнение (разделение) сигналов
time-division ~ing, TDM	временное уплотнение (разделение) сигналов
wavelength division ~ing, WDM	спектральное уплотнение (разделение) сигналов
multiplication	умножение, усиление
signal ~	усиление сигнала
multiplicity	кратность
multiplier	множитель
mutually	сообща, совместно, взаимно
~ advantageous	взаимовыгодный
~ beneficial	взаимовыгодный

- N -

name	наименование, название, обозначение
~ of the producer	наименование фирмы-изготовителя
abbreviated ~	сокращённое наименование
address ~	наименование абонента, имя абонента
brand ~	заводская марка, фирменное наименование, наименование марки изделия, бренд
business ~	наименование бизнеса
firm's ~	наименование фирмы
manufacturer's ~	наименование фирмы-изготовителя
sender's ~	наименование отправителя
trade ~	фирменное наименование, бренд
user ~	имя пользователя
nameplate	маркировка на станке
nanofarad	нанофарада
narrowband	узкополосный
narrowing	сужение
bandwidth ~	сужение ширины полосы
pulse ~	сужение импульса
nature	характер, природа
~ of a defect	характер дефекта
neck	шейка, горловина
roll ~	шейка прокатного валка
need	потребность, необходимость
negotiate	вести переговоры, обсуждать условия
negotiations	переговоры, обсуждение условий
neoprene	неопрен, хлоропреновый каучук
neper (napier)	непер
network	сеть
cable ~	кабельная сеть, кабельная электросеть
communication ~	сеть связи
computer ~	компьютерная сеть
customer access ~	сеть абонентского доступа
data communications ~	сеть передачи данных
data transmission ~	сеть передачи данных
datacom ~	сеть передачи данных
distribution ~	распределительная сеть

electrical supply ~	электросеть, сеть электроснабжения
electrical transmission ~	сеть электропередачи
emergency supply ~	сеть аварийного питания
four-terminal ~	четырёхполюсник
global ~	глобальная сеть
highway ~	магистральная сеть
industrial ~	заводская электросеть
integrated digital ~, IDN	интегральная цифровая сеть
intelligent ~	интеллектуальная сеть
intercom ~	сеть внутренней связи, селектор
local area ~, LAN	локальная сеть
long-distance ~	сеть дальней связи
loop ~	кольцевая сеть, петлевая электросеть (сеть абонентских линий)
marketing ~	сбытовая сеть
meshed ~	замкнутая электросеть, узловая сеть
metropolitan area ~, MAN	городская сеть, общегородская сеть (связи или ЭВМ)
mobile ~	сеть мобильной связи, сеть связи с подвижными объектами
power ~	электрическая сеть
public (service) ~	сеть общего пользования
radial ~	радиальная электросеть
residential distribution ~	распределительная городская сеть
ringed ~	кольцевая электросеть
rural communication ~	сеть сельской связи
sales ~	сбытовая сеть
supply ~	питающая электросеть
telecommunication ~	сеть связи, сеть электросвязи, телекоммуникационная сеть
telephone ~	сеть телефонной связи
transmission ~	сеть линий электропередачи
urban ~	городская электросеть
urban distribution ~	распределительная городская сеть
worldwide communication ~	глобальная система связи
networking	организация сети, работа в сети
broadband ~	организация широкополосных сетей
neutral	нейтраль, нейтральный (нулевой) провод
earthed ~	заземленный нейтральный (нулевой) провод
grounded ~	заземленная нейтраль, зануление
insulated ~	изолированная нейтраль
neutralization	нейтрализация
nick	вмятина, царапина, зарубка
nipple	ниппель, патрубок
nitriding	азотирование
nitrogen, N	азот
node	узел
session ~	узел сетевого соединения
wave ~	узел стоячей волны
noise	шум, помеха
additive ~	аддитивный шум (помехи)
background ~	шумовой фон, фоновый шум

excess ~	избыточный шум
hum ~	фоновый шум
internal ~	собственные шумы
intrinsic ~	собственные шумы
modal ~	модовый шум (опт.)
power-supply ~	шум от сети
shot ~	дробовый шум (опт.)
switching ~	помехи переключения
noiseless	бесшумный
noise-protective	шумозащитный
nomenclature	номенклатура
~ of products	номенклатура продукции
non-automatic	неавтоматический
non-circularity	некруглость
~ of cladding	некруглость оболочки волокна (опт.)
~ of core	некруглость сердцевины волокна (опт.)
non-combustible	негорючий
nonconducting	непроводящий
nonconformity	несоответствие (установленным требованиям)
non-coordination	несогласованность
non-flammable	невоспламеняющийся
non-hygroscopic	негигроскопичный
non-inflammable	невоспламеняющийся
non-symmetry	асимметрия
non-uniformity	неравномерность
norm	норма, норматив
normalization	нормализация, стандартизация, нормирование
signal ~	формирование сигнала
normalize	нормализовать, стандартизировать, нормировать (регулировать)
notch	зарубка, надрез, прорезь, впадина (опт.)
note	1. запись, заметка, примечание 2. вексель, накладная 3. записывать, делать заметки
collateral ~	обеспеченный вексель
promissory ~	простой вексель
notice	извещение, уведомление
~ of defect	рекламация (акт, документ)
formal ~	официальное извещение
notification	извещение, уведомление
~ of shipment	извещение об отгрузке
novelty	1. новый вид продукции, новшество, нововведение 2. патентная чистота
nozzle	сопло, форсунка, насадка, мундштук
nucleus (мн.ч. nuclei)	ядро
~ of flame	центр воспламенения
atomic ~	атомное ядро
number	1. число, номер, количество, ряд
~ of cores	2. нумеровать, считать, насчитывать
~ of people employed	число жил
	численность работающих (на предприятии)

~ of turns	число витков
acceptance ~	приёмочное число
batch ~	номер партии
customer ~	абонентский номер
expedite reference ~	исходящий номер (документа)
factory ~	заводской номер
hardness ~	показатель твёрдости, число твёрдости
home telephone ~	домашний телефон (номер)
non-acceptance ~	браковочное число
office telephone ~	служебный телефон (номер)
outgoing ~	исходящий номер (документа)
rejection ~	браковочное число
release reference ~	номер партии
serial ~	заводской номер
subscriber's ~	абонентский номер
numerical	численный, цифровой
nylon	нейлон

— ● —

object	объект, предмет
objective	цель
~ of the company's activity	цель деятельности фирмы
corporate ~	корпоративная цель
primary ~	первоочередная цель
test ~	цель испытаний
obligation	обязательство
~ to indemnify	обязательство возмещать убытки
~s under (of) a contract	обязательства по контракту
contractual ~s	обязательства по контракту
guarantee ~	гарантийное обязательство
payment ~s	платёжные обязательства
observation	1. наблюдение, изучение, слежение за процессом, явлением
	2. результат наблюдения
~ against a bright background (field)	наблюдение в светлом поле
~ against a dark background (field)	наблюдение в тёмном поле
~ by incident light	наблюдение в отражённом свете
~ by transmitted light	наблюдение в проходящем свете
quality audit ~	наблюдение в ходе проверки качества
visual ~	визуальное наблюдение
occurrence	возникновение, появление
wide spread ~	широкое распространение
off-gas	отходящий газ
office	бюро, учреждение, служебное помещение, пункт (место)
automatic telephone ~	автоматическая телефонная станция, АТС
branch ~	отделение, филиал
community ~	внутрирайонная телефонная станция
design ~	конструкторское бюро
dial ~	автоматическая телефонная станция, АТС

editorial ~	редакция (учреждение)
record-keeping ~	архив на предприятии
repeater ~	усилительный пункт
representative ~	представительство
telephone central ~	телефонная станция
offset	отклонение, смещение (значения)
frequency ~	сдвиг частоты, уход частоты
lateral ~	боковое смещение
ohm, Ω	Ом
oil	масло, жидкая смазка, нефть
~ -proof	маслостойкий
~ -resistant (resisting)	маслостойкий
cable ~	кабельное масло
cutting ~	смазочно-охлаждающее масло, эмульсионное масло
dispersion ~	диспергирующее масло
drawing ~	смазочно-охлаждающая жидкость для волочения
electrical insulating ~	электроизоляционное масло
impregnating ~	пропиточное масло
insulating ~	изоляционное масло
linseed ~	льняное масло
lubricating ~	смазочное масло
machine ~	машинное масло
mineral ~	минеральное масло
non-freezable ~	незамерзающее масло
petroleum ~	минеральное масло
refined ~	очищенное масло
rolling ~	эмульсия для смазки поверхности валков
thick ~	вязкое масло
used ~	отработавшее масло
waste ~	отходы масла
oil-duct	маслопроводящий канал
omit	пропускать, не замечать, упускать
onepiece	сплошной
one-piece rolled	цельнокатаный
on-position / off-position	положение «включено»/«выключено»
open-circuit	обрыв в цепи
opening	отверстие
funnel-shaped ~	раструб
inspection ~	смотровое отверстие
operation	1. действие, функционирование, работа, ход технологического процесса 2. эксплуатация, управление, обслуживание (машины, станка), операция 3. режим (работы)
~ of a business	управление бизнесом
~ of an enterprise	функционирование предприятия
~ of equipment	эксплуатация оборудования
attenuation-limited ~	режим работы с ограниченным затуханием
automatic ~	автоматическая работа
bandwidth-limited ~	режим работы с ограниченной шириной полосы

commercial ~	промышленная эксплуатация
critical ~	особо ответственная операция
distortion limited ~	режим работы с ограниченным искажением
emergency ~	работа в аварийном режиме
hand ~	ручное управление
handling ~s	погрузочно-разгрузочные работы
long-term ~	длительная эксплуатация
manufacturing ~	производственная операция
multi-channel ~	разделение (в линии связи), уплотнение (линии связи)
multiplex ~	режим многоканальной передачи
no-load ~	работа без нагрузки
off-line ~	автономная работа
on-line ~	работа в реальном режиме времени
processing ~	производственная операция
production ~	управление производством, технологическая операция
quantum-noise-limited ~	режим работы с ограниченным квантовым шумом
remote ~	дистанционное обслуживание
round-the-clock ~	круглосуточная работа
starting-up and adjustment ~s	пусконаладочные работы
trial ~	опытная эксплуатация
trouble-free ~	безаварийная работа, работа в оптимальном режиме
uninterrupted ~	бесперебойная эксплуатация, бесперебойность (работы)
operator	оператор
opinion	мнение, заключение
expert ~	экспертная оценка
optics	оптика
electron ~	электронная оптика
fibre ~	волоконная оптика
physical ~	физическая (волновая) оптика
wave ~	волновая оптика (физическая)
optimization	оптимизация, определение оптимальных характеристик
option	версия, вариант, опция
optronics	электронная оптика
order	1. порядок, расположение, последовательность выполнения 2. заказ 3. заказывать
~ of connection	порядок включения
~ of magnitude	порядок величины
established ~	установленный порядок
out of ~	беспорядочно, неисправный
production work ~	последовательность технологических операций
running ~	рабочее состояние, исправность
standing ~	регламент
organ	орган, учреждение
organization	предприятие, организация

~ of production	организация производства
affiliated ~	филиал
auditee ~	проверяемая организация
orifice	отверстие, сопло
drawing die ~	отверстие волокна, волоочильное отверстие, канал волокна
origination	возникновение, зарождение, образование
outdoor	внешний, наружный (об установке, прокладке)
outer	внешний (слой, поверхность)
outfit	комплект оборудования, оснащение
outgassing	удаление газа
corrosive ~	удаление газа, способствующего коррозии металлов
outlays	затраты, издержки, расходы
capital ~	капитальные затраты
outlet	выход (место выхода), вывод (в электротехнике), выходное отверстие
cable ~	вывод кабеля
wall ~	настенная розетка
outline	схема, описание, план, контур (очертание)
out-of-operation	бездействующий, неработающий
output	1. выход (продукции), выпуск (продукции), производительность, продукция 2. вывод (в электротехнике) 3. выходная мощность
heat ~	тепловая выходная мощность
power ~	выработка электроэнергии, электрическая выходная мощность
production ~	выпуск продукции
outside	1. внешняя сторона, наружная сторона 2. внешний (о силе)
oven	печь, сушильный шкаф
annealing ~	печь для отжига, отжигательная
bake ~	печь для отверждения
drying ~	сушильная печь
overburden	перегрузка
ecosystem ~	перегрузка экологической системы
overcharge	завышенная цена
overcurrent	перегрузка по току, сверхток
overdraft	чрезмерное обжatie
overhaul	капитальный ремонт
overheads	накладные расходы
overheating	перегрев, перегревание
overlap	1. наложение, перекрытие 2. перекрывать(ся)
overlapping	перекрытие, обмотка с перекрытием (внахлестку)
overload	1. перегрузка, превышение нормальной нагрузки 2. перегружать(ся)
current ~	перегрузка по току
short-time ~	кратковременная перегрузка
sustained ~	длительная перегрузка
voltage ~	перегрузка по напряжению
oversheath	внешняя оболочка, наружная оболочка

overuse	перегрузка производственных мощностей
overvoltage	бросок напряжения, перенапряжение
transient ~	переходное перенапряжение
owner	владелец
oxidant	окислитель, окисляющее вещество
oxidation	окисление, оксидирование
air ~	окисление кислородом воздуха
anodic ~	анодирование
electrolytic ~	анодное окисление
oxidation-resistant	стойкий к окислению
oxide	окись, оксид, окисел
oxidizability	способность к окислению
oxidizer	окислитель, окисляющее вещество
ozone	озон

– P –

pack	1. пачка, связка, пакет 2. упаковывать, уплотнять, укладывать, фасовать
unit ~	индивидуальная тара
package	упаковка, тара
~ of documents	комплект документов
cardboard ~	картонная упаковка
damaged ~	повреждённая упаковка
factory ~	заводская упаковка
undamaged ~	неповреждённая упаковка
waterproof ~	водонепроницаемая упаковка
packaging	упаковка (действие)
packing	1. укладка, упаковка (действие), упаковка (тара) 2. уплотнение (герметизирующее), упаковочный материал
damaged ~	повреждённая упаковка
extra ~	специальная упаковка
original ~	заводская упаковка
ring ~	кольцевое уплотнение
sound ~	неповреждённая упаковка
transportation ~	транспортная упаковка
tropical ~	тропическая упаковка
waterproof ~	водонепроницаемая упаковка
paint	1. краска, пигмент (сухой)
white ~	2. красить, окрашивать
pair	белила (краска)
coaxial ~	пара (жил)
cord ~	коаксиальная пара
directional ~	шнуровая пара (в телефонии)
foiled twisted ~, FTP	направляющая пара
marker ~	экранированная витая пара
pilot ~	(в общем экране из фольги)
reference ~	счётная пара
	счётная пара
	направляющая пара

shielded twisted ~, STP	экранированная витая пара
spare ~	запасная пара
straight ~	прямая (нескрученная) пара
tracer ~	счётная пара
twisted ~	скрученная пара
unshielded twisted ~, UTP	неэкранированная витая пара
untwisted ~	нескрученная (прямая) пара
pairing	парная скрутка, скручивание парами
palletising	укладка грузов на поддоны
palm (of a terminal lug)	зажимная часть (кабельного наконечника)
pan	лоток, подставка, поддон, чан (химический)
panel	пульт, панель, щит (управления)
control ~	пульт управления, щит управления
distribution ~	распределительный щит, коммутационная панель
paper	бумага
(electrical) insulating ~	электроизоляционная бумага
abrasive ~	абразивная бумага, абразивная шкурка
asbestos ~	асбестовая бумага
cable (-insulating) ~	кабельная бумага
cable marking ~	кабельная маркировочная бумага
capacitor ~	конденсаторная бумага
crepe ~	крепированная бумага
emery ~	абразивная бумага, шлифовальная шкурка
metallized ~	металлизированная бумага
polishing ~	абразивная бумага
paper-lapping	бумажная обмотка
paper-taping	бумажная обмотка
paragraph	абзац, пункт (раздел документа)
parameter	параметр
controlled ~	регулируемый параметр
design ~	расчётный параметр
key ~	ключевой параметр
main ~	основной параметр
manufacturing ~	технологический параметр
material dispersion ~	параметр дисперсии в материале
profile ~	параметр профиля (опт.)
profile dispersion ~	параметр дисперсии профиля
technological ~	технологический параметр
part	деталь, часть, доля
~ by weight	весовая часть
component ~s	комплектующие детали
constituent ~s	составные части
integral ~	составляющая часть, неотъемлемая часть
key ~s	узлы (основные части механизма)
mating ~ of a connector	ответная часть штепсельного разъёма
projecting ~	выступающая часть
protruding ~	выступающая часть
replacement ~s	сменные части
spare ~s	запасные части
static ~	неподвижная часть
stationary ~	неподвижная часть

upper ~	верх, верхний, верхняя часть
user ~	абонентский узел
wearing ~s	быстроизнашивающиеся части
particle	частица
charged ~	заряженная частица
colloidal ~	коллоидная частица
elementary ~	элементарная частица
foreign ~	частица примеси, инородная частица
fundamental ~	элементарная частица
impurity ~	частица примеси
ionizing ~	ионизирующая частица
smallest ~	мельчайшая частица
ultimate ~	мельчайшая частица
partition	разделение, отделение, разъединение
partner	партнёр
~ in a joint venture	партнёр в совместном предприятии
business ~	деловой партнёр
trading ~	торговый партнёр
party	сторона (в переговорах), участник, абонент
~ in fault	виновная сторона
called ~	вызываемый абонент
calling ~	вызывающий абонент
contract ~	сторона контракта
damaged ~	потерпевшая сторона
responsible ~	виновная сторона
pass	1. проход, пропуск 2. пропускать
~ through rolls	вальцевать
~ unnoticed	пропускать (не замечать, упускать)
finishing ~	чистовой калибр, отделочный калибр
single ~	однократный проход
passage	канал, проход, прохождение
passport	паспорт
technical ~	технический паспорт
paste	масса (вещество в полужидком состоянии), паста
abrasive ~	абразивная паста
diamond ~	алмазная паста (для волок)
sealing ~	герметизирующая паста
patch-plug	штекер коммутационного шнура
patch-tip	штекер коммутационного шнура
patent	патент
~ for an invention	патент на изобретение
~ for improvement	патент на усовершенствование
~ in force	действующий патент
corresponding ~	патент-аналог
improvement ~	патент на усовершенствование
unexpired ~	действующий патент
valid ~	действующий патент
patenting	патентование
path	путь, траектория, трасса
beam ~	ход луча, траектория пучка
breakdown ~	канал пробоя

breakdown propagation ~	распространение канала пробоя
current ~	путь тока
cycle ~	ход цикла
discharge ~	путь разряда
leakage ~	канал тока утечки, путь утечки
ray ~	ход луча, траектория луча
pattern	схема, характер, картина (визуализация физического явления, поведения)
~ of production	структура производства
back-reflection ~	обратная дифракционная картина
birefringence ~	картина двойного лучепреломления
corrosion ~	характер коррозии
diffraction ~	дифракционная картина
distribution ~	картина распределения
far-field (Fraunhofer) diffraction ~	дифракционная картина дальнего (Фраунгофера) поля (опт.)
field ~	картина поля, конфигурация поля
fringe (interference) ~	интерференционная картина
line ~	конфигурация линии связи
near-field (Fresnel) diffraction ~	дифракционная картина ближнего (Френеля) поля (опт.)
production ~	структура производства
radiation ~	диаграмма направленности излучения
shock (-wave) ~	картина скачков уплотнения
transmission ~	прямая дифракционная картина
wave ~	волновая картина
wear ~	характер износа
pay	1. оплата, плата, выплата 2. платить, выплачивать
~ an advance	авансировать
payment	оплата, плата, выплата
~ of accounts	оплата счетов
~ of costs	оплата издержек
~ of damages	возмещение убытков
~ of expenses	оплата издержек
contract ~	оплата договорных работ
service ~	оплата услуг
pay-off	отдающее устройство
rotating ~	вращающееся отдающее устройство
stem-pack ~	отдающее устройство контейнерного типа
payroll	1. списочный состав (работников) 2. платёжная ведомость
peak	1. пик, вершина, максимум 2. пиковый, максимальный
diffraction ~	дифракционный максимум
resonance ~	резонансный максимум
peculiarity	отличительное свойство, особенность
peeling	отслаивание, расслоение
peep-hole	глазок, смотровое отверстие
pellet	гранула, зерно, таблетка
die ~	заготовка волок
pelletization	гранулирование, таблетирование

pelletize	гранулировать
pelletizer	гранулятор
penetrability	проникающая способность
percentage	процентное содержание
~ of coverage of braiding	коэффициент поверхностной плотности оплётки
perfection	совершенствование, улучшение
design ~	усовершенствование конструкции
product ~	совершенствование изделия
performance	1. выполнение, исполнение, осуществление
	2. характеристика (показатель работы, поведение)
~ of a contract	исполнение контракта (договора)
~ of liabilities	выполнение обязательств
market ~	характеристика рынка
successful ~	нормальное функционирование
sustained ~	стабильность эксплуатационных характеристик
transmission ~	качество передачи
period	период, продолжительность, промежуток времени, срок
~ of validity	срок действия
design ~	этап проектирования
guaranty (guarantee) ~	гарантийный срок
test ~	продолжительность испытаний
time ~	отрезок времени
warranty ~	гарантийный срок
permeability	проницаемость
permission	разрешение (позволение)
permit	разрешение (документ)
deviation ~	разрешение на отступление (на производство с отступлениями)
export ~	разрешение на вывоз
import ~	разрешение на ввоз
production ~	разрешения на отступление (на производство с отступлениями)
permittivity	диэлектрическая проницаемость
personnel	личный состав, персонал, штат
attending ~	обслуживающий персонал
competent ~	квалифицированный персонал
executive ~	руководящий состав
maintenance ~	ремонтный персонал
operating ~	эксплуатационный персонал
skilled ~	квалифицированный персонал
petrojelly	петрожеле (гидрофобное заполнение)
petrol	бензин
petrolatum	петролатум
petrol-proof	бензостойкий
petrol-resistant	бензостойкий
phase	фаза, этап, стадия
amorphous ~	аморфная фаза
boundary ~	границная фаза

crystalline ~	кристаллическая фаза
crystallization ~	фаза кристаллизации
development ~	этап опытно-конструкторских работ
faulty ~	неисправная фаза, поврежденная фаза
gas (gaseous) ~	газовая фаза, газообразная фаза
intermediate ~	промежуточная фаза
liquid ~	жидкая фаза
neutral ~	нейтральная фаза
normal ~	нормальная фаза (несверхпроводящая)
oscillation ~	фаза колебаний
preproduction ~	этап подготовки производства
research-and-development ~, R&D ~	этап научных исследований и разработок
solid ~	твёрдая фаза
superconducting ~	сверхпроводящая фаза
testing ~	этап испытаний
transition ~	переходная фаза
vapour (vapor) ~	паровая фаза, парообразная фаза
wave ~	фаза колебаний
phenomenon (мн.ч. phenomena)	явление
interference ~	явление интерференции
natural ~	явление природы
superconductivity ~	явление сверхпроводимости
phosphorus, P	фосфор
photoabsorption	фотопоглощение
photoactivation	фотоактивация
photocell	фотоэлемент
photoconduction	фотопроводимость (явление)
photoconductivity	фотопроводимость (величина)
photocurrent	фототок
photodetector	фотодетектор
photodiode	фотодиод
avalanche ~, APD	лавинный фотодиод, ЛФД
heterojunction ~	фотодиод с гетеропереходом
photometry	фотометрия
photon	фотон
photooxidation	фотоокисление, фотоокисливание
photopolymerization	фотополимеризация
photosensor	фотодатчик
phototube	фотоэлемент
pickling	травление, декапирование
electrochemical ~	электрохимическое травление
electrolytic ~	электролитическое травление
pickup	1. захват (воды, воздуха, пыли, газа), захватывающее приспособление 2. датчик, измерительный преобразователь
contact ~	контактный датчик
contactless ~	бесконтактный датчик
load ~	нарастание нагрузки
remote ~	дистанционный датчик
variable reluctance ~	индукционный датчик
picture	картина, изображение

piece	кусок, отрезок, штука, единица (оборудования и т.п.), деталь
cable ~	отрезок кабеля
filler ~	прокладка (деталь)
test ~	образец для испытаний, испытательный образец
pigment	пигмент, краситель (в лаке, краске), красящее вещество
white ~	белила, белый пигмент
pigtail	короткий гибкий вывод, конец гибкого вывода, гибкий канатик
optical fibre ~	вывод в виде отрезка оптического волокна
pile	штабель, стопа, пачка
piler	штабелёр
piling	укладка в штабель, штабелирование
pillar	стойка, колонна, столб
pin	штифт, шпилька, стержень, штырь
grinding ~	шлифовальный стержень (для канала волокна)
guide ~	направляющий штифт
locating ~	установочный штифт (центрирующий)
measuring ~	измерительная игла, калибровочный стержень (для волок)
polishing ~	полировальный стержень (для канала волокна)
register ~	установочный штифт (центрирующий)
retention ~	стопорный штифт, предохранительный штифт
safety ~	предохранительный штифт
safety-lock ~	предохранительная шпилька
soldering ~	штифт для припайки
stop ~	стопорная шпилька
pin-hole (pinhole)	точечный прокол, точечный дефект, точечная раковина
pinout	разводка выводов (на микросхеме)
pipe	труба, трубка, трубопровод
cable protection ~	труба для прокладки кабеля
flexible ~	шланг
pipe-line	магистраль, трубопровод
feed ~	подводящий трубопровод
high-pressure ~	трубопровод высокого давления
low-pressure ~	трубопровод низкого давления
supply ~	подводящий трубопровод
pipng	система трубопроводов, трубы
pin	оправка шули
pit	яма, котлован, карьер, шахта (рудник)
pitch	шаг
~ of braiding	шаг оплётки
~ of corrugation	шаг гофрирования
~ of thread	шаг резьбы
~ of winding	шаг обмотки
coil ~	шаг обмотки катушки
strand ~	шаг скрутки
winding ~	шаг обмотки

pivot	ось поворота, шпindelь
place	1. место, пункт, участок 2. размещать, помещать, укладывать, устанавливать
~ of destination	пункт назначения
working ~	рабочее место
placement	размещение, расположение, укладка, прокладка
~ of goods on the market	размещение товаров на рынке
~ of shares	размещение акций
placing	размещение, укладка
~ of orders	размещение заказов
~ in service	ввод в эксплуатацию
plain	простой, неармированный (о пластике, резине, стекле)
plan	1. план, схема, описание, проект 2. планировать, составлять план, проектировать
~ of introduction of new items	план освоения новых изделий
inspection ~	план контроля
long-term ~	перспективный план
production ~	производственный план
quality ~	программа качества
quality assurance ~	план обеспечения качества
wiring ~	план кабельной разводки
plane	1. плоскость, плоская поверхность 2. плоский, ровный
~ of refraction	плоскость преломления
reflecting ~	плоскость отражения
shear ~	плоскость среза
plank	доска
planking	обшивка досками
planning	планирование, проектирование
business ~	планирование бизнеса
capacity ~	планирование загрузки производственных мощностей
quality ~	планирование уровня качества
plant	1. предприятие, производство, завод 2. установка, агрегат, электростанция, энергоблок
cable ~	кабельный завод, предприятие кабельной промышленности
continuous annealing ~	установка непрерывного отжига
headquarters ~	головное предприятие
manufacturing ~	завод-изготовитель
nuclear power ~, NPP	атомная электростанция, АЭС
operating ~	действующее предприятие
pickling ~	протравочная установка
pilot-production ~	опытный завод
supplier ~	завод-поставщик
plastic	1. пластмасса, пластик 2. пластмассовый
foamed ~	пенопласт
insulation ~	изоляционная пластмасса

laminated ~	слоистая пластмасса
molded ~	литьевая пластмасса
polyamide ~	пластмасса на основе полиамидов
polyester ~	пластмасса на основе сложных полиэфиров
polyether ~	пластмасса на основе простых полиэфиров
polystyrene ~	пластмасса на основе полистирола
thermosetting ~	термореактивная пластмасса
urethane ~	пластмасса на основе полиуретана
vinyl ~	пластмасса на основе винильных полимеров
plastication	пластикация
plasticity	пластичность
plasticization	пластикация
rubber ~	пластикация каучука
plasticizer	пластификатор, пластифицирующая добавка, мягчитель
plastification	пластификация
plate	табличка, пластина, плита
name ~	паспорт оборудования, табличка с заводской характеристикой
rating ~	табличка с заводской характеристикой (паспортная)
plating	нанесение покрытия, металлизация
chromium ~	хромирование
copper ~	меднение
dip ~	нанесение покрытия погружением
electrochemical ~	нанесение электрохимического покрытия
electrolytic ~	нанесение электролитического покрытия
immersion ~	нанесение покрытия погружением
metal ~	металлическое покрытие, металлизация
nickel ~	никелирование
silver ~	серебрение
tin ~	лужение
zinc ~	цинкование
plot	1. график, диаграмма, схема 2. участок, площадка
plotting (on)	вычерчивание кривых, нанесение (на график, чертёж, карту)
plough (plow)	плуг
cable laying ~	плуг для прокладки кабелей
plug	заглушка, пробка, штекер, штепсель, штепсельная вилка
~ and receptacle	штепсельный разъём (в сборе)
cable ~	кабельная вилка
flush ~	штепсель утопленного типа
jack ~	штекер
multipin ~	многоштырьковый штепсельный разъём
multiple-contact ~	многополюсный штепсель
one-pole ~	однополюсный штепсель
pin ~	штепсельная вилка, штифтовой штепсель
polarized ~	штекер с заданным положением относительно гнезда
robust ~	штепсельная вилка жёсткой конструкции

single-pin ~	однополюсный штепсель
snatch ~	штепсель с защёлкой
plug-and-socket	разъём, штепсельное соединение
ply	прядь, слой (многослойного материала)
point	точка, остриё, пункт (место)
~ of destination	пункт назначения
~ of fault	место повреждения
attaching (attachment) ~	место крепления, узел крепления
breaking ~	точка пробоя
central ~	центр, начало отсчёта
check ~	контрольная точка, реперная точка
condensation ~	температура конденсации, точка росы
critical ~	критическая температура
dropping ~	температура каплепадения
fatigue ~	предел выносливости
feeding ~	точка возбуждения
flash~	точка воспламенения, температура вспышки
flow ~	температура текучести
hold ~	точка задержки
ignition ~	точка воспламенения, момент зажигания
initial ~	исходная точка
ionization ~	точка ионизации
melting ~	точка плавления, температура плавления
neutral ~	нейтральная точка
reference ~	исходная точка, реперная точка
switching ~	коммутационный узел
transformation ~	температура фазового перехода
transition ~	температура фазового перехода
yield ~	предел текучести
zero ~	нулевая точка, начало отсчёта
poisonous	ядовитый, токсичный
polarity	полярность
lead ~	полярность концов обмотки
polarization	поляризация
pole	полюс, мачта, столб
anchor ~	анкерный столб
power transmission line ~	опора линии электропередачи (ЛЭП)
policy	политика, стратегия
certification ~	порядок проведения сертификации
company ~	политика фирмы
inventory ~	политика управления запасами
maintenance ~	правила технического обслуживания и ремонта
price-formation ~	политика ценообразования
quality ~	политика в области качества
polish	полировать, шлифовать
polishing	полирование, полировка, шлифование, шлифовка
pollutant	загрязняющее вещество, загрязняющий агент
pollute	загрязнять
pollution	загрязнение, загрязнённость
environmental ~	загрязнение окружающей среды

industrial ~	промышленное загрязнение
polyamide	полиамид
polyamideimide	полиамидимид
polybutadiene	полибутадиен
polybutyl methacrylate	полибутилметакрилат
polychloroprene	полихлоропрен
polycondensation	поликонденсация
polyester	полиэфир (сложный)
polyestercyanurate	полиэфирцианурат
polyestercyanurateimide	полиэфирциануратимид
polyesterimide	полиэфиримид
polyether	полиэфир (простой)
polyethylene	полиэтилен
branched ~	разветвлённый полиэтилен
cellular ~	пористый полиэтилен, вспененный полиэтилен
chlorinated ~	хлорированный полиэтилен
chlorosulfonated ~, CSPE	хлорсульфированный полиэтилен
cross-linked ~	сшитый полиэтилен (сетчатой структуры)
expanded ~	вспененный полиэтилен, пористый полиэтилен
high-density ~	полиэтилен высокой плотности (низкого давления)
irradiated ~	облучённый полиэтилен
linear ~	линейный полиэтилен
low-density ~	полиэтилен низкой плотности (высокого давления)
medium-density ~	полиэтилен средней плотности (среднего давления)
polyformal	полиформаль
polyformaldehyde	полиформальдегид
polyimide	полиимид
polymer	полимер
branched ~	полимер с разветвлённой структурой
cross-linked ~	сшитый полимер (сетчатой структуры)
linear ~	линейный полимер
oriented ~	ориентированный полимер
saturated ~	насыщенный полимер
polymerization	полимеризация
polypropylene	полипропилен
polystyrene	полистирол
polytetrafluoroethylene, PTFE	политетрафторэтилен (фторопласт 4)
polyurethane	полиуретан
polyvinylformal	поливинилформаль
polyvinylformalethylal	поливинилформальэтиль
polyvinylidene fluoride	поливинилиденфторид (фторопласт 2М)
pool	бассейн, резервуар, водоём
porcelain	фарфор
pore-formation	порообразование
port	отверстие, окно, вход/выход (электрический), порт (цифровой системы)
observation ~	смотровое отверстие

optical ~	оптический вход, оптический выход
porting	подключение нового абонентского пункта к сети
portion	часть (доля целого)
position	позиция, место, положение, местоположение
equilibrium ~	положение равновесия
horizontal ~	горизонтальное положение
level ~	горизонтальное положение
original ~	исходное положение
relative ~	взаимное положение
vertical ~	вертикальное положение
positioning	установка в заданное положение, позиционирование, юстировка
~ of a beam	юстировка пучка
possessor	владелец
possible	вероятный, возможный
post	столб, стойка, мачта, опора
clip ~	вывод под зажим
rod ~	опорный столб
postforming	последующее формование
postheating	последующий нагрев
postulate	постулат, аксиома
pot	котел, тигель, бак
melting ~	плавильный тигель
tinning ~	лудильная ванна
potential	потенциал, разность потенциалов, напряжение
earth ~	потенциал земли
electric ~	электрический потенциал, напряжение
field ~	потенциал поля
ground ~	потенциал земли
ionization ~	потенциал ионизации
productive ~	производственный потенциал
zero ~	нулевой потенциал
potting	заливка (компаундом), герметизация
powder	порошок
diamond ~	алмазный порошок (для волок)
power	энергия, сила, мощность (физическая величина), способность
average ~	средняя мощность
consumed ~	потребляемая мощность
electric ~	электрическая энергия, электрическая мощность
emergency ~ supply	аварийное электроснабжение
installed ~	установленная мощность
mean ~	средняя мощность
noise equivalent ~, NEP	шумовая эквивалентная мощность
nuclear ~	атомная энергия
optical ~	мощность оптического излучения
oxidation ~	окислительная способность
penetrating ~	проникающая способность
radiant ~	мощность излучения

radiating ~	излучательная способность
rated ~	номинальная мощность
refractive ~	способность преломления
reserve ~	резервная мощность
resolving ~	разрешение, разрешающая способность
standby ~	резервная мощность
supply ~	мощность питания
uninterrupted ~ supply	бесперебойное электроснабжение
practice	практика, технология, способ
production ~	технология изготовления
preassembly	предварительная сборка
precision	точность
~ in calculation	точность вычисления
~ of estimation	точность оценки
~ of prediction	точность прогноза
precooler	установка предварительного охлаждения
prediction	прогноз, прогнозирование
failure ~	прогнозирование отказов
reliability ~	прогнозирование надёжности
service life ~	прогнозирование срока службы
preference	предпочтение, льгота
perform	заготовка, заготовка оптического волокна
preheating	предварительный нагрев
premises	помещение, здание
business ~	служебное помещение
industrial ~	промышленные помещения
preparation	подготовка
~ for the production	подготовка производства
cable ~	разделка кабеля
preservation	сохранение, сохранность
product quality ~	сохранение качества продукции
press	1. пресс 2. прессовать, прижимать
~ into	вдавливать
aluminium sheathing ~	пресс для прессования алюминиевых оболочек
cable ~	кабельный пресс
lead sheathing ~	пресс для прессования свинцовых оболочек
pressed in	впрессованный в
pressing into	вдавливание в (процесс)
pressure	давление
blowing ~	давление порообразования
differential ~	перепад давления
draught ~	давление обжатия
gas ~	давление газа
negative ~	вакуум, разрежение
pumping ~	давление, создаваемое насосом
telephone traffic ~	интенсивность телефонной нагрузки
pressure-tight	герметичный
pretension	предварительное натяжение
pre-treatment	предварительная обработка
prevention	предотвращение, предупреждение

accident ~	предотвращение аварии, предупреждение несчастных случаев
corona ~	защита от коронного разряда
corrosion ~	защита от коррозии, предотвращение коррозии
environmental pollution ~	предотвращение загрязнений окружающей среды
failure ~	предотвращение отказов
loss ~	предотвращение потерь
price	цена
~ ex works	цена франко-завод
contractual ~	договорная цена
cost, insurance, freight ~, c.i.f. ~	цена «сиф» (стоимость, страхование и фрахт)
discount(ed) ~	цена со скидкой
duty-paid ~	цена с пошлиной
f.o.b. mill ~	цена франко-завод
free on board ~, f.o.b. ~	цена фоб (франко-борт)
free on rail ~, f.o.r. ~	цена франко-вагон
loco ~	цена франко-местонахождение товара
market ~	рыночная цена
negotiated ~	договорная цена
purchasing ~	закупочная цена
retail ~	розничная цена
unit ~	цена единицы товара
wholesale ~	оптовая цена
privilege	льгота
tax ~	налоговая льгота
customs ~s	таможенные льготы
probability	1. вероятность 2. вероятностный
~ of failure	вероятность отказа
~ of rejection	вероятность браковки, вероятность возврата
direct ~	априорная вероятность
error ~	вероятность ошибки
prior ~	априорная вероятность
specified ~	заданная вероятность
probable	вероятный
probe	пробник, зонд, щуп
test ~	пробник, зонд
problem number one at present	актуальная задача, актуальный
procedure	процедура, метод, методика, способ, порядок действий
audit(ing) ~	процедура аудиторской проверки
decision making ~	порядок принятия решений
design ~	методика расчёта
established ~	установленный порядок, установленная процедура
estimation ~	методика оценки, процедура оценки
operating ~	способ эксплуатации
sampling ~	методика выборочного обследования
simulation ~	методика моделирования
technological ~	технологический процесс

test(ing) ~	метод испытаний, процедура испытания, способ испытания
proceeds	выручка (деньги)
sales ~	выручка от реализации
process	процесс
continuous ~	непрерывный процесс
irreversible ~	необратимый процесс
manufacturing ~	производственный процесс, технология, способ изготовления
production ~	производственный процесс
qualification ~	процесс квалификации
steady-state ~	установившийся процесс
technological ~	технологический процесс
working ~	рабочий процесс
processability	технологичность, способность поддаваться обработке
processing	обработка, переработка
data ~	обработка данных
vacuum ~	вакуумирование, обработка под вакуумом
waste ~	переработка отходов
prod	зонд, пробник, щуп
test ~	щуп
produce	производить, изготавливать
producer	производитель, изготовитель
product(s)	изделие, продукт, продукция
cable ~s	кабельные изделия
diversified ~s	многономенклатурная продукция
domestic ~	изделие отечественного производства
end ~s	готовая продукция
finished ~s	готовые изделия
high-quality ~	изделие высокого качества
final ~s	готовые изделия
industrial ~s	промышленная продукция
nonconforming ~	изделие, не отвечающее техническим требованиям
rejected ~	забракованное изделие
rolled ~s	прокат (продукция, получаемая при прокатке)
useful ~ s	годная продукция
semi-finished ~	полуфабрикат
tailor-made ~	изделие с заданными свойствами
production	производство, выпуск продукции, продукция
~ of long runs	крупносерийное производство
~ of small runs	мелкосерийное производство
batch ~	серийное производство, изготовление изделий партиями
cable ~	производство кабелей, кабельное производство
cable equipment ~	изготовление кабельного оборудования
commercial ~	промышленное производство
electricity ~	производство электроэнергии, выработка электроэнергии
final ~	готовая продукция

industrial ~	промышленное производство
large-scale ~	крупносерийное производство
lot ~	изготовление изделий партиями
pilot ~	изготовление опытных образцов
quantity ~	серийное производство, массовое производство
serial ~	серийное производство
small-scale ~	мелкосерийное производство
productivity	производительность
professional	специалист, профессионал
profile	профиль
equivalent step index ~, ESI - ~	эквивалентный ступенчатый профиль показателя преломления (опт.)
graded index ~	градиентный профиль показателя преломления (опт.)
parabolic ~	параболический профиль (опт.)
power-law index ~	экспоненциальный профиль показателя преломления
quadratic (deprecated) ~	квадратичный профиль (опт.)
refractive index ~	профиль показателя преломления (опт.)
step index ~	ступенчатый профиль показателя преломления (опт.)
temperature ~	температурный профиль, температурный режим
profit	доход, прибыль
program(me)	программа
production ~	производственная программа
quality (assurance) ~	программа обеспечения качества
quality check ~	программа проверки качества
test ~	программа испытаний
progress	ход, развитие, прогресс
~ of work	ход выполнения работ
project	проект, план, объект
~ under construction	строящийся объект
construction ~	строящийся объект
contract ~	контрактный проект
industrial ~	промышленный объект
in-house ~	проект, осуществляемый собственными силами (организации)
turn-key ~	полностью готовый объект («под ключ»)
promotion	повышение в должности, продвижение, стимулирование
proof	доказательство
propagation	распространение
fatigue crack ~	распространение усталостной трещины
light wave ~	распространение световых волн
tree ~	распространение триинга
wave ~	распространение волны
proper	соответствующий, отвечающий требованиям, надлежащий
property (properties)	свойство (свойства)
chemical ~ies	химические свойства

compounding ~ies	технологические свойства смеси
cut-through ~ies	прочность на пробой (прорезание)
desired ~ies	заданные свойства
end-use ~ies	конечные свойства
flow ~ies	свойства текучести, характеристики текучести
intrinsic ~	присущее свойство
mechanical ~ies	механические свойства
performance ~ies	эксплуатационные свойства
physical ~ies	физические свойства
plasto-elastic ~ies	пластопругие свойства
prescribed ~ies	заданные свойства
rheological ~ies	реологические свойства
service ~ies	эксплуатационные свойства
superconducting ~	свойство сверхпроводимости
tailor-made ~ies	заданные свойства
ultimate ~ies	предельные свойства
viscoelastic ~ies	вязкоупругие свойства
proprietor	владелец
protectability	защищённость
protection	охрана, защита
~ from accidental contact	защита от прикосновения
cable ~	защита кабелей
consumer rights ~	охрана прав потребителей
environmental ~	охрана окружающей среды
health ~	охрана здоровья
interference ~	помехозащищённость
labour ~	охрана труда
lightning surge ~	защита от грозовых перенапряжений
mechanical ~	бронепокровы, механическая защита
overcurrent ~	защита от сверхтоков
overload ~	защита от перегрузок
overvoltage ~	защита от перенапряжений
radiation ~	защита от излучения
rust ~	защита от коррозии
short-circuit ~	защита от коротких замыканий
thermal ~	тепловая защита
protocol	протокол
~ of intentions	протокол о намерениях
acceptance ~	протокол приёмки
Internet ~	межсетевой протокол, IP-протокол
preliminary acceptance ~	предварительный протокол приёмки
prototype	прототип, опытный образец, макет
provider	провайдер, поставщик (услуг)
providing (with)	обеспечение, предусмотрение возможности
provision	обеспечение, снабжение
proviso	положение договора, специальное условие в договоре (оговорка)
pull	1. тяговое усилие, тянущая сила, растяжение, тяга 2. тянуть, натягивать, растягивать, затягивать
backfeed ~	затягивание с обратной подачей
cable ~(ing)	затягивание кабеля при прокладке

center ~	затягивание с середины
double ~	двухстороннее затягивание
pulley	блок (механизм в форме колеса), шкив, ролик
belt ~	ременьный шкив
drive (driving) ~	приводной шкив, ведущий шкив
driven ~	ведомый шкив
guide ~	направляющий шкив
jockey ~	натяжной ролик, натяжной шкив
tension ~	натяжной блок
tightening ~	натяжной шкив
pulling	натяжение, растяжение
~ through	протягивание
wire ~	протягивание провода
pulp	масса (вещество в полужидком состоянии), пульпа
paper ~	бумажная масса
pulse	импульс, толчок напряжения
~ of electromagnetic waves	импульс электромагнитного поля
chopped ~	срезанный импульс, укороченный импульс
square (rectangular) ~	прямоугольный импульс
threshold ~	пороговый импульс
pump	1. насос, накачка 2. качать, нагнетать, накачивать, возбуждать
centrifugal ~	центробежный насос
feed ~	питающий насос
high-pressure ~	насос высокого давления
high-vacuum ~	высоковакуумный насос
hydraulic ~	гидравлический насос
immersion ~	погружной насос
reciprocating ~	возвратно-поступательный насос
submersible ~	погружной насос
vacuum ~	вакуум-насос, вакуумный насос
punch	штамп
purchaser	покупатель
pure	чистый, беспримесный
purity	чистота, беспримесность
purpose	цель
put into operation	вводить в строй, вводить в эксплуатацию
putting into operation (service)	ввод в строй, ввод в эксплуатацию

— Q —

quad	четвёрка
multiple-twin ~	четвёрка двойной парной скрутки
spiral ~	четвёрка простой скрутки
star ~	четвёрка звёздной скрутки
quadding	четвёрочная скрутка
star ~	скрутка в звёздную четвёрку
qualification	квалификация
qualified	квалифицированный
quality	качество, сорт

~ of design	качество конструкции
~ of manufacture	качество изготовления
~ of performance	качество исполнения
~ of products	качество продукции
drawing ~	способность к волочению
inherent ~	присущее свойство
quantity	количество, величина, число (количество), численность
batch ~	размер партии
random ~	случайная величина
quartz	кварц
quench(ing)	гашение, подавление, закалка, резкое охлаждение
superconductivity ~	потеря состояния сверхпроводимости, подавление сверхпроводимости
questionnaire	анкета
quotation	стоимость, цена, расценки
~ ex mill	цена франко-завод
~ f.o.b.	цена фоб (франко-борт)
price ~	назначение цены

– R –

rack	стойка, стеллаж
cable ~	кабельная стойка
cable-terminating ~	вводно-кабельная стойка
equipment ~	аппаратная (аппаратурная) стойка
power-supply ~	стойка питания, силовая стойка
rad	рад (ед. изм.)
radiation	излучение, радиация
absorbed ~	поглощённое излучение
activating ~	активирующее излучение
alpha ~	альфа-излучение
atmospheric ~	атмосферная радиация
beta ~	бета-излучение
coherent ~	когерентное излучение (опт.)
electromagnetic ~	электромагнитное излучение, электромагнитная радиация
electron ~	электронная эмиссия
gamma ~	гамма-излучение
incoherent ~	некогерентное излучение (опт.)
infra-red ~, IR ~	инфракрасное излучение, ИК-излучение
ionizing ~	ионизирующее излучение
laser ~	лазерное излучение
microwave ~	сверхвысокочастотное излучение, СВЧ-излучение
monochromatic ~	монохроматическое излучение (опт.)
neutron ~	нейтронное излучение
nonionizing ~	неионизирующее излучение
nuclear ~	ядерное излучение
optical ~	оптическое излучение

solar ~	солнечная радиация
spontaneous ~	спонтанное излучение (опт.)
ultraviolet ~, UV ~	ультрафиолетовое излучение, УФ-излучение
visible ~	видимое излучение (опт.)
radiator	источник излучения, излучатель
Lambertian (source) ~	излучатель Ламберта (опт.)
radius	радиус
~ of curvature	радиус кривизны
~ of rounding	радиус закругления
~ of torsion	радиус кручения
bending ~	радиус изгиба
minimum installation bending ~	минимальный радиус изгиба при прокладке кабеля
raise	1. подъём 2. поднимать
~ of temperature	повышение температуры
raising	повышение, подъём
ramification	разветвление, ответвление
random	произвольный, случайный, беспорядочный, выбранный наугад
range	1. область, диапазон, зона, пределы, ассортимент 2. колебаться в пределах, варьироваться
~ of rolled products	сортамент проката
~ of products	номенклатура продукции
~ of sizes	диапазон размеров
elastic ~	область упругих деформаций
fatigue ~	предел усталости
frequency ~	диапазон частот, полоса частот
measuring ~	область измерения, диапазон измерений
plastic ~	область пластических деформаций
rolled-products ~	сортамент проката
temperature ~	диапазон температур, температурный интервал
tolerance ~	область допустимых значений, поле допуска, предел допуска
transmission ~	дальность передачи
ultraviolet ~, UV	ультрафиолетовый диапазон
visible ~, VIS	видимый диапазон
wave ~	полоса частот, диапазон волн
rate	1. норматив, норма, тариф, степень, разряд 2. скорость, темп, интенсивность 3. нормировать, устанавливать норму
~ of depreciation	норма амортизации
~ of flow	расход вещества за единицу времени
~ of pay	размер оплаты
accident ~	аварийность
data ~	скорость передачи данных
deviation ~	величина отклонения
electricity ~	тариф на электроэнергию
estimated ~	ориентировочная оценка
failure (fault) ~	норма отказов, частота отказов, интенсивность отказов

flow ~	расход вещества за единицу времени
fright ~(s)	грузовой тариф
gas flow ~	расход газа
loading ~	скорость нагружения
power ~	тариф на электроэнергию
reduced ~	льготный пониженный тариф
relaxation ~	скорость релаксации
sampling ~	частота выборки
rating	номинальное значение, расчётное значение
current ~	токовая нагрузка
cyclic current ~	циклическая токовая нагрузка
employee ~	аттестация работника
heat ~	тепловая мощность
power ~	номинальная мощность, номинальная нагрузка
voltage ~	максимально допустимое напряжение
ratio	отношение, соотношение, коэффициент, кратность
compression ~	коэффициент уплотнения
covering ~	плотность обмотки
design ~	расчётное соотношение
draft ~	коэффициент обжатия
elongation ~	степень удлинения
extinction ~	коэффициент поглощения (в опт. волокне)
extrusion ~	скорость экструзии
inverse ~	обратное отношение
lay ~	коэффициент скрутки (кабеля), кратность шага скрутки
length-to-diameter ~	отношение длины (шнека, червяка) к диаметру
mixture ~	соотношение компонентов смеси
percentage ~	процентное соотношение
shrinkage ~	коэффициент усадки
signal-to-noise ~	отношение сигнал-шум
transient overvoltage ~	коэффициент переходного перенапряжения
turns ~	отношение витков обмоток трансформатора
ray	луч
axial ~	осевой луч
gamma ~s	гамма-лучи
incident ~	падающий луч
infrared ~s	инфракрасные лучи
leaky ~	луч утечки
light ~	луч света
meridional ~	меридиональный луч
paraxial ~	приосевой луч
reflected ~	отражённый луч
refracted ~ (in an optical fibre)	преломленный луч (в оптическом волокне)
skew ~	косой луч
tunnelling ~	туннелирующий луч
ultra-violet ~s	ультрафиолетовые лучи
X ~s	рентгеновские лучи
reactance	реактивное сопротивление, реактивность
reaction	реакция (химическая)

catalytic ~	каталитическая реакция
controlled ~	управляемая реакция
oxidation ~	реакция окисления
polycondensation ~	реакция поликонденсации
polymerization ~	реакция полимеризации
side ~	побочная реакция
substitution ~	реакция замещения
reactivity	реакционная способность, химическая активность
readiness (for, to)	готовность
reason	причина, основание, мотив, обоснование
~s for the technical decision	обоснование технического решения
recalibration	повторная калибровка
receipt	получение, расписка, квитанция
~s	денежные поступления, выручка (деньги)
receiver	приёмник, приёмное устройство, телефон, получатель
recession	спад, понижение
~ in demand	падение спроса
recipient	получатель
reckoning	вычисление, подсчёт
~ of costs	расчёт издержек
reclamation	1. утилизация, переработка, восстановление, регенерация 2. рекламация (на некачественные изделия)
waste ~	утилизация отходов
reconditioning	восстановительный ремонт
die tool ~	восстановление волоочильного инструмента
drawing die ~	восстановление волоочильного инструмента
record	1. запись (результат), регистрация, протокол 2. записывать, регистрировать
~s	архив (документы)
recording	запись (процесс), фиксация, регистрация
fault ~	регистрация неисправностей
trouble ~	регистрация неисправностей
recoverable	утилизируемый, восстанавливаемый
recovery	восстановление, регенерация, утилизация (переработка)
~ of expenses	возмещение издержек
cost ~	возмещение издержек
material ~	утилизация материалов
production materials ~	утилизация отходов производства
waste-heat ~	утилизация отходящего тепла
recrystallization	рекристаллизация
rectangular	прямоугольный
rectifier	выпрямляющее устройство (в электротехнике), вентиль
recurrence	повторяемость, повторение
recurrent (recurring)	повторный, повторяющийся
recycling	1. переработка (отходов) 2. циркуляция (химическая), возврат продукта или агента в процесс

reducer	редуктор, переходник
reduction	1. сокращение, снижение, уменьшение 2. обжатие, коэффициент вытяжки (при прокатке)
~ in sales	уменьшение объёма продаж
~ in thickness	абсолютное обжатие
~ of area	сужение
~ of cross-sectional area	уменьшение поперечного сечения
~ of demand	падение спроса
cost ~	снижение издержек производства, снижение себестоимости
load ~	снижение нагрузки
noise ~	уменьшение шума, подавление шума
operating life ~	уменьшение срока эксплуатации
overall ~	общее обжатие (за несколько проходов)
percentage ~	обжатие в процентах (относительное)
reel	1. катушка (для упаковки), моталка, барабан 2. мотать, навивать, наматывать (на катушку)
~ out	разматывать (катушку, бобину)
~ up	наматывать (на катушку)
cable ~	кабельная катушка, кабельный барабан
delivery ~	поставочная катушка, сматывающая моталка
feed ~	подающая катушка, разматыватель
free ~	подающая катушка, подающая бобина
mandrel payoff ~	разматыватель барабанного типа
payoff ~	отдающая катушка, разматыватель
ribbon ~	ленточная моталка
takeup ~	приёмная катушка, намоточный барабан
reeling	навивка, намотка (на катушку)
reference	ссылка, исходная точка
~ normative ~	нормативная ссылка
refinement	совершенствование, доводка (конструкции), очистка
~ technological process ~	усовершенствование технологического процесса
reflectance	коэффициент отражения
reflection	отражение (света, волны)
diffuse ~	рассеянное отражение
total external ~, TER	полное внешнее отражение
total internal ~, TIR	полное внутреннее отражение
reflectivity	отражательная способность
reflectometer	рефлектометр
optical time domain ~, OTDR	оптический рефлектометр для измерения коэффициента отражений
reflector	рефлектор, отражатель
Lambertian ~	рефлектор Ламберта
refraction	рефракция, преломление, лучепреломление
double ~	двойное лучепреломление
refractivity	преломляющая способность
refrigerant	охлаждающее вещество, хладагент
refrigeration	охлаждение (искусственное)
liquid-helium ~	охлаждение жидким гелием

liquid-nitrogen ~	охлаждение жидким азотом
refringence	лучепреломление
refurbishment	восстановление
die(tool) ~	восстановление волоочильного инструмента
refusal	отказ (несогласие)
~ of an offer	отклонение предложения
refuse	1. брак, отходы 2. отказывать(ся), отклонять
regeneration	регенерация, воспроизведение, восстановление прежней формы
regime	режим (работы)
region	регион, область, зона
register	1. ведомость, журнал (для специального учёта, регистрации) 2. регистрировать
registration	регистрация, запись (процесс), учёт
~ of a trademark (trade mark ~)	регистрация товарного знака
registry	реестр, журнал учёта, журнал записей
regularity	закономерность (повторяемость), регулярность, систематичность
regulate	регулировать, нормировать
regulation	1. регулировка, регулирование
	2. предписание, регламент, правило
	должностная инструкция
duty ~s	правила техники безопасности
safety ~s	правила эксплуатации
service ~s	регулировка напряжения
voltage ~	регулятор, стабилизатор
regulator	стабилизатор частоты
frequency ~	стабилизатор напряжения
voltage ~	повторный нагрев
reheating	возмещение расходов
reimbursement of expenses	1. армирование, усиление, упрочнение
reinforcement	(пластмасс) 2. арматура (элемент усиления), упрочняющий покров (покрытие)
	повторное закачивание, возврат продукта или агента в процесс
reinjection	1. брак, отходы
reject	2. браковать, отсортировать
rejected	бракованный
rejection	отказ, отклонение, браковка
~ of goods	отказ от товара
~ of proposal	отклонение предложения
relation	отношение, соотношение, взаимосвязь, зависимость
~ of supply and demand	отношение спроса и предложения
contractual ~s	договорные отношения
trade and economic ~s	торгово-экономические связи
relationship	отношение, соотношение, взаимосвязь, зависимость
inverse ~	обратная зависимость
linear ~	линейное соотношение
relaxation	релаксация
stress ~	релаксация напряжений

release	1. освобождение, отпуск (выдача), выпуск (воздуха, газа), выделение 2. освобождать, выпускать
~ of goods from the warehouse	отпуск товаров со склада
heat ~	выделение теплоты
pressure ~	сброс давления
relevant	соответствующий, подходящий, относящийся к чему-либо
reliability	надёжность, безотказность
design ~	конструкционная надёжность, расчётная надёжность
operate ~	эксплуатационная надёжность
reliable	надёжный, безотказный
remedy	способ устранения неисправности
removal	удаление, устранение, вывод, отвод
~ of nonconformity	устранение несоответствия
fault ~	устранение неисправностей
remove	удалять, устранять, выводить, отводить
~ from (take out of) service	выводить из эксплуатации
renew a lease	возобновить аренду
renovation	модернизация, реконструкция
full ~	восстановительный ремонт
rent	1. аренда, рента, арендная плата 2. арендовать, брать в аренду, сдавать в аренду
repair	1. ремонт, восстановление 2. ремонтировать, восстанавливать
~s	ремонтные работы
fault ~	устранение дефекта
inside ~	ремонт своими силами
replacement ~	ремонт путём замены
routine ~	текущий ремонт
running ~	текущий ремонт
scheduled ~	плановый ремонт (по графику)
unscheduled ~	внеплановый ремонт
reparation	возмещение, компенсация, исправление
~ of damages	возмещение ущерба
repayment	возмещение, погашение, возврат денег
~ of a credit	возврат кредита
repeated	повторный, многократный
repeater	ретранслятор
cable ~	кабельный ретранслятор, кабельный регенератор
line ~	промежуточный ретранслятор линии передачи
optical ~	оптический ретранслятор
optical regenerative ~	оптический регенерационный ретранслятор
upstream ~	последний ретранслятор на трассе
repetitiveness	повторяемость
replacement	замена
report	1. отчёт, доклад, акт, бюллетень, протокол 2. докладывать, сообщать

audit ~	отчёт о результатах аудита
business ~	отчёт о деятельности (компании)
detailed project ~	проектное задание
evaluation ~	отчёт об оценке (изделия)
examination ~	акт экспертизы
feasibility ~	технико-экономическое обоснование
final ~	окончательный отчёт
inspection ~	акт технического осмотра
interim ~	промежуточный отчёт
preliminary ~	предварительный отчёт
progress ~	отчёт о ходе выполнения работ
quality control ~	отчёт о контроле качества
research ~	отчёт о научно-исследовательской работе
test ~	акт испытаний, протокол испытаний
representation	1. воспроизведение, отображение 2. представительство
reproducibility	воспроизводимость
~ of test results	воспроизводимость результатов испытаний
reproduction	воспроизведение
reputation	репутация, престиж
~ of a company	марка фирмы, репутация компании
request	запрос
application ~	заявление (письменная просьба)
requirement	требование, потребность
~s for quality	требования к качеству
auxiliary power ~	расход энергии на собственные нужды
design ~s	конструктивные требования
quality ~s	технические условия, требования к качеству
safety ~s	требования техники безопасности
stringent ~s	жёсткие требования
uniform ~s	единые требования
research	1. исследование, научно-исследовательская работа 2. исследовать, заниматься научно- исследовательской деятельностью
~ and development, R&D	опытно-конструкторская работа
reserve	1. запас, резерв 2. запасть, резервировать 3. запасной, резервный
power ~	запас мощности
reservoir	резервуар, ёмкость, бассейн, водоём
reset(ting)	возврат (в исходное положение)
counter ~	сброс счётчика
resin	смола
air-drying ~	смола естественной сушки
air-hardening ~	смола естественного отверждения
aldehyde ~	альдегидная смола
amide-imide ~	амидоимидная смола
benzene formaldehyde ~	бензолформальдегидная смола
cast(ing) ~	литьевая смола
cold-curing casting ~	литьевая смола холодного отверждения
epoxy ~	эпоксидная смола
hardened ~	отверждённая смола
phenol-formaldehyde ~	фенолоформальдегидная смола

phenolic ~	фенолоальдегидная смола
polyamide ~	полиамидная смола
polyvinylformaldehyde ~	поливинилформальдегид
potting ~	заливочная смола
silicone ~	кремнийорганическая смола
synthetic ~	синтетическая смола (искусственная)
thermoplastic ~	термопластичная смола
thermosetting ~	термореактивная смола
trickle ~	смола в текучем состоянии
resistance	стойкость (к воздействию), устойчивость, сопротивление
~ against chemicals (to chemicals)	стойкость к химикатам, химостойкость
~ of a grounded conductor	сопротивление заземляющего провода
~ to attack by corrosive media	стойкость к действию агрессивных сред
~ to wear	сопротивление износу, прочность на износ
abrasion ~	сопротивление истиранию, устойчивость к истиранию
active ~	активное сопротивление
ageing ~	сопротивление старению
alternating-current ~, a.c. ~	сопротивление переменному току
chemical ~	химическая устойчивость
cold ~	хладостойкость, морозостойкость
conductor ~	сопротивление токопроводящей жилы
contact ~	переходное сопротивление
corrosion ~	сопротивление коррозии, коррозионная стойкость
creep ~	сопротивление ползучести
direct-current ~, d.c. ~	сопротивление постоянному току
electric(al) ~	электрическое сопротивление
fatigue ~	сопротивление усталости, усталостная прочность
fire ~	огнестойкость
flame ~	огнестойкость
fungus ~	плеснестойкость, стойкость к действию плесени
heat ~	нагревостойкость, теплостойкость, термостойкость
heat-ageing ~	устойчивость к тепловому старению
heating ~	нагревательное сопротивление
heat-transfer ~	тепловое сопротивление, термическое сопротивление
impact ~	прочность на удар
input ~	входное сопротивление
insulation ~	сопротивление изоляции
leakage ~	сопротивление утечки
loop ~	сопротивление шлейфа
mechanical ~	механическое сопротивление
mould ~	стойкость к действию плесени
ohmic ~	омическое сопротивление
oil-and-petrol ~	маслобензостойкость
output ~	выходное сопротивление
radiation ~	стойкость к радиации

sag ~	устойчивость к провисанию
seismic ~	сейсмостойкость
shrink ~	стойкость к усадке
solder ~	стойкость при пайке
specific ~	удельное сопротивление
surface ~	поверхностное сопротивление
thermal ~	тепловое (термическое) сопротивление, термическая стойкость
thermal ~ of a cable element	тепловое сопротивление элемента кабеля
thermal shock ~	стойкость к термическому удару
wear ~	износостойкость, сопротивление износу
weather ~	погодостойчивость, устойчивость к атмосферному воздействию
resistant (resisting)	стойкий
resistivity	удельное сопротивление
surface ~	удельное поверхностное сопротивление
volume ~	удельное объемное сопротивление
resistor	резистор, сопротивление
instrument ~	измерительное сопротивление
resolution	разрешение, разрешающая способность
resonance	резонанс
current ~	параллельный резонанс (тока)
electron spin ~, ESR	электронно-спиновой резонанс
magnetic ~	магнитный резонанс
natural ~	собственный резонанс
nuclear magnetic ~, NMR	ядерный магнитный резонанс
parallel ~	параллельный резонанс (тока)
spurious ~	паразитный резонанс
resource	ресурс
energy ~s	энергоресурсы
network ~s	ресурсы сети
power ~s	энергоресурсы
respective	соответствующий, соответственный
response	реакция, отклик на воздействие, ответное действие, характеристика
circuit ~	реакция цепи, реакция схемы
dynamic ~	динамическая характеристика
fast ~	быстрая реакция, быстрое срабатывание
frequency ~	частотная характеристика
impulse ~	импульсная характеристика
spectral ~	спектральная чувствительность (опт.)
time ~	временная характеристика
responsibility	ответственность
responsivity	чувствительность
spectral ~	спектральная чувствительность (опт.)
respooling	перемотка
rest	покой, состояние покоя
restoration	восстановление, реставрация, ремонт
restore	1. восстановление, возврат в исходное положение 2. восстанавливать, возвращать в исходное положение
restrictor	ограничитель

result	результат, следствие
comparable ~s	сопоставимые результаты
experimental ~	экспериментальный результат
measurement ~	результат измерения
observed ~	результат наблюдения
resume	резюме, аннотация
retardance (retardance)	замедление, задержка
flame ~	нераспространение горения
retardation	замедление (реакции)
retarder	добавка-замедлитель, замедлитель, ингибитор
cure ~	замедлитель отверждения
oxidation ~	замедлитель окисления
polymerization ~	замедлитель полимеризации
retention	сохранение, удержание
data ~	сохранение данных
retort	реторта, муфель
return	1. возврат, возвращение 2. возвращать(ся)
~s	выручка (деньги)
tax ~	налоговая декларация
warranty ~	возврат по рекламации
reversal	реверс (режим работы), обратный ход
~ of power flow	реверс потока энергии
reverse	1. реверс (режим работы), обратный ход 2. обратный, противоположный
reversing	изменение направления на обратное, открутка
review	обзор, анализ
management ~	анализ со стороны руководства
revision	редакция (пересмотр документа)
revoke	аннулировать, отменять, объявлять недействительным
revolution	вращение (вокруг другого тела)
~s per minute, r.p.m.	число оборотов в минуту
rewind	перематывать
rewinder	устройство для перемотки, перематывающая моталка
rewinding	перемотка
rework	переделка, вторичная обработка
rheology	реология
ribbon	лента
twilled ~	киперная лента
rig	приспособление, устройство, установка
test ~	испытательный стенд
rigid	жёсткий (о конструкции, требованиях, графике)
ring	кольцо
clamping ~	зажимное кольцо, зажимной хомут(ик)
sealing ~	уплотнительное кольцо, манжета
ringing (of a die)	износ волокни с образованием канавки
ripcord	нить для снятия оболочки
rise	1. подъём, увеличение, повышение 2. подниматься, повышаться

~ of temperature	повышение температуры
voltage ~	повышение напряжения
risk	риск, опасность
fire ~	пожароопасность, опасность пожара, огнеопасность
rod	заготовка для проволоки, катанка, стержень, штанга, пруток
aluminium ~	алюминиевая катанка
aluminium ~s	алюминий прутковый
coil ~	катанка в бунтах
copper ~	медная катанка
lightning ~	молниеотвод
round ~	катанка круглого сечения
test ~	щуп
wire ~	заготовка для проволоки, катанка
roll	1. валок (прокатный), вальцы, рулон, ролик 2. вальцевать, прокатывать, скатывать в рулон
masticating ~	вальцы для пластикации
mixing ~	смесительные вальцы
roller	1. ролик, валик, валок 2. вальцовщик, прокатчик
bearing ~	опорный ролик
dancer ~	ролик, регулирующий натяжение
drive ~	ведущий ролик
driven ~	приводной ролик (ведомый)
guid(ing) ~	направляющий ролик
hold-down ~	прижимной ролик
idler ~	натяжной ролик
pressure ~	прижимной ролик
tension ~	натяжной ролик
rolling	вальцевание (каучука, резиновых смесей), прокатка, свёртывание в рулон
cold ~	холодная прокатка
continuous ~	непрерывная прокатка
dry ~	прокатка без применения эмульсии
finish ~	отделочная (чистовая) прокатка
hot ~	горячая прокатка
room	помещение
service ~	служебное помещение
storage ~	складское помещение
terminal ~	кросс (шкаф переключений)
rope	веревка, трос, канат
~ for aerial cables	несущий трос воздушного кабеля
cable-laid ~	канат кабельной свивки
elevator ~	канат для подъёмника
hoisting ~	подъёмный трос
multistrand wire ~	канат тросовой конструкции
preformed wire ~	канат с преформированными проволоками и прядями
wire ~	трос
rosin	канифоль

rotation	вращение (вокруг своей оси)
rough	1. грубый, шероховатый, черновой 2. обжимать (слитки при прокатке)
rounding off	закругление
~ radius	радиус закругления
route	маршрут, трасса, путь
cable ~	трасса кабеля
duct ~	трасса кабельной канализации
flow ~	технологический маршрут
line ~	трасса линии электропередачи
trunk ~	трасса магистральной связи
routing	маршрут, трасса, прокладка трассы
roving	ровница
glass ~(s)	стеклопряжа
row	ряд (расположение)
rubber	каучук, резина
acrylic ~	акриловый каучук
butadiene ~	бутадиеновый каучук
butadiene-acrylonitrile ~	бутадиенакрилонитрильный каучук
butadiene-styrene ~	бутадиенстирольный каучук
butyl ~	бутилкаучук
carbon black ~	саженаполненная резина
cellular ~	пористая резина
chemical ~	химически модифицированный каучук
chlorinated ~	хлорированный каучук, хлоркаучук
chloroprene ~	хлоропеновый каучук, полихлоропрен
cold ~	каучук низкотемпературной полимеризации
cold-resistant ~	морозостойкая резина
compounded ~	наполненная резина
conductive ~	электропроводящая резина
copolymer ~	сополимерный каучук
crude ~	сырая резина
dimethylbutadiene ~	диметилбутадиеновый каучук, метилкаучук
dimethylsiloxane ~	диметилсилоксановый каучук
ethylene-propylene ~, EPR	этиленпропиленовый каучук
fluorine ~	фторкаучук
fluorine-containing ~	фторкаучук, фторэластомер
foam ~	пористая резина
heat-resistant ~	теплостойкая резина
impact-resistant ~	ударопрочная резина
insulating ~	изоляционная резина
isoprene ~	изопреновый каучук
jacketing ~	шланговая резина
natural ~	натуральный каучук
neoprene ~	неопреновый каучук
oil-gasoline-resistant ~	маслобензостойкая резина
oil-resistant ~	маслостойкая резина
peroxide-cured ~	резина, полученная вулканизацией с использованием перекисей
plasticated (plasticized) ~	пластицированный каучук
polysulfide ~	полисульфидный каучук, птикокол
polyurethane ~	полиуретановый каучук

radiation ~	резина, полученная радиационной вулканизацией
radiation-resistant ~	радиационно-стойкая резина
raw ~	каучук
reclaimed ~	регенерированная резина, регенерат
silicon ~	кремнийорганический каучук, силиконовый каучук
sulfur (sulphur) -cured ~	резина, полученная вулканизацией с использованием серы
synthetic ~	синтетический каучук
thermoplastic ~	термопластичный каучук, термоэластопласт
thiuram-cured ~	резина, полученная вулканизацией с использованием тиурама
rule	правило
~s of law	юридические нормы
~s of procedure	регламент
legal ~s	юридические нормы
operating ~s	правила эксплуатации
provisional ~	предварительное правило
safety ~s	правила техники безопасности
run	1. ход, работа, технологический процесс, функционирование, проход 2. эксплуатировать (оборудование), выполнять, вести (бизнес)
~ through	пропускать
cable ~	трасса кабеля
conduit ~	трасса кабельной канализации
long ~	длительная эксплуатация
production ~	производственный цикл, серия изделий
test ~	серия испытаний
running	ход, работа, функционирование, проход
backward ~	обратный ход (задний)
idle ~	холостой ход
rupture	обрыв, разрыв
rust	коррозия, ржавчина
rust-preventive	антикоррозионный

- S -

safe	безопасный, надёжный
safeguard	защита, ограждение, охрана
safety	безопасность, надёжность
~ arrangement and precautions	охрана труда
electrical ~	электробезопасность
fire ~	противопожарная безопасность
operational ~	безопасность в эксплуатации
radiation ~	радиационная безопасность
workplace ~	техника безопасности на рабочем месте
sag	провис, провисание
~ of a conductor	стрела провеса провода
conductor ~	провисание проводов

sale(s)	сбыт, продажа, реализация
~s of cable products	сбыт кабельной продукции
salvage	утилизация отходов, используемые отходы производства
sample	образец, проба, выборка (результат), выборочная партия
pilot ~	опытный образец
test ~	образец для испытаний
sampling	отбор образцов, выборка (действие)
sandpaper	абразивная бумага
saturant	пропиточный состав
saturation	насыщенность, насыщение, пропитка
colour ~	насыщенность цвета
saving	экономия
~ of energy (energy ~)	экономия энергии, энергосбережение
~ of power	экономия мощности
material ~	экономия материалов
resource ~	экономия ресурсов
scale	масштаб, шкала
~ of production	масштаб производства
hardness ~	шкала твёрдости
plotting ~	масштаб чертежа
reference ~	шкала отсчёта
temperature ~	температурная шкала
time ~	шкала времени
wavelength ~	шкала длин волн
scales	весы
scatter	1. рассеяние, разброс 2. рассеивать
~ of points on a graph	разброс точек на графике
random ~	случайный разброс
scattering	рассеяние, разброс
data ~	разброс данных, разброс значений
fibre ~	рассеяние в волокне
material ~	рассеяние в материале
non-linear ~	нелинейное рассеяние
Raman ~	комбинационное рассеяние (Рамановское)
Rayleigh ~	Рэлеевское рассеяние
schedule	график, расписание, план, календарный план
~ of tests	регламент испытаний
inspection ~	график контроля
maintenance ~	регламент техобслуживания
timing ~	календарный план
work ~	график исполнения работ
scheme	схема, диаграмма
~ of organization	организационная структура
colour ~	расцветка (жил)
scope	область, область распространения, диапазон
~ of activities	поле деятельности
~ of inquiry	область исследования
~ of testing	объём испытаний

score	1. заDIR (повреждение поверхности), царапина, надрез 2. количественный показатель 3. надрезать
~ insulation	надрезать изоляцию
~ wire	надрезать провод
correlation ~	степень корреляции
scrambler	скремблер
mode ~	смеситель мод (опт.)
scrap	отходы, скрап, лом
cable ~	кабельные отходы
scratch	царапина
surface ~	поверхностная царапина
screen	1. экран 2. экранировать
aluminium foil ~	экран из алюминиевой фольги
aluminium tape ~	экран из алюминиевой ленты
alum-polyethylene tape ~	экран из алюмополиэтиленовой ленты
bonded ~	неснимаемый экран
braided ~	экранирующая оплётка
cable ~	экран кабеля
conductor ~	экран по жиле
core ~	экран по изолированной жиле
earth ~	заземлённый экран
electromagnetic ~	электромагнитный экран
electrostatic ~	электростатический экран
insulation ~	экран по изоляции
magnetic ~	магнитный экран
metal ~	металлический экран
outer ~	экран по изоляции
protective ~	защитный экран
semiconducting ~	электропроводящий экран
strippable ~	снимаемый экран
screened	экранированный
screening	экранирование, защита от излучения, просеивание, сортирование
screw	1. винт, червяк (экструдера), шнек 2. ввинчивать, навинчивать, завинчивать
~ of an extruder	червяк экструдера
adjusting ~	регулировочный винт (котиловочный)
fixing ~	упорный винт
set ~	установочный винт
stop ~	упорный винт
seal	1. герметизация, уплотнение (для предотвращения утечки) 2. концевая заделка кабеля 3. клеймо, печать, пломба 4. уплотнять, заделывать (концы, отверстия, швы)
~ a cable duct	заделывать вход или выход кабельного канала
~ off a cable	заделывать конец кабеля
air-tight ~	воздухонепроницаемое уплотнение
O-ring ~	кольцевое уплотнение
packing ~	уплотняющая манжета

tight ~	герметичное уплотнение
sealant	герметик, герметизирующий состав, герметизирующая паста
sealing	1. герметизация, уплотнение (для предотвращения утечки) 2. заделка концов кабеля
sealing-in	герметизация, заливка (компаундом)
seam	шов, стык
weld ~	сварной шов
seamless	бесшовный
seamless-rolled	цельнокатаный
search	1. поиск 2. проводить поиск, искать
patent ~	патентный поиск
section	1. сечение, секция, участок, отрезок, срез 2. отделение (часть учреждения)
~ of winding (winding ~)	секция обмотки
cable ~	отрезок кабеля
cable line ~	участок кабельной линии
cable route ~	отрезок кабельной трассы
coil ~	секция катушки
cooling ~	ванна охлаждения
elementary ~	элементарная секция
loading ~	секция пупинизации
sector	сектор, отрасль
production ~	производственный участок
secure	1. безопасный, надёжный 2. закреплять, фиксировать
security	безопасность, надёжность, охрана
seen by an unaided (naked) eye	видимый невооружённым (простым) глазом
segment	сегмент, участок, сектор
~ of a core	сегмент жилы
market ~	сегмент рынка
segregation	ликвация, сегрегация
self-alignment	автоцентрировка
self-bonding	1. самосклеивание 2. самосклеивающийся
self-capacitance	собственная ёмкость
self-inductance	самоиндукция, собственная индуктивность
self-induction	самоиндукция
self-inspection	самоконтроль
self-solderable	самообслуживающийся
self-test(ing)	самоконтроль
self-timing	автосинхронизация
semicon	электропроводящий экран
semiconducting (semiconductive)	полупроводящий, полупроводниковый
semiconductor	полупроводник
sense	значение, смысл, содержание
sensitivity	чувствительность
instrument ~	чувствительность измерительного прибора
threshold ~	пороговая чувствительность, порог чувствительности
sensor	датчик, чувствительный или измерительный элемент

non-contact temperature ~	бесконтактный температурный датчик
optical ~	оптический датчик
separable	разъёмный
separate	1. отдельный, раздельный, обособленный 2. изолировать, отделять, обособлять
separation	разделение, отделение, разъединение, выделение
amplitude ~	разделение сигналов по амплитуде
end ~	несведение торцов (опт.)
separator	разделитель, перегородка
sequence	порядок (последовательность выполнения), последовательность
phase ~	последовательность фаз
pulse ~	последовательность импульсов
switching ~	порядок включения
sequencing	установление последовательности
connection ~	последовательность выполнения соединений (при трассировке)
series	серия, группа, ряд, последовательное соединение (электрическое)
server	1. обслуживающее устройство, узел обслуживания, сервер 2. обмотчик, узел наложения упрочняющих нитей
aramid yarn ~	обмотчик арамидными нитями
service	1. услуга, обслуживание (клиентов, заказчиков), служба 2. работа, функционирование, эксплуатация 3. обслуживать, проводить техобслуживание и ремонт
after-sale ~	послепродажное обслуживание
consultation ~s	консультационные услуги
equipment repair ~	служба ремонта оборудования
equipment support ~	служба ремонта оборудования
factory ~s	вспомогательное производство
failure-free ~	эксплуатация без отказов
fire-fighting ~	противопожарная служба
information ~	информационная служба
international telephone ~	международный телефон
long-distance telephone ~	междугородный телефон
material and technical supplies ~	материально-техническое обслуживание
metrological ~	метрологическая служба
regular ~	бесперебойность (снабжения, обслуживания)
sanitary ~	санитарно-гигиеническая служба
standardization ~	служба стандартизации
telecommunication ~s	телекоммуникационные услуги
trouble-free ~	эксплуатация без отказов
warranty ~	гарантийное обслуживание
serviceability	1. пригодность, пригодность к эксплуатации, работоспособность 2. эксплуатационная надёжность
serviceable	годный (об оборудовании)

servicing	обслуживание, техническое обслуживание, текущий ремонт
serving	защитный покров (кабеля), защитная оболочка
anti-corrosive ~	антикоррозионное покрытие
jute ~	джутовый покров, джутовое покрытие
outer ~	наружный покров, наружное покрытие
set	1. комплект, набор, совокупность 2. установка, агрегат, аппарат 3. настройка, наладка, установка 4. остаточная деформация, отверждение 5. настраивать, налаживать, устанавливать, отверждаться
~ data into	вводить данные в
~ of documents	комплект документов
~ of measurements	серия измерений
~ of spare parts	комплект запасных частей
~ the rate	нормировать (устанавливать норму)
complete ~	комплект
complete ~ of equipment	комплект оборудования
cord ~	соединительный шнур, шнур-соединитель
cord extension ~	удлинительный шнур, шнур-удлинитель
crosstalk measuring ~	измеритель переходного затухания
customer ~	абонентский телефонный аппарат
permanent ~	остаточная деформация
subscriber ~	абонентский телефонный аппарат
telephone ~	телефон (аппарат)
tool ~	комплект инструментов, оснастка
welding ~	сварочный аппарат
setting	настройка, наладка, установка
~ of the required value	установка требуемого значения
roll ~	установка валков
setting-up	настройка, наладка
settlement	разрешение (спора, конфликта)
setup	сборка, монтаж, компоновка
test ~	испытательная установка
severity	суровость, жёсткость (условий)
~ of exposure (to)	степень воздействия (факторов)
sewage	сточные воды
industrial ~	промышленные сточные воды
sewerage	канализация (сточная)
SF6 gas	элегаз
shaft	1. вал, шпindelь, ось 2. шахта (печи, лифта), шахтный ствол
cable ~	кабельная шахта
drive (driving) ~	ведущий вал, приводной вал
driven ~	ведомый вал
flexible ~	гибкий вал
idle ~	холостой вал
input ~	входной вал
output ~	выходной вал
power ~	приводной вал
reverse ~	вал обратного хода

rotary ~	вращающийся вал
torsion ~	вращающийся вал
transmission ~	трансмиссионный вал
ventilating ~	вентиляционная шахта
shape	1. форма, профиль, конфигурация 2. формировать, профилировать
wave ~	форма волны
shaped	фасонный
shaping	придание формы, профилирование, формование
share	доля, акция
shareholder	акционер
sharing	разделение, распределение
band ~	распределение диапазона
cost ~	распределение затрат
load ~	распределение нагрузки
shear	сдвиг (вид деформации)
lateral ~	боковой сдвиг
radial ~	радиальный сдвиг
shearing	сдвиг (вид деформации), резка ножницами
shears	ножницы
cut-off ~	отрезные ножницы
sheath	1. оболочка, покрытие 2. накладывать оболочку
aluminium ~	алюминиевая оболочка
cable ~	оболочка кабеля
corrugated ~	гофрированная оболочка
corrugated metallic ~	гофрированная металлическая оболочка
corrugated steel ~	гофрированная стальная оболочка
extruded ~	экструдированная оболочка
inner ~	внутренняя оболочка
laminated aluminium polyethylene ~	алюмополиэтиленовая оболочка
lead ~	свинцовая оболочка
metal (metallic) ~	металлическая оболочка
outer ~	внешняя (наружная) оболочка
plastic ~	пластмассовая оболочка
polyethylene ~, PE ~	полиэтиленовая оболочка
polyvinylchloride ~, PVC ~	поливинилхлоридная оболочка
rubber ~	резиновая оболочка
sheathing	1. оболочка, покрытие, обшивка 2. заключение в оболочку
cable ~	наложение оболочки на кабель
sheet	лист, ведомость, бланк
balance ~	баланс (документ)
flow ~	технологическая схема процесса
operation ~	технологическая карта (операционная)
pay ~	платёжная ведомость
record ~	бланк для записи
route ~	маршрутная схема производственного процесса
shield	щит, защитное устройство, экран
braided ~	экранирующая оплётка

earth (ground) ~	заземлённый экран
electrostatic ~	электростатический экран
shielded	экранированный
shielding	защита от излучения, экранирование
cable ~	защитная оболочка кабеля, экранирующая оболочка кабеля
shift	сдвиг, смещение (на расстояние, во времени)
Doppler ~	доплеровский сдвиг
frequency ~	сдвиг частоты
phase ~	сдвиг фазы, смещение фаз
time ~	сдвиг во времени
ship	1. судно, корабль 2. перевозить груз
cable ~	кабельное судно
shipment	1. отгрузка, перевозка, поставка, доставка 2. партия отправленного товара, груза
immediate ~	немедленная отгрузка
overdue ~	просроченная отгрузка
prompt ~	немедленная отгрузка
steady ~	регулярные отгрузки
shock	удар, ударное воздействие, толчок
electric (electrical) ~	удар электрическим током, поражение электрическим током
thermal ~	тепловой удар
shoe	башмак, колодка
brake ~	тормозной башмак, тормозная колодка
ramp ~	контактный башмак, контактная щётка
shop	цех, мастерская, небольшой завод
assembly ~	сборочный цех
auxiliary ~	вспомогательный цех
blanking ~	заготовительный цех
development ~	экспериментальный цех
machine ~	механический цех
maintenance ~	станция технического обслуживания
rolling-mill ~	прокатный цех
tool ~	инструментальный цех
short	короткозамыкающая перемычка
dead ~	полное замыкание
short-circuit	1. короткое замыкание, цепь короткого замыкания 2. замыкать накоротко
shortfall	дефицит, нехватка
production ~	уменьшение производства
shorting	замыкание
short-patch	вставка (аварийный кабель)
shot	впрыск (доза введённого материала), дробь
showroom	выставочное помещение
shrinkability	способность к усадке
shrinkage	усадочная деформация, усадка
insulation ~	усадка изоляции
linear ~	линейная усадка
thermal ~	термическая усадка
volume ~	объёмная усадка
shunt	шунт, ответвление

instrument ~	измерительный шунт
shunting	шунтирование, параллельное включение
side	сторона
~ of an equation	часть уравнения
charging ~	сторона загрузки
inlet ~	сторона впуска (жидкости, газа)
outlet ~	сторона выпуска (жидкости, газа)
wiring ~	сторона монтажа
sight	зрение, поле зрения
capital spending ~s	смета капитальных затрат
sign	1. знак, символ, обозначение, марка 2. подписывать, заключать (договор)
conventional ~s	условные обозначения
signal	сигнал
alarm ~	аварийный сигнал, сигнал тревоги
analog ~	аналоговый сигнал, непрерывный сигнал
broadband ~	широкополосный сигнал
continuous ~	непрерывный сигнал
decaying ~	затухающий сигнал
digital ~	дискретный сигнал, цифровой сигнал
emergency ~	аварийный сигнал
input ~	входной сигнал
modulated ~	модулированный сигнал
modulating ~	модулирующий сигнал
output ~	выходной сигнал
shutdown ~	сигнал останова
video ~	видеосигнал
warning ~	предупреждающий сигнал
signalling (signaling)	передача сигналов, сигнализация
remote ~	телесигнализация
trouble ~	аварийная сигнализация
significance	важность, значение, значимость
silane	силан
silica	кремнезём (двуокись кремния)
fused ~	кварцевое стекло
vitreous ~	кварцевое стекло
silicon, Si	кремний
silicone	силикон, кремнийорганическое соединение
silk	шёлк
cable ~	кабельный шёлк
siloxane	силоксан
silvering	серебрение
simulation	моделирование, воспроизведение (имитация)
single	единичный (один)
single-phase	однофазный
sinter	агломерат
sintering	агломерация, спекание
site	место, участок
adsorption ~	центр адсорбции
building ~	строительный объект (стройплощадка)
cell ~	узел сотовой связи
situation	ситуация, положение, состояние

~ at the market	состояние рынка
critical ~	критическое положение
size	величина, размер, габарит, номер, численность, формат
final ~	окончательный размер
lot ~	размер партии, объём партии
mode spot ~	диаметр модового пятна (опт.)
nominal ~	номинальный размер
overall ~	габаритный размер
sample ~	объём выборки, численность выборки
standard ~	типоразмер
wire ~	калибр проволоки, диаметр проволоки
sketch	эскизный чертёж
skilled	квалифицированный
skinning	удаление изоляции
slack	провисание, провес
~ of a conductor	стрела провеса провода
sleeve	рукав, втулка, изоляционная трубка, муфта, манжета
alignment ~	центрирующая втулка
biconic ~	биконическая втулка (опт.)
cable coupling ~	соединительная кабельная муфта
insulating ~	трубчатая изоляция
jointing ~	соединитель для соединения проводов обжатием
split ~	втулка с продольным разрезом (по всей длине)
wire splicing ~	соединительная муфта для проводов
slit	1. щель, прорезь, разрез (продольный) 2. прорезать
~ lengthwise	надрезать по длине
slope	наклон, угол наклона
~ of a curve	угол наклона кривой
slot	паз, канавка, щель, прорезь
location ~	установочный паз
wave-guide-fed ~	щель, возбуждаемая волноводом
slowdown	снижение, замедление
cable sales ~	снижение спроса на кабельные изделия
slowing-down	замедление (движения)
smallest	минимальный
smouldering	тление
snips	ножницы кабельщика
socket	розетка (гнездовая часть разъемного соединения), штепсельная розетка
power ~	разъём питания
socket-outlet	сетевая розетка
soft	мягкий, отождённый
softener	пластификатор, мягчитель
software	программное обеспечение
solder	1. припой 2. паять (мягким припоем)
aluminium ~	алюминиевый припой
bar ~	прутковый припой

lead-tin ~	свинцово-оловянный припой
stick ~	прутковый припой
tin ~	оловянный припой
solderability	пригодность к пайке
soldering	пайка (мягким припоем), запайка (обычными припоями)
resistance ~	пайка сопротивлением
sole	единственный
solid	1. твёрдое тело 2. твёрдый (не жидкий), сплошной
solidification	твердение (переход из жидкого в твердое состояние)
solid-rolled	цельнокатаный
solution	1. раствор 2. решение, разрешение (задачи, проблемы)
solvent	растворитель
degreasing ~	обезжиривающий растворитель
sort	сорт, вид, разновидность, категория, марка
sorting	сортировка, классификация
source	источник
excitation ~	источник возбуждения
ignition ~	источник воспламенения
power ~	питание (источник энергии), источник питания
power supply ~	источник питания, источник энергоснабжения
radiation ~	источник излучения
space	пространство, зона, расстояние, зазор, промежуток
production ~	производственная площадь
spacer	прокладка (деталь), промежуточная вставка, установочная шайба
spacing	расстояние, интервал, зазор, шаг
electrode ~	расстояние между электродами
spading	отслаивание
span	пролёт, длина пролета, промежуток
intermediate ~	промежуточный пролёт линии электропередачи
life ~	ресурс, срок службы
time ~	продолжительность
spare	запасной
spares	запасные части
supporting ~	комплектующие части
spark	искра, искровой разряд
sparking	искрение
sparkover	искровое перекрытие, искровой пробой
specialist	специалист
specialization	специализация
specification	спецификация
~s	технические требования, технические характеристики, технические условия
current ~s	действующие нормы
design ~	техническое задание на разработку
generic ~s	общие технические требования

packing ~	упаковочная спецификация
performance ~s	эксплуатационные характеристики
provisional technical ~s	временные технические условия
safety ~s	требования техники безопасности
standard ~s	технические нормативы
technical ~	техническая спецификация
test ~s	условия испытаний
work ~	техническое задание на выполнение работы
specimen	образец
product ~	образец продукции
test ~	образец для испытаний, испытываемый образец
spectrograph	спектрограф
spectrometer	спектрометр
spectrophotometer	спектрофотометр
spectrophotometry	спектрофотометрия
spectroscopy	спектроскопия
infra-red ~	инфракрасная спектроскопия
laser ~	лазерная спектроскопия
magnetic ~	магнитная спектроскопия
nuclear ~	ядерная спектроскопия
optical ~	оптическая спектроскопия
ultra-violet ~	ультрафиолетовая спектроскопия
X-ray ~	рентгеновская спектроскопия
spectrum (мн.ч. spectra)	спектр
absorption ~	спектр поглощения
diffuse ~	диффузный спектр
electromagnetic ~	шкала электромагнитных волн
fluorescence ~	флуоресцентный спектр
frequency ~	спектр частот
line ~	линейный спектр
optical ~	оптический спектр
radiation ~	спектр излучения
Raman ~	спектр комбинационного рассеяния
reflection ~	спектр отражённых волн
transmission ~	спектр пропускания
speed	скорость
~ of rotation (rotational ~)	частота вращения, число оборотов
response ~	быстродействие
takeoff ~	скорость сматывания с отдающего устройства
take-up ~	линейная скорость намотки
winding (wind-up) ~	скорость намотки
wire drawing ~	скорость волочения
working ~	рабочая скорость
speed-up	ускорение
sphere of activity	поле деятельности
spindle	шпиндель, вал
fixed ~	неподвижный вал
spinner	обмотчик
splice	1. место срачивания, сращивание 2. сращивать

butt ~	соединение встык
cable ~	кабельное соединение, сrostок кабеля
fusion ~	оптическое соединение, выполненное методом сварки
mechanical ~	механическое соединение
optical (fibre) ~	оптическое соединение, оптический неразъёмный соединитель
pigtail ~	скрутка «хвостиком» (сращивание), соединение накруткой
splicer	устройство для сращивания
cable ~	кабельщик, кабельный рабочий, монтер-кабельщик, линейщик
splicing	сращивание, место сращивания
active ~	активная сварка (опт.)
cable conductor ~	сращивание жил кабеля
cut-ends ~	соединение оборванных концов
multifiber ~	многоволоконное сращивание
optical-fibre ~ (fibre ~)	сращивание оптических волокон
splicing-cut-ends	соединение оборванных концов
split-off	разделение (фирмы или слившихся ранее предприятий)
splitter	разветвитель
power ~	разветвитель мощности
waveguide ~	волноводный разветвитель
spoilage	брак
spool	1. катушка, бобина, шпуля
	2. мотать, навивать, наматывать
cable ~	кабельная катушка
delivery ~	поставочная катушка
disk ~	дисковая катушка
spooler	намоточный станок
spooling	намотка (на катушку, бобину, шпулю)
spot	пятно, место, участок
~ of break	место обрыва
~ of rupture	место обрыва
bare ~	оголённый участок (провода)
breakdown ~	место пробоя
spraying	напыление, распыление
spread	1. разброс, диапазон отклонений, распространение
	2. распространяться, расширяться
~ in performance	разброс рабочих характеристик
~ in values	разброс данных, значений
~ of points on a graph	разброс точек на графике
beam ~	уширение пучка (опт.)
random ~	случайный разброс
wavelength ~	разброс по длинам волн
spreading	разброс, диапазон отклонений, распространение, расширение
flame ~	распространение пламени
pulse ~	расширение импульса
wide ~	широкое распространение

sputtering	напыление, распыление
stability	устойчивость, стабильность, стойкость (постоянство свойств)
~ in storage	стойкость при хранении
~ of dye	стойкость красителя
chemical ~	химическая устойчивость, химическая стойкость
corrosion ~	устойчивость к коррозии
dimensional ~	стабильность размеров
frequency ~	стабильность частоты
heat ~	термостабильность, теплостойкость
load ~	устойчивость нагрузки
long-term ~	долгосрочная стабильность
noise ~	помехоустойчивость, шумстойкость
phase ~	стабильность фазы
seismic ~	сейсмостойкость
strain ~	устойчивость деформации
thermal ~	термостабильность, термостойкость, термическая устойчивость
voltage ~	стабильность напряжения
stabilization	стабилизация
stabilizer	стабилизатор
frequency ~	стабилизатор частоты
viscosity ~	стабилизатор вязкости
voltage ~	стабилизатор напряжения
stable	стойкий
stack	штабель, стеллаж
stacker	штабелёр, штабелирующая машина
staff	личный состав, персонал, штат
editorial ~	редакция (коллектив)
maintenance ~	ремонтный персонал
managing (managerial) ~	руководящий состав
service ~	обслуживающий персонал
trained ~	обученный персонал
stage	стадия, этап
~ of designing (design ~)	стадия проектирования
development ~	этап опытно-конструкторских работ
experimental ~	стадия испытаний
final ~	заключительный этап
initial ~	начальная стадия, начальный этап
intermediate ~	промежуточный этап
opening ~	начальный этап
production ~	этап производства
research ~	стадия научных исследований
testing ~	стадия испытаний
transition ~	переходная стадия
stamp	1. штамп, клеймо, марка
acceptance ~	2. штамповать, наносить обозначения
stamping	приёмочное клеймо
stand	маркировка (процесс), тиснение, клеймение
assembly ~	стенд, стойка, станина
	сборочный стенд

display ~	выставочный стенд, демонстрационный стенд
exhibition ~	выставочный стенд
standard	стандарт, норма, норматив, эталон
~ of price	масштаб цен
~ of quality	уровень качества
branch ~	отраслевой стандарт
current ~s	действующие нормы
factory ~	стандарт предприятия
measurement ~	измерительный эталон
national ~	национальный стандарт
plant ~	стандарт предприятия
quality ~	норматив качества, стандарт качества
regional ~	региональный стандарт
state ~	государственный стандарт
standardization	стандартизация, нормирование
standardize	стандартизировать, нормировать
standby	резервный, запасной
start(ing)	начало, запуск (схемы, цепи)
state	состояние, вид, положение, ситуация
~ of affairs	положение дел
~ of the market	состояние рынка
bound ~	связанное состояние
disperse ~	дисперсное состояние
gaseous ~	газообразное состояние
initial ~	исходное состояние, начальное состояние
intermediate ~	промежуточное состояние
liquid ~	жидкое состояние
molten ~	расплавленное состояние
nonconducting ~	непроводящее состояние
residual deformation ~	состояние остаточной деформации
solid ~	твёрдое состояние
stable ~	устойчивое состояние
steady ~	установившийся режим
stressed ~	напряжённое состояние
superconducting ~	сверхпроводящее состояние
vaporous ~	парообразное состояние
statement	положение, утверждение, заявление, акт (документ), бюллетень
~ of assets and liabilities	баланс (документ)
damage ~	акт - рекламация,
financial ~	баланс (документ)
state-of-the-art	1. современный уровень развития 2. современный
station	станция, пункт
atomic power ~	атомная электростанция
base ~, BS	базовая станция
booster ~	промежуточная усилительная станция
electric power ~	электростанция, электрическая станция
hydroelectric ~	гидроэлектрическая станция
inspection ~	станция технического контроля
maintenance ~	станция технического обслуживания

nuclear power ~	атомная электростанция
relay ~	радиорелейная станция, промежуточная усилительная станция
remote-control ~	пульта дистанционного управления
repeater ~	промежуточная усилительная станция, усилительный пункт
subscriber ~	абонентский терминал, абонентский пункт
terminal ~	абонентский пункт, оконечная станция
user ~	абонентская станция, абонентский терминал
water-power ~	гидроэлектрическая станция
statistically distributed	вероятностный
status	статус, состояние
acceptability ~	соответствие требованиям при приёмке
staybolt	анкерный болт (фундаментный)
steel	сталь
alloyed ~	легированная сталь
carbon ~	углеродистая сталь
electrical ~	электротехническая сталь
stainless ~	нержавеющая сталь
tool ~	инструментальная сталь
step	стадия, этап, ступень
voltage ~	скачок напряжения
stiff	жёсткий (о конструкции)
stipulation	положение договора (специальное условие, оговорка)
stochastic	вероятностный
stock	1. запас(ы), исходное сырьё, материал
~ of finished products (finished ~)	2. акция
bar ~	запас готовой продукции
carbon-black ~	прутковый материал
mother ~	резиновая саженополненная смесь
natural rubber ~	резиновая маточная смесь
plasticized ~	резиновая смесь на основе натурального каучука
raw-material ~	резиновая смесь с пластификатором
rolled ~	запас сырья и полуфабрикатов
rubber ~	прокат, прокатный материал
uncured ~	резиновая смесь (исходный материал)
stockholder	резиновая невулканизованная смесь
stocking	акционер
cable ~	1. создание запасов 2. чулок
stoppage	чулок для протягивания кабеля
unforeseen ~	остановка, простой
stopper	непредвиденный простой
storability	стопорный механизм, заглушка
storage	пригодность к хранению
~ of equipment	хранение
air ~	хранение оборудования
bulk ~	хранение под открытым небом
container ~	бестарное хранение (насыпью)
improper ~	хранение в таре
	неправильное хранение

inadequate ~	несоответствующее хранение
indoor ~	хранение в помещении (закрытое)
in-process ~	хранение полуфабрикатов
limited ~	хранение в течение ограниченного времени
open ~	хранение под открытым небом
outdoor ~	хранение под открытым небом
palletized ~	хранение на поддонах
shelf ~ of products	хранение готовой продукции на складе
warehouse ~	хранение на складе
store	1. запас 2. хранить, аккумулировать
~ of energy	запас энергии
~s (and supplies)	производственные запасы
storehouse	склад, хранилище
straightening	рихтовка, выпрямление
straight-joint	кабельная соединительная муфта
strain	деформация (состояние), механическое напряжение
~ at failure	деформация при разрыве
bending ~	деформация изгиба
flexural ~	деформация изгиба
shearing ~	деформация сдвига
tensile ~	деформация при растяжении
ultimate ~	предельная деформация
strand	1. стренга, жила, прядь, канатик, скрутка
	2. скручивать
bunched ~	стренга пучковой скрутки
concentric ~	концентрическая скрутка, стренга повивной скрутки
core ~	скрутка жил
flexible ~	гибкая скрутка
Leonie ~	мишурная стренга
support ~	стальной сердечник сталеалюминиевого провода
support(ing) ~	несущий трос воздушного кабеля
suspension ~	несущий трос воздушного кабеля
wire ~	жила многожильного провода
strander	крутильная машина
SZ ~	крутильная машина для SZ-скрутки
back-twist ~	крутильная машина для скрутки с открыткой
cage-type ~	клетевая крутильная машина
dual-layer SZ ~	машина для двухповивной SZ-скрутки
dual-layer tight buffer SZ ~	машина для двухповивной SZ-скрутки
	модулей с плотно наложенным буферным слоем
lay plate SZ ~	машина для SZ-скрутки с использованием розеток
planetary ~	машина планетарного типа
rigid ~	жёсткорамная крутильная машина
snake-type ~	крутильная машина сигарного типа
tubular ~	крутильная машина сигарного типа
stranding	скрутка
back-twist ~	скрутка с открыткой

bunched ~	пучковая скрутка, шнуровая скрутка
concentric-layer ~	концентрическая скрутка
double ~	двойная скрутка
flexible ~	гибкая скрутка
left-hand ~	левая скрутка
right-hand ~	правая скрутка
single ~	одинарная скрутка
SZ- ~	разнонаправленная скрутка, знакопеременная скрутка
unit ~	пучковая скрутка
strap	полоска, скоба, обвязочная лента, перемычка
braided ~	жгут
strapping	обвязка, связывание
stream	поток, течение
strength	сила, прочность
adhesion ~	прочность сцепления
bending ~	прочность на изгиб, предел прочности на изгиб
bonding ~	прочность соединения, сила сцепления
breakdown ~	пробивная прочность, электрическая прочность
breaking ~	прочность на разрыв
crushing ~	сопротивление раздавливанию
current ~	сила тока
dielectric ~	диэлектрическая прочность
electric ~	электрическая прочность
electric field ~	напряжённость электрического поля
fatigue ~	усталостная прочность
field ~	напряжённость поля
impact ~	прочность на удар
magnetic field ~	напряжённость магнитного поля
mechanical ~	механическая прочность
rupture ~	прочность на разрыв
signal ~	интенсивность сигнала
source ~	интенсивность источника
structural ~	ресурс прочности, конструкционная прочность
tensile ~	прочность на растяжение, предел прочности на растяжение
ultimate ~	предел прочности
yield ~	предел текучести
strengthening	усиление, упрочнение
stress	напряжение (механическое)
allowable ~	допустимое напряжение
bending ~	напряжение изгиба, напряжение при изгибе
compressive ~	напряжение при сжатии
dielectric ~	напряжённость в диэлектрике
draw ~	напряжение волочения
fatigue ~	усталостное напряжение
impact ~	напряжение при ударе
linear ~	линейное напряжение
permissible ~	допустимое напряжение

potential ~	напряжённость, электростатическое напряжение
proof ~	испытательное напряжение (опт.)
residual ~	остаточное напряжение
rupture ~	напряжение при разрыве
shear(ing) ~	напряжение при сдвиге
tensile ~	напряжение при растяжении, растягивающее усилие
torsional ~	напряжение при кручении, напряжения кручения
twisting ~	напряжение при кручении
voltage ~	градиент напряжения (электрического)
stress-cone	выравнивающий конус (в муфтах)
stretch	1. растяжение, натяжение
~ at break	2. растягивать, натягивать
stretching	натяжение при разрыве
strict	растягивание, растяжение, вытягивание
strike (striking)	жёсткий (о требованиях, графике)
string	разряд молнии
insulator ~	веревка, кордель
stringent	гирлянда изоляторов
string-insulation	жёсткий (о требованиях, графике)
strip	кордельно-бумажная изоляция
~ off	1. лента, полоса, рейка, планка
aluminium ~	2. снимать верхний слой, зачищать
copper ~	зачищать (провод, проводник), оголять
stripper	(зачищать изоляцию)
cable ~	алюминиевая лента
mode ~	медная лента
wire ~	устройство для снятия наружного слоя
stripping	устройство для зачистки концов кабеля
~ of insulation	модовый фильтр, фильтр оболочечных мод
stroke	(опт.)
back ~	устройство для зачистки проводов
lightning ~	удаление, зачистка, разделка
structure	удаление изоляции
cellular ~	ход, перемещение
coarse-grain ~	обратный ход, задний ход
core ~	удар молнии
cross-linked ~	структура, состав, конструкция, сооружение
crystalline ~	(строение)
engineering ~	ячеистая структура
filamentary ~	крупнозернистая структура
fine-grain ~	конструкция жилы
granular ~	шитая структура (полимера)
homogeneous ~	кристаллическая структура
industrial ~	инженерное сооружение
	нитевидная структура
	мелкозернистая структура
	зернистая структура
	однородная структура
	промышленное сооружение

layer ~	слоистая структура
macroscopic ~	макроскопическая структура
microscopic ~	микроскопическая структура
network ~	структура сети
organisational ~	организационная структура
underground ~	подземное сооружение
stub	шлейф (в связи)
cable ~	кабельный конец без разделки
coaxial ~	коаксиальный шлейф
matching ~	согласующий шлейф
resonant ~	настроечный шлейф
tuning ~	настроечный шлейф
stud	шпилька, штифт
study	1. изучение, исследование, анализ, обоснование (документ) 2. изучать, исследовать, анализировать
feasibility ~	технико-экономическое обоснование (анализ, расчёт)
stuff	материал, вещество
subcircuit	участок цепи
faulty ~	повреждённый участок цепи
subcontract (sub-contract)	договор с субподрядчиком, субподряд
subcontractor	субподрядчик
subdivision	подразделение, филиал
subexchange (sub-exchange)	телефонная подстанция
subject	объект, предмет
~ of inquiry	объект исследования
~ of standartization	объект стандартизации
submain	ответвление от магистрали
submersion	погружение
submission of documents	подача документов (на рассмотрение)
suboffice	телефонная подстанция
subscribe	абонировать, подписываться (на издание, право доступа)
subscriber	абонент, подписчик, пользователь
call(ing) ~	вызывающий абонент
called ~	вызываемый абонент
direct line ~	абонент с основным аппаратом
extension ~	абонент с добавочным аппаратом
hot-line ~	абонент с прямой линией
private-line ~	абонент с индивидуальной линией
telephone ~	телефонный абонент
subset	абонентский телефонный аппарат
subsidiary	филиал, дочерняя компания
substance	вещество, материал
active ~	активное вещество
adhesive ~	адгезив
adsorbed ~	адсорбат
adsorbing ~	адсорбент
anti-rot ~	противогниlostное вещество
gaseous ~	газообразное вещество
liquid ~	жидкое вещество

mineral ~	минеральное вещество
radioactive ~	радиоактивное вещество
solid ~	твёрдое вещество
substantiation	обоснование (действие)
substation	подстанция
distribution ~	распределительная подстанция
high-voltage ~	высоковольтная подстанция
substitution	замена, подстановка
substrate	подложка, нижний слой
subsupplier	субподрядчик
subsystem	узел системы, часть системы, подсистема
sub-unit	элементарный пучок (в кабеле)
subway	подземный переход, тоннель, метрополитен
cable ~	кабельный туннель
succession	последовательность
suitability	пригодность, годность
suitable (for)	годный, пригодный, соответствующий
sulphur (sulfur), S	сера
sunlight	солнечный свет
superconducting (superconductive)	сверхпроводящий
superconductivity	сверхпроводимость
superconductor	сверхпроводник, сверхпроводящий материал
filamentary ~	нитевидный сверхпроводник
high-field ~	сверхпроводник с высоким критическим полем
high-temperature ~, HTS	высокотемпературный сверхпроводник, ВТСП
low-temperature ~, LTS	низкотемпературный сверхпроводник, НТСП
monofilamentary ~	однофиламентный нитевидный сверхпроводник
multifilamentary ~	многофиламентный сверхпроводник
twisted ~	скрученный сверхпроводник
supercurrent	ток сверхпроводимости
super-fine	сверхтонкий
superhard	сверхтвёрдый
superluminescence	сверхизлучение
superposition	наложение, совмещение
super-pure	сверхчистый (о металлах)
superradiance	сверхизлучение
supervision	надзор, руководство, управление, наблюдение, контроль
technical ~	технический надзор
supplement	приложение, дополнение
supplier	поставщик, завод-поставщик
supplies of materials and machinery	материально-техническое снабжение
supply	1. снабжение, обеспечение, поставка, запас 2. снабжать, поставлять, питать, подводить
auxiliary power ~	электроснабжение собственных нужд электростанции
battery ~	батареяное питание
electric ~ (electric power ~)	энергоснабжение, электропитание
emergency power ~	аварийное питание
line ~	питание от сети (сетевое)

mains ~	питание от сети (сетевое)
maintenance ~	материально-техническое снабжение
parts ~	снабжение запасными частями
power ~	электроснабжение, энергоснабжение, источник питания
regular ~	бесперебойность (снабжение, обслуживание)
self-contained power ~	автономное питание
standby power ~	резервное питание
support	1. опора, обеспечение, поддержка, помощь 2. служить опорой, поддерживать, обеспечивать
contact-line ~	опора контактной сети
material ~	материально-техническое обеспечение
power transmission line ~	опора линии электропередачи (ЛЭП)
suppression	подавление, гашение
hum ~	подавление фона переменного тока
mode ~	подавление мод
noise ~	подавление шумов
surface	поверхность
contact ~	контактная поверхность
creepage ~	поверхность утечки
leakage ~	поверхность утечки
mated ~	сопряжённая поверхность
reference ~ (of an optical fibre)	опорная поверхность (оптического волокна)
surge	перенапряжение, скачок, бегущая волна с крутым фронтом
lightning ~	атмосферное (грозовое) перенапряжение
switching ~	коммутационное перенапряжение
surrender of property	передача собственности
surveillance	надзор
quality ~	надзор за качеством
survey	обследование, наблюдение, обзор
market ~	обследование рынков
survival	сохранение работоспособности (при эксплуатации)
swelling	набухание, разбухание
~ of water-blocking powder	разбухание водоблокирующего порошка
~ of water-blocking tape	разбухание водоблокирующей ленты
~ of water-blocking yarn	разбухание водоблокирующей пряжи
swing	колебание, раскачивание, размах
signal ~	амплитуда сигнала
voltage ~	перепад напряжения
switch	1. включатель, выключатель, переключатель 2. включать, выключать, переключать, коммутировать
~ (over)	переход (к чему-то новому)
~ over to a new product line	переход на выпуск новой продукции
controlled ~	управляемый переключатель
disconnecting ~	разъединитель
fuse(d) ~	выключатель с плавким предохранителем
limit ~	концевой выключатель, концевой переключатель

mains ~	сетевой выключатель
multi-position ~	многопозиционный переключатель
power ~	силовой переключатель
remote ~	дистанционный выключатель
stepping ~	шаговый переключатель
thermostatic ~	терморегулятор
switchboard	распределительный щит
feeder ~	щит питания
switchgear	распределительное коммутационное устройство
switching	переключение, коммутация
~ off (switching-off)	выключение, отключение
~ on (switching-on)	включение, подача питания
symbol	символ, знак, обозначение, сокращённое наименование
~s of grades	маркировка(обозначение)
size ~	обозначение размера
wire ~	маркерная метка на проводе, обозначение провода
symmetry	симметрия
synchronization	синхронизация
system	система
«Plug and play» ~	система «Подключай и работай»
AD-Lash cable ~	линия передачи с прикреплённым оптическим кабелем
alarm ~	аварийная сигнализация
automated (automatic) control ~	система автоматического управления
cable-conduit ~	кабельная канализация
cable ~	кабельная сеть, кабельная система
CATV ~	система кабельного телевидения
communication ~	система связи
computer control ~	система управления с ЭВМ
continuous vulcanization ~	система непрерывной вулканизации
control ~	система контроля, система управления
data transmission ~	система передачи данных
earthed neutral ~	электросеть с заземлённой нейтралью
energy ~	энергетическая система
fire alarm ~	противопожарная сигнальная система
forced cooling ~	система принудительного охлаждения
hierarchical ~	иерархическая система
insulation ~	изоляционная система
integrated communication ~	объединённая система связи
isolated neutral ~	электросеть с изолированной нейтралью
monitoring ~	система контроля
pitch changing ~	механизм изменения шага
power ~	электрическая сеть, энергосистема
protective signalling ~	защитная сигнализация
quality ~	система качества
signalling ~	сигнализация, система сигнализации
solidly bonded single-core cable ~	одножильная кабельная система с глухим соединением

underground cable ~	подземная кабельная сеть, подземная кабельная система
waste-water disposal ~	канализация (сточная)

- T -

table	стол, таблица
comparison ~	сравнительная таблица
conversion ~	таблица перевода мер, таблица пересчёта
correction ~	таблица поправок
preparation ~	разделочный стол
reference ~	справочная таблица
summary ~	сводная таблица
symbol ~	таблица условных знаков (символов)
wire-gage ~	таблица размеров проволоки (амер.)
tag	бирка, этикетка, ярлык, наконечник
identification ~	маркировочная бирка
soldering ~	паечный наконечник провода, штифт для припайки
wire ~	наконечник провода
tail	конец проводника
cold ~	холодный конец кабеля
take-up	приёмное устройство
~ in cantilever	консольно-вращающееся приёмное устройство
rotating ~	вращающееся приёмное устройство
single twist ~	приёмное устройство одинарной скрутки
talc (talcum)	тальк
talkback	двухсторонняя связь
talks	переговоры
tandem	тандем
tangent (tan, tg)	тангенс
dielectric loss ~	тангенс угла диэлектрических потерь, тангенс дельта
tank	бак, ванна, резервуар, котел, чан, цистерна
dipping ~	пропиточная ванна
pickling ~	травильная ванна
pressure ~	бак высокого давления
ultrasonic die tool cleaning ~	ванна для ультразвуковой очистки волоочильного инструмента
vulcanizing ~	вулканизационный котел
tap	вентиль, кран, ответвление
double ~ off	двойная ответвительная муфта
tape	1. лента 2. обматывать
abrasive ~	абразивная лента
adhesive ~	липкая лента, клейкая лента
aluminium ~	алюминиевая лента
insulating ~	изоляционная лента
lapped aluminium ~	обмотка алюминиевой лентой
paper ~	бумажная лента
scotch ~	липкая лента, клейкая лента

sealing ~	уплотнительная лента
spiral binder ~	спиральная скрепляющая лента
strapping ~	обвязочная лента
twilled ~	киперная лента
water-blocking (water swelling) ~	влагоблокирующая лента, влагопоглощающая лента
taper	конус, сужение
~ (off)	сводить на конус
drawing ~	угол рабочего конуса волокна
tapering	обработка на конус
taping	обмотка, наложение ленты, обмотка лентой
half-lap ~	обмотка с 50% - перекрытием
tap-off	абонентское ответвление, отвод
tar	битум
tare	тара
throwaway ~	разовая тара
target(s)	цель, задание
plan ~	плановое задание
planned ~s	плановые показатели
tariff	тариф
cargo ~	грузовой тариф
customs ~	таможенный тариф
task	задание, задача
quality ~	задание на обеспечение качества
tax	налог, пошлина
excise ~	акциз (вид налога)
land ~	налог на землю
local ~	местный налог
profit ~	налог на прибыль
property ~	налог на имущество
sales ~	налог с продаж
unified social ~	единый социальный налог
value-added ~, VAT	налог на добавленную стоимость
team	бригада, группа, команда
tearing (up)	задир (повреждение поверхности)
technique	техника, технология, метод, методика, приёмы, способ
~s in operation	применяемая технология
assembly ~	технология сборки
backscattering ~	метод обратного рассеяния (опт.)
bright-field ~	наблюдение в светлом поле
cutback ~	метод обрыва (опт.)
fabrication ~	технология изготовления
latest ~s	новейшая технология
near-field scanning ~	метод сканирования ближнего поля (опт.)
research ~	методика исследований
test ~	способ испытания
technology	технология, техника (область деятельности)
advanced ~	передовая техника
cable production ~	технология производства кабелей
continuous casting ~	технология непрерывного литья
communication(s) ~	техника связи

conventional ~	традиционная технология
current ~	современная технология
high ~	новейшая технология
information ~	информационная технология
insulating ~	способ изолирования
outdated ~	устаревшая технология
state-of-the-art ~	современная технология
tee-joint	T-образное соединение
teflon (Teflon)	тефлон, фторопласт, политетрафторэтилен
telecommunication(s)	телекоммуникация (все виды передачи и приёма информации)
telecontrol	дистанционное управление
telegraphy	телеграфия
radio ~	беспроводная телеграфия
wire ~	проводная телеграфия
wireless ~	беспроводная телеграфия
telemetering (telemetry)	телеметрия
digital ~	цифровая телеметрия
telephone	телефон
mobile ~	мобильный телефон
subscriber ~	абонентский телефонный аппарат
telephony	телефонная связь, телефония
dial ~	автоматическая телефония
high-frequency ~	высокочастотная телефония
voice-frequency ~, v.f. ~	тональная телефония
telesignalization	телесигнализация
television, TV	телевидение
cable ~, CATV	кабельное телевидение (абонентское)
wired ~	кабельное телевидение (абонентское)
temperature	температура
ambient ~	температура окружающей среды
annealing ~	температура отжига
brittleness ~	температура хрупкости
conditioning ~	температура кондиционирования
conductor heating ~	температура нагрева жилы
constant ~	постоянная температура
critical ~	критическая температура
crystallization ~	температура кристаллизации
curing ~	температура отверждения
cut-through ~	температура продавливания
drop ~	температура каплепадения
fixed ~	фиксированная температура
flow ~	температура текучести
hardening ~	температура отверждения
indoor ~	комнатная температура
inlet ~	температура на входе
limiting ~	предельная температура
melting ~	температура плавления
operating ~	рабочая температура
outlet ~	температура на выходе
polymerization ~	температура полимеризации
recrystallization ~	температура рекристаллизации

reference ~	исходная температура
room ~	комнатная температура
softening ~	температура размягчения
solidification ~	температура кристаллизации
steady-state ~	установившаяся температура
storage ~	температура хранения
thermal deformation ~	температура тепловой деформации
transient ~	неустановившаяся температура, температура в переходном режиме
transition ~	температура перехода
working ~	рабочая температура
tempering	отпуск (металла)
template (templet)	шаблон
four concentric circle near-field ~	модель четырёх концентрических кругов ближнего поля (опт.)
four concentric circle refractive index ~	модель четырёх концентрических кругов показателя преломления (опт.)
pass ~	шаблон калибра (валка прокатного стана)
tenant	арендатор (помещения)
tend to infinity	стремиться к бесконечности
tender	тендер
tensiometer	тензометр
tension	растягивающее усилие, натяжение, напряжение
cable ~	натяжение кабеля
drum ~	натяжение при намотке на катушку, барабан
electric ~	электрическое напряжение
high ~	высокое напряжение (электрическое)
low ~	низкое напряжение (электрическое)
medium ~	среднее напряжение (электрическое)
reel ~	натяжение при намотке на катушку, барабан
wire ~	натяжение провода
tent	палатка
wireman's ~	монтажная палатка
terephthalate	терефталат
term	1. термин, член (уравнения, ряда, множества и т.п.) 2. срок (период)
~s and conditions of an agreement	условия договора
~ of a contract	срок исполнения договора
~ of validity	срок действия
terminal	терминал, оконечное устройство, зажим, клемма
communication line ~	терминал линии связи
cord ~	наконечник шнура
earth ~	зажим заземления
gateway ~	терминал межсетевого обмена
ground ~	зажим заземления
input-output data ~	терминал ввода-вывода данных
subscriber ~	абонентский терминал
user ~	терминал пользователя
terminate	заделывать (концы, отверстия, швы), завершать(ся), прекращать(ся)

termination	1. заделка (концов), разделка 2. конец, окончание, завершение
~ of a cable	оконцевание кабеля
~ of wires	заделка проводов
~ of wires on insulators	оконечная заделка проводов
~ of wires on intermediate poles	промежуточная заделка проводов
cable ~	кабельная концевая муфта, концевая заделка кабеля, разделка кабеля
cast resin ~	литая кабельная концевая муфта
dry cable ~	сухая заделка кабеля
elastic ~	эластичная кабельная концевая муфта
heat-shrinkable ~	термоусаживаемая кабельная концевая муфта
plug-in ~	кабельная концевая муфта со штепсельным контактом
slip-on ~	надвигаемая кабельная концевая муфта
taped ~	кабельная концевая муфта, выполненная подмоткой
terminology	терминология
cable engineering ~	терминология кабельной техники
test	1. испытание, опыт, эксперимент, проверка 2. испытывать, проверять
~ on bunched cables	испытание кабелей, проложенных в пучках
abbreviated ~s	сокращённые испытания
accelerated ~	ускоренное испытание
accelerated ageing ~	испытание на ускоренное старение
acceptance ~	приёмочные испытания, проверка соответствия техническим условиям
ageing (aging) ~	испытание на старение
approval ~s	приёмо-сдаточные испытания
bend(ing) ~	испытание на изгиб
breakdown ~	испытание на электрическую прочность (на пробой)
breaking ~	испытание на разрыв, разрушающий контроль
Brinell hardness ~	измерение твердости методом Бринелля
bunched cable vertical fire ~	испытание на нераспространение горения при вертикальной прокладке кабелей в пучках
calibration ~	проверка калибровки
cold bend(ing) ~	испытание на изгиб в холодном состоянии
comparative ~s	сравнительные испытания
cyclic ~s	испытания в режиме циклической нагрузки
destructive ~	разрушающий контроль
dielectric breakdown ~	испытание изоляции на пробой
diagnostic ~	диагностическое испытание
durability ~	испытание на долговечность
endurance ~	испытание длительным нагружением (на выносливость)
environmental ~s	климатические испытания (на воздействие окружающей среды)
fatigue ~	испытание на усталость
fibre ~	испытание волокна
field ~	полевое испытание

flame retardence (retardance) ~	испытание на нераспространение горения
flammability ~	испытание на воспламеняемость
freezing (subzero) ~	испытание на морозостойкость
hardness ~	испытание на твёрдость
holiday ~	трассовое испытание напряжением
icing (ice-formation) ~	испытание на обледенение
impact ~	испытание на удар (на динамическое воздействие)
installation and service durability ~	испытание в условиях, близких к монтажу и эксплуатации
joint (splice) ~	испытание сростков (жил кабеля)
laboratory ~	лабораторный опыт, лабораторное испытание
leakage (tightness) ~	испытание на герметичность
loop ~	измерение шлейфом, проверка по шлейфу
mechanical strength ~	испытание на прочность
mould-growth ~	испытание на стойкость к плесени и грибкам
nondestructive ~	неразрушающий контроль, испытание без разрушения образца
operational ~s	эксплуатационные испытания
production type ~s	типовые испытания (серийной продукции)
qualification ~	квалификационное испытание
quality assurance ~s	приемо-сдаточные испытания
reduced ~s	сокращённые испытания
reliability ~	испытание на надёжность
routine ~s	типовые испытания (стандартные)
salt-spray ~	испытание в солевом тумане
sample ~	испытание на образцах
scrape abrasion ~	испытание на истирание скребком (абразивной лентой)
service-life ~	испытание на долговечность (срок службы)
single wire (cable) fire ~	испытание на нераспространение горения при одиночной прокладке провода (кабеля)
spark ~	испытание напряжением на проход (искровой метод)
stability ~	испытание на устойчивость
standard ~s	типовые испытания (стандартные)
static ~	статическое испытание
step stress ~	испытание на воздействие ступенчатых нагрузок
tensile (tension) ~	испытание на растяжение
thermal shock ~	испытание на тепловой удар
tinning ~	испытание на облуживание (жил кабеля)
torsion ~	испытание на скручивание
twisting ~	испытание на кручение
type ~s	типовые испытания (стандартные)
Vickers hardness ~	измерение твердости методом Виккерса
voltage ~	испытание напряжением
wear(ing) ~	испытание на износ
withstand-voltage ~	испытание для определения выдерживаемого напряжения
tester	тестер, испытательная машина

cable ~	тестер для проверки кабелей
spark ~	искровой контрольный прибор (для проверки электрической прочности изоляции)
testing	тестирование, испытание, контроль, проверка
in-situ ~	полевые испытания (на месте)
in-process ~	контроль в ходе технологического процесса
metrological ~	метрологическая экспертиза
non-destructive ~	неразрушающий метод контроля
texture	структура, строение
surface ~	структура поверхности
theorem	теорема
thermocouple	термопара, термоэлемент
chromel-copel ~	хромель-копелевая термопара
copper-constantan ~	медно-константановая термопара
copper-nickel ~	медно-никелевая термопара
iron-constantan ~	железо-константановая термопара
thermoplastic	1. термопластичная пластмасса, термопласт
heat-resistant ~	2. термопластичный
reinforced ~	теплостойкий термопласт
thermoplasticity	армированный термопласт (наполненный)
thermosetting	термопластичность
thermostat	термическая усадка
thickness	термостат
cable insulation ~	толщина
cable sheath ~	толщина изоляции кабеля
coating ~	толщина оболочки кабеля
layer ~	толщина покрытия
optical ~	толщина слоя
wall ~	оптическая толщина
thimble	толщина стенок
thread	кабельный наконечник
cord ~	нить, пряжа
marking ~	кордная нить
threshold	маркировочная нить
detection ~	порог
lasing ~	порог детектирования
throughput	порог генерации лазера
data ~	производительность, пропускная способность
network ~	пропускная способность канала передачи данных
tie	пропускная способность сети
dead-end ~	1. связь, соединение, стяжка
production ~s	2. связывать, привязывать
tighten	оконечная заделка (крепление) проводов
tightening	производственные связи
tightness	затягивать (туго закреплять), натягивать
time	натяжение, затягивание (закрепление)
~ between interruptions	герметичность
~ in service	время, длительность, продолжительность
	время между прерываниями
	продолжительность эксплуатации

~ of performance of a contract	срок исполнения договора
~ of termination	дата истечения срока
~ to restoration	время восстановления
active repair ~	продолжительность ремонта
coherence ~	время когерентности (опт.)
critical fusing ~	критическое время плавления
cure ~	продолжительность вулканизации
delay ~	время задержки
down ~	время неисправного состояния, длительность простоя
fall ~	время затухания
flame application ~	время воздействия пламени (при испытании на огнестойкость)
idle ~	простой, время простоя, длительность простоя
idle ~ of equipment	простой оборудования
in-service ~	продолжительность эксплуатации
modal (mode) transit ~	время распространения моды (опт.)
normal-superconducting transition ~	время перехода из нормального в сверхпроводящее состояние
operating ~	наработка
recovery ~	время восстановления
response ~	время срабатывания, время реагирования
rise ~	время нарастания
stand-by ~	время ожидания
superconducting-normal transition ~	время перехода из сверхпроводящего в нормальное состояние
transient ~	длительность переходного процесса
up ~	время исправного состояния
time-limit	регламент собрания, регламент заседания
time-schedule	график, расписание
timetable	график, расписание
timing	расчёт времени
tin, Sn	1. олово 2. лудить, покрывать оловом
bar ~	прутковое олово
rod ~	прутковое олово
soldering ~	паяльное олово
tinned	лужёный
tinning	лужение, облуживание
abrasive-ultrasonic ~	абразивно-кавитационное лужение
electrolytic ~	электролитическое лужение
fire ~	лужение погружением, горячее лужение
hot dip ~	лужение погружением, горячее лужение
tin-plate	лудить, облуживать, покрывать оловом
tinplated	лужёный
tin-plating	лужение, облуживание, покрытие оловом
tinsel	мишура, мишурная нить
tip	mundштук, наконечник
torch ~	наконечник горелки, наконечник резака
welding ~	mundштук сварочной горелки
title	наименование, название, заголовок
T-joint	T-образное соединение

tolerance	допуск, допустимое отклонение
tonnage	вместимость (в ед. массы)
tool(s)	инструмент
drawing die ~	волоочильный инструмент
machine ~	станок
numerically controlled machine ~	станок с числовым программным управлением (ЧПУ)
production ~s	технологическая оснастка
tooling	инструмент, инструментальная оснастка
drawing ~	инструмент для волоочильного оборудования
extrusion ~	инструмент для экструзионного оборудования
toolroom	инструментальный цех
top	1. верх, вершина, верхняя часть 2. верхний горелка
torch	сварочная горелка
welding ~	1. итог, сумма 2. валовой, совокупный, суммарный, общий
total	башня, опора, мачта
tower	башня вытяжки (опт.)
drawing ~	опора линии электропередачи, опора ЛЭП
power transmission line ~	ядовитый, токсичный
toxic	токсичность
toxicity	токсичность продуктов горения
~ of combustion products	токсичность выделяемого газа
~ of evolved gas	прослеживаемость
traceability	цветная маркировочная нить (изоляция провода)
tracer	кабельная маркировочная нить
cable ~	локализация, прослеживание
tracing	поиск места повреждения, локализация неисправностей
fault (trouble) ~	маршрут, путь
track	торговля, отрасль промышленности
trade	торговая марка
trade-mark	трафик, поток информации
traffic	трафик сообщений
message ~	сетевой трафик
network ~	телефонная нагрузка
telephone ~	абонентская нагрузка
user ~	трейлер, автоприцеп
trailer	кабельная тележка
cable reel ~	поезд, состав, ряд, последовательность
train	последовательность импульсов
pulse ~	квалифицированный
trained	обучение, инструктаж
training	повышение квалификации
further ~	подготовка персонала
personnel ~	преобразователь, измерительный преобразователь, датчик
transducer	датчик давления
pressure ~	тензометрический датчик
strain-gauge ~	

transfer	1. передача, переход, перенос 2. передавать, перемещать
~ of documentation	передача документации
~ of ownership	передача права собственности
heat ~	передача тепла, теплопередача
transformer	трансформатор
high-voltage ~	высоковольтный трансформатор
measuring ~	измерительный трансформатор
step-down ~	понижающий трансформатор
step-up ~	повышающий трансформатор
testing ~	испытательный трансформатор
voltage ~	трансформатор напряжения
transition	переход (из одного состояния в другое)
phase ~	фазовый переход
translation in time	сдвиг во времени
transmission	передача, коробка передач, привод
belt ~	ременьный привод
data ~	передача данных
electric-power ~	передача электроэнергии
transmittance	коэффициент пропускания (опт.)
transmitter	трансмиситтер, передатчик, преобразователь, датчик
(data) ~	датчик (источник информации)
transport	1. транспортные средства, транспортировка, перевозка 2. транспортировать, перемещать
~ of freight	транспортировка грузов
motor ~	автотранспорт
transportability	безотказность при транспортировке, пригодность к транспортировке
transportation	транспортировка, перевозка
~ of goods	транспортировка грузов
air ~	воздушная транспортировка
container ~	контейнерная транспортировка
contract ~	транспортировка по контракту
motor ~	транспортировка автотранспортом
overseas ~	морская транспортировка
transposition	транспозиция, скрещивание (проводов)
~ of insulated cables	транспозиция изолированных кабелей
conductor ~	транспозиция проводов
phase ~	транспозиция фаз
transmission line ~	транспозиция линии электропередачи
travel	1. перемещение, рабочий ход, проезд 2. перемещаться
carriage ~	ход каретки
flame ~	распространение пламени
tray	лоток, поддон, жёлоб
cable ~	кабельный поддон, лоток (подставка) для кабелей
treatment	обработка (придание нужных свойств)
chemical ~	химическая обработка
heat ~	термическая обработка, термообработка
radiation ~	облучение, обработка облучением

tempering ~	отпуск термообработкой
thermal ~	термообработка
ultrasonic ~	обработка ультразвуком
vacuum ~	вакуумирование, обработка под вакуумом
tree	триинг (древовидный пробой)
bow ~	триинг типа «бант»
electrical ~	электрический триинг
electrochemical ~	электрохимический триинг
vented ~	триинг типа «веер»
water ~	водный триинг
treeing	триинг (образование древовидного пробоя)
trench	траншея, канава
cable ~	кабельный канал, кабельная траншея
trial	опыт, эксперимент, испытание
laboratory ~	лабораторный опыт
trifurcator	тройниковая муфта, тройник
triggering	запуск (схемы, цепи)
trimming	отделка, подгонка, подравнивание
abrasive ~	абразивная подгонка
trolley	вагонетка, тележка
trouble	нарушение, авария, неисправность, неполадка, повреждение
trouble-free	безотказный, надёжный
troubleproof	безаварийный, безотказный
trouble-shooting	обнаружение и устранение неисправностей
trough	жёлоб, лоток, канавка
cable ~	кабельный жёлоб, кабельная траншея
concrete ~	бетонный кабельный канал
cooling ~	охлаждающий жёлоб
truck	вагон, тележка, грузовой автомобиль
automated lift ~	автопогрузчик
cable haulage ~	кабельная тележка
floor ~	тележка для внутривозвездских перевозок
fork-lift ~	автопогрузчик с вилочным захватом
goods ~	вагон (товарный)
hand ~	ручная тележка
heavy (-duty) ~	грузовой автомобиль большегрузности
lift ~	автопогрузчик, подъёмно-транспортная тележка
light (-duty) ~	грузовой автомобиль малой грузоподъёмности
trumpet	раструб, воронка
trunk	магистраль (связи, электрическая)
air ~	вентиляционная шахта
cable ~	кабельная магистраль
lighting ~	осветительная магистраль
power ~	силовая магистраль
trunk-line	междугородный телефон
truth of the trial	достоверность опыта
tub	чан, бак, ванна
tube	труба, трубка, трубчатый модуль (опт.)

insulating ~	изоляцияционная трубка
loose ~	свободно наложенная трубка (оптический модуль)
tubing	трубопровод, система трубопроводов, прокладка труб
cambric ~	изоляцияционная трубка
heat-shrinkable ~	термоусаживаемая трубка
tungsten, W	вольфрам
tuning	настройка, регулировка
tunnel	туннель
cable ~	кабельный туннель
turn	1. поворот, оборот, виток 2. поворачивать
turn(ing) on	включение (подача питания)
turnover	оборот
~ of capital	оборот капитала
~ of staff	текучесть кадров
employee ~	текучесть кадров
labour ~	текучесть рабочей силы
twist	1. кручение, крутка, скрутка 2. скручивать
left-hand ~	левая скрутка
right-hand ~	правая скрутка
twister	крутильное устройство, крутильная машина
drum ~	вращающееся приёмное устройство, крутильная машина с вращающимся приёмным устройством, драмтвистер
twisting	кручение (крутка), скрутка изолированных жил
cable ~	общая скрутка
double ~	двойная скрутка
group ~	групповая скрутка
pair ~	парная скрутка
quad ~	четвёрочная скрутка
single ~	одинарная скрутка
star quad ~	скрутка в звёздную четвёрку
SZ ~	разнонаправленная скрутка, знакопеременная скрутка
unidirectional ~	однаправленная скрутка
two-port	четырёхполюсник
type	тип, вид, сорт, характер, разряд (группа, категория)
~ of cable	марка кабеля, тип кабеля
~ of conductors	тип жил
~ of construction	тип конструкции
~ of drive	тип привода
~ of job	профиль работы
~ of work	характер работы

- U -

unarmoured (unarmored)
unbalance

небронированный, неармированный
рассогласование, асимметрия, дисбаланс

capacitive ~ to earth (ground)	ёмкостная асимметрия на землю
capacity ~	ёмкостная асимметрия (связь), коэффициент ёмкостной связи
resistance ~	омическая асимметрия
uncoil	разматывать (бухту)
uncoiler	разматывающая моталка
undercoat	подложка
underlayer	подстилающий слой
underpressure	разрежение, пониженное давление, вакуум
unemployment	безработица
unevenness	неравномерность, неровность
unfilled	незаполненный
unification	унификация
unified	единый, объединённый, цельный
uniform	однородный, гомогенный, единый (общий, одинаковый)
uniformity	однородность
product ~	однородность изделий (по характеристикам)
uninsulated	неизолированный
unique	уникальный, единственный
unit	1. установка, агрегат, узел, блок 2. единица (измерения) 3. главный пучок (в кабеле)
assembly ~	сборка, узел, модуль
business ~	подразделение
drive ~	узел привода
drum tilting ~	устройство опрокидывания барабанов
spark testing ~	аппарат сухого испытания (искровым методом)
traversing ~	раскладчик (направляющее устройство)
welding ~	сварочный аппарат
united	единый, совместный, объединённый
unload	1. разгрузка, выгрузка 2. разгружать, выгружать
unreel	разматывать (катушку, бобину)
unsound	дефектный, некачественный, необоснованный
unwind	разматывать
updating	модернизация, усовершенствование, модификация
~ of data	корректировка данных, обновление данных
~ of equipment	модернизация оборудования, усовершенствование оборудования
upgrading	повышение качества, модернизация
uprating	улучшение технических характеристик
upward	вверх, направленный вверх
~s	вверх, от меньшего - к большему
urgent	насущенный, актуальный, экстренный
usage	частота использования, употребление, эксплуатация
use	1. потребление, применение, использование, эксплуатация 2. применять, использовать, употреблять

user	потребитель, пользователь, абонент
authorized ~	зарегистрированный пользователь
end ~	конечный пользователь, конечный потребитель
final ~	конечный пользователь
remote ~	удалённый пользователь
residential ~	абонент городской зоны
system ~	пользователь системы
ultimate ~	конечный потребитель
would-be ~	потенциальный потребитель
utilities	предприятия коммунального хозяйства
electric ~	электроэнергетические компании (энергосистемы общего пользования)
public ~	коммунальные службы, коммунальные услуги
utilization	утилизация (использование)

- V -

vacuum	вакуум
fine ~	глубокий вакуум
high ~	глубокий вакуум
low ~	низкий вакуум
medium ~	средний вакуум
partial ~	частичный вакуум
perfect ~	абсолютный вакуум
ultimate ~	предельный вакуум
valency	валентность
valid	годный (о документе)
validation	утверждение документа (придание законной силы), подтверждение правильности
value	значение (размер величины), важность, ценность, стоимость
~ of a division	цена деления шкалы
absolute ~	модуль, абсолютная величина числа
admissible ~	допустимое значение
allowed ~	допустимое значение
average ~	средняя величина, среднее значение
calculated ~	расчётное значение
design ~	расчётное значение
effective ~	эффективное значение
mean ~	средняя величина, среднее значение
net ~	чистая стоимость
normal ~	норма
normalized ~	нормированное значение
peak ~	амплитуда, максимум, пиковое значение
pH ~	водородный показатель
rated ~	номинальное значение
reference ~	исходное значение, справочное значение
revised ~	уточнённое значение
specified ~	заданная величина

standard ~ of production	нормативная себестоимость
steady-state ~	установившееся значение
trading ~	рыночная стоимость
true ~	истинное значение
valve	клапан, вентиль
bypass ~	перепускной клапан, обходной вентиль
vacuum ~	вакуум-клапан
van	вагон, автофургон
(goods) ~	вагон (товарный)
variable	переменная величина, параметр
controlled ~	регулируемый параметр
design ~	расчётный параметр
random ~	случайная величина
time ~	функция времени
variance	вариация
price ~	разность цен
variant	вариант (разновидность)
variation	вариант (разновидность), изменение (результат действия), отклонение
accidental ~	случайное отклонение
allowable ~	допустимое отклонение
variety	разнообразие, вид, разновидность, сорт
varnish	лак (на масляной или спиртовой основе)
air-drying ~	лак воздушной сушки
baking ~	эмальлак горячей (печной) сушки
bonding ~	клеящий лак
cellulose-acetate ~	ацетатцеллюлозный лак
coating ~	покровный лак
enamel ~	эмальлак
impregnating ~	пропиточный лак
low-solid ~	лак с низким содержанием сухого остатка
nontransparent ~	непрозрачный лак
pigmented ~	цветной лак
protective ~	защитный лак
soldarable ~	лак, облуживающийся без зачистки
solventless ~	лак, не содержащий растворителя
water-based enamel ~	водорастворимый эмальлак
water-born enamel ~	водорастворимый эмальлак
wire enamel ~	лак для эмалирования проволоки
vary	изменять(ся), варьировать(ся)
vaseline	вазелин
vat	чан, бак
vector	вектор
current density ~	вектор плотности электрического поля
magnetic-field ~	вектор магнитной индукции
propagation ~	вектор распространения
vehicle	транспортное средство
velocity	скорость
angular ~	круговая (угловая) частота, угловая скорость
envelope ~	групповая скорость (опт.)
flame (propagation) ~	скорость распространения пламени
group ~	групповая скорость (опт.)

phase ~	фазовая скорость
ventilate	вентилировать
ventilation	вентиляция
closed-circuit ~	замкнутая вентиляция
cross ~	сквозная вентиляция
forced ~	приточная вентиляция
plenum ~	приточная вентиляция
venture	предприятие
joint ~	совместное предприятие
verification	верификация, калибровка, поверка, проверка, контроль
~ on the spot	проверка на месте
version	вариант, версия, редакция, исполнение (вариант конструкции)
automatic ~	автоматическое исполнение
export ~	экспортное исполнение
flameproof ~	исполнение для пожароопасных помещений
semi-automatic ~	полуавтоматическое исполнение
standard ~	стандартное исполнение
tropical ~	тропическое исполнение
vertical	1. вертикаль 2. вертикальный
vessel	сосуд, резервуар, баллон, котёл, судно
drying impregnating ~	сушильно-пропиточный котёл
vibration	вибрация
aeolian ~	вибрация (проводов) под действием ветра
view	вид (на чертеже, экране), обзор, перспектива
sectional ~ (~ in section)	разрез (вид на чертеже), сечение
vinyl	винил
violation	нарушение (законов, правил, обязательств)
standard ~	нарушение стандарта
viscosity	вязкость
visibility	видимость (различимость)
visible	видимый
~ by the microscope	видимый в микроскоп
~ to an unaided (naked) eye	видимый невооружённым (простым) глазом
void	пустота, полость, пора
~s in the insulation material	пустоты в материале изоляции
volt, V	вольт
voltage	напряжение (электрическое), разность потенциалов
~ of sine-wave form	синусоидальное напряжение
allowable ~	допустимое напряжение
alternating ~ (a.c. ~)	напряжение переменного тока
average ~	среднее напряжение
breakdown ~	пробивное напряжение
circuit ~	напряжение сети
commercial-frequency ~	напряжение промышленной частоты
constant ~	постоянное напряжение
direct ~ (d.c. ~)	напряжение постоянного тока
excess ~	перенапряжение
fixed ~	постоянное напряжение
high ~	высокое напряжение

impulse ~	импульсное напряжение
ionization inception ~	напряжение начала ионизации
line ~	линейное напряжение
load ~	напряжение нагрузки
low ~	низкое напряжение
mains ~	напряжение сети
medium ~	среднее напряжение
network ~	линейное напряжение
nominal ~	номинальное напряжение
permissible ~	допустимое напряжение
power-frequency ~	напряжение промышленной частоты
rated ~	номинальное напряжение
residual ~	остаточное напряжение
response ~	напряжение срабатывания
short-circuit ~	напряжение короткого замыкания
sparkover ~	напряжение пробоя, пробивное напряжение
steady-state ~	установившееся напряжение
step ~	ступенчатое изменение напряжения
step reversal ~	импульсное напряжение обратной полярности
supply ~	напряжение питания
surge ~	импульсное напряжение, перенапряжение
test ~	испытательное напряжение
transient ~	напряжение переходного процесса
working ~	рабочее напряжение
withstand(ing) ~	выдерживаемое напряжение
voltage-stabilizer	присадка для стабилизации электрической прочности
volt-ampere, VA	вольт-ампер
volume	объем
~ of output	объем выпуска продукции
effective mode ~	объем мод (эффективный) (опт.)
employment ~	численность работающих (на предприятии)
mode ~	модовая насыщенность, объем мод (эффективной) (опт.)
sales ~	объем сбыта
specific ~	удельный объем
V-ring	нажимная шайба
vulcanizate	вулканизат, резина
filled ~	наполненная резина
vulcanization	вулканизация
~ in air	вулканизация в воздушной среде
~ in steam	вулканизация в паровой среде
continuous ~	непрерывная вулканизация
gas ~	вулканизация в газовой среде
hot-air steam ~	паровоздушная вулканизация
peroxide ~	перекисная вулканизация
radiation ~	радиационная вулканизация
silane ~	вулканизация с использованием силанов
vulcanize	вулканизировать
vulcanizer	автоклав, вулканизатор, вулканизаторщик
continuous ~	агрегат непрерывной вулканизации

- W -

wagon	вагон, тележка
~ of drawbench	тележка волоочильного стана
goods ~	вагон (товарный)
warehouse	склад
warehousing	хранение на складе, складирование
warning	предупреждение, сигнализация
warranty	гарантия, гарантийные обязательства
washer	шайба
insulating ~	изоляционная шайба, изолирующая шайба
lock ~	контрольная шайба, стопорная шайба
sealing ~	уплотнительная шайба
waste	1. отходы, неисправимый брак, потери, убытки 2. бесполезно расходовать, портить 3. бракованный
watch	1. наблюдение, слежение (за процессом, явлением) 2. наблюдать, следить
waterproof	водонепроницаемый, водостойкий
watt, W	ватт
watt-hour	ватт-час
wattmeter	ваттметр
wave	волна
counter-running ~	противобегущая волна
guided ~	направленная волна
incident ~	падающая волна
leaky ~	вытекающая волна
plane ~	плоская волна
reflected ~	отражённая волна
surface ~	поверхностная волна
waveform	форма волны, форма сигнала
wavefront	фронт волны (опт.)
waveguide	волновод
dielectric ~	диэлектрический волновод
optical ~	оптический волновод
planar ~	плоский волновод
wavelength	длина волны
cable cutoff ~	длина волны отсечки кабеля
centre ~	средняя длина волны
cutoff ~	длина волны отсечки, критическая длина волны
cut-off ~ of a mode	критическая длина волны моды
cut-off ~ of an optical fibre	критическая длина волны оптического волокна
peak ~	пиковая длина волны
peak intensity ~	длина волны пиковой интенсивности
theoretical cutoff ~	теоретическая длина волны отсечки
zero dispersion ~	длина волны нулевой дисперсии
wavenumber	волновое число
way	путь, способ, ход

wear	1. износ, изнашивание, истирание 2. изнашиваться, истираться
die bore ~	износ канала волокна
wear-out-failure	отказ вследствие изнашивания (старения)
weather-proof	атмосферостойкий, погодоустойчивый
weather-resistant	атмосферостойкий, погодоустойчивый
weber, W	вебер (ед. магнитного потока)
weigh	взвешивать, весить
weight	вес, масса
gross ~	вес брутто, масса брутто
net ~	вес нетто, масса нетто
specific ~	удельный вес, плотность
unit ~	удельный вес
weld	1. сварной шов, сварное соединение 2. сваривать
welder	сварочный аппарат, сварочная машина, сварщик
gas ~	газосварочная машина
welding	сварка
automatic ~	автоматическая сварка
butt ~	сварка встык
cold ~	холодная сварка
cold pressure ~	холодная сварка давлением
electric ~	электросварка
electric-arc ~	дуговая электросварка
electron-beam ~	электроннолучевая сварка
flash-butt ~	сварка встык оплавлением
fusion ~	сварка плавлением
high-frequency induction ~	высокочастотная индукционная сварка
joint ~	соединительная сварка
lap ~	сварка внахлестку
laser ~	лазерная сварка
powder ~	порошковая сварка
pressure ~	сварка давлением
resistance ~	контактная электросварка, сварка сопротивлением
resistance butt ~	сварка встык сопротивлением
seam ~	сварка швом (по шву)
spot ~	точечная сварка
tungsten inert gas ~, TIG- ~	дуговая сварка вольфрамовым электродом в среде инертного газа
ultrasonic ~	ультразвуковая сварка
weldless	бесшовный
well	колодец, шахта (лифта), скважина
oil ~	нефтяная скважина
shaft ~	шахтный колодец
wettability	смачиваемость, способность смачиваться
whipping	биение, провисание, схлёстывание
~ of wires	схлёстывание проводов при раскачивании
whiting	нанесение мелового покрытия
widening	расширение, уширение
pulse ~	расширение импульса

spread ~	уширение
width	ширина
channel ~	ширина канала
full ~ at half maximum, FWHM	полная ширина по уровню 0,5 (опт.)
spectral ~	спектральная ширина
winch	лебёдка
cable ~	кабельная лебёдка
cargo ~	грузовая лебёдка
hoist(ing) ~	подъёмная лебёдка
wind	1. виток, намотка 2. мотать, наматывать, навивать (на барабан)
wind up	сматывать, наматывать, ликвидировать (бизнес, компанию)
winder	моталка
coil ~	намоточный станок
winding	намотка, навивка, обмотка, перемотка
excitation ~	обмотка возбуждения
ring ~	кольцевая обмотка, кольцевая намотка
toroidal ~	тороидальная обмотка, тороидальная намотка
spiral (helix) ~	спиральная намотка, винтовая линия (геликоидальная)
window	окно
spectral ~ (of an optical waveguide)	спектральное окно (оптического волновода)
transmission ~	окно прозрачности (опт.)
wind-proof	ветрозащитный
wire	проволока, провод
~ for automobiles and tractors	автотракторный провод
2-conductor ~	двужильный провод
aerial ~	провод воздушной линии, воздушный провод
aerial contact ~	воздушный контактный провод
aircraft ~	бортовой провод, авиационный провод
aluminium ~	алюминиевая проволока, алюминиевый провод
aluminium-clad ~	алюминиевая биметаллическая проволока
alumoweld ~	стальная проволока, плакированная алюминием
annealed ~	мягкая (отожжённая) проволока
annealed copper ~	проволока из мягкой меди
antenna ~	антенный канатик, антенный провод
appliance ~	провод для бытовых электроприборов
armouring ~	бронепроволока
automotive ~	автомобильный провод, автотракторный провод
bare ~	голый (неизолированный) провод
bell ~	звонковый провод, сигнальный провод
bimetallic ~	биметаллическая проволока
blasting ~	провод для взрывных работ
block ~	блокировочный провод
braided ~	провод в оплетке
brass ~	латунная проволока
bright ~	светлая проволока (после сухого волочения без термообработки)

broadcasting ~	радиотрансляционный провод
broken ~	обрыв провода
bronze ~	бронзовая проволока
building ~	установочный провод
bunched ~s	пучок проводов
bundle ~s	расщеплённые (фазные) провода
bundled ~	жгут проводов
carrying ~	несущий трос
ceramic-insulated ~	провод с керамической изоляцией
catenary ~	продольно-несущий трос
commercial hook-up and appliance ~	промышленный гибкий провод (для бытовых приборов)
common ~	общий провод
communication ~	провод связи
composite ~	композитная проволока
composite ground ~ with optical fibres	грозозащитный трос с оптическими волокнами
connecting ~	монтажный провод, соединительный провод
contact ~	контактный провод
control ~	контрольный провод (цепи управления)
copper ~	медная проволока, медный провод
cotton-covered (-insulated) ~	провод с хлопчатобумажной изоляцией
covered ~	изолированная проволока
dead ~	обесточенный провод, отключённый провод
dead-drawn ~	проволока многократного волочения
detonating ~	провод для взрывных работ
drawing-up ~	трос для протягивания кабеля
drawn ~	холоднотянутая проволока
drop ~	абонентский ввод, абонентский провод
dumbell ~	шнур с глубокой разделительной риской
duplex ~	двухжильный провод
earth ~	грозозащитный трос, провод заземления
electrical ~	электропровод
electrode ~	электродная проволока
electroplated tinned ~	проволока, лужёная электрохимическим методом
enameled ~	эмальпровод, эмалированный провод
enamel-fiber (-insulated) ~	провод с эмалево-волоконистой изоляцией
equipment ~	монтажный провод
feed ~	питающий провод
fibre-optic ground ~	грозозащитный трос с оптическими волокнами
field ~	кабель для военно-полевой связи
filamentary ~	нитевидная проволока
fine ~	тонкая проволока
flat ~	плоская проволока, плоский провод
flattened ~	плющенная проволока
flexible ~	гибкий провод
float ~	плавающий провод
geophysical ~	геофизический провод
glass-fiber-insulated ~	провод со стекловолоконистой изоляцией

glass-fibre-insulated winding ~	обмоточный провод со стекловолокнистой изоляцией
half-hard ~	полутвёрдая проволока
hard-drawn ~	твёрдая проволока
heavy-gauge ~	толстая проволока, провод большого сечения
hook-up ~	монтажный провод
hot ~	провод под напряжением
hot-dip tinned ~	проволока, луженая горячим способом
hot-drawn ~	горячектянутая проволока
household (electric) appliance ~	провод для бытовых электроприборов
HTS ~	токопроводящая жила из ВТС-проводника
ignition ~	провод зажигания
installation ~	установочный провод
insulated ~	изолированная проволока
intercom ~	аппаратный шнур
jumper ~	проволочная перемычка, навесной монтажный провод
lead ~	проволочный вывод
lead-covered ~	освинцованная проволока
lead-in ~	ввод, вводный провод
light-gauge ~	провод малого сечения, тонкая проволока
litz(endraht) ~	высокочастотный обмоточный провод, литцендрат, литца
live ~	провод под напряжением
magnet ~	обмоточный провод
medium-hard ~	полутвердая проволока
messenger ~	несущий трос
metal sheathed ~	провод в металлической оплётке
neutral ~	нейтраль, нейтральный (нулевой) провод
optical power ground ~, OPGW	волоконно-оптический кабель, встроенный в грозозащитный трос
overhead ~	воздушный провод
paper-insulated ~	провод с бумажной изоляцией
pigtail ~	гибкий канатик
pilot ~	контрольная жила, контрольный провод (цепи управления)
plastic-insulated ~	провод с пластмассовой изоляцией
rectangular ~	провод прямоугольного сечения, проволока прямоугольного сечения
rectangular winding ~	обмоточный провод прямоугольного сечения
resistance (resistive) ~	провод сопротивления
return ~	обратная линия, обратный провод
rolled ~	катанка
rope ~	канатная проволока
round aluminium ~	круглая алюминиевая проволока
round winding ~	круглый обмоточный провод
rubber-insulated ~	провод с резиновой изоляцией
screened ~	экранированный провод
self-bonding (enamelled) ~	самосклеивающийся эмальпровод
self-solderable (enamelled) ~	самооблуживающийся эмальпровод
self-supporting ~	самонесущий провод
silicon bronze ~	проволока из кремнистой бронзы

silver-plated ~	посеребрённый провод
skid ~	провока скольжения
soft ~	мягкая (отожжённая) проволока
soft copper ~	провока из мягкой меди
solderable ~	облуживающийся провод (эмальпровод) без зачистки изоляции
solid ~	однопроволочный провод
steel ~	стальная проволока
steel reinforced aluminium ~, ACSR	сталеалюминиевый провод
steel-aluminium ~	сталеалюминиевый провод
stranded ~	многопроволочный провод, многожильный провод, канатик
superconducting (superconductive) ~	сверхпроводящий провод
super-fine ~	сверхтонкая проволока
suspending ~	продольно-несущий трос
telephone ~	телефонный провод
test ~	контрольная жила
thermocouple ~	термопарный (термоэлектродный) провод
tinned (tin coated) ~	лужёная проволока, лужёный провод
tinned copper ~	медная лужёная проволока
tinned steel ~	стальная лужёная проволока
transposed ~	транспонированный провод
trolley ~	контактный провод, троллейный провод
twin ~	двужильный провод
twisted ~	многожильный провод
welding ~	провод для электросварки
winding ~	обмоточный провод
zinc-coated steel ~	стальная оцинкованная проволока
wire-drawing (wiredrawing)	волочение проволоки
wire-drawer	волочильщик
wire-maker	волочильщик
wireless	беспроводная связь
wireline	проводная линия связи, проводная связь
wiring	(электро)проводка, монтаж (электрической и электронной схем), схема соединений, схема разводки
bare ~	монтаж голым проводом
building ~	электропроводка в зданиях
buried ~	скрытая электропроводка
circuit ~	монтаж схемы
concealed ~	скрытый монтаж, скрытая проводка
exposed ~	открытый монтаж, открытая проводка
fixed ~	стационарная электропроводка
flexible ~	монтаж гибким кабелем
flush ~	скрытая электропроводка
indoor ~	внутренняя электропроводка, монтаж внутри здания
intrapremises ~	схема разводки проводных соединений внутри зданий
multilevel ~	многоуровневая разводка
open ~	наружная проводка, открытая электропроводка

outdoor ~	монтаж вне здания, наружная электропроводка
piano ~	монтаж голым проводом
power ~	разводка питания
printed ~	печатный монтаж
residential structured ~	кабельная структурированная схема разводки в жилых зданиях
solderless ~	беспаячный монтаж проводов
surface ~	открытая электропроводка
twisted-pair ~	монтаж витой парой
withdraw	аннулировать, выводить, удалять
withdrawal	аннулирование, отвод, удаление
~ of a document	аннулирование документа
wording	редакция (формулировка)
work	1. работа, функционирование
	2. работать, функционировать
~ by contract	работа по контракту
~ in process	незавершённая продукция
cold ~	наклёп
contractual ~	работа по контракту
electric installation ~	электромонтажные работы
installation ~	монтаж оборудования, монтажные работы
mounting ~	монтажные работы
repair ~	ремонтные работы
research ~	научно-исследовательская работа
research and development ~, R&D	опытно-конструкторская работа
shift ~	сменная работа
start-up ~	пуско-наладочные работы
transmitted-light ~	наблюдение в проходящем свете (опт.)
worker	рабочий, работник
working out	разработка (программы, плана)
workmanship	качество изготовления изделия, профессиональное мастерство
workplace	рабочее место
workroom	производственное помещение
works	производство, завод
cable ~	кабельный завод
workshop	цех, мастерская, производственный участок
worsening	ухудшение
worth	ценность
wrap	1. виток, намотка, обёртка
	2. обматывать, обёртывать
butt ~	обмотка встык
lap ~	обмотка с перекрытием (внахлёстку)
wire ~	монтаж проводов накруткой
wrapping	навивка, наложение ленты, обмотка, обёртывание
core ~	поясная изоляция кабеля
writing down	запись (процесс)

- X -

X-radiation	рентгеновское излучение
X-rays	рентгеновские лучи

- Y -

yarn	пряжа, нить
fiberglass ~	стеклопряжа
jute ~	джутовая пряжа
water-blocking fiberglass ~	водоблокирующая стеклопряжа
water-blocking swelling ~	водоблокирующая пряжа
yield	1. отдача, выход (продукции), объём выпуска 2. текучесть (для металла), пластическая деформация 3. извлекать, отдавать, вырабатывать
energy ~	выработка электроэнергии
plastic ~	пластическая деформация (остаточная)

- Z -

zinc, Zn	цинк
zone	зона, область
~ inside containment (of NPP)	гермозона (АЭС)
barrel heating ~	зона обогрева цилиндра (экструдера)
brittle ~	зона хрупкого разрушения, область хрупкого разрушения
climatic ~	климатическая зона
drying ~	зона сушки
feed ~	первая питающая зона (экструдера)
fluxing ~	зона расплава
melt ~	зона расплава (в экструдере)
melting ~	зона плавления (в экструдере)
metering ~	зона гомогенизации
radiation ~	зона облучения
under containment ~ (of NPP)	гермозона (АЭС)

ABBREVIATIONS

a.c. (alternating current)	переменный ток
ACI (adjacent channel interference)	помехи от соседних каналов
ACSR (aluminium conductor steel reinforced)	сталеалюминиевый провод
AD-Lash cable	оптический кабель, прикреплённый к заземляющему проводу
ADSL (asymmetric digital subscriber line)	асимметричная цифровая абонентская линия
ANSI (American National Standards Institute)	Американский национальный институт стандартов
APD (avalanche photodiode)	лавинный фотодиод, ЛФД
ASTM (American Society of Testing Materials)	Американское общество по испытанию материалов
ATM (alternative test method)	альтернативный метод испытаний
AWG (American Wire Gage)	американский сортament проволоки
BNC (bayonet nut connector)	байонетный соединитель
BS (base station)	базовая станция
BW (bandwidth)	диапазон частот, ширина полосы частот
CATV (Community Antenna Television)	кабельное телевидение (абонентское)
CCV line (catenary continuous vulcanization line)	наклонная линия непрерывной вулканизации
CENELEC (European Committee for Electrotechnical Standardization)	Европейский комитет по стандартизации в электротехнике, СЕНЕЛЕК
CICC (cable-in-conduit conductor)	проводник кабеля, проложенного в канале сиф
CIF, c.i.f., (cost, insurance, freight)	стоимость, страхование, фрахт), СИФ
CPE (chlorinated polyethylene)	хлорированный полиэтилен
CSPE (chlorosulfonated polyethylene)	хлорсульфированный полиэтилен
CV line (continuous vulcanization line)	линия непрерывной вулканизации
d.c. (direct current)	постоянный ток
EFL (excess fibre length)	избыточная длина волокна
EHV cable (extra-high-voltage cable)	кабель сверхвысокого напряжения
EIA / TIA (Electronic Industries Association / Telecommunications Industry Association)	Объединение ассоциаций электронной промышленности и телекоммуникационной промышленности
ELED (edge-emitting light-emitting diode)	светодиод с торцевым излучением
EMI (electromagnetic interference)	электромагнитные помехи
EPR (ethylene propylene rubber)	этилен-пропиленовый каучук
ESI-profile (equivalent step index profile)	эквивалентный ступенчатый профиль показателя преломления
ESR (electron spin resonance)	электронно-спиновый резонанс
F.O.B. (free on board)	франко-борт
F.O.C. (free on car)	франко-вагон
F.O.C. (free of charge)	бесплатно
F.O.R. (free on rail)	франко-вагон
F.O.W. (free on wagon)	франко-вагон
FCFC (flat conductor flat cable)	плоский кабель с плоскими жилами
FDM (frequency-division multiplexing)	уплотнение(разделение) сигналов по частоте
FEP (fluorinated ethylene propylene)	фторированный этилен-пропилен
FEXT (far-end crosstalk)	переходные помехи на дальнем конце линии
FFTCab (fiber to the cabinet)	«волокно к распределительному шкафу»
FITL (fiber in the loop)	«волокно в абонентской линии»

FRLS (flame retardent, low smoke)	не распространяющий горение, с низким дымовыделением
FRMR (flame retardent, moisture resistant)	не распространяющий горение, влагостойкий
FTP (foiled twisted pair)	экранированная витая пара в общем экране из фольги
FTTB (fiber to the building)	«волокно к зданию»
FTTBas (fiber to the basement)	«волокно до подвальных этажей»
FTTC (fiber to the curb)	«волокно до вынесенного строения»
FTTD (fiber to the dormitory)	«волокно до пригородных районов»
FTTH (fiber to the home)	«волокно в квартиру, в дом»
FTTK (fiber to the kerb)	«волокно до уличного кабельного ввода»
FTTN (fiber to the neighbourhood)	«волокно до микрорайона»
FTTS (fiber to the subscriber)	«волокно до помещения пользователя»
GND (ground)	земля, заземление
GOF (glass optical fibre)	стеклянное оптическое волокно
HCV line (horizontal continuous vulcanization line)	горизонтальная линия непрерывной вулканизации
HF (high frequency)	высокая частота, ВЧ
HTS (high-temperature superconductor)	высокотемпературный сверхпроводник, ВТСП
ICEA (Insulated Cable Engineers Association)	Ассоциация инженеров-кабельщиков
ICF (International Cablemakers Federation)	Международная федерация производителей кабелей
IDN (integrated digital network)	интегральная цифровая сеть
IEC (International Electrotechnical Commission)	Международная электротехническая комиссия, МЭК
IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers)	Институт инженеров-электротехников и электроников
IOC (integrated optical circuit)	интегральная оптическая схема
IR (infra-red)	инфракрасный диапазон, ИК
ISO (International Organization for Standardization)	Международная организация по стандартизации
IWMA (International Wire Machinery Association)	Международная ассоциация производителей кабельного оборудования
LAN (local area network)	локальная сеть
LED (light-emitting diode)	светодиод, СИД
LF (low frequency)	низкая частота, НЧ
LSFR compound (low-smoke fire-resistant compound)	компаунд пониженной горючести с низким дымовыделением
LTS (low-temperature superconductor)	низкотемпературный сверхпроводник, НТСП
LWPF (low water peak fibre)	волокно с пониженным содержанием гидроксильных групп
MAN (metropolitan area network)	городская сеть, общегородская сеть (связи или ЭВМ)
MCVD (modified chemical vapour deposition)	модифицированный метод химического парофазного осаждения
MMF (multimode optical fibre)	многомодовое оптическое волокно
MPD method (modified pulling down method)	модифицированный метод вытяжки (многокристаллического волокна)
MSF (microspectrofluorometry)	микроспектрофлуорометрия
NA (numerical aperture)	числовая апертура
NC machine (numerically controlled machine)	станок с числовым программным управлением, ЧПУ

NEP (noise equivalent power)	шумовая эквивалентная мощность
NEXT (near-end crosstalk)	переходные помехи на ближнем конце линии
NMR (nuclear magnetic resonance)	ядерный магнитный резонанс
NPP (nuclear power plant)	атомная электростанция, АЭС
NZ-DSF (non-zero-dispersion shifted optical fibre)	оптическое волокно с ненулевой смещённой дисперсией
OEM (original equipment manufacturer / manufacturing)	изготовитель/производство изделий для другой компании (по ее спецификациям), продающей их в составе своего оборудования под своим брендом
OPAC (optical attached cable)	оптический кабель, прикреплённый к заземляющему проводу
OPGW (optical power ground wire)	оптический кабель, встроенный в грозозащитный трос
OTDR (optical time domain reflectometer)	оптический рефлектометр для измерения коэффициента отражения
OVD (outside vapour deposition)	наружное парофазное осаждение
PCS-fibre (plastic clad silica fibre)	кварцевое волокно с пластмассовым покрытием
PE (polyethylene)	полиэтилен
PLC (power line communication)	технология передачи информации по электрическим сетям
POF (plastic optical fibre)	пластмассовое оптическое волокно, ПОВ
PTFE (polytetrafluorethylene)	политетрафторэтилен, фторопласт 4
PTM (practical test method)	практический метод испытаний
PVC (polyvinylchloride)	поливинилхлорид
R&D (research-and-development)	научные исследования и разработки
REA (Rural Electrification Administration)	Ведомство электрификации сельского хозяйства (США)
RF cable (radio-frequency cable)	радиочастотный кабель
RFID (radio-frequency identification)	радиочастотная идентификация
RTM (reference test method)	стандартный метод испытаний
S.A. type cable (cable with separate aluminium-sheathed insulated cores)	кабель с отдельной для каждой жилы алюминиевой оболочкой
S.L. cable (separately leaded cable)	кабель с отдельно свинцованными жилами
SDM (space-division multiplexing)	пространственное уплотнение(разделение) сигналов
SMF (single-mode optical fibre)	одномодовое оптическое волокно
SRD (superradiant diode)	суперлюминисцентный светодиод
SRL (structural return loss)	структурные потери на отражение
STP (shielded twisted pair)	экранированная витая пара
SZ-stranding	разнонаправленная скрутка, SZ-скрутка
T&D (transmission and distribution)	передача и распределение электроэнергии
TAT cable (transatlantic telephone cable)	трансатлантический телефонный кабель
TDM (time-division multiplexing)	временное уплотнение (разделение) сигналов
TE mode (transverse electric mode)	электрическая поперечная мода
TEM mode (transverse electromagnetic mode)	электромагнитная поперечная мода
TER (total external reflection)	полное внешнее отражение
TFE (tetrafluoroethylene)	тетрафторэтилен
TIA (Telecommunications Industry Association)	Ассоциация телекоммуникационной промышленности

TIG-welding (tungsten inert gas welding)	дуговая сварка вольфрамовым электродом в среде инертного газа
TIR (total internal reflection)	полное внутреннее отражение
TM mode (transverse magnetic mode)	магнитная поперечная мода
UL (Underwriters Laboratories)	некоммерческая организация по испытанию оборудования и материалов (включая кабели и провода) (США)
UTP (unshielded twisted pair)	неэкранированная витая пара
UV (ultraviolet)	ультрафиолетовый диапазон, УФ
v.f. telephony (voice-frequency telephony)	тональная телефония
VA (volt-ampere)	вольт-ампер
VAD (vapour phase axial deposition)	осевое парофазное осаждение
VCV line (vertical continuous vulcanization line)	вертикальная линия непрерывной вулканизации
VIS (visible range)	видимый диапазон
WDM (wavelength division multiplexing)	спектральное уплотнение (разделение) сигналов
XLPE cable (cable with cross-linked polyethylene insulation)	кабель с изоляцией из сшитого полиэтилена

**НЕМЕТРИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США
NON-METRIC UNITS OF MEASUREMENT USED IN
THE UNITED KINGDOM AND THE USA**

МЕРЫ ДЛИНЫ		
Миля морская (nautical mile)		= 1852 м
Миля уставная или статутная (statute mile)	= 8 фар-лонгам = 5280 футам	= 1609,344 м
Фарлонг (furlong)	= 10 чейнам	= 201,168 м
Чейн (chain)	= 4 родам = 100 линкам	= 20,1168 м
Род (поль, перч, лаг) (rod, pole, perch, lug)	= 5 1/2 ярдам	= 5,0292 м
Ярд (yard)	= 3 футам	= 0,9144 м
Фут (foot)	= 3 хэндам = 12 дюймам	= 30,48 см
Хэнд (hand)	= 4 дюймам	= 10,16 см
Дюйм (inch)		= 2,54 см
Кейбл (cable)	= 120 фэсомам	= 219,456 м
Фэсом (fathom)	= 4 кэбитам	= 1,8288 м
Кэбит (cubit)	= 2 спэнам	= 45,7 см
Пейс (pace)	= 1 2/3 кэбита	= 76,2 см
Спэн (span)		= 22,9 см
Линк (link)		= 20,1168 см
МЕРЫ ПЛОЩАДИ		
Кв. миля (square mile)	= 640 акрам	= 259 га
Акр (acre)	= 4 рудам	= 0,4047 га
Руд (rood)	= 40 кв. родам	= 0,10117 га
Кв. род (поль, перч, лаг) (square rod, pole, perch, lug)	= 30 1/4 кв. ярда	= 25,293 м ²
Кв. ярд (square yard)	= 9 кв. футам	= 0,836127 м ²
Кв. фут (square foot)	= 144 кв. дюймам	= 929,03 см ²
Кв. дюйм (square inch)		= 6,4516 см ²
МЕРЫ ОБЪЕМА		
Фэсом (для круглого леса) (fathom)	= 216 куб. футам	= 6,116 м ³
Стандард (для пиломатериалов) (standard)	= 165 куб. футам	= 4,672 м ³
Кош (для круглого леса) (cord)	= 128 куб. футам	= 3,625 м ³
Бордфут или досковый фут (для пиломатериалов) (board foot, perch)		= 0,00236 м ³ (счёт ведётся обычно в тысячах бордфутов)
МЕРЫ МАССЫ (ВЕСА)		
Тонна большая или длинная (long ton)	= 20 хандред-вейтам	= 1016 кг
Тонна малая или короткая (США, Канада и др.) (short ton)	= 20 центалам	= 907,18 кг
Хандредвейт (hundredweight)	= 4 квортерам	= 50,8 кг
Центал (cental)	= 100 фунтам	= 45,3592 кг
Квоотер (Quarter)	= 2 стонам	= 12,7 кг

Стон (stone)	= 14 фунтам	= 6,35 кг
Фунт (pound)	= 16 унциям = 7000 гранов	= 453,592 г
Унция (ounce)	= 16 драхмам = 437 1/2 г гранам	= 28,35 г
Драхма (dram)		= 1,772 г
Гран (grain)		= 64,8 мг
АПТЕКАРСКИЕ И ТРОЙСКИЕ МЕРЫ (для драгоценных металлов)		
Фунт (pound)	= 12 унциям = 5760 гранам	= 373,242 г
Унция (ounce)	= 8 драхмам	= 31,1035 г
Драхма (dram)	= 2 1/2 пеннивейтам = 3 скрупулам	= 3,888 г
Пеннивейт (pennyweight)	= 24 гранам = 1,5552 г Скрупул (scruple) = 20 гранам	= 1,296 г
Гран (grain)		= 64,8 мг

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА ДЮЙМОВ В САНТИМЕТРЫ

Дюймы	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Сантиметры									
0	0,00	2,54	5,08	7,62	10,16	12,70	15,24	17,78	20,32	22,86
10	25,40	27,94	30,48	33,02	35,56	38,10	40,64	43,18	45,72	48,26
20	50,80	53,34	55,88	58,42	60,96	63,50	66,04	68,58	71,12	73,66
30	76,20	78,74	81,28	83,82	86,36	88,90	91,44	93,98	96,52	99,06
40	101,60	104,14	106,68	109,22	111,76	114,30	116,84	119,38	121,92	124,46
50	127,00	129,54	132,08	134,62	137,16	139,70	142,24	144,78	147,32	149,86
60	152,40	154,94	157,48	160,02	162,56	165,10	167,64	170,18	172,72	175,26
70	177,80	180,34	182,88	185,42	187,96	190,50	193,04	195,58	198,12	200,66
80	203,20	205,74	208,28	210,82	213,36	215,90	218,44	220,98	223,52	226,06
90	228,60	231,14	233,68	236,22	238,76	241,30	243,84	246,38	248,92	251,46
100	254,00	256,54	259,08	261,62	264,16	266,70	269,24	271,78	274,32	276,86

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА ФУТОВ В МЕТРЫ

Футы	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Метры									
0	0,0000	0,3048	0,6096	0,9144	1,2192	1,5240	1,8288	2,1336	2,4384	2,7432
10	3,0480	3,3528	3,6576	3,9624	4,2672	4,5720	4,8768	5,1816	5,4864	5,7912
20	6,0960	6,4008	6,7056	7,0104	7,3152	7,6200	7,9248	8,2296	8,5344	8,8392
30	9,1440	9,4488	9,7536	10,058	10,363	10,668	10,973	11,278	11,582	11,887
40	12,192	12,497	12,802	13,106	13,411	13,716	14,021	14,326	14,630	14,935
50	15,240	15,545	15,850	16,154	16,459	16,764	17,069	17,374	17,678	17,983
60	18,288	18,593	18,898	19,202	19,507	19,812	20,117	20,422	20,726	21,031
70	21,336	21,641	21,946	22,250	22,555	22,860	23,165	23,470	23,774	24,079
80	24,384	24,689	24,994	25,298	25,603	25,908	26,213	26,518	26,822	27,127
90	27,432	27,737	28,042	28,346	28,651	28,956	29,261	29,566	29,870	30,175
100	30,480	30,785	31,090	31,394	31,699	32,004	32,309	32,614	32,918	33,223

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА ЯРДОВ В МЕТРЫ

Ярды	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Метры										
0	0,000	0,914	1,829	2,743	3,658	4,572	5,486	6,401	7,315	8,230
10	9,144	10,058	10,973	11,887	12,802	13,716	14,630	15,545	16,459	17,374
20	18,288	19,202	20,117	21,031	21,946	22,860	23,774	24,689	25,603	26,518
30	27,432	28,346	29,261	30,175	31,090	32,004	32,918	33,833	34,747	35,662
40	36,576	37,490	38,405	39,319	40,234	41,148	42,062	42,977	43,891	44,806
50	45,720	46,634	47,549	48,463	49,378	50,292	51,206	52,121	53,035	53,950
60	54,864	55,778	56,693	57,607	58,522	59,436	60,350	61,265	62,179	63,094
70	64,008	64,922	65,837	66,751	67,666	68,580	69,494	70,409	71,323	72,238
80	73,152	74,066	74,981	75,895	76,810	77,724	78,638	79,553	80,467	81,382
90	82,296	83,210	84,125	85,039	85,954	86,868	87,782	88,697	89,611	90,526
100	91,440	92,354	93,269	94,183	95,098	96,012	96,926	97,841	98,755	99,670

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА (СТАТУТНЫХ) МИЛЬ В КИЛОМЕТРЫ

Мили	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Километры										
0	0,000	1,609	3,219	4,828	6,437	8,047	9,656	11,265	12,875	14,484
10	16,093	17,703	19,312	20,922	22,531	24,140	25,750	27,359	28,968	30,578
20	32,187	33,796	35,406	37,015	38,624	40,234	41,843	43,452	45,062	46,671
30	48,280	49,890	51,499	53,108	54,718	56,327	57,936	59,545	61,155	62,765
40	64,374	65,983	67,593	69,202	70,811	72,421	74,030	75,639	77,249	78,858
50	80,467	82,077	83,686	85,295	86,905	88,514	90,123	91,733	93,342	94,951
60	96,561	98,170	99,780	101,389	102,998	104,608	106,217	107,826	109,436	111,045
70	112,654	114,264	115,873	117,482	119,092	120,701	122,310	123,920	125,529	127,138
80	128,748	130,357	131,966	133,576	135,185	136,795	138,404	140,013	141,623	143,232
90	144,841	146,451	148,060	149,669	151,279	152,888	154,497	156,107	157,716	159,325
100	160,935	162,544	164,153	165,763	167,372	168,981	170,591	172,200	173,809	175,419

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА КВ. ДЮЙМОВ В КВ. САНТИМЕТРЫ

Кв. дюймы	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Квадратные сантиметры										
0	0,000	6,452	12,903	19,355	25,807	32,258	38,710	45,161	51,613	58,065
10	64,516	70,968	77,420	83,871	90,322	96,774	103,223	109,68	116,13	122,58
20	129,03	135,48	141,94	148,39	154,84	161,29	167,74	174,19	180,65	187,10
30	193,55	200,00	206,45	212,90	219,36	225,81	232,26	238,71	245,16	251,61
40	258,07	264,52	270,97	277,42	283,87	290,32	296,77	303,23	309,68	316,13
50	322,58	329,03	335,48	341,94	348,39	354,84	361,29	367,74	374,19	380,65
60	387,10	393,55	400,00	406,45	412,90	419,36	425,81	432,26	438,71	445,16
70	451,61	458,07	464,52	470,97	477,42	483,87	490,32	496,78	503,23	509,68
80	516,13	522,58	529,03	535,48	541,94	548,39	554,84	561,29	567,74	574,19
90	580,65	587,10	593,55	600,00	606,45	612,90	619,36	625,81	632,26	638,71
100	645,16	651,61	658,06	664,52	670,97	677,42	683,87	690,32	696,78	703,23

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА КВ. ФУТОВ В КВ. МЕТРЫ

Кв. футы	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Квадратные метры										
0	0,000	0,093	0,186	0,279	0,372	0,465	0,557	0,650	0,743	0,836
10	0,929	1,022	1,115	1,208	1,301	1,394	1,486	1,579	1,672	1,765
20	< 1,858	1,951	2,044	2,137	2,230	2,323	2,415	2,508	2,601	2,694
30	2,787	2,880	2,973	3,066	3,159	3,252	3,344	3,437	3,530	3,623
40	3,716	3,809	3,902	3,995	4,088	4,181	4,274	4,366	4,459	4,552
50	4,654	4,738	4,831	4,924	5,017	5,110	5,203	5,295	5,388	5,481
60	5,574	5,667	5,760	5,853	5,946	6,039	6,132	6,225	6,317	6,410
70	6,503	6,596	6,689	6,782	6,875	6,968	7,061	7,154	7,246	7,339
80	7,432	7,525	7,618	7,711	7,804	7,897	7,990	8,083	8,175	8,268
90	8,361	8,454	8,547	8,640	8,733	8,826	8,919	9,012	9,105	9,197
100	9,290	9,383	9,476	9,559	9,662	9,755	9,848	9,941	10,034	10,126

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ФУНТОВ В КИЛОГРАММЫ

Фунты	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Килограммы										
0	0,000	0,4536	0,9072	1,3608	1,8144	2,2680	2,7216	3,1751	3,6287	4,0823
10	4,5359	4,9895	5,4431	5,8967	6,3503	6,8039	7,2575	7,7111	8,1647	8,6183
20	9,0719	9,5254	9,9790	10,433	10,886	11,340	11,793	12,247	12,701	13,154
30	13,608	14,061	14,515	14,969	15,422	15,876	16,329	16,783	17,238	17,690
40	18,144	18,597	19,031	19,504	19,958	20,112	20,853	21,319	21,772	22,226
50	22,680	23,133	23,587	24,040	24,494	24,948	25,401	25,855	26,308	26,762
60	27,216	27,669	28,123	28,576	29,030	29,484	29,937	30,391	30,844	31,293
70	31,751	32,205	32,659	33,112	33,566	34,019	34,473	34,927	35,380	35,834
80	36,287	36,741	37,195	37,648	38,102	38,555	39,009	39,463	39,916	40,370
90	40,823	41,277	41,731	42,184	42,638	43,091	43,545	43,998	44,452	44,903
100	45,359	45,813	46,266	46,720	47,174	47,627	48,081	48,534	48,988	49,442

**ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА КАЛИБРОВ ПРОВОЛОКИ И
ТОНКИХ ЛИСТОВ (ПРИНЯТЫХ В АНГЛИИ И США)
В МИЛЛИМЕТРЫ**

№	American or Brown & Sharpe	Birmingham or Stubs Iron Wire and Sheets	U.S. Standard for Sheet Iron and Steel	Stubs Steel Wire	Imperial Wire Gauge	Morse Twist Drill and Steel Wire	Music Wire Gauge	Standard Birmingham Sheet and Hoops
7-0			12,700		12,700			16,932
6-0	—	—	12,913	—	11,786			15,876
5-0	—	—	11,126	—	10,973	—		14,943
4-0	11,684	11,532	10,313	—	10,160			13,757
3-0	10,404	10,795	9,525	—	9,494			12,700
2-0	9,266	9,652	8,738	—	8,840	—	0,022	11,309
0	8,253	8,636	7,950	—	8,230		0,023	10,069
1	7,348	7,620	7,138	5,766	7,620	5,791	0,025	8,972
2	6,543	7,214	6,757	5,563	7,011	5,614	0,028	7,994
3	5,827	6,579	6,350	5,385	6,401	5,410	0,030	7,122
4	5,189	6,045	5,944	5,528	5,893	5,309	0,033	6,350
5	4,620	5,588	5,563	5,182	5,385	5,220	0,036	5,652
6	4,115	5,156	5,156	5,106	4,877	5,182	0,041	5,032
7	3,665	4,572	4,496	5,055	4,471	5,106	0,046	4,481
8	3,264	4,191	4,369	5,004	4,064	5,055	0,051	3,988
9	2,906	3,759	3,963	4,928	3,658	4,979	0,056	3,551
10	2,588	3,404	3,582	4,852	3,251	4,915	0,061	3,175
11	2,304	3,048	3,175	4,775	2,947	4,852	0,066	2,827
12	2,055	2,769	2,769	4,699	2,642	4,801	0,071	2,517
13	1,820	2,413	2,388	4,623	2,337	4,699	0,076	2,240
14	1,628	2,108	1,981	4,572	2,032	4,623	0,081	1,994
15	1,450	1,829	1,778	7,521	1,829	4,572	0,086	1,776
16	1,290	1,651	1,588	4,445	1,626	4,496	0,091	1,588
17	1,151	1,473	1,430	4,369	1,422	4,394	0,097	1,412
18	1,024	1,245	1,270	4,267	1,219	4,305	0,102	1,257
19	0,912	1,067	1,113	4,166	1,016	4,217	0,107	1,118
20	0,813	0,889	0,953	4,090	0,914	4,090	0,112	0,996
21	0,724	0,813	0,874	3,988	0,813	4,039	0,117	0,886
22	0,645	0,711	0,795	3,937	0,711	3,988	0,122	0,795
23	0,574	0,635	0,714	3,886	0,610	3,912	0,130	0,705
24	0,511	0,559	0,635	3,836	0,559	3,860	0,140	0,630
25	0,455	0,508	0,556	3,759	0,508	3,797	0,150	0,559
26	0,404	0,457	0,476	3,709	0,457	3,734	0,160	0,498
27	0,361	0,406	0,437	3,632	0,417	3,658	0,170	0,445

28	0,320	0,356	0,396	3,531	0,376	3,564	0,180	0,396
29	0,287	0,330	7,358	3,404	0,345	3,455	0,188	0,352
30	0,254	0,305	0,318	3,326	0,315	3,264	0,198	0,312
31	0,226	0,254	0,277	3,048	0,295	3,048	0,208	0,279
32	0,201	0,229	0,257	2,921	0,274	2,921	0,218	0,249
33	0,180	0,203	0,239	2,845	0,254	2,870	0,229	0,221
34	0,160	0,178	0,218	2,794	0,234	2,820	0,239	0,196
35	0,142	0,127	—	2,743	0,213	2,794	0,249	0,175
36	0,127	0,102	0,198	2,693	0,193	2,705	0,259	0,155
37	0,112	—	0,178	2,616	0,173	2,642	0,269	0,137
38	0,102	—	0,168	2,565	0,152	2,558	0,284	0,122
39	0,089	—	0,160	2,515	0,132	2,527	0,300	0,109
40	0,079	—	—	2,464	0,122	2,489	0,318	0,099
41	—	—	—	2,414	0,112	2,438	—	0,086
42	—	—	—	2,337	0,102	2,375	—	0,079
43	—	—	—	2,235	0,091	2460	—	0,069
44	—	—	—	2,159	0,081	2,184	—	0,061
45	—	—	—	2,057	0,071	2,083	—	0,056
46	—	—	—	2,007	0,061	2,057	—	0,048
47	—	—	—	1,956	0,051	1,994	—	0,043
48	—	—	—	1,905	0,041	1,930	—	0,038
49	—	—	—	1,829	0,030	1,854	—	0,033
50	—	—	—	1,753	0,025	1,778	—	0,030

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ И АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ТЕРМИНОЛОГИИ КАБЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ

Составитель – П.О. Ганелес

Редактор – И.Б. Пешков

OCR – editing – PDF

Aleks I. Do

www.vostokonline.ru

Москва, 2007